

Tt. 300/2005.

BÜNTETŐ TÖRVÉNYKÖNYV

Kelt 2005. május 20.

Módosítva:

Tt. 650/2005., hatályos 2006. január 1-től
Tt. 692/2006., hatályos 2007. január 1-től
Tt. 218/2007., hatályos 2007. június 1-től
Tt. 491/2008., hatályos 2008. december 15-től
Tt. 497/2008., hatályos 2008. december 20-tól
Tt. 498/2008., hatályos 2009. január 1-től
Tt. 59/2009., hatályos 2009. április 1-től
Tt. 257/2009., hatályos 2009. szeptember 1-től
Tt. 317/2009., hatályos 2009. november 1-től
Tt. 492/2009., hatályos 2009. december 2-től
Tt. 576/2009., hatályos 2010. január 1-től
Tt. 224/2010., hatályos 2010. szeptember 1-től
Tt. 547/2010., hatályos 2011. január 1-től
Tt. 33/2011., hatályos 2011. május 1-től
Tt. 262/2011., hatályos 2011. szeptember 1-től
Tt. 313/2011., hatályos 2011. november 1-től
Tt. 246/2012., hatályos 2012. október 1-től
Tt. 334/2012., hatályos 2013. január 1-től
Tt. 428/2012., hatályos 2013. június 21-től
Tt. 189/2013., hatályos 2013. július 4-től
Tt. 204/2013., hatályos 2013. augusztus 1-től
Tt. 1/2014., hatályos 2014. február 1-től
Tt. 73/2015., hatályos 2015. május 1-től
Tt. 78/2015., hatályos 2015. április 17-től
Tt. 174/2015., hatályos 2015. szeptember 1-től
Tt. 78/2015., hatályos 2016. január 1-től
Tt. 87/2015., hatályos 2016. január 1-től
Tt. 397/2015., hatályos 2016. január 1-től
Tt. 398/2015., hatályos 2016. január 1-től
Tt. 440/2015., hatályos 2016. január 1-től
Tt. 444/2015., hatályos 2016. január 1-től
Tt. 91/2016., hatályos 2016. július 1-től
Tt. 125/2016., hatályos 2016. július 1-től
Tt. 316/2016., hatályos 2017. január 1-től

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a következő törvényt hozta meg:

300/2005 Z. z.

TRESTNÝ ZÁKON

z 20. mája 2005

Zmena:

650/2005 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2006
692/2006 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2007
218/2007 Z. z. s účinnosťou od 1. júna 2007
491/2008 Z. z. s účinnosťou od 15. decembra 2008
497/2008 Z. z. s účinnosťou od 20. decembra 2008
498/2008 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2009
59/2009 Z. z. s účinnosťou od 1. apríla 2009
257/2009 Z. z. s účinnosťou od 1. septembra 2009
317/2009 Z. z. s účinnosťou od 1. novembra 2009
492/2009 Z. z. s účinnosťou od 2. decembra 2009
576/2009 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2010
224/2010 Z. z. s účinnosťou od 1. septembra 2010
547/2010 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2011
33/2011 Z. z. s účinnosťou od 1. mája 2011
262/2011 Z. z. s účinnosťou od 1. septembra 2011
313/2011 Z. z. s účinnosťou od 1. novembra 2011
246/2012 Z. z. s účinnosťou od 1. októbra 2012
334/2012 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2013
428/2012 Z. z. s účinnosťou od 21. júna 2013
189/2013 Z. z. s účinnosťou od 4. júla 2013
204/2013 Z. z. s účinnosťou od 1. augusta 2013
1/2014 Z. z. s účinnosťou od 1. februára 2014
73/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. mája 2015
78/2015 Z. z. s účinnosťou od 17. apríla 2015
174/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. septembra 2015
78/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2016
87/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2016
397/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2016
398/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2016
440/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2016
444/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2016
91/2016 Z. z. s účinnosťou od 1. júla 2016
125/2016 Z. z. s účinnosťou od 1. júla 2016
316/2016 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2017

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

ELSŐ RÉSZ

Általános rész

1. §

A törvény tárgya

E törvény a büntetőjogi felelősség alapjait, a büntetéseket, az intézkedéseket, azok kiszabását és a bűncselekmények tényállását szabályozza.

ELSŐ FEJEZET

A törvény hatálya és a büntetőjogi felelősség alapjai

Első szakasz

A büntető törvénykönyv és annak hatálya

2. §

Időbeli hatály

(1) A bűncselekményt az elkövetése idején hatályban lévő törvény alapján kell elbírálni, illetve annak alapján kell kiszabni a büntetést is. Ha a bűncselekmény elkövetésének és az ítélet meghozatalának időpontja közt több törvény is hatályba lép, a büntethetőséget az elkövetőre nézve kedvezőbb törvény alapján kell megállapítani, illetve a büntetést ennek alapján kell kiszabni.

(2) Az elkövetőre olyan büntetés szabható ki, amely a bűncselekmény megítélése időpontjában hatályos törvény értelmében kiszabható, amennyiben az az elkövetőre nézve kedvezőbb.

(3) E törvény eltérő rendelkezése hiányában intézkedést az annak alkalmazásáról szóló ítélet meghozatalának időpontjában érvényes törvény alapján kell foganatosítani.

3. §

Területi hatály

(1) E törvény alapján ítélandó meg mindazon cselekmények büntethetősége, amelynek elkövetésére a Szlovák Köztársaság területén került sor.

(2) A Szlovák Köztársaság területi érintettsége abban az esetben is fennáll, ha az elkövető

a) a bűncselekményt legalább részben annak területén követte el, ha az e törvény által védett érdekek megsértése vagy veszélyeztetése teljességében vagy részben annak területén kívül következett be vagy következett volna be, vagy

b) a bűncselekményt annak területén kívül követte el, ha az e törvény által védett érdekek megsértése vagy veszélyeztetése annak területén következett volna be vagy legalább részben annak területén következett volna be.

(3) E törvény alapján ítélandó meg azon cselekmények büntethetősége is, amelyek elkövetésére a Szlovák

PRVÁ ČASŤ

Všeobecná časť

§ 1

Predmet zákona

Tento zákon upravuje základy trestnej zodpovednosti, druhy trestov, druhy ochranných opatrení, ich ukladanie a skutkové podstaty trestných činov.

PRVÁ HLAVA

Pôsobnosť zákona a základy trestnej zodpovednosti

Prvý diel

Trestný zákon a jeho pôsobnosť

§ 2

Časová pôsobnosť

(1) Trestnosť činu sa posudzuje a trest sa ukladá podľa zákona účinného v čase, keď bol čin spáchaný. Ak v čase medzi spáchaním činu a vynesením rozsudku nadobudnú účinnosť viaceré zákony, trestnosť činu sa posudzuje a trest sa ukladá podľa zákona, ktorý je pre páchatel'a priaznivejší.

(2) Páchatel'ovi možno uložiť taký druh trestu, ktorý dovoľuje uložiť zákon účinný v čase, keď sa o trestnom čine rozhoduje, ak je to pre páchatel'a priaznivejšie.

(3) Ak tento zákon neustanovuje inak, ochranné opatrenie sa ukladá podľa zákona účinného v čase, keď sa o ochrannom opatrení rozhoduje.

§ 3

Územná pôsobnosť

(1) Podľa tohto zákona sa posudzuje trestnosť činu, ktorý bol spáchaný na území Slovenskej republiky.

(2) Trestný čin sa považuje za spáchaný na území Slovenskej republiky, aj keď sa páchatel'

a) dopustil konania aspoň sčasti na jej území, ak porušenie alebo ohrozenie záujmu chráneného týmto zákonom nastalo alebo malo nastať celkom alebo sčasti mimo jej územia, alebo

b) dopustil konania mimo územia Slovenskej republiky, ak tu malo nastať porušenie alebo ohrozenie záujmu chráneného týmto zákonom alebo ak tu mal nastať aspoň sčasti taký následok.

(3) Podľa tohto zákona sa posudzuje aj trestnosť činu, ktorý bol spáchaný mimo územia Slovenskej republiky na palube lode plávajúcej pod štátnou vlajkou Slovenskej republiky alebo na palube lietadla zapísaného v registri lietadiel Slovenskej republiky.

Köztársaság területén kívül, szlovák felségjelű úszólétesítményen vagy a szlovák légi jármű-nyilvántartásba vett légi járművön került sor.

Személyi hatály

4. §

E törvény alapján ítélandó meg azon cselekmények büntethetősége is, amelyet a Szlovák Köztársaság területén kívül követett el szlovák állampolgársággal vagy a Szlovák Köztársaság területén állandó lakhellyel rendelkező személy.

5. §

E törvény alapján ítélandó meg a büntett súlyosabban minősülő eseteinek büntethetősége is, amennyiben annak elkövetésére a Szlovák Köztársaság területén kívül került sor szlovák állampolgár sérelmére, és a bűncselekmény elkövetésének helyszínén a cselekmény büntetendő vagy az elkövetés helyszíne büntető joghatóság hatáskörén kívül esik.

5.a §

E törvény alapján ítélandó meg a kábítószeres és bódító anyagok, mérgek vagy elővegyületek tiltott előállítás, birtoklása és az azokkal való kereskedelem (171. és 172. §), a fizetőeszközök és értékpapírok hamisítása, meghamisítása és tiltott előállítása (270. §), a hamis, meghamisított vagy illegálisan előállított fizetőeszközök és értékpapírok forgalomba hozatala (271. §), a hamisító eszközök előállítás és birtoklása (272.), az illetékbélyeg, a postai értékcikk, a bérmentesítésre jelzések és a postai bélyegzők hamisítása, meghamisítása és tiltott előállítása (274. §), (274. §), a termék megjelölését szolgáló zárjegyek hamisítása és meghamisítása (275. §), a terrrorszervezet létrehozása, fenntartása, terrrorszervezet vagy annak tagjának támogatása (297. §), a hasadóanyagok, a radioaktív anyagok, a különösen veszélyes vegyi anyagok és a különösen veszélyes biológiai anyagok és mérgeanyagok tiltott előállítás és birtoklása (298. és 299. §), a Szlovák Köztársaság ellen irányuló felforgató tevékenység (312. §), a terrorcselekmény (313. és 314. §), a rombolás (315. és 316. §), a hűtlenség (317. §), a kémkedés (318. §), hatóság elleni erőszak (321. §), a közfeladatot ellátó személy elleni támadás (323. §), a közokirat, a hivatali bélyegző, a hivatali zárbélyeg vagy zárjegy, a hivatali címer vagy a hivatali jelzés hamisítása és meghamisítása (352. §), a bizalmas és a korlátozott terjesztésű minősítésű adatok veszélyeztetése (353. §), az embercsempészség (355. §), a háborús uszítás (417. §), a népiártás (418. §), a terrorcselekmény és a terrorizmusban való érintettség némely formája (419. §), az emberieség elleni bűncselekmény (425. §), a tiltott hadieszköz

Osobná pôsobnosť

§ 4

Podľa tohto zákona sa posudzuje aj trestnosť činu, ktorý mimo územia Slovenskej republiky spáchal občan Slovenskej republiky alebo cudzinec, ktorý má na území Slovenskej republiky trvalý pobyt.

§ 5

Podľa tohto zákona sa posudzuje aj trestnosť obzvlášť závažného zločinu, ak bol čin spáchaný mimo územia Slovenskej republiky proti občanovi Slovenskej republiky a v mieste činu je čin trestný alebo ak miesto činu nepodlieha žiadnej trestnej právomoci.

§ 5a

Podľa tohto zákona sa posudzuje trestnosť nedovolennej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držania a obchodovanie s nimi (§ 171 a 172), falšovanie, pozmeňovanie a neoprávnenej výroby peňazí a cenných papierov (§ 270), uvádzania falšovaných, pozmenených a neoprávnene vyrobených peňazí a cenných papierov (§ 271), výroby a držby falšovateľského náčinia (§ 272), falšovanie, pozmeňovanie a nedovolennej výroby kolkových známkov, poštových cenín, nálepiek a poštových pečiatok (§ 274), falšovanie a pozmeňovanie kontrolných technických opatrení na označenie tovaru (§ 275), založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny alebo jej člena (§ 297), nedovolennej výroby a držania jadrových materiálov, rádioaktívnych látok, vysoko rizikových chemických látok a vysoko rizikových biologických agensov a toxínov (§ 298 a 299), úkladov proti Slovenskej republike (§ 312), teroru (§ 313 a 314), záškodníctva (§ 315 a 316), sabotáže (§ 317), vyzvedačstva (§ 318), útoku na orgán verejnej moci (§ 321), útoku na verejného činiteľa (§ 323), falšovanie a pozmeňovanie verejnej listiny, úradnej pečate, úradnej uzávery, úradného znaku a úradnej značky (§ 352), ohrozenia dôvernej skutočnosti a vyhradenej skutočnosti (§ 353), prevádzačstva (§ 355), ohrozenia mieru (§ 417), genocídia (§ 418), terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme (§ 419), neľudskosti (§ 425), používania zakázaného bojového prostriedku a nedovoleného vedenia boja (§ 426), plienenia v priestore vojnových operácií (§ 427), zneužívania medzinárodne uznávaných označení a štátnych znakov (§ 428), vojnovnej krutosti (§ 431), perzekúcie obyvateľstva (§ 432), vojnového bezprávia (§ 433) aj vtedy, ak taký

és a hadviselés tiltott módjainak alkalmazása (426. §), a háborús fosztogatás (427. §), a nemzetközi jog által védett jelvénnel vagy jelzéssel és állami szimbólumokkal való visszaélés (428. §), a védett személy elleni erőszak (431. §), a civil lakosság elleni megtorlás (432. §) és egyéb háborús bűncselekmények (433. §) abban az esetben is, ha azt a Szlovák Köztársaság területén állandó lakhellyel nem rendelkező személy a Szlovák Köztársaság területén kívül követte el.

6. §

(1) E törvény alapján ítéendő meg a Szlovák Köztársaság területén állandó lakhellyel nem rendelkező külföldi személy által a Szlovák Köztársaság területén kívül elkövetett cselekmény büntetethősége abban az esetben is, ha

- a) a cselekmény az elkövetés helyszínén hatályos törvény alapján is büntetendő,
- b) az elkövető letartóztatására vagy őrizetbe vételére a Szlovák Köztársaság területén került sor, valamint
- c) büntetőeljárás lefolytatása kiadatására nem került sor.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt elkövetőre azonban nem szabható ki szigorúbb büntetés, mint amelyet a cselekmény elkövetésének helyszíne alapján illetékes állam törvénye előírányoz.

7. §

Nemzetközi szerződéseknél alávetett hatály

(1) A cselekmény büntetethősége e törvény alapján ítéendő meg abban az esetben is, ha azt a Szlovák Köztársaságra nézve kötelező érvényű nemzetközi szerződés, amelynek elfogadására és közzétételére a törvény által meghatározott módon került sor, előíranyozza.

(2) A 3. – 6. § rendelkezései nem alkalmazandók, ha azt a Szlovák Köztársaságra nézve kötelező érvényű nemzetközi szerződés, amelynek elfogadására és közzétételére a törvény által meghatározott módon került sor, kizárja.

7.a §

Intézkedések alkalmazására vonatkozó hatály

(1) E törvény értelmezésében intézkedés olyan cselekmény büntetethőségeinek megítélése során alkalmazható, amelynek elkövetése kapcsán az intézkedés alkalmazására sor kerülhet.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezése alkalmazandó abban az esetben is, ha a büntetendő cselekmény elkövetője büntetőjogi felelősséggel nem rendelkezik, vagy a személy büntetőjogi eljárás alá nem vonható és nem büntetendő.

trestný čin spáchal mimo územia Slovenskej republiky cudzinec, ktorý nemá na území Slovenskej republiky trvalý pobyt.

§ 6

(1) Podľa tohto zákona sa posudzuje trestnosť činu spáchaného mimo územia Slovenskej republiky cudzincom, ktorý nemá na území Slovenskej republiky trvalý pobyt, aj vtedy, ak

- a) čin je trestný aj podľa zákona účinného na území, kde bol spáchaný,
- b) páchatel' bol zadržaný alebo zatknutý na území Slovenskej republiky a
- c) nebol vydaný na trestné stíhanie cudziemu štátu.

(2) Páchatel'ovi uvedenému v odseku 1 však nemožno uložiť trest prísnejší, než ustanovuje zákon štátu, na ktorého území bol trestný čin spáchaný.

§ 7

Pôsobnosť podľa medzinárodných zmlúv

(1) Trestnosť činu sa posudzuje podľa tohto zákona aj vtedy, ak to ustanovuje medzinárodná zmluva, ktorá bola ratifikovaná a vyhlásená spôsobom ustanoveným zákonom, ktorou je Slovenská republika viazaná.

(2) Ustanovenia § 3 až 6 sa nepoužijú, ak to nepripúšťa medzinárodná zmluva, ktorá bola ratifikovaná a vyhlásená spôsobom ustanoveným zákonom, ktorou je Slovenská republika viazaná.

§ 7a

Pôsobnosť na ukládanie ochranných opatrení

(1) Ochranné opatrenie podľa tohto zákona možno uložiť, ak sa podľa neho posudzuje trestnosť činu, v súvislosti so spáchaním ktorého má byť ochranné opatrenie uložené.

(2) Ustanovenie odseku 1 sa použije aj vtedy, ak páchatel' činu inak trestného nie je trestne zodpovedný alebo ak ide o osobu, ktorú nemožno stíhať alebo odsúdiť.

7.b §**Más államban hozott ítélet
végrehajtása és érvényesítése**

(1) Más állam bírósága által büntető eljárásban hozott ítélet a Szlovák Köztársaság területén csak abban az esetben hajtható végre vagy eredményezhet egyéb joghatást, ha arról nemzetközi szerződés vagy törvény úgy rendelkezik.

(2) Az Európai Unió más államának bírósága által büntető eljárásban hozott jogerős ítélet a büntetőeljárás során a Szlovák Köztársaság bírósága által meghozott ítélettel megegyező érvényű, ha meghozatalára a Szlovák Köztársaság jogrendje alapján is büntetendő cselekmény okán került sor.

Második szakasz**A büntetőjogi felelősség alapjai****Első alszakasz****A bűncselekmény fogalma és fajtái****8. §****A bűncselekmény**

E törvény eltérő rendelkezése hiányában bűncselekménynek minősül az a jogellenes cselekmény, amelynek ismérveit e törvény taglalja.

9. §**A bűncselekmények fajtái**

Bűncselekmény a vétség és a büntett.

10. §**A vétség**

(1) Vétségnek minősül

a) a gondatlanságból elkövetett bűncselekmény, vagy

b) a szándékosan elkövetett bűncselekmény, amelyre e törvény különös része a kiszabható büntetési tétel felső határát ötévi szabadságvesztésnél nem súlyosabb büntetésben határozza meg.

(2) Nem minősül vétségnek, ha tekintettel a cselekmény elkövetésére és annak következményeire, a cselekmény elkövetésének körülményeire, a szándékosság mértékére és az elkövető indítékára, a cselekmény súlya elenyésző.

11. §**A büntett**

(1) Büntett az a szándékosan elkövetett bűncselekmény, amelyre e törvény különös része a kiszabható büntetési tétel felső határát ötévi szabadságvesztésnél súlyosabb büntetésben határozza meg.

(2) Büntettnek minősül, ha a szándékosan elkövetett vétség tényállásának szigorúbb elbírálása esetén a tör-

§ 7b**Výkon a zohľadnenie
rozhodnutia iného štátu**

(1) Rozhodnutie súdu iného štátu v trestnej veci možno na území Slovenskej republiky vykonať alebo môže mať iné právne účinky, len ak tak ustanovuje medzinárodná zmluva alebo zákon.

(2) Právoplatné odsúdenie súdom iného členského štátu Európskej únie v trestnom konaní sa na účely trestného konania zohľadní rovnako, ako keby bolo vydané súdom Slovenskej republiky, ak bolo vydané pre čin trestný aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Druhý diel**Základy trestnej zodpovednosti****Prvý oddiel****Pojem a druhy trestného činu****§ 8****Trestný čin**

Trestný čin je protiprávny čin, ktorého znaky sú uvedené v tomto zákone, ak tento zákon neustanovuje inak.

§ 9**Druhy trestných činov**

Trestný čin je prečin a zločin.

§ 10**Prečin**

(1) Prečin je

a) trestný čin spáchaný z nedbanlivosti alebo

b) úmyselný trestný čin, za ktorý tento zákon v osobitnej časti ustanovuje trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby neprevyšujúcou päť rokov.

(2) Nejde o prečin, ak vzhľadom na spôsob vykonania činu a jeho následky, okolnosti, za ktorých bol čin spáchaný, mieru zavinenia a pohnútku páchatel'a je jeho závažnosť nepatrná.

§ 11**Zločin**

(1) Zločin je úmyselný trestný čin, za ktorý tento zákon v osobitnej časti ustanovuje trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby prevyšujúcou päť rokov.

(2) O zločin ide aj vtedy, ak v prísnejšej skutkovej podstate prečinu spáchaného úmyselne je ustanovená horná hranica trestnej sadzby prevyšujúca päť rokov.

vény a kiszabható büntetési tétel felső határát ötévi szabadságvesztésnél súlyosabb büntetésben határozza meg.

(3) Büntett súlyosabban minősülő esetének számít az a bűncselekmény, amelyre e törvény a kiszabható büntetési tétel alsó határát legkevesebb tízévi szabadságvesztésben határozza meg.

12. §

A bűncselekmény elkövetésének helyszíne

Bűncselekmény elkövetésének helyszíne az a helyszín, ahol

- a) az elkövető a cselekményt megvalósította, vagy
- b) beállt vagy az elkövető elképzelése alapján beállt volna az e törvény által feltételezett következmény.

13. §

Büntett elkövetésére irányuló előkészület

(1) Büntett elkövetésére irányuló előkészületnek minősül az olyan tevékenység, amely a büntett szándékos megszervezésében, a büntett elkövetése során felhasználandó eszközök és kellékek beszerzésében és alkalmassá tételében, a büntett elkövetése okán való társulásban, tömörülésben, felbujtásban, a büntett megrendelésében vagy az elkövetés elősegítésében, illetve egyéb, az elkövetést könnyítő feltételek szándékos kialakításában merül ki, amennyiben még nem került sor a kísérletre, sem a büntett befejezésére.

(2) A büntett elkövetésére irányuló előkészületre azon bűncselekmény büntetési tételét kell alkalmazni, amelynek az elkövetésére irányult.

(3) Nem büntethető büntett elkövetésére irányuló előkészület miatt az az elkövető,

- a) akinek a büntett elkövetésétől való önkéntes elállása miatt elhárult az e törvény által védett érdek fenyegető, előkészületből fakadó veszély, vagy
- b) aki a büntett elkövetését megelőző időpontban, amikor az e törvény által védett érdek fenyegető előkészületből fakadó veszély elhárításának lehetősége fennállt, feljelentést tett a bűnüldöző szervnél vagy a Rendőrségnél; a katona a felettesénél vagy a szolgálati hatóságnál, míg a szabadságvesztés-büntetését töltő vagy fogvatartott személy a Büntetés-végrehajtási Rendszert tényleges állományú tagjánál is feljelentést tehet.

(4) Ha az előkészület már önmagában is megvalósít más bűncselekményt, a 3. bekezdés rendelkezései nem érintik az elkövető ezekből fakadó büntethetőségét.

14. §

Bűncselekmény elkövetésére irányuló kísérlet

(1) Bűncselekmény elkövetésére irányuló kísérletnek minősül az a tevékenység, amely közvetlenül az elkövető által megkezdett bűncselekmény befejezésére

(3) Zločin, za ktorý tento zákon ustanovuje trest odňatia slobody s dolnou hranicou trestnej sadzby najmenej desať rokov, sa považuje za obzvlášť závažný.

§ 12

Miesto spáchania trestného činu

Miesto spáchania trestného činu je každé miesto, na ktorom

- a) páchatel' konal, alebo
- b) nastal alebo podľa predstavy páchatel'a mal nastať následok predpokladaný týmto zákonom.

§ 13

Príprava na zločin

(1) Príprava na zločin je konanie, ktoré spočíva v úmyselnom organizovaní zločinu, zadovažovaní alebo prispôbovaní prostriedkov alebo nástrojov na jeho spáchanie, v spolčení, zhluknutí, návode, objednávaní alebo pomoci na taký zločin alebo v inom úmyselnom vytváraní podmienok na jeho spáchanie, ak nedošlo k pokusu ani dokonaniu zločinu.

(2) Príprava na zločin je trestná podľa trestnej sadzby ustanovenej za zločin, ku ktorému smerovala.

(3) Trestnosť prípravy na zločin zaniká, ak páchatel' dobrovoľne

- a) upustil od ďalšieho konania smerujúceho k spáchaniu zločinu a odstránil nebezpečenstvo, ktoré vzniklo záujmu chránenému týmto zákonom z podniknutej prípravy, alebo
- b) urobil o príprave na zločin oznámenie orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru v čase, keď nebezpečenstvo, ktoré vzniklo záujmu chránenému týmto zákonom z podniknutej prípravy, sa mohlo ešte odstrániť; vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže.

(4) Ustanovením odseku 3 nie je dotknutá trestnosť páchatel'a za iný trestný čin, ktorý už týmto konaním spáchal.

§ 14

Pokus trestného činu

(1) Pokus trestného činu je konanie, ktoré bezprostredne smeruje k dokonaniu trestného činu, ktorého sa páchatel' dopustil v úmysle spáchať trestný čin, ak nedošlo k doko-

irányul, amennyiben befejezésére nem kerül sor.

(2) A bűncselekmény elkövetésére irányuló kísérletre a befejezett bűncselekmény büntetési tételét kell alkalmazni.

(3) Nem büntethető bűncselekmény elkövetésére irányuló kísérlet miatt az az elkövető,

a) akinek önkéntes elállása folytán elmaradt a bűncselekmény befejezése és az e törvény által védett érdeket fenyegető kísérletből fakadó veszély elhárult, vagy

b) aki a büntett elkövetését megelőző időpontban, amikor az e törvény által védett érdeket fenyegető kísérletből fakadó veszély elhárításának lehetősége fennállt, feljelentést tett a bűnüldöző szerveknél vagy a Rendőrségnél; a katona a felettesénél vagy a szolgálati hatóságnál, míg a szabadságvesztés-büntetését töltő vagy fogvatartott személy a Büntetés-végrehajtási Rendszert tényleges állományú tagjánál is feljelentést tehet.

(4) Ha a kísérlet már önmagában is megvalósít más bűncselekményt, a 3. bekezdés rendelkezései nem érintik az elkövető ezekből fakadó büntethetőségét.

A szándékosság

15. §

Szándékosan elkövetett bűncselekménynek minősül, ha az elkövető

a) e törvényben foglalt módon szándékozott megsérteni vagy veszélyeztetni az e törvény által védett érdekeket, vagy

b) tudatában volt annak, hogy cselekedetével ezen érdekeket megsérti vagy veszélyeztetni, és amennyiben a bűncselekmény elkövetésére sor került, tudatában volt cselekedete következményeinek.

16. §

Gondatlanságból elkövetett bűncselekménynek minősül, ha az elkövető

a) tudatában volt annak, hogy az e törvényben rögzített módon megsértheti vagy veszélyeztetheti az e törvény által védett érdekeket, de könnyelműen bízott a lehetséges következmények elmaradásában, vagy

b) nem volt tudatában cselekménye lehetséges következményeinek, jóllehet tekintettel a külső és személyes körülményeire, annak tudatában lehetett volna.

17. §

Természetes személy által elkövetett cselekmény büntethetőségének feltétele a szándékosság, hacsak e törvény kifejezetten úgy nem rendelkezik, hogy elegendő, ha az elkövetőt legalább gondatlanság terhelte.

nianu trestného činu.

(2) Pokus trestného činu je trestný podľa trestnej sadzby ustanovenej na dokonany trestný čin.

(3) Trestnosť pokusu trestného činu zaniká, ak páchatel' dobrovoľne

a) upustil od ďalšieho konania potrebného na dokonanie trestného činu a odstránil nebezpečenstvo, ktoré vzniklo záujmu chránenému týmto zákonom z podniknutého pokusu, alebo

b) urobil o pokuse trestného činu oznámenie orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru v čase, keď nebezpečenstvo, ktoré vzniklo záujmu chránenému týmto zákonom z podniknutého pokusu, sa mohlo ešte odstrániť; vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže.

(4) Ustanovením odseku 3 nie je dotknutá trestnosť páchatel'a za iný trestný čin, ktorý už týmto konaním spáchal.

Zavinenie

§ 15

Trestný čin je spáchaný úmyselne, ak páchatel'

a) chcel spôsobom uvedeným v tomto zákone porušiť alebo ohroziť záujem chránený týmto zákonom, alebo
b) vedel, že svojím konaním môže také porušenie alebo ohrozenie spôsobiť, a pre prípad, že ho spôsobí, bol s tým uzročený.

§ 16

Trestný čin je spáchaný z nedbanlivosti, ak páchatel'

a) vedel, že môže spôsobom uvedeným v tomto zákone porušiť alebo ohroziť záujem chránený týmto zákonom, ale bez primeraných dôvodov sa spoliehal, že také porušenie alebo ohrozenie nespôsobí, alebo
b) nevedel, že svojím konaním môže také porušenie alebo ohrozenie spôsobiť, hoci o tom vzhľadom na okolnosti a na svoje osobné pomery vedieť mal a mohol.

§ 17

Pre trestnosť činu spáchaného fyzickou osobou treba úmyselné zavinenie, ak tento zákon výslovne neustanovuje, že stačí zavinenie z nedbanlivosti.

18. §

Súlyosító körülményt vagy magasabb büntetési tétel kiszabását eredményező körülményt akkor kell figyelembe venni, ha

- a) a bűncselekmény súlyos következményekkel jár, még ha az elkövető azt gondatlanságból követte is el, amennyiben e törvény a büntethetőséget nem köti szándékossághoz, vagy
- b) egyéb körülmények merülnek fel, amelyeknek az elkövető nem volt tudatában, jóllehet tekintettel a külső és személyes körülményeire, azoknak tudatában lehetett volna, amennyiben e törvény nem köti ki az elkövető tudatos magatartását.

Második alszakasz**A bűncselekmény tettese, társtettese és részese****19. §****A tettes**

- (1) Tettesnek minősül az, aki a bűncselekményt megvalósítja.
- (2) Bűncselekmény tettese természetes személy, illetve külön előírás által szabályozott feltételek mellett jogi személy lehet.

20. §**A társtettes**

Ha a bűncselekményt két vagy több tettes követte el (társtettesek), mindegyikükre a egyedülálló tettesekre megállapított büntetési tételt kell alkalmazni.

21. §**A részes**

- (1) Befejezett bűncselekmény vagy bűncselekmény elkövetésére irányuló kísérlet részese az, aki szándékosan
 - a) megtervezte és irányította a bűncselekmény elkövetését (bűncselekmény szervezője),
 - b) rábírt más bűncselekmény elkövetésére (felbújtó),
 - c) megbízott más bűncselekmény elkövetésével (bűncselekmény megrendelője), vagy
 - d) segítséget nyújtott másnak bűncselekmény elkövetéséhez, kiváltképp eszközök beszerzésével, akadályok elhárításával, tanáccsal, az elhatározás megerősítésével, a bűncselekmény elkövetése során nyújtandó segítség ígéretével (bűnsegéd).
- (2) E törvény eltérő rendelkezése hiányában a részesekre a tettesre megállapított büntetési tételt kell alkalmazni.

Harmadik alszakasz**A büntetőjogi felelősséget kizáró körülmények****§ 18**

Na priťažujúcu okolnosť alebo na okolnosť, ktorá podmieňuje použitie vyššej trestnej sadzby, sa prihliadne, ak ide o

- a) ťažší následok, aj vtedy, keď ho páchatel' zaviniť z nedbanlivosti, ak tento zákonom nevyžaduje aj v tomto prípade zavinenie úmyselné, alebo
- b) inú skutočnosť, aj vtedy, keď o nej páchatel' nevedel, hoci o nej vzhľadom na okolnosti a na svoje osobné pomery vedieť mal a mohol, ak tento zákonom nevyžaduje, aby o nej páchatel' vedel.

Druhý oddiel**Páchatel', spolupáchatel' a účastník trestného činu****§ 19****Páchatel'**

- (1) Páchatel' trestného činu je ten, kto trestný čin spáchal sám.
- (2) Páchatel'om trestného činu môže byť fyzická osoba a právnická osoba za podmienok ustanovených osobitným predpisom.

§ 20**Spolupáchatel'**

Ak bol trestný čin spáchaný spoločným konaním dvoch alebo viacerých páchatel'ov (spolupáchatelia), zodpovedá každý z nich, ako keby trestný čin spáchal sám.

§ 21**Účastník**

- (1) Účastník na dokonanom trestnom čine alebo na jeho pokuse je ten, kto úmyselne
 - a) zosnoval alebo riadil spáchanie trestného činu (organizátor),
 - b) naviedol iného na spáchanie trestného činu (návodca),
 - c) požiadal iného, aby spáchal trestný čin (objednávatel'), alebo
 - d) poskytol inému pomoc na spáchanie trestného činu, najmä zadovážením prostriedkov, odstránením prekážok, radou, utvrdzovaním v predsavzatí, sľubom pomôcť po trestnom čine (pomocník).
- (2) Na trestnú zodpovednosť účastníka sa použijú ustanovenia o trestnej zodpovednosti páchatel'a, ak tento zákonom neustanovuje inak.

Tretí oddiel**Okolnosti vylučujúce trestnú zodpovednosť**

22. §**Az életkor**

(1) Nem büntethető, aki a büntetendő cselekmény elkövetésekor nem töltötte be tizennegyedik életévét.

(2) A 201. §-ba foglalt szexuális visszaélés bűncselekménye miatt nem büntethető, aki a cselekmény elkövetésekor nem töltötte be tizenötödik életévét.

23. §**A kóros elmeállapot**

E törvény eltérő rendelkezése hiányában nem büntethető, aki a büntetendő cselekményt az elmeműködés olyan kóros állapotában követi el, amely képtelenné teszi cselekménye következményeinek a felismerésére, vagy arra, hogy e felismerésnek megfelelően cselekedjen.

*Negyedik alszakasz***A cselekmény büntethetőségét kizáró körülmények****24. §****A végszükség**

(1) Nem büntethető annak az egyébként büntetendő cselekménye, aki az e törvény által védett érdekeket közvetlen veszélyből menti.

(2) Nem minősül végszükségnek, ha az e törvény által védett érdekeket fenyegető veszély más módon elhárítható, vagy ha annak elhárítása a fenyegető veszéllynél nagyobb sérelmet okoz. Nem minősül végszükségnek, ha a veszélynek közvetlenül kitett személy általános érvényű jogszabály értelmében köteles eltérni azt.

25. §**A jogos védelem**

(1) Nem büntetendő annak az egyébként büntetendő cselekménye, aki e törvény által védett érdekeket közvetlenül veszélyeztető vagy azokat érő támadást hárít el.

(2) Nem minősül jogos védelemnek, ha az elhárítás mértéke túllépi a szükséges mértéket, különös tekintettel annak módjára, helyszínére és idejére, a támadó és a védekező fél személyét érintő körülményekre.

(3) Nem büntethető, aki az elhárítás 2. bekezdésben foglalt szükséges mértékét a támadás által kiváltott menthető felindulásból, kiváltképp pánik hatására, félelemből vagy ijedtségéből lépi túl.

(4) Nem zárja ki a gondatlanságon alapuló büntethetőséget, ha a veszélyhelyzet vélelme az eset körülményeinek téves megítélésén alapult, amennyiben a törvény a gondatlan elkövetést büntetni rendeli.

26. §**§ 22****Vek**

(1) Kto v čase spáchania činu inak trestného nedovršil štrnásť rok svojho veku, nie je trestne zodpovedný.

(2) Pre trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 nie je trestne zodpovedný, kto v čase spáchania činu nedovršil päťnásť rok svojho veku.

§ 23**Nepričetnosť**

Kto pre duševnú poruchu v čase spáchania činu inak trestného nemohol rozpoznať jeho protiprávnosť alebo ovládať svoje konanie, nie je za tento čin trestne zodpovedný, ak tento zákon neustanovuje inak.

*Štvrtý oddiel***Okolnosti vylučujúce protiprávnosť činu****§ 24****Krajná núdza**

(1) Čin inak trestný, ktorým niekto odvracia nebezpečenstvo priamo hroziace záujmu chránenému týmto zákonom, nie je trestným činom.

(2) Nejde o krajnú núdzu, ak bolo možné nebezpečenstvo priamo hroziace záujmu chránenému týmto zákonom za daných okolností odvrátiť inak alebo ak spôsobený následok je zjavne závažnejší ako ten, ktorý hrozil. Rovnako nejde o krajnú núdzu, ak ten, komu nebezpečenstvo priamo hrozilo, bol podľa všeobecne záväzného právneho predpisu povinný ho znášať.

§ 25**Nutná obrana**

(1) Čin inak trestný, ktorým niekto odvracia priamo hroziaci alebo trvajúci útok na záujem chránený týmto zákonom, nie je trestným činom.

(2) Nejde o nutnú obranu, ak obrana bola celkom zjavne neprimeraná útoku, najmä k jeho spôsobu, miestu a času, okolnostiam vzťahujúcim sa k osobe útočníka alebo k osobe obrancu.

(3) Ten, kto odvracia útok spôsobom uvedeným v odseku 2, nebude trestne zodpovedný, ak konal v silnom rozrušení spôsobenom útokom, najmä v dôsledku zmätku, strachu alebo zľaknutia.

(4) Ak sa niekto vzhľadom na okolnosti prípadu mylne domnieva, že útok hrozí, nevylučuje to trestnú zodpovednosť za čin spáchaný z nedbanlivosti, ak omyl spočíva v nedbanlivosti.

§ 26

A jogszerű fegyverhasználat

- (1) Nem büntetendő a jogszerű fegyverhasználat.
- (2) Jogszerűnek minősül a fegyverhasználat, ha az a lakóhelyre behatolt személy ellen irányul emberélet, testi épség és vagyon megóvása okán, amennyiben a személy a lakóhelyre jogtalanul hatolt be vagy ott jogtalanul tartózkodik, és az nem jogos védelmet szolgálja. Ez nem érvényes, ha a bűncselekmény szándékos halál okozást is megvalósít.

27. §

A megengedett kockázat

- (1) Nem büntetendő az egyébként bűncselekménynek számító tett, melyet valaki az elért ismeretek birtokában társadalmi szempontból hasznos termelő vagy kutató-tevékenység eredményeként folytat, ha a várt, társadalmi szempontból hasznos eredmény az e törvény által védett érdekek veszélyeztetésének kockázata nélkül nem érhető el.
- (2) Nem minősül megengedett kockázatnak, ha az eredmény, amelynek elérésére a cselekmény irányul, egyöntetű aránytalanságot mutat a kockázat mértékével, vagy a cselekmény megvalósítása általános érvényű jogszabályba, közérdekbe, az emberiség elveibe vagy erkölcsi normákba ütközik.

28. §

A jogok és kötelezettségek gyakorlása

- (1) Nem büntetendő, aki a büntetendő cselekményt általános érvényű jogszabályból, bíróság vagy más hatóság határozatából, munkaköri vagy egyéb feladatok ellátásából vagy a kötelező érvényű jogi előírásokkal nem ellentétes és azokat meg nem kerülő szerződésből fakadó jogok és kötelezettségek gyakorlása okán követi el; a jogok és kötelezettségek gyakorlásának módja nem ütközhet kötelező érvényű jogi előírásba.
- (2) Az 1. bekezdés rendelkezése mellőzendő, ha a 418. §-ban foglalt népirtás, a 420.a §-ba foglalt jogellenes fogvatartás, vagy a 425. §-ba foglalt emberiség elleni bűncselekmény megvalósítására közhatalmi tevékenységet ellátó szerv vagy felettes rendelkezése, megbízása, parancsa vagy utasítása alapján kerül sor.
- (3) Az 1. bekezdés rendelkezése mellőzendő, ha a 433. §-ba foglalt egyéb háborús bűncselekmények megvalósítására közhatalmi tevékenységet ellátó szerv vagy felettes rendelkezése, megbízása, parancsa vagy utasítása alapján kerül sor, kivéve, ha az ilyen rendelkezést, megbízást, parancsot vagy utasítást követő személy
- a törvény által kötelezve volt ezen rendelkezés, megbízás, parancs vagy utasítás teljesítésére,
 - nem bírt tudomással ezen rendelkezés, megbízás, parancs vagy utasítás törvényellenes mivoltáról, és
 - a rendelkezés, megbízás, parancs vagy utasítás tartalmából nem tűnt ki, hogy az törvényellenes.

Oprávnéné použitie zbrane

- (1) Použitie zbrane v súlade so zákonom nie je trestným činom.
- (2) Za použitie zbrane v súlade so zákonom sa považuje aj jej použitie proti inému vo svojom obydli na ochranu života, zdravia alebo majetku, ak osoba do obydli neoprávnene vnikne alebo v ňom neoprávnene zotrva a nejde o nutnú obranu. To neplatí, ak bola pritom inému úmyselne spôsobená smrť.

§ 27

Dovolené riziko

- (1) Čin inak trestný nie je trestným činom, ak niekto v súlade s dosiahnutým stavom poznania vykonáva spoločensky prospešnú činnosť v oblasti výroby a výskumu, ak spoločensky prospešný výsledok, ktorý sa od vykonávania činu očakáva, nemožno dosiahnuť bez rizika ohrozenia záujmu chráneného týmto zákonom.
- (2) Nejde o dovolené riziko, ak výsledok, ku ktorému čin smeruje, celkom zjavne nezodpovedá miere rizika alebo vykonávanie činu odporuje všeobecne záväznému právnomu predpisu, verejnému záujmu, zásadám ľudskosti alebo sa prieči dobrým mravom.

§ 28

Výkon práva a povinnosti

- (1) Čin inak trestný nie je trestným činom, ak ide o výkon práva alebo povinnosti vyplývajúcich zo všeobecne záväzného právneho predpisu, z rozhodnutia súdu alebo iného orgánu verejnej moci, z plnenia pracovných či iných úloh alebo zo zmluvy, ktorá neodporuje všeobecne záväznému právnomu predpisu ani ho neobchádza; spôsob výkonu práv a povinností nesmie odporovať všeobecne záväznému právnomu predpisu.
- (2) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak bol spáchaný trestný čin genocídiá podľa § 418, trestný čin nedobrovoľného zmiznutia podľa § 420a alebo trestný čin neľudskosti podľa § 425 splnením nariadenia, príkazu, rozkazu alebo pokynu orgánu výkonnej moci alebo nadriadeného.
- (3) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak bol spáchaný trestný čin vojnového bezprávia podľa § 433 splnením nariadenia, príkazu, rozkazu alebo pokynu orgánu výkonnej moci alebo nadriadeného, okrem prípadu, ak osoba, ktorá plnila také nariadenie, príkaz, rozkaz alebo pokyn,
- mala zákonnú povinnosť splniť také nariadenie, príkaz, rozkaz alebo pokyn,
 - nevedela, že také nariadenie, príkaz, rozkaz alebo pokyn je nezákonné, a
 - obsah takého nariadenia, príkazu, rozkazu alebo pokynu nenasvedčoval, že je nezákonné.

29. §**A sértett beleegyezése**

(1) Nem büntethető, aki a büntetendő cselekményt a sértett beleegyezésével követi el, és az nem a sértett élete vagy testi épsége ellen irányul.

(2) Nem minősül a sértett beleegyezésének a nem előzetesen, kellő mérlegeléssel és önként tett beleegyezés, vagy ha az más bűncselekményt valósít meg.

(3) Az 1. bekezdés rendelkezése mellőzendő, ha a bűncselekmény tényállása alapján a cselekmény a sértett 1. bekezdésbe foglalt beleegyezése mellett is büntetendő.

30. §**Titkosszolgálati feladatok ellátása**

(1) Nem büntethető az a külön szabályozás alá eső titkosszolgálati ügynök, aki a bűncselekmény elkövetésének felderítése és az elkövető kilétének megállapítása során veszélyezteti vagy megsérti az e törvény által védett érdekeket, mivel arra azon bünszervezet vagy terrorszervezet által, amelybe beépült, kényszerítve volt, vagy ha saját vagy hozzá közel álló személyek életének és testi épségének megalapozott veszélyeztettsége okán büntetendő cselekményt valósít meg.

(2) Az 1. bekezdés rendelkezése nem alkalmazandó, ha az ügynök a 144. §-ba foglalt kitervelt emberölés, a 145. §-ban foglalt emberölés, a 199. §-ba foglalt szexuális erőszak, a 200. §-ba foglalt szexuális kényszerítés, a 201. §-ba foglalt szexuális visszaélés, a 284. § 2 – 4. bekezdéseibe foglalt általános veszélyeztetés, a 291. §-ba foglalt légi és vízi közlekedés biztonságának veszélyeztetése, a 293. §-ba foglalt légi jármű eltérítése, a 311. §-ba foglalt hazaárulás, a 312. §-ba foglalt, a Szlovák Köztársaság ellen irányuló felforgató tevékenység, a 313. §-ba és a 314. §-ba foglalt terrorcselekmény, a 315. §-ba és a 316. §-ba foglalt rombolás, a 317. §-ba foglalt hűtlenség, a 318. §-ba foglalt kémkedés, a 418. §-ba foglalt népirtás, a 419. §-ba foglalt terrorcselekmény és a terrorcselekmények némely formáiban való részvételt, valamint a 425. §-ba foglalt emberiség elleni bűncselekményét valósítja meg, vagy ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményeivel súlyos egészségkárosodást vagy halált okoz.

(3) Nem büntetendő a 332 – 334.a §-ba és a 336. § 2. bekezdésébe foglalt, a 326. §, a 328 – 330. §, a 36. § 1. bekezdése, a 336.a § vagy a 336.b § alapján elkövetett bűncselekmények elkövetésének felderítésére vagy az elkövető kilétének megállapítására a Büntető perrendtartásba foglalt módon elkövetett büntetendő cselekmény.

MÁSODIK FEJEZET**A szankciók****§ 29****Súhlas poškodeného**

(1) Čin inak trestný nie je trestným činom, ak bol vykonaný so súhlasom poškodeného a nesmeruje proti jeho životu alebo zdraviu.

(2) Nejde o súhlas poškodeného, ak súhlas nebol daný vopred, nebol vážny a dobrovoľný alebo ak v súvislosti s ním bol spáchaný iný trestný čin.

(3) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak podľa skutkovej podstaty trestného činu má byť čin trestný aj vtedy, keď bol daný súhlas poškodeného podľa odseku 1.

§ 30**Plnenie úlohy agenta**

(1) Čin inak trestný nie je trestným činom, ak ním agent ustanovený podľa osobitného predpisu pri odhaľovaní trestného činu a pri zisťovaní jeho páchatel'a ohrozí alebo poruší záujem chránený týmto zákonom len preto, že bol k tomu donútený zločineckou skupinou alebo teroristickou skupinou, v ktorej pôsobí, alebo ak spácha taký čin v dôvodnej obave o život alebo zdravie svojej alebo blízkej osoby.

(2) Ustanovenie odseku 1 neplatí, ak agent spácha trestný čin úkladnej vraždy podľa § 144, vraždy podľa § 145, znásilnenia podľa § 199, sexuálneho násillia podľa § 200, sexuálneho zneužívania podľa § 201, všeobecného ohrozenia podľa § 284 ods. 2 až 4, ohrozenia bezpečnosti vzdušného dopravného prostriedku a lode podľa § 291, zavlečenia vzdušného dopravného prostriedku do cudziny podľa § 293, vlastizrady podľa § 311, úkladov proti Slovenskej republike podľa § 312, teroru podľa § 313, § 314, záškodníctva podľa § 315, § 316, sabotáže podľa § 317, vyzvedačstva podľa § 318, genocídia podľa § 418, terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419 alebo neľudskosti podľa § 425 alebo ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

(3) Čin inak trestný uvedený v § 332 až 334 a v § 336 ods. 2 spáchaný na účely odhalenia trestného činu alebo zistenia páchatel'a trestného činu podľa § 326, § 328 až 330, § 336 ods. 1, § 336a alebo § 336b spôsobom ustanoveným v Trestnom poriadku nie je trestným činom.

DRUHÁ HLAVA**Sankcie**

Első szakasz
A szankciók fajtái

31. §

A büntetés és az intézkedés

(1) E törvény értelmezésében szankciónak minősülnek az elkövetett bűncselekmény vagy büntetendő cselekmény jogi következményeként kirótt büntetések és intézkedések.

(2) A büntetés az elítélt személyi szabadságának, tulajdonhoz fűződő vagy egyéb jogainak korlátozásában merül ki, amelyet kizárólag bíróság szabhat ki rá e törvény alapján, bűncselekmény elkövetése okán.

(3) Az intézkedés az elítélt személy személyi szabadságának megvonása, vagy vagyonának vagy más személy tulajdonhoz fűződő jogának korlátozásában merül ki, amelyet kizárólag bíróság szabhat ki rá e törvény alapján, a társadalmi érdekek bűncselekményekkel vagy büntetendő cselekményekkel szembeni védelme okán.

32. §

A büntetések fajtái

Bűncselekmények elkövetéséért a bíróság az elkövetőt, ha az természetes személy, kizárólag

- a) szabadságvesztéssel,
- b) házi őrizettel,
- c) közérdekű munkával,
- d) pénzbüntetéssel,
- e) vagyon lefoglalásával,
- f) dolog lefoglalásával,
- g) foglalkozástól eltiltással
- h) kitiltással,
- i) nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltással,
- j) tiszteletbeli címetől és kitüntetésektől való megfosztással,
- k) katonai és más rendfokozattól való megfosztással,
- l) kiutasítással büntetheti.

33. §

Az intézkedések fajtái

Intézkedések:

- a) a kényszergyógykezelés,
- b) a nevelésbe vétel,
- c) a pártfogó felügyelet,
- d) az intézeti kényszergyógykezelés,
- e) a dolog elkobzása.

Második szakasz

A szankciók alkalmazásának alapelvei

34. §

A büntetések kiszabásának elvei

Prvý diel
Druhy sankcií

§ 31

Trest a ochranné opatrenie

(1) Sankcie podľa tohto zákona sú tresty a ochranné opatrenia, ktoré sú právnym následkom spáchaného trestného činu alebo činu inak trestného.

(2) Trest je ujma na osobnej slobode, majetkových alebo iných právach odsúdeného, ktorú môže uložiť páchatel'ovi len súd podľa tohto zákona za spáchaný trestný čin.

(3) Ochranné opatrenie je ujma na osobnej slobode alebo majetku odsúdeného alebo inej osoby, ktorú môže uložiť len súd podľa tohto zákona v záujme ochrany spoločnosti pred trestnými činmi alebo činmi inak trestnými.

§ 32

Druhy trestov

Za spáchané trestné činy môže súd uložiť páchatel'ovi, ktorý je fyzickou osobou, len

- a) trest odňatia slobody,
- b) trest domáceho väzenia,
- c) trest povinnej práce,
- d) peňažný trest,
- e) trest prepadnutia majetku,
- f) trest prepadnutia veci,
- g) trest zákazu činnosti,
- h) trest zákazu pobytu,
- i) trest zákazu účasti na verejných podujatiach,
- j) trest straty čestných titulov a vyznamenaní,
- k) trest straty vojenskej a inej hodnosti,
- l) trest vyhostenia.

§ 33

Druhy ochranných opatrení

Ochranné opatrenia sú:

- a) ochranné liečenie,
- b) ochranná výchova,
- c) ochranný dohľad,
- d) detencia,
- e) zhabanie veci.

Druhý diel

Základné zásady ukladania sankcií

§ 34

Zásady ukladania trestov

(1) A büntetés célja a társadalom elkövető elleni védelme az által, hogy megakadályozza az elkövetőt a további bűncselekmények elkövetésében és megteremti számára a rendes életvitelre nevelés feltételeit, ugyanakkor másokat visszatart attól, hogy bűncselekményeket kövessenek el. A büntetés egyben az elkövető társadalom általi erkölcsi elítélését is kifejezésre juttatja.

(2) A büntetést kizárólag az e törvényben meghatározott formában és keretek között lehet kiszabni, miközben e törvény különös része csak a szabadságvesztés büntetési tételeit szabályozza.

(3) A büntetéssel az elkövetőt kell sújtani, oly módon, hogy annak kiszabása a családját és a hozzá közel álló személyeket a lehető legkisebb mértékben érintse.

(4) A büntetés kiszabása során a bíróságnak figyelembe kell vennie a cselekmény elkövetésének módját és következményét, a szándékosságot, az indítékot, a súlyosító és enyhítő körülményeket és az elkövető személyi körülményeit, valamint megváltozásának lehetőségét.

(5) A büntetés fajtájának és hosszának kiszabása során a bíróságnak figyelembe kell vennie

- a) társtettesek esetében mindegyikük bűnrészességének fokát,
- b) bűncselekmény szervezője, megrendelője, felbujtó vagy bűnsegéd esetében a bűnrészesség jelentőségét és mértékét,
- c) bűncselekmény elkövetésének előkészítése vagy bűncselekmény elkövetésére irányuló kísérlet esetében a bűncselekmény befejezettségének mértékét, illetve mindazon körülményeket és okokat, amelyek révén a bűncselekmény nem jutott el a befejezettség stádiumába.

(6) A 32. §-ba foglalt büntetések külön vagy egymás mellett is kiszabhatóak. Ha a bűncselekmény büntetési tételének felső határát e törvény különös része ötévi szabadságvesztésnél súlyosabb büntetésben határozza meg, a bíróság köteles szabadságvesztést kiszabni.

(7) Nem szabható ki

- a) szabadságvesztés mellett házi őrizet,
- b) szabadságvesztés mellett közérdekű munka,
- c) pénzbüntetés mellett vagyonekobzás,
- d) elkobzás mellett dolog lefoglalása,
- e) kitiltás mellett kiutasítás.

(8) Életfogytig tartó szabadságvesztés kiszabása esetén a bíróság kizárhatja a feltételes szabadlábra helyezést, ha az elkövető

- a) két vagy több, rendkívül súlyosnak minősülő büntetést követett el,
- b) egyidejűleg két vagy több, magasabb büntetési tétel kiszabását indokló körülményt valósít meg,
- c) a büntetett bűnszervezet vagy terrorizmus tagjaként követte el, vagy
- d) már volt büntetve a 47. § 2. bekezdésébe foglalt

(1) Trest má zabezpečiť ochranu spoločnosti pred páchatelom tým, že mu zabráni v páchaní ďalšej trestnej činnosti a vytvorí podmienky na jeho výchovu k tomu, aby viedol riadny život a súčasne iných odradí od páchania trestných činov; trest zároveň vyjadruje morálne odsúdenie páchatela spoločnosťou.

(2) Páchatelovi možno uložiť len taký druh trestu a len v takej výmere, ako je to ustanovené v tomto zákone, pričom tento zákon v osobitnej časti ustanovuje len trestné sadzby trestu odňatia slobody.

(3) Trest má postihovať iba páchatela, tak aby bol zabezpečený čo najmenší vplyv na jeho rodinu a jemu blízke osoby.

(4) Pri určovaní druhu trestu a jeho výmery súd prihliadne najmä na spôsob spáchania činu a jeho následok, zavinenie, pohnútku, príťažujúce okolnosti, poľahčujúce okolnosti a na osobu páchatela, jeho pomery a možnosť jeho nápravy.

(5) Pri určovaní druhu trestu a jeho výmery súd prihliadne

- a) u spolupáchatelov aj na to, akou mierou konanie každého z nich prispelo k spáchaniu trestného činu,
- b) u organizátora, objednávateľa, návodcu a pomocníka aj na význam a povahu ich účasti na spáchanom trestnom čine,
- c) pri príprave na zločin a pri pokuse trestného činu aj na to, do akej miery sa konanie páchatela priblížilo k dokonaniu trestného činu, ako aj na okolnosti a na dôvody, pre ktoré k dokonaniu trestného činu nedošlo.

(6) Tresty uvedené v § 32 možno uložiť samostatne alebo možno uložiť viac týchto trestov popri sebe. Za trestný čin, ktorého horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody ustanovená v osobitnej časti zákona prevyšuje päť rokov, musí súd uložiť trest odňatia slobody.

(7) Popri sebe nemožno uložiť trest

- a) odňatia slobody a domáceho väzenia,
- b) odňatia slobody a povinnej práce,
- c) peňažný a prepadnutia majetku,
- d) prepadnutia veci a prepadnutia majetku,
- e) zákazu pobytu a vyhostenia.

(8) Ak súd uloží trest odňatia slobody na doživotie, môže zároveň rozhodnúť, že podmienené prepustenie z výkonu trestu odňatia slobody nie je prípustné, ak páchatel

- a) spáchal dva alebo viac obzvlášť závažných zločinov,
- b) naplnil súčasne dve alebo viac okolností podmieňujúcich použitie vyššej trestnej sadzby,
- c) spáchal trestný čin ako člen zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny, alebo
- d) bol už potrestaný za trestný čin uvedený v § 47 ods. 2.

bűncselekményért.

35. §

Az intézkedések kiszabásának elvei

- (1) Intézkedés büntetés mellett vagy büntetéstől eltekintés esetén is alkalmazható, ha az intézkedés a büntetésnél hatékonyabban biztosítja a társadalom elkövetővel szembeni védelmét.
- (2) Intézkedéssel az elkövető csak oly módon sújtható, hogy annak alkalmazása a családját és a hozzá közel álló személyeket a lehető legkisebb mértékben érintse.
- (3) Intézkedés alkalmazható a büntetendő cselekmény elkövetőjével vagy más személlyel szemben is, ha az a társadalom újabb bűncselekményektől való megóvása szempontjából elengedhetetlen.
- (4) Javítóintézeti nevelés mellett pártfogó felügyelet nem alkalmazható.
- (5) Az intézkedést a bíróság nem az elkövetett cselekmény tárgyi súlyával összhangban, hanem a társadalom védelmét szem előtt tartva rendeli el, figyelembe véve az elkövető vagy más személy gyógykezelésének, nevelésének vagy társadalomba való beilleszkedésének szükségességét is.
- (6) Az intézkedést meg kell szüntetni, ha szükségessége már nem áll fenn, illetve hatálya letelt, vagy az elítélt vagy más személy betöltötte a törvény által meghatározott életkort.

Az enyhítő és a súlyosbító körülmények

36. §

Enyhítő körülmény, ha az elkövető

- a) a bűncselekményt menthető erős érzelmi felindulásból követte el,
- b) a bűncselekményt tájékozottság vagy kellő tapasztalat hiánya miatt követte el,
- c) a bűncselekményt megromlott egészségi állapota negatív következményeivel kapcsolatosan követte el,
- d) a bűncselekményt fiatal nagykorúként vagy időskorúként követte el, amennyiben ez a kihatással van szellemi és akarati képességeire,
- e) a bűncselekményt ráutaltságból vagy alárendeltségből fakadó nyomás hatására követte el,
- f) a bűncselekményt fenyegetés vagy kényszer hatására követte el,
- g) a bűncselekményt végszükségben követte el, amelybe önhibáján kívül került,
- h) a bűncselekményt gyötrelmes személyi vagy családi körülmény hatására követte el, amelybe önhibáján kívül került,
- i) a bűncselekményt támadás vagy egyéb veszély elhárítása során, olyan körülmények közt követte el, amelyek egyéb feltételek teljesülése mellett kizár-

§ 35

Zásady ukladania ochranných opatrení

- (1) Ochranné opatrenie možno uložiť páchatel'ovi trestného činu buď popri treste, alebo aj pri upustení od potrestania páchatel'a, ak ochranné opatrenie zabezpečí ochranu spoločnosti pred páchatel'om účinnejšie ako trest.
- (2) Ochranné opatrenie môže postihnúť osobu iba tak, aby bol zabezpečený čo najmenší vplyv na jej rodinu a blízke osoby.
- (3) Ochranné opatrenie možno uložiť aj páchatel'ovi činu inak trestného alebo inej osobe, ak je to nevyhnutné na zabezpečenie ochrany spoločnosti pred páchaním nových trestných činov.
- (4) Popri ochrannej výchove nemožno uložiť ochranný dohľad.
- (5) Pri ukladaní ochranných opatrení sa súd neriadi zásadou úmernosti k spáchanému činu, ale potrebou ochrany spoločnosti, pričom prihliada aj na potrebu liečenia, výchovy alebo dovŕšenia nápravy páchatel'a alebo inej osoby.
- (6) Výkon ochranného opatrenia sa musí skončiť najneskôr dosiahnutím jeho účelu, prípadne uplynutím doby, na ktorú bolo uložené, alebo dovŕšením zákonom ustanoveného veku odsúdeného alebo inej osoby.

Poľahčujúce okolnosti a prit'azujúce okolnosti

§ 36

Poľahčujúcou okolnosťou je to, že páchatel'

- a) spáchal trestný čin v ospravedlniteľnom silnom citovom rozrušení,
- b) spáchal trestný čin v dôsledku nedostatku vedomostí alebo skúseností,
- c) spáchal trestný čin v spojitosti s negatívnymi dôsledkami svojej choroby,
- d) spáchal trestný čin vo veku blízkom veku mladistvých alebo ako osoba vo vyššom veku, ak táto skutočnosť mala vplyv na jeho rozumovú alebo vôľovú spôsobilosť,
- e) spáchal trestný čin pod tlakom odkázanosti alebo podriadenosti,
- f) spáchal trestný čin pod vplyvom hrozby alebo nátlaku,
- g) spáchal trestný čin v dôsledku núdze, ktorú si sám nespôsobil,
- h) spáchal trestný čin pod vplyvom tiesnivých osobných pomerov alebo rodinných pomerov, ktoré si sám nespôsobil,
- i) spáchal trestný čin, odvracajúc útok alebo iné nebezpečenstvo alebo konajúc za okolností, ktoré by za splnenia ďalších predpokladov inak vylučovali trest-

nák a cselekmény büntethetőségét, ám a jogos védelem, a végszükség, a jog és kötelezettség gyakorlásának vagy a károsult jóváhagyásának, a jogosult fegyverhasználat, a megengedett kockázat vagy a titkosszolgálati feladatok ellátásának szükséges feltételei sem teljesültek maradéktalanul,

j) a bűncselekmény elkövetését megelőzően rendes életvitelt folytatott,

k) tevékenyen hozzájárult a bűncselekmény káros következményeinek felszámolásához vagy önként megtérítette az okozott kárt,

l) beismerte bűnösségét és őszinte megbánást tanúsított,

m) maga jelentette a bűncselekményt a bűnüldöző szerveknek,

n) segítette a bűnüldöző szerveket a bűncselekmény elkövetésének felderítésében, vagy

o) hozzájárult a szervezett csoport, bünszervezet vagy terrorszervezet leleplezéséhez vagy a bűnösség bizonyításához.

37. §

Súlyosbító körülmény, ha az elkövető

a) a bűncselekményt különösen aljas indokból követte el,

b) a bűncselekményt annak megtorlásaként követte el, hogy a sértett az elkövetővel szemben a törvényből vagy egyéb általános érvényű jogszabályból fakadó kötelezettségét teljesítette, kiváltképp pedagógiai dolgozó vagy szakember sérelmére,

c) a bűncselekményt azzal a szándékkal követte el, hogy mást megakadályozzon vagy akadályozzon alapvető jogai és szabadságjogai gyakorlásában, vagy hogy egyéb bűncselekmény súlyát mérsékelje vagy elleplezze,

d) a bűncselekményt az emberéletet és a testi épséget, egyéb alapvető jogokat és szabadságjogokat, az alkotmányos rendet, a vagyont, a közbiztonságot és a közérkölcset súlyosan veszélyeztető természeti katasztrófa vagy más rendkívüli esemény fennállása alatt követte el,

e) munkaköre, foglalkozása, pozíciója vagy tisztése körében jogtalan előnyszerzés végett visszaélést követett el,

f) a bűncselekményt nagy nyilvánosság előtt követte el,

g) a bűncselekményt általános érvényű jogszabály értelmében külön védelmet élvező helyszínen követte el, kiváltképp más házában vagy lakásában,

h) több bűncselekményt követett el,

i) a bűncselekmény elkövetésére visszaélészerűen büntetőjogi felelősségre nem vonható személyt használt fel,

j) a bűncselekmény elkövetésére fiatalokért bírt rá,

tnost' činu, ale konal bez toho, že by boli celkom splnené podmienky nutnej obrany, krajnej núdze, výkonu práva a povinnosti alebo súhlasu poškodeného, oprávneného použitia zbrane, dovoleného rizika alebo plnenia úloh agenta,

j) viedol pred spáchaním trestného činu riadny život,

k) pričínil sa o odstránenie škodlivých následkov trestného činu alebo dobrovoľne nahradil spôsobenú škodu,

l) priznal sa k spáchaniu trestného činu a trestný čin úprimne oľutoval,

m) sám oznámil trestný čin príslušným orgánom,

n) napomáhal pri objasňovaní trestnej činnosti príslušným orgánom, alebo

o) prispel k odhaleniu alebo usvedčeniu organizovanej skupiny, zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny.

§ 37

Príťažujúcou okolnosťou je to, že páchatel'

a) spáchal trestný čin z obzvlášť zavrhnúťhodnej pohútky,

b) spáchal trestný čin ako odplatu voči inému za to, že voči páchatel'ovi plnil povinnosť vyplývajúcu zo zákona alebo iného všeobecne záväzného právneho predpisu, najmä proti pedagogickému zamestnancovi alebo odbornému zamestnancovi,

c) spáchal trestný čin preto, aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd, alebo preto, aby uľahčil alebo zakryl iný trestný čin,

d) spáchal trestný čin za živelnej pohromy alebo inej mimoriadnej udalosti vážne ohrozujúcej život alebo zdravie ľudí, iné základné práva a slobody, ústavné zriadenie, majetok, verejný poriadok alebo mravnosť,

e) zneužil svoje zamestnanie, povolanie, funkciu alebo postavenie na dosiahnutie neoprávnenej alebo nepriemeranej výhody,

f) spáchal trestný čin verejne,

g) spáchal trestný čin na mieste požívajúcom podľa všeobecne záväzného právneho predpisu osobitnú ochranu, najmä v dome alebo byte iného,

h) spáchal viac trestných činov,

i) zneužil na spáchanie trestného činu osobu, ktorá nie je trestne zodpovedná,

j) zviadol na spáchanie trestného činu mladistvého,

k) spáchal trestný čin ako organizátor,

l) spáchal trestný čin v spojení s cudzou mocou alebo cudzím činiteľom,

m) bol už za trestný čin odsúdený; súd môže podľa povahy predchádzajúceho odsúdenia na túto okolnosť neprihliadať,

- k) a bűncselekményt a bűncselekmény szervezőjeként követte el,
- l) a bűncselekményt külföldi hatalommal vagy külföldi szervezettel szövetkezve követte el,
- m) bűncselekményért már volt büntetve; a bíróság az előző szankció jellegétől függően elállhat ezen körülmény figyelembe vételétől,
- n) a bűncselekményt csoport tagjaként, nyilvános rendezvény helyszínének megközelítése vagy annak elhagyása közben követte el, vagy
- o) a bűncselekményt sportklub iránti elkötelezettségéből követte el.

38. §

- (1) Olyan körülmény, mely bűncselekmény törvényi isméréve, nem vehető figyelembe enyhítő körülményként, súlyosbító körülményként, büntetési tétel törvény által meghatározott alsó határánál nem súlyosabb büntetés kiszabását indokló körülményként vagy büntetési tétel felső határánál súlyosabb büntetés kiszabását indokló körülményként.
- (2) A büntetés megállapítása és kiszabása során a bíróságnak figyelembe kell vennie az enyhítő és a súlyosbító körülmények súlyának arányát és mértékét.
- (3) Ha az enyhítő körülmények vannak túlsúlyban, a büntetési tétel felső határa az egyharmadával csökken.
- (4) Ha a súlyosbító körülmények vannak túlsúlyban, a büntetési tétel alsó határa az egyharmadával emelkedik.
- (5) Büntett ismételt elkövetése esetén a büntetési tétel törvény által meghatározott alsó határa a felével emelkedik; ilyen esetben a 4. bekezdés rendelkezése nem alkalmazandó.
- (6) Különösen súlyos bűncselekmény ismételt elkövetése esetén a büntetési tétel törvény által meghatározott alsó határa a kétharmadával emelkedik; ilyen esetben a 4. és az 5. bekezdés rendelkezése nem alkalmazandó.
- (7) A 4 – 6. bekezdések rendelkezései nem alkalmazandók, ha a 41. § 2. bekezdése vagy a 42. § alapján egyidejűleg súlyosabb halmazati büntetés vagy össz-büntetés kiszabására kerül sor, amennyiben ezen rendelkezések egyidejű alkalmazása az elkövetőre nézve aránytalanul szigorú lenne.
- (8) A büntetési tétel felső határának csökkentése vagy a büntetési tétel alsó határának emelése a 3 – 6. bekezdések alapján csak a törvény által meghatározott büntetési tételek keretei között alkalmazható; a büntetési tétel csökkentésének vagy emelésének alapjául a büntetési tétel törvény által meghatározott alsó és felső határának különbsége szolgál. A büntetési tétel törvény által meghatározott felső határa nem csökkenthető, illetve alsó határa nem emelhető, ha a törvény

- n) spáchal trestný čin ako člen skupiny osôb počas premiestňovania sa na miesto konania verejného podujatia alebo z miesta konania verejného podujatia, alebo
- o) spáchal trestný čin z dôvodu príslušnosti k športovému klubu.

§ 38

- (1) Na okolnosť, ktorá je zákonným znakom trestného činu, nemožno prihliadnúť ako na poľahčujúcu okolnosť, priťažujúcu okolnosť, okolnosť, ktorá podmieňuje uloženie trestu pod zákonom ustanovenú dolnú hranicu trestnej sadzby, alebo okolnosť, ktorá podmieňuje použitie vyššej trestnej sadzby.
- (2) Pri určovaní druhu trestu a jeho výmery musí súd prihliadnúť na pomer a mieru závažnosti poľahčujúcich okolností a priťažujúcich okolností.
- (3) Ak prevažuje pomer poľahčujúcich okolností, znižuje sa horná hranica zákonom ustanovenej trestnej sadzby o jednu tretinu.
- (4) Ak prevažuje pomer priťažujúcich okolností, zvyšuje sa dolná hranica zákonom ustanovenej trestnej sadzby o jednu tretinu.
- (5) Pri opätovnom spáchaní zločinu sa zvyšuje dolná hranica zákonom ustanovenej trestnej sadzby o jednu polovicu; v takom prípade sa ustanovenie odseku 4 nepoužije.
- (6) Pri opätovnom spáchaní obzvlášť závažného zločinu sa zvyšuje dolná hranica zákonom ustanovenej trestnej sadzby o dve tretiny; v takom prípade sa ustanovenia odsekov 4 a 5 nepoužijú.
- (7) Ustanovenia odsekov 4 až 6 sa nepoužijú, ak sa súčasne ukladá zvýšený úhrnný trest alebo súhrnný trest podľa § 41 ods. 2 alebo podľa § 42, ak by súčasné použitie týchto ustanovení bolo pre páchatel'a neprimerane prísne.
- (8) Zníženie hornej hranice alebo zvýšenie dolnej hranice trestnej sadzby podľa odsekov 3 až 6 sa vykoná iba v rámci zákonom ustanovenej trestnej sadzby; základom na zníženie alebo zvýšenie trestnej sadzby je rozdiel medzi hornou a dolnou hranicou zákonom ustanovenej trestnej sadzby. Zníženie hornej hranice alebo zvýšenie dolnej hranice zákonom ustanovenej trestnej sadzby sa nepoužije v prípadoch, keď v osobitnej časti zákona je ustanovený iba trest odňatia slobody na dvadsaťpäť rokov alebo doživotie.

különös része kizárólag huszonöt évi vagy életfogytig tartó szabadságvesztés kiszabását rendeli.

39. §

A büntetés enyhítése

(1) Ha a bíróság az eset vagy az elkövető körülményeire tekintettel úgy ítéli meg, hogy az e törvény által meghatározott büntetési tétel kiszabása aránytalanul szigorú lenne az elkövetőre nézve, és a társadalmi érdekek védelme rövidebb tartamú büntetéssel is biztosítható, az e törvény által meghatározott büntetés alsó határánál rövidebb tartamú büntetést is kiszabhat.

(2) A bíróság ítéletében az e törvény által meghatározott büntetési tétel alsó határánál rövidebb tartamú büntetést szabhat ki arra az elkövetőre is, aki

a) bűncselekmény elkövetésének előkészítésében vagy bűncselekmény elkövetésére irányuló kísérletben vétkes, és a bíróság úgy ítéli meg, hogy tekintettel az előkészítés vagy a kísérlet jellegére, az e törvény által megállapított büntetés az elkövető számára aránytalanul szigorú lenne, és a társadalom elkövetővel szembeni védelmét rövidebb büntetés is biztosítja,

b) jelentős mértékben hozzájárult a bünszervezet vagy terrorszervezet hasznára elkövetett bűncselekmény felderítéséhez, vagy oly módon segítséget nyújtott más személy által bünszervezet vagy terrorszervezet hasznára megvalósítandó bűncselekmény előkészítésének vagy kísérletének megakadályozásában, hogy jelentette azt a bűnüldöző szerveknek és olyan információkat szolgáltatott, amelyekhez egyébként nem jutottak volna hozzá, miáltal segítséget nyújtott a bűncselekmény elkövetésének megakadályozásában vagy a bűncselekmény következményeinek enyhítésében, az elkövetők felderítésében és bűnösségük bizonyításában, vagy bizonyítékot szolgáltat a bünszervezet vagy terrorszervezet hasznára elkövetett bűncselekménnyel összefüggésben,

c) a bűncselekményt csökkent beszámíthatóság állapotában követte el, és a bíróság úgy ítéli meg, hogy tekintettel az elkövető egészségi állapotára, kényszergyógykezelés egyidejű elrendelése esetén a társadalom elkövetővel szembeni védelmét rövidebb büntetés is biztosítja, miközben a bíróságot nem kötelezik a 3. bekezdés rendelkezései, és egyúttal kényszergyógykezelést is elrendel,

d) eljárás keretében lemond a tárgyalásról, vagy

e) különösen jelentős mértékben hozzájárult e törvény különös része nyolcadik fejezetének harmadik szakaszába foglalt vesztegetési jellegű bűncselekmény, a 296. §-ban foglalt bünszervezet létrehozásának, fenntartásának és támogatásának, a 297. §-ba foglalt terrorszervezet létrehozásának, fenntartásá-

§ 39

Mimoriadne zníženie trestu

(1) Ak súd vzhľadom na okolnosti prípadu alebo vzhľadom na pomery páchatel'a má za to, že by použitie trestnej sadzby ustanovenej týmto zákonom bolo pre páchatel'a neprimerane prísne a na zabezpečenie ochrany spoločnosti postačuje aj trest kratšieho trvania, možno páchatel'ovi uložiť trest aj pod dolnú hranicu trestu ustanoveného týmto zákonom.

(2) Súd môže znížiť trest pod dolnú hranicu trestnej sadzby ustanovenej týmto zákonom aj vtedy, ak odsudzuje páchatel'a

a) za prípravu na zločin alebo za pokus trestného činu a ak vzhľadom na povahu a závažnosť prípravy alebo pokusu má súd za to, že použitie trestnej sadzby ustanovenej týmto zákonom by bolo pre páchatel'a neprimerane prísne a na ochranu spoločnosti postačuje aj trest kratšieho trvania,

b) ktorý významnou mierou prispel k objasneniu trestného činu spáchaného v prospech zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny alebo napomáhal zabrániť spáchaniu trestného činu, ktorý v prospech zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny iný pripravoval alebo sa o jeho spáchanie pokúsil tým, že oznámil jeho činnosť orgánom činným v trestnom konaní a poskytol im informácie, ktoré by inak nezískali, a tak im pomohol zabrániť alebo zmierniť následky trestného činu, zistiť alebo usvedčiť páchatel'ov alebo zabezpečiť dôkazy o trestnom čine v prospech usvedčenia zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny,

c) ktorý spáchal trestný čin v stave zmenšenej príčetnosti, a súd má za to, že vzhľadom na zdravotný stav páchatel'a by bolo možné za súčasného uloženia ochranného liečenia dosiahnuť ochranu spoločnosti aj trestom kratšieho trvania, pričom nie je viazaný obmedzeniami uvedenými v odseku 3 a zároveň uloží ochranné liečenie,

d) v konaní o dohode o uznání viny a prijatí trestu, alebo

e) ktorý sa zvlášť významnou mierou podieľal na objasnení trestného činu korupcie podľa ôsmej hlavy tretieho dielu osobitnej časti tohto zákona, trestného činu založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny podľa § 296, trestného činu založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny podľa § 297 alebo obzvlášť závažného zločinu spáchaného organizovanou skupinou, zločineckou skupinou alebo teroristickou skupinou, alebo na zistení alebo usvedčení jeho páchatel'a tým, že poskytol v trestnom konaní dôkazy o takom čine, ak vzhľadom na povahu a závažnosť ním spáchaného trestného činu má súd za to, že účel trestu

nak és támogatásának, illetve bünszervezet vagy terrorszervezet által elkövetett különösen súlyos bűncselekmény leleplezéséhez, vagy azok elkövetőjének felderítésében és bűnösségének bizonyításában oly módon, hogy a büntetőeljárás során bizonyítékokat szolgáltatott ezen cselekményekre vonatkozóan, amennyiben az általa elkövetett bűncselekmény jellegére és súlyosságára tekintettel a bíróság úgy ítéli meg, hogy a büntetés célja rövidebb büntetés kiszabásával is elérhető; a büntetés alsó határánál rövidebb tartamú szabadságvesztés nem szabható ki a bűncselekmény szervezője, felbujtója vagy megrendelője esetében, amelyre nézve bizonyítékokat szolgáltatott a büntetőeljárás során.

(3) A büntetési tétel alsó határánál rövidebb tartamú büntetésként a bíróság nem szabhat ki

a) húsz évnél rövidebb tartamú szabadságvesztést, ha az elkövetőt a 144. § 3. bekezdésébe foglalt kitervelt emberölés, a 418. § 3. bekezdésébe foglalt népirtás, a 419. § 3. és 4. bekezdéseibe foglalt terrorcselekmény elkövetése és terrorizmusban való érintettség némely formája, a 425. § 2. bekezdésébe foglalt emberiség elleni bűncselekmény vagy a 433. § 2. bekezdésébe foglalt egyéb háborús bűncselekmények miatt ítéli el,

b) nyolc évnél rövidebb tartamú szabadságvesztést, ha e törvény különös része a büntetési tétel alsó határát legkevesebb tizenöt évi szabadságvesztésben határozza meg,

c) öt évnél rövidebb tartamú szabadságvesztést, ha e törvény különös része a büntetési tétel alsó határát legkevesebb tízévi szabadságvesztésben határozza meg,

d) két évnél rövidebb tartamú szabadságvesztést, ha e törvény különös része a büntetési tétel alsó határát legkevesebb öt évi szabadságvesztésben határozza meg,

e) hat hónapnál rövidebb tartamú szabadságvesztést, ha e törvény különös része a büntetési tétel alsó határát legkevesebb öt évnél rövidebb tartamú szabadságvesztésben határozza meg,

f) hat hónapnál rövidebb tartamú foglalkozástól eltiltást, kitiltást és kiutasítást.

(4) Tárgyalásról lemondás esetén a bíróság a büntetési tétel alsó határának egyharmadával csökkentett szabadságvesztést és a 3. bekezdés a) pontjába foglalt bűncselekmények esetén húsz évnél nem rövidebb tartamú szabadságvesztést szabhat ki.

40. §

Büntetéstől eltekintés

(1) Büntetés kiszabása halált vagy súlyos testi sérelmet nem okozó vétség elkövetője esetében mellőzhető, ha

a) az elkövető beismerő vallomást tett, megbánást

mozna dosiahnuť aj trestom kratšieho trvania; znížiť trest odňatia slobody pod dolnú hranicu trestnej sadzby sa nesmie voči organizátorovi, návodcovi alebo objednávateľovi trestného činu, o ktorom poskytol dôkazy v trestnom konaní.

(3) Pri ukladaní trestu pod zákonom ustanovenú trestnú sadzbu však súd nesmie uložiť

a) trest odňatia slobody kratší ako dvadsať rokov, ak je páchatel odsúdený za trestný čin úkladnej vraždy podľa § 144 ods. 3, genocidia podľa § 418 ods. 3, terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419 ods. 3 a 4, neľudskosti podľa § 425 ods. 2 alebo vojnového bezprávia podľa § 433 ods. 2,

b) trest odňatia slobody kratší ako osem rokov, ak je v osobitnej časti tohto zákona dolná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody aspoň pätnásť rokov,

c) trest odňatia slobody kratší ako päť rokov, ak je v osobitnej časti tohto zákona dolná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody aspoň desať rokov,

d) trest odňatia slobody kratší ako dva roky, ak je v osobitnej časti tohto zákona dolná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody aspoň päť rokov,

e) trest odňatia slobody kratší ako šesť mesiacov, ak je v osobitnej časti tohto zákona dolná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody menej ako päť rokov, a

f) trest zákazu činnosti, trest zákazu pobytu a trest vyhostenia na dobu kratšiu ako šesť mesiacov.

(4) V konaní o dohode o uznání viny a prijatí trestu môže súd uložiť trest odňatia slobody znížený o jednu tretinu pod dolnú hranicu zákonom ustanovenej trestnej sadzby a v prípade trestných činov uvedených v odseku 3 písm. a) trest odňatia slobody nie kratší ako dvadsať rokov.

§ 40

Upustenie od potrestania

(1) Od potrestania páchatela prečinu, ak ním nebola spôsobená smrť alebo ťažká ujma na zdraví, možno upustiť, ak

és tevékeny megbánást tanúsít, és ha tekintettel az elkövetett vétség jellegére és az elkövető korábbi életvitelére feltételezhető, hogy a bírósági tárgyalás is megfelelő nevelő hatással bír,

b) a vétséget kényszer hatása alatt lévő személy követte el, amelyben sérelmére a 179. §-ba foglalt emberkereskedelem, a 201 – 202. §-ba foglalt szexuális visszaélés, vagy a 368. §-ba foglalt gyermekpornográfia előállításának bűncselekménye történt,

c) a bíróság elfogadja az elkövető átnevelése iránt vállalt kezességet, és úgy ítéli meg, hogy tekintettel a kezességet vállaló személy nevelő hatására, az elkövetett vétség jellegére és az elkövető személyi körülményeire, a büntetés kiszabása mellőzhető, vagy

d) a vétséget csökkent beszámíthatóság állapotában követte el, és a bíróság úgy ítéli meg, hogy a kényszergyógykezelés elrendelése a büntetésnél hatékonyabban szolgálja a társadalom elkövetővel szembeni védelmét és az elkövető átnevelését; ez nem érvényes, ha a csökkentett beszámíthatóságot az elkövető függőséget okozó szer fogyasztásával okozta.

(2) Az 1. bekezdésbe foglaltak alapján történő büntetés-től eltekintés esetén az elkövető büntetlen előéletűnek tekintendő.

41. §

A halmazati büntetés és az egyesített büntetés

(1) Ha a bíróság két vagy több bűncselekmény elkövetése miatt szab ki büntetést az elkövetőre, a halmazati büntetést azon törvényi rendelkezés alapján szabja ki, amely a bűnhalmazatban lévő bűncselekmények közül a legsúlyosabbra vonatkozik. E törvényi rendelkezés alapján kiszabható büntetés mellett halmazati büntetés keretében egyéb büntetés is kiszabható, ha azt a bűnhalmazatban lévő bűncselekmények valamelyike indokolná. Ha a szabadságvesztés büntetési tételeinek alsó határai különböznek, a halmazati büntetés büntetési tételének alsó határát a legsúlyosabb kiszabható büntetés alapulvételével kell kiszabni.

(2) Ha a bűnhalmazatban lévő bűncselekmények közül legalább egy büntettnek minősül, amely két vagy több cselekményben merül ki, a szabadságvesztés büntetési tételének felső határa a bűnhalmazatban lévő, legsúlyosabb büntetendő bűncselekmény egyharmadával emelkedik. A megnövelt büntetési tétel felső határa nem haladhatja meg a huszonöt évet, fiatakorúak esetében a 117. § 1. vagy 3. bekezdésébe foglalt tartamot. A szabadságvesztés mellett halmazati büntetés keretében egyéb büntetés is kiszabható, ha azt a bűnhalmazatban lévő bűncselekmények valamelyike indokolná.

(3) Ha a bíróság olyan folytatólagosan elkövetett bűncselekmény újabb mozzanatos cselekményéért szab ki

a) páchatel' priznal spáchanie prečinu, jeho spáchanie ľutuje a prejavuje účinnú snahu po náprave a ak vzhľadom na povahu spáchaného prečinu a na doterajší život páchatel'a možno dôvodne očakávať, že už samotné prejednanie veci pred súdom postačí na jeho nápravu,

b) prečin spáchala osoba z donútenia v priamej súvislosti s tým, že bol na nej spáchaný trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 až 202, alebo trestný čin výroby detskej pornografie podľa § 368,

c) súd prijme záruku za nápravu páchatel'a a má za to, že vzhľadom na výchovný vplyv toho, kto záruku ponúkol, povahu spáchaného prečinu a osobu páchatel'a uloženie trestu nie je potrebné, alebo

d) prečin spáchal v stave zmenšenej pričetnosti a súd má za to, že ochranné liečenie, ktoré mu zároveň ukladá, zabezpečí ochranu spoločnosti a nápravu páchatel'a účinnejšie ako trest; to neplatí, ak si stav zmenšenej pričetnosti spôsobil vplyvom návykovej látky.

(2) Ak sa upustilo od potrestania páchatel'a podľa odseku 1, hľadá sa na páchatel'a, ako keby nebol odsúdený.

§ 41

Úhrnný trest a spoločný trest

(1) Ak súd odsudzuje páchatel'a za dva alebo viac trestných činov, uloží mu úhrnný trest podľa toho zákonného ustanovenia, ktoré sa vzťahuje na trestný čin z nich najprísnejšie trestný. Popri treste prípustnom podľa takého zákonného ustanovenia možno v rámci úhrnného trestu uložiť aj iný druh trestu, ak jeho uloženie by bolo odôvodnené niektorým zo zbiehajúcich sa trestných činov. Ak sú dolné hranice trestných sadzieb trestov odňatia slobody rôzne, je dolnou hranicou úhrnného trestu najvyššia z nich.

(2) Ak súd ukladá úhrnný trest odňatia slobody za dva alebo viac úmyselných trestných činov, z ktorých aspoň jeden je zločinom, spáchaných dvoma alebo viacerými skutkami, zvyšuje sa horná hranica trestnej sadzby odňatia slobody trestného činu z nich najprísnejšie trestného o jednu tretinu. Horná hranica zvýšenej trestnej sadzby nesmie prevyšovať dvadsaťpäť rokov a pri mladistvých trestnú sadzbu uvedenú v § 117 ods. 1 alebo 3. Popri treste odňatia slobody možno v rámci úhrnného trestu uložiť aj iný druh trestu, ak by jeho uloženie bolo odôvodnené niektorým zo súdených trestných činov.

(3) Ak súd odsudzuje páchatel'a za ďalší čiastkový útok, ktorý tvorí súčasť pokračovacieho trestného činu, za ktorého iný čiastkový útok bol súdom prvého stupňa vyhlásený odsudzujúci rozsudok, ktorý už nadobudol právoplat-

büntetést, amelynek korábban elkövetett mozzanatos cselekményéért az elsőfokú bíróság elmarasztaló ítéletet hozott és az jogerőre emelkedett, ítéletében hatályon kívül helyezi a korábbi, a folytatólagosan elkövetett bűncselekményben való bűnösségre és az azzal halmazatban elkövetett bűncselekményekre, valamint a büntetés egészére vonatkozó ítéletét, illetve a büntetőítéletet megalapozó további ítéleteit. A bíróság a hatályon kívül helyezett ítélet tényállási elemeinek, az újabb részeselekmények, illetve a folytatólagosan elkövetett bűncselekmények figyelembe vételével újfent ítéletet hoz a folytatólagosan elkövetett bűncselekményben való bűnösség, valamint az azzal halmazatban elkövetett bűncselekmény egyesített büntetési tételének vonatkozásában, amely nem lehet enyhébb a korábbi ítélet által kiszabott büntetésnél. A bíróság esetenként határozatot hoz a büntetőítéletet megalapozó további ítéletekről is. Ha a bíróság több bűncselekmény elkövetéséért szab ki büntetést, az 1. és a 2. bekezdések, a 42. § és a 43. § rendelkezései megfelelően alkalmazandók.

(4) A 3. bekezdés rendelkezése nem alkalmazandó, ha a korábbi határozatot az Európai Unió más tagállamának bírósága hozta.

42. §

Az összbüntetés

(1) Ha a bíróság olyan bűncselekmény elkövetése miatt szab ki büntetést, amelyet az elkövető az elsőfokú bíróság más bűncselekmény elkövetése okán hozott elmarasztaló ítéletének kihirdetését megelőzően követett el, a halmazati büntetés kiszabása elveinek megfelelően összbüntetést kell kiszabni.

(2) Az összbüntetés kiszabásával egyidejűleg a bíróság hatályon kívül helyezi a korábbi büntetőítéletet, valamint a tartalmilag ehhez kapcsolódó további határozatok, ha tekintettel a hatályon kívül helyezés folytán beállt változásra, megalapozottságukat veszítették. Az összbüntetés nem lehet enyhébb a korábbi határozat alapján kiszabott büntetésnél. Összbüntetés keretében tiszteletbeli címeiktől és kitüntetésektől, katonai és egyéb rangfokozatoktól való megfosztást, vagyon lefoglalását, pénzbüntetést, dolog lefoglalását, foglalkozástól való eltiltást vagy nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltást rendel el, ha ilyen büntetés kiszabására már a korábbi határozat alapján sor került, és az nem ütközik a 34. § 7. bekezdésének rendelkezésébe.

(3) Az összbüntetésre vonatkozó rendelkezés nem alkalmazandó, ha a korábbi értelmében az elkövető büntetlen előéletűnek tekintendő vagy a korábbi határozatot az Európai Unió más tagállamának bírósága hozta.

43. §

nost', zruší v rozsudku skorší výrok o vine o pokračovacom trestnom čine a trestných činoch spáchaných s ním v jednočinnom súbehu, celý výrok o treste, ako aj ďalšie výroky, ktoré majú v uvedenom výroku o vine svoj podklad. Súd pri viazanosti skutkovými zisteniami v zrušenom rozsudku znova rozhodne o vine za pokračovací trestný čin vrátane nového čiastkového útoku, prípadne za trestné činy spáchané s ním v jednočinnom súbehu, ako aj o spoločnom treste za pokračovací trestný čin, ktorý nesmie byť miernejší než trest uložený skorším rozsudkom. Súd prípadne rozhodne tiež o nadväzujúcich výrokoch, ktoré majú podklad vo výroku o vine. Ak je ukladaný trest za viac trestných činov, ustanovenia odsekov 1 a 2, § 42 a § 43 sa použijú primerane.

(4) Ustanovenie odseku 3 sa nepoužije, ak predchádzajúci rozsudok bol vydaný súdom iného členského štátu Európskej únie.

§ 42

Súhrnný trest

(1) Ak súd odsudzuje páchatel'a za trestný čin, ktorý spáchal skôr, ako bol súdom prvého stupňa vyhlásený odsudzujúci rozsudok za iný jeho trestný čin, uloží mu súhrnný trest podľa zásad na uloženie úhrnného trestu.

(2) Spolu s uložením súhrnného trestu súd zruší výrok o treste uloženom páchatel'ovi skorším rozsudkom, ako aj všetky ďalšie rozhodnutia na tento výrok obsahovo nadväzujúce, ak vzhľadom na zmenu, ku ktorej došlo zrušením, stratili podklad. Súhrnný trest nesmie byť miernejší ako trest uložený skorším rozsudkom. V rámci súhrnného trestu súd uloží trest straty čestných titulov a vyznamenání, trest straty vojenskej a inej hodnosti, trest prepadnutia majetku, peňažný trest, trest prepadnutia vecí, trest zákazu činnosti alebo trest zákazu účasti na verejných podujatiach, ak bol taký trest uložený už skorším rozsudkom a ak tomu nebráni ustanovenie § 34 ods. 7.

(3) Ustanovenie o súhrnnom treste sa nepoužije, ak skoršie odsúdenie je takej povahy, že sa na páchatel'a hľadí, ako keby nebol odsúdený alebo ak skorší rozsudok bol vydaný súdom iného členského štátu Európskej únie.

§ 43

További büntetés

Ha a bíróság olyan bűncselekmény elkövetése miatt szab ki büntetést, amelynek elkövetésére azt megelőzően került sor, hogy az elkövető a korábbi határozat által kiszabott büntetését letöltötte volna, és azonos büntetési nemre szab ki, ezen büntetés és a korábbi határozat által kiszabott büntetés le nem töltött része együttes tartama nem haladhatja meg az e törvény által ezen büntetési nemre megállapított büntetési tétel felső határát. Ha ezen büntetések egyike szabadságvesztés, a büntetési tétel felső határa huszonöt év vagy életfogytig tartó szabadságvesztés.

44. §

Összbüntetéstől és további büntetéstől eltekintés

A bíróság eltekint a 42. §-ba foglalt összbüntetés vagy a 43. §-ba foglalt további büntetés kiszabásától, ha a korábbi határozat által kiszabott büntetést a társadalom védelme és az elkövető átnevelése szempontjából megfelelőnek találja.

45. §

A fogvatartás és a büntetés beszámítása

(1) Ha fogvatartott elkövető elítélésére kerül sor, a fogvatartás teljes idejét be kell számítani a kiszabott büntetésbe, illetve a halmazati büntetésbe vagy az összbüntetésbe, ha a kiszabott büntetési nemre tekintettel a beszámítás megengedett. Érvényes ez, ha a bíróság eltekint összbüntetés vagy további büntetés kiszabásától.

(2) Ha a bíróság vagy egyéb hatóság büntetést szabott ki az elkövetőre, majd ugyanazon cselekmény elkövetése miatt újfent elítélték, a letöltött büntetést be kell számítani a kiszabott büntetésbe, ha a kiszabott büntetési nemre tekintettel a beszámítás megengedett. Érvényes ez, ha a bíróság halmazati büntetést vagy összbüntetést szab ki az elkövetőre.

(3) Ha a fogvatartás és a büntetés 1. és 2. bekezdés alapján történő beszámítása nem megengedett, a bíróság a büntetési nem, illetve a büntetési tétel meghatározása során figyelembe veszi ezt a körülményt.

(4) Azonos elvek alapján jár el a bíróság abban az esetben is, ha ugyanazon cselekmény elkövetése okán az elkövető fogvatartására külföldön került sor, vagy más állam hatósága szabott ki rá büntetést.

Harmadik szakasz

A büntetés kiszabásának és végrehajtásának elvei

46. §

A szabadságvesztés

A szabadságvesztés büntetés határozott ideig, legfeljebb huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó büntetésként szabható ki.

Đalší trest

Ak súd odsudzuje páchatel'a za trestný čin, ktorý spáchal predtým, než bol trest uložený skorším rozsudkom vykonaný, a ukladá mu trest rovnakého druhu, nesmie tento trest spolu s doteraz nevykonanou časťou trestu uloženého skorším rozsudkom prevyšovať najvyššiu výmeru dovolenú týmto zákonom pre tento druh trestu. Ak je jedným z týchto trestov trest odňatia slobody, rozumie sa takou najvyššou výmerou doba dvadsiatich piatich rokov alebo trest odňatia slobody na doživotie.

§ 44

Upustenie od súhrnného trestu a d'alšieho trestu

Súd upustí od uloženia súhrnného trestu podľa § 42 alebo od uloženia d'alšieho trestu podľa § 43, ak pokladá trest uložený skorším rozsudkom na ochranu spoločnosti a nápravu páchatel'a za dostatočný.

§ 45

Započítanie väzby a trestu

(1) Ak sa viedlo proti páchatel'ovi trestné stíhanie vo väzbe a dôjde v tomto konaní k jeho odsúdeniu, započíta sa mu doba strávená vo väzbe do uloženého trestu, prípadne do úhrnného trestu alebo súhrnného trestu, ak je vzhľadom na druh uloženého trestu započítanie možné. Rovnako sa postupuje, ak súd upustí od uloženia súhrnného trestu alebo d'alšieho trestu.

(2) Ak bol páchatel' súdom alebo iným orgánom potrestaný a došlo k jeho odsúdeniu pre ten istý skutok, započíta sa mu vykonaný trest do uloženého trestu, ak je vzhľadom na druh uloženého trestu započítanie možné. Rovnako postupuje súd, ak páchatel'ovi uložil úhrnný trest alebo súhrnný trest.

(3) Ak nie je započítanie väzby alebo trestu podľa odsekov 1 a 2 možné, prihliadne súd na túto skutočnosť pri určovaní druhu trestu, prípadne výmery trestu.

(4) Podľa rovnakých zásad súd postupuje aj v prípade, ak bol páchatel' vo väzbe v cudzine alebo ak bol potrestaný orgánom cudzieho štátu pre ten istý skutok.

Tretí diel

Ukladanie a výkon jednotlivých trestov

§ 46

Trest odňatia slobody

Trest odňatia slobody možno uložiť ako trest na určitú dobu, najviac na dvadsaťpäť rokov alebo ako trest odňatia slobody na doživotie.

47. §

Az életfogytig tartó szabadságvesztés

(1) Életfogytig tartó szabadságvesztést a bíróság csak olyan bűncselekményért szabhat ki, amelynek vonatkozásában azt e törvény különös része megengedi, azon feltételek teljesülése mellett, hogy

- a) ilyen büntetés kiszabását a társadalom hatékony védelme indokolja, és
- b) nem áll fenn, hogy a huszonöt évet meg nem haladó tartamú büntetéssel az elkövető átnevelése lehetséges volna.

(2) Ha a bíróság olyan elkövetőre szab ki a 144. §-ba foglalt kitervelt emberölés, a 145. §-ba foglalt emberölés, a 155. §-ba foglalt testi sértés, a 172. § 2., 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt kábítószeres és bódító anyagok, mérgek vagy elővegyületek tiltott előállítás, birtoklása és azokkal való kereskedelem (171. és 172. §), a 179. §-ba foglalt emberkereskedelem, a 181. § 2. vagy 3. bekezdésében vagy a 181. §-ba foglalt, kiskorú más személynek történő kiszolgáltatása, a 185. §-ba foglalt túszejtés, a 187. §-ba foglalt külföldre hurcolás, a 188. §-ba foglalt rablás, a 189. § 2., 3. vagy 4. bekezdésében foglalt zsarolás, a 190. §-ba vagy a 191. § 2., 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt erőszakos kényszerítés, a 199. §-ba foglalt szexuális erőszak, a 200. §-ba foglalt szexuális kényszerítés, a 201. § 2., 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt szexuális visszaélés, a 208. §-ba foglalt kapcsolati erőszak, a 284. §-ba foglalt általános veszélyeztetés, a 291. §-ba foglalt, légi és vízi közlekedés biztonságának veszélyeztetése, a 293. §-ba foglalt, légi jármű eltérítése, a 296. §-ba foglalt, bünszervezet létrehozásának, fenntartásának és támogatásának, a 297. §-ba foglalt, terroriszervezet létrehozásának, fenntartásának és támogatásának, a 313. §-ba vagy a 314. §-ba foglalt terrorcselekmény, a 354. § 2., 3. és 4. bekezdésébe foglalt, államhatár erőszakos átlépése, a 355. § 3., 4. vagy 5. bekezdésébe foglalt embercsempészet, a 368. §-ba foglalt, gyermekpornográfia előállítása, a 418. §-ba foglalt népirtás, a 419. §-ba foglalt, terrorcselekmény és a terrorizmusban való érintettség némely formája, vagy a 425. §-ba foglalt, emberiség elleni bűncselekmény elkövetése miatt büntetést, aki ezen bűncselekmények, vagy akár az azok elkövetésre irányuló kísérlet miatt kétszer volt letöltendő szabadságvesztésre ítélve, életfogytig tartó szabadságvesztésre ítéli, amennyiben teljesülnek az 1. bekezdés a) és b) pontjainak feltételei; ellenkező esetben huszonöt évi szabadságvesztésre ítéli, ha ezt nem akadályozzák a büntetés kiszabására irányadó körülmények. A bíróság az ilyen elkövetőre nem szabhat ki huszonöt évnél rövidebb tartamú büntetést.

48. §

§ 47

Trest odňatia slobody na doživotie

(1) Trest odňatia slobody na doživotie môže súd uložiť iba za trestný čin, za ktorý to tento zákon v osobitnej časti dovoľuje, a len za podmienok, že

- a) uloženie takého trestu vyžaduje účinná ochrana spoločnosti a
- b) nie je nádej, že by páchatel'a bolo možné napraviť trestom odňatia slobody na dobu do dvadsaťpäť rokov.

(2) Ak súd odsudzuje páchatel'a za dokonaný trestný čin úkladnej vraždy podľa § 144, vraždy podľa § 145, ublíženia na zdraví podľa § 155, nedovolenej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 ods. 2, 3 alebo 4, obchodovania s ľuďmi podľa § 179, zverenia dieťaťa do moci iného podľa § 180 ods. 2 alebo 3 alebo podľa § 181, brania rukojemníka podľa § 185, zavlečenia do cudziny podľa § 187, lúpeže podľa § 188, vydierania podľa § 189 ods. 2, 3 alebo 4, hrubého nátlaku podľa § 190 alebo § 191 ods. 2, 3 alebo 4, znásilnenia podľa § 199, sexuálneho násillia podľa § 200, sexuálneho zneužívania podľa § 201 ods. 2, 3 alebo 4, týrania blízkej osoby a zverenej osoby podľa § 208, všeobecného ohrozenia podľa § 284, ohrozenia bezpečnosti vzdušného dopravného prostriedku a lode podľa § 291, zavlečenia vzdušného dopravného prostriedku do cudziny podľa § 293, založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny podľa § 296, založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny podľa § 297, teroru podľa § 313 alebo § 314, násillného prekračenia štátnej hranice podľa § 354 ods. 2, 3 alebo 4, prevádzachstva podľa § 355 ods. 3, 4 alebo 5, výroby detskej pornografie podľa § 368, genocídia podľa § 418, terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419 alebo neľudskosti podľa § 425, ktorý už bol za takéto trestné činy, hoci aj v štádiu pokusu, dvakrát potrestaný nepodmienečným trestom odňatia slobody, uloží mu trest odňatia slobody na doživotie, ak sú splnené podmienky uvedené v odseku 1 písm. a) a b); inak mu uloží trest odňatia slobody na dvadsaťpäť rokov, ak tomu nebránia okolnosti hodné osobitného zreteľa. Súď však nemôže takému páchatel'ovi uložiť trest odňatia slobody pod dvadsať rokov.

§ 48

A büntetés-végrehajtás fokozatai

(1) A szabadságvesztés büntetését elkülönítve, a szabadvesztés büntetésének végrehajtását szolgáló intézetekben (a továbbiakban „büntetés-végrehajtási intézet“) kell végrehajtani minimális, közepes vagy szigorúan őrzött (fogház, börtön vagy fegyház) fokozatban.

(2) A bíróság általában a szabadságvesztés

- a) fogház fokozatban végrehajtandó letöltését rendeli el, ha az elkövető a bűncselekmény elkövetését megelőző tíz évben nem volt szándékosan elkövetett bűncselekmény miatt szabadságvesztésre ítéelve,
- b) börtön fokozatban végrehajtandó letöltését rendeli el, ha az elkövető a bűncselekmény elkövetését megelőző tíz évben szándékosan elkövetett bűncselekmény miatt szabadságvesztésre volt ítéelve; az előző büntetést azonban nem kell figyelembe venni, ha az elkövető büntetlen előítéletűnek minősül.

(3) A bíróság általában a szabadságvesztés fegyház fokozatban végrehajtandó letöltését rendeli el, ha

- a) az elkövetőt életfogytig tartó szabadságvesztésre ítélte, vagy
- b) az elkövető különösen súlyos bűncselekményt követett el.

(4) A bíróság az elkövető számára elrendelheti a szabadságvesztésnek a 2. bekezdésben foglaltaktól eltérő fokozatban való letöltését is, ha tekintettel a bűncselekmény súlyára és az elkövető magatartására, úgy ítéli meg, hogy a szabadságvesztés más fokozatban végrehajtott letöltése erőteljesebben előmozdítaná átnevelését. Így a szabadságvesztés fogház fokozatban végrehajtandó letöltését rendelheti el abban az esetben is, ha az elkövető a bűncselekmény elkövetését megelőző tíz évben szándékosan elkövetett bűncselekmény miatt szabadságvesztés büntetését letöltötte. Viszont nem rendelheti el a szabadságvesztés fogház vagy börtön fokozatban végrehajtandó letöltését, ha az elkövetőt életfogytig tartó szabadságvesztésre, vagy különösen súlyos bűncselekmény elkövetése miatt tizenöt évet meghaladó szabadságvesztésre ítélte.

(5) A szabadságvesztés fogház, börtön vagy fegyház fokozatban történő elrendelése során a bíróságot a bűnösség beismerése és büntetés elfogadása (tárgyalásról lemondás), vagy a büntetésnek a 39. § 2. bekezdése b) pontja alapján a büntetési tétel alsó határa alá történő csökkentése esetében sem kötelezik a 2. és a 3. bekezdések rendelkezései.

A szabadságvesztés végrehajtásának feltételes elhalasztása

49. §

(1) A bíróság feltételesen elhalaszthatja a két évnél rövidebb tartamú szabadságvesztés büntetésének vég-

Vonkajšia diferenciácia výkonu trestu odňatia slobody

(1) Trest odňatia slobody sa vykonáva diferencovane v ústavoch na výkon trestu odňatia slobody (ďalej len „ústav na výkon trestu“) minimálneho, stredného alebo maximálneho stupňa stráženia.

(2) Súd zaradí páchatel'a na výkon trestu odňatia slobody spravidla do ústavu na výkon trestu

- a) s minimálnym stupňom stráženia, ak v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestného činu nebol vo výkone trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený za úmyselný trestný čin,
- b) so stredným stupňom stráženia, ak v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestného činu bol vo výkone trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený za úmyselný trestný čin; na predchádzajúce odsúdenie sa však neprihliadne, ak sa na páchatel'a hľadí, ako keby nebol odsúdený.

(3) Do ústavu na výkon trestu s maximálnym stupňom stráženia zaradí súd

- a) páchatel'a, ktorému uložil trest odňatia slobody na doživotie, alebo
- b) páchatel'a obzvlášť závažného zločinu.

(4) Súd môže zaradiť páchatel'a aj do ústavu na výkon trestu iného stupňa stráženia, než do ktorého má byť podľa odseku 2 zaradený, ak má so zreteľom na závažnosť trestného činu a mieru narušenia páchatel'a za to, že v ústave na výkon trestu iného stupňa stráženia bude jeho náprava lepšie zaručená. Takto môže do ústavu na výkon trestu minimálneho stupňa stráženia zaradiť páchatel'a aj vtedy, ak bol v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestného činu vo výkone trestu za úmyselný prečin. Nemôže však do ústavu na výkon trestu s minimálnym alebo stredným stupňom stráženia zaradiť páchatel'a, ktorému bol uložený trest odňatia slobody na doživotie, alebo páchatel'a obzvlášť závažného zločinu, ktorému bol uložený trest odňatia slobody prevyšujúci pätnásť rokov.

(5) Pri zaradení páchatel'a do ústavu na výkon trestu minimálneho, stredného alebo maximálneho stupňa stráženia nie je súd viazaný ustanoveniami odsekov 2 a 3 ani vtedy, ak schvaľuje dohodu o uznaní viny a prijatí trestu alebo zníži trest pod dolnú hranicu trestnej sadzby podľa § 39 ods. 2 písm. b).

Podmienečný odklad výkonu trestu odňatia slobody

§ 49

(1) Súd môže podmienečne odložiť výkon trestu odňatia slobody neprevyšujúceho dva roky, ak

rehajtását, ha

- a) tekintettel az elkövető személyi körülményeire, különösen korábbi életvitelére, élet- és munkakörülményeire, az eset körülményeire, arra a megalapozott álláspontra jut, hogy a szabadságvesztés büntetésének végrehajtását a társadalom érdekeinek védelme és az elkövető átnevelése nem indokolja, vagy
- b) elfogadja az elkövető átnevelése iránt vállalt kezességet, és tekintettel a kezességet vállaló személy nevelő hatására, úgy ítéli meg, hogy a szabadságvesztés büntetésének végrehajtása mellőzhető.

(2) Az 1. bekezdés rendelkezése nem alkalmazandó, ha a bíróság próbára bocsátás vagy feltételes szabadlábra bocsátás próbaidejének tartama alatt elkövetett szándékos bűncselekményben ítélezik.

50. §

(1) Szabadságvesztés végrehajtásának elhalasztása esetén a bíróság a próbaidőt egytől öt évig terjedő tartamban határozza meg. A próbaidő a határozat hatályba lépésének napját követő napon kezd telni.

(2) Szabadságvesztés végrehajtásának feltételes elhalasztása keretében a bíróság az elkövetőre olyan, az 51. § 3. és 4. bekezdésébe foglalt méltányos tilalmakat és kötelezettségeket is kiszabhat, amelyek annak rendes életvitelét hivatottak elősegíteni, és amelyek felügyeletét a pártfogó felügyelő látja el; rendszerint arra kötelezi, hogy lehetőségeihez mérten a bűncselekménnyel okozott kárt jóvátegye. Külön előírás feltételeinek teljesülése esetén a bíróság elrendelheti a kiszabott méltányos tilalmak és kötelezettségek teljesítésének műszaki berendezések által történő felügyeletét, ha ilyen felügyeletet korábban nem rendelt el.

(3) Azt az időtartamot, amely alatt a próbára bocsátott elítélt rendes életvitelt folytatott, be kell számítani a szabadságvesztés végrehajtásának elhalasztása során újfent meghatározott próbaidőbe vagy az ugyanazon cselekményért kiszabott próbaidőbe, illetve a halmazati büntetés vagy az összbüntetés kiszabása során meghatározott próbaidőbe.

(4) Ha az elítélt a próbaidő alatt rendes életvitelt folytatott, és rendszeren eleget tett az egyéb, rá kiszabott szankcióknak, valamint teljesítette a rá kiszabott tilalmakat és kötelezettségeket, a bíróság mentesíti; ellenkező esetben elrendeli a szabadságvesztés büntetés letöltését, adott esetben már a próbaidő alatt. Kivételes esetekben a bíróság az eset körülményeire tekintettel fenntarthatja a próbára bocsátás érvényességét, jóllehet az elkövető a próbaidő alatt okot szolgáltatott a büntetés végrehajtására, ezzel egyidejűleg pedig

- a) az elkövetőt pártfogó felügyelet alá helyezheti,
- b) két évnél nem hosszabb tartammal meghosszabbíthatja a próbaidőt, miközben nem lépheti túl

a) vizsgálom na osobu páchatel'a, najmä s prihľadnutím na jeho doterajší život a prostredie, v ktorom žije a pracuje, a na okolnosti prípadu, má dôvodne za to, že na zabezpečenie ochrany spoločnosti a nápravu páchatel'a výkon trestu odňatia slobody nie je nevyhnutný, alebo

b) prijme záruku za nápravu páchatel'a a ak vzhľadom na výchovný vplyv toho, kto záruku ponúkol, má za to, že výkon trestu odňatia slobody nie je nevyhnutný.

(2) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak súd odsudzuje páchatel'a za úmyselný trestný čin spáchaný v skúšobnej dobe podmieneného odsúdenia alebo v skúšobnej dobe podmieneného prepustenia z výkonu trestu odňatia slobody.

§ 50

(1) Pri povolení podmieneného odkladu výkonu trestu odňatia slobody určí súd skúšobnú dobu na jeden rok až päť rokov. Skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti rozsudku.

(2) V rámci povolenia podmieneného odkladu výkonu trestu odňatia slobody môže súd páchatel'ovi uložiť aj primerané obmedzenia alebo povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život, ktorých kontrolu vykonáva probačný a mediačný úradník; spravidla mu uloží, aby podľa svojich schopností nahradil škodu spôsobenú trestným činom. Ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu, môže súd nariadiť kontrolu uložených primeraných obmedzení alebo povinností technickými prostriedkami, ak takáto kontrola nebola doposiaľ nariadená.

(3) Doba, po ktorú viedol odsúdený v skúšobnej dobe riadny život, sa započítava do skúšobnej doby novourčenej pri povolení odkladu výkonu trestu odňatia slobody alebo probácie uložených za ten istý skutok, alebo do skúšobnej doby alebo probácie určených pri uložení úhrnného trestu alebo súhrnného trestu.

(4) Ak odsúdený viedol v skúšobnej dobe riadny život a riadne vykonal iné uložené sankcie a plnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak nariadi nepodmienený trest odňatia slobody, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby. Výnimočne môže súd vzhľadom na okolnosti prípadu ponechať podmienené odsúdenie v platnosti, hoci odsúdený konaním spáchaným v skúšobnej dobe dal príčinu na nariadenie výkonu trestu, a súčasne môže

- a) ustanoviť nad odsúdeným probačný dohľad,
- b) primerane predĺžiť skúšobnú dobu, nie však viac ako o dva roky, pričom nesmie prekročiť hornú hranicu skúšobnej doby ustanovenej v odseku 1,
- c) ustanoviť doteraz neuložené primerané obmedzenia alebo primerané povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4,

a próbaidő 1. bekezdésbe foglalt felső határát,
c) az 51. § 3. és 4. bekezdéseibe foglalt, korábban el nem rendelt tilalmakat vagy kötelezettségeket szabhat ki az elkövető rendes életvitelének elősegítése érdekében, vagy

d) elrendelheti a kiszabott méltányos tilalmak és kötelezettségek teljesítésének műszaki berendezések által történő felügyeletét, amennyiben teljesülnek a külön előírás feltételei, és ha ilyen felügyeletet korábban nem rendelt el.

(5) Ha a bíróság a próbaidő leteltét követő egy éven belül nem hozott a 4. bekezdés alapján határozatot az elítélt bűnösségének hiányában, úgy kell tekinteni, hogy az elítélt mentesült.

(6) Mentesültnek tekintendő az elítélt abban az esetben is, ha a bíróság a próbaidő leteltét követő két éven belül nem hozott a 4. bekezdés alapján határozatot az elítélt bűnösségének hiányában abban az esetben, ha az elítélt ellen egyéb bűncselekmény elkövetése miatt büntetőeljárás folyik.

(7) Ha a bíróság kijelenti, hogy a próbára bocsátott elítélt mentesült, vagy úgy ítéli meg, hogy mentesült, büntetlen előéletűnek tekintendő.

(8) Ha a bíróság úgy határoz, hogy a feltételesen elhalasztott szabadságvesztés büntetést végre kell hajtani, egyben határozatot hoz a büntetés letöltésének módjáról is.

A szabadságvesztés végrehajtásának feltételes elhalasztása pártfogó felügyelet elrendelésével

51. §

(1) A bíróság a 49. § 1. bekezdésébe foglalt feltételek mellett feltételesen elhalaszthatja a három évet nem meghaladó tartamú szabadságvesztés büntetés végrehajtását, ha az elkövető számára ezzel egyidejűleg a próbaidő tartamára pártfogó felügyeletet rendel el. A 49. § 2. bekezdésének rendelkezése változatlanul érvényes.

(2) Pártfogó felügyelet elrendelése esetén a bíróság egytől öt évig terjedő próbaidőt határoz meg. A próbaidő a határozat hatályba lépésének napját követő napon kezd telni. A bíróság egyidejűleg kiszabja a pártfogó felügyelet részét képező tilalmakat és kötelezettségeket.

(3) A tilalmak kiváltképp

- a) meghatározott nyilvános rendezvények látogatására,
- b) szeszes italok és egyéb, függőséget okozó szer fogyasztására,
- c) az elkövetőre rossz hatással lévő személyekkel, illetve társtettesekkel vagy a bűncselekmény elkövetésében részt vett személyekkel való kapcsolattartásra,

smerujúce k tomu, aby viedol riadny život, alebo

d) nariadiť kontrolu uložených primeraných obmedzení alebo povinností technickými prostriedkami, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu a ak takáto kontrola nebola doposiaľ nariadená.

(5) Ak súd do roka od uplynutia skúšobnej doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 4 bez toho, že by odsúdený mal na tom vinu, má sa za to, že sa odsúdený osvedčil.

(6) Rovnako sa má za to, že sa odsúdený osvedčil, ak súd do dvoch rokov od uplynutia skúšobnej doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 4 bez toho, že by odsúdený mal na tom vinu v prípade, ak sa proti odsúdenému vedie v skúšobnej dobe trestné stíhanie pre iný trestný čin.

(7) Ak sa vyslovilo, že sa odsúdený v skúšobnej dobe osvedčil, alebo ak sa má za to, že sa osvedčil, hľadá sa na neho, ako keby nebol odsúdený.

(8) Ak súd rozhodne, že sa trest odňatia slobody, ktorý bol podmiennečne odložený, vykoná, rozhodne zároveň aj o spôsobe výkonu trestu.

Podmienený odklad výkonu trestu odňatia slobody s probačným dohľadom

§ 51

(1) Súd môže za podmienok uvedených v § 49 ods. 1 podmiennečne odložiť výkon trestu odňatia slobody neprevyšujúceho tri roky, ak páchatel'ovi zároveň uloží probačný dohľad nad jeho správaním v skúšobnej dobe. Ustanovenie § 49 ods. 2 platí rovnako.

(2) Pri určení probačného dohľadu ustanoví súd skúšobnú dobu na jeden rok až päť rokov. Skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti rozsudku. Zároveň súd uloží obmedzenia alebo povinnosti, ktoré sú súčasťou probačného dohľadu.

(3) Obmedzenia spočívajú najmä v zákaze

- a) účasti na určených verejných podujatiach,
- b) požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok,
- c) stretávania sa s osobami, ktoré majú na páchatel'a negatívny vplyv alebo ktoré boli jeho spolupáchateľmi alebo účastníkmi na trestnom čine,
- d) vstupu na vyhradené miesta alebo priestory, na ktorých trestný čin spáchal,
- e) účasti na hazardných hrách, hrania na hracích automatoch a uzatvárania stávk.
- f) kontaktu s určenou osobou v akejkoľvek forme vrá-

- d) a bűncselekmény elkövetése által érintett, meghatározott helyek és helyszínek látogatására,
- e) szerencsejátékban és fogadásban való részvételle, valamint nyerőgépek használatára,
- f) meghatározott személlyel folytatott bármilyen jellegű, távközlési vagy hasonló eszközök által megvalósítható kapcsolatfelvétellel terjednek ki.
- (4) A kötelezettségek kiváltképp
- a) a meghatározott személytől való ötméteres távolság tartására, meghatározott személy lakóhelyének, tartózkodási helyének vagy az általa látogatott intézmény megközelítésétől való tartózkodásra,
- b) a jogosulatlanul használt vagy jogtalanul elfoglalt lakásból vagy lakóházból való kiköltözésre,
- c) az okozott kár próbaidő során történő megtérítésére,
- d) az adósság vagy a nem teljesített gyermektartási kötelezettség próbaidő során történő kiegyenlítésére,
- e) a sértett felé tett személyes vagy nyilvános bosszúkerésre,
- f) bizonyos szakképzettség megszerzésére vagy átképzésben való részvételle,
- g) a pártfogó felügyelővel együttműködésben megvalósított szociális vagy egyéb nevelési programban való részvételle,
- h) a függőséget megszüntető gyógykezelésen való részvételle, ha a bíróság nem rendelt el kényszergyógykezelést,
- i) a próbaidő során pszichoterápiás kezelésben vagy pszichológiai tanácsadáson való részvételle,
- j) a próbaidő során munkaviszony létesítésére vagy arra irányuló szándék felmutatására,
- k) a Rendőrség tartózkodási hely alapján illetékes egységénél meghatározott időben való megjelenésre, indokolt esetekben ismételt megjelenésre terjednek ki.
- (5) Az elkövető köteles eltérni a pártfogó felügyelő által gyakorolt felügyeletet és a műszaki berendezések alkalmazásával megvalósított felügyeletet, ha a bíróság elrendelte azt; műszaki berendezések általi felügyelet akkor rendelhető el, ha teljesülnek a külön előírás feltételei.
- (6) A 2. bekezdésbe foglalt próbaidő nem vonatkozik a pártfogó felügyelet mellett kiszabott további büntetések végrehajtására.
- (7) Azt az időtartamot, amely alatt a pártfogó felügyelet alá vont elítélt rendes életvitelt folytatott, teljesítette a pártfogó felügyelet feltételeit, valamint a kiszabott tilalmakat és kötelezettségeket, be kell számítani az ugyanazon cselekményért újfent kiszabott pártfogó felügyelet próbaidejébe, illetve a halmazati büntetés vagy az összbüntetés kiszabása során meghatározott próbaidőbe.

tane kontaktovania prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby alebo inými obdobnými prostriedkami.

- (4) Povinnosti spočívajú najmä v príkaze
- a) nepriblížiť sa k určenej osobe na vzdialenosť menšiu ako päť metrov a nezdržiavať sa v blízkosti obydla určenej osoby alebo v určenom mieste, kde sa takáto osoba zdržuje alebo ktoré navštevuje.
- b) vyst'ahovať sa z bytu alebo domu, v ktorom sa neoprávnene zdržuje alebo ktorý protiprávne obsadil,
- c) nahradiť v skúšobnej dobe spôsobenú škodu,
- d) zaplatiť v skúšobnej dobe dlh alebo zameškané výživné,
- e) osobne alebo verejne sa ospravedlniť poškodenému,
- f) v skúšobnej dobe získať určitú pracovnú kvalifikáciu alebo zúčastniť sa na rekvalifikačnom kurze,
- g) podrobiť sa v súčinnosti s probačným a mediačným úradníkom alebo iným odborníkom programu sociálneho výcviku alebo inému výchovnému programu,
- h) podrobiť sa liečeniu závislosti od návykových látok, ak mu nebolo uložené ochranné liečenie,
- i) podrobiť sa v skúšobnej dobe psychoterapii alebo zúčastniť sa na psychologickom poradenstve,
- j) zamestnať sa v skúšobnej dobe alebo uchádzať sa preukázateľne o zamestnanie,
- k) dostaviť sa v určenom čase na príslušný útvar Policajného zboru určený podľa miesta pobytu, v odôvodnených prípadoch aj opakovane.
- (5) Páchatel', ktorému bol uložený probačný dohľad, je povinný strpieť nad sebou kontrolu vykonávanú probačným a mediačným úradníkom a podrobiť sa kontrole technickými prostriedkami, ak je takáto kontrola nariadená; nariadiť kontrolu technickými prostriedkami možno, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu.
- (6) Skúšobná doba podľa odseku 2 sa nevzťahuje na výkon ostatných trestov uložených popri probačnom dohľade.
- (7) Doba, po ktorú odsúdený, ktorému bol uložený probačný dohľad, viedol v skúšobnej dobe riadny život, dodržiaval podmienky dohľadu a splnil uložené obmedzenia a povinnosti, sa započítava do skúšobnej doby, ktorá bola určená pri uložení nového probačného dohľadu uloženého za ten istý skutok, alebo do skúšobnej doby určenej pri uložení úhrnného trestu alebo súhrnného trestu.
- (8) Súd pri uložení obmedzenia podľa odseku 3 písm. f) a povinnosti podľa odseku 4 písm. a) informuje určenú osobu o možnosti požiadať o vydanie európskeho ochranného príkazu na účely zabezpečenia jej ochrany na území iného členského štátu Európskej únie podľa osobitného predpisu.

(8) A bíróság a 3. bekezdés f) pontjába foglalt tiltás és a 4. bekezdés a) pontjába foglalt kötelezettség kiszabása esetén tájékoztatja a meghatározott személyt az európai érvényű távoltartási végzés kiadásának lehetőségéről, amely külön előírás alapján ezen személy védelmét szolgálja az Európai Unió más tagállamainak a területén.

52. §

(1) Ha az elítélt a próbaidő alatt rendes életvitelt folytatott, teljesítette a pártfogó felügyelet feltételeit, valamint a kiszabott tilalmakat és kötelezettségeket, a bíróság mentesíti; ellenkező esetben elrendeli a szabadságvesztés büntetés letöltését, adott esetben már a próbaidő alatt. Kivételes esetekben a bíróság az eset körülményeire tekintettel fenntarthatja a pártfogó felügyeletet, jöllehet az elkövető a próbaidő alatt okot szolgáltatott a büntetés végrehajtására, ezzel egyidejűleg pedig

- a) két évnél nem hosszabb tartammal meghosszabbíthatja a pártfogó felügyelet tartamát, miközben nem lépheti túl a pártfogó felügyelet 51. § 2. bekezdésébe foglalt felső határát,
- b) korábban el nem rendelt méltányos tilalmakat vagy kötelezettségeket szabhat ki, vagy
- c) elrendelheti a kiszabott méltányos tilalmak és kötelezettségek teljesítésének műszaki berendezések által történő felügyeletét, amennyiben teljesülnek a külön előírás feltételei, és ha ilyen felügyeletet korábban nem rendelt el.

(2) Ha a bíróság a próbaidő leteltét követő egy éven belül nem hozott a 1. bekezdés alapján határozatot az elítélt bűnösségének hiányában, úgy kell tekinteni, hogy az elítélt mentesült.

(3) Mentesültnek tekintendő az elítélt abban az esetben is, ha a bíróság a próbaidő leteltét követő két éven belül nem hozott a 1. bekezdés alapján határozatot az elítélt bűnösségének hiányában abban az esetben, ha az elítélt ellen egyéb bűncselekmény elkövetése miatt büntetőjárás folyik.

(4) Ha a bíróság kijelenti, hogy a próbára bocsátott elítélt mentesült, vagy úgy ítéli meg, hogy mentesült, büntetlen előéletűnek tekintendő.

(5) Ha a bíróság a feltételes szabadságvesztés büntetés letöltendő szabadságvesztés büntetésre változtatja át, egyben határozatot hoz a büntetés letöltésének módjáról is.

53. §

A házi őrizet

(1) Két évig terjedő házi őrizetet rendelhet el a bíróság a vétség elkövetőjének, ha

- a) tekintettel az elkövetett vétség jellegére és súlyára, az elkövető személyi körülményeire, ilyen bün-

§ 52

(1) Ak odsúdený viedol v skúšobnej dobe riadny život, dodržiaval podmienky probačného dohľadu a splnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak nariadi nepodmienečný trest odňatia slobody, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby. Výnimočne môže súd, vzhľadom na okolnosti prípadu, ponechať probačný dohľad v platnosti, hoci odsúdený svojim konaním spáchaným v skúšobnej dobe dal príčinu na nariadenie výkonu trestu, a súčasne môže

- a) primerane predĺžiť probačný dohľad, nie však viac ako o dva roky, pričom nesmie prekročiť hornú hranicu probačného dohľadu ustanoveného v § 51 ods. 2,
- b) uložiť doteraz neuložené primerané obmedzenia alebo povinnosti, alebo
- c) nariadiť kontrolu uložených primeraných obmedzení alebo povinností technickými prostriedkami, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu a ak tákáto kontrola nebola doposiaľ nariadená.

(2) Ak súd do roka od uplynutia skúšobnej doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 1 bez toho, že by na tom mal odsúdený vinu, má sa za to, že sa odsúdený osvedčil.

(3) Rovnako sa má za to, že sa odsúdený osvedčil, ak súd do dvoch rokov od uplynutia skúšobnej doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 1 bez toho, že by odsúdený mal na tom vinu v prípade, ak sa proti odsúdenému vedie v skúšobnej dobe trestné stíhanie pre iný trestný čin.

(4) Ak sa vyslovilo, že sa odsúdený v skúšobnej dobe osvedčil, alebo ak sa má za to, že sa osvedčil, hľadá sa na neho, ako keby nebol odsúdený.

(5) Ak súd premení podmiennečný trest odňatia slobody na nepodmienečný trest odňatia slobody, rozhodne zároveň o spôsobe výkonu trestu.

§ 53

Trest domáceho väzenia

(1) Trest domáceho väzenia až na dva roky môže súd uložiť páchatel'ovi prečinu, ak

- a) vzhľadom na povahu a závažnosť spáchaného prečinu, osobu a pomery páchatel'a postačuje uloženie

tetés kiszabását elégségesnek ítéli meg,

- b) az elkövető írásban kötelezte magát, hogy adott időpontban bizonyos lakcímen fog tartózkodni, és ellenőrzés során megfelelő együttműködést tanúsít,
- c) teljesülnek a műszaki berendezések általi felügyelet feltételei.

(2) Az elkövető a házi őrizet alatt köteles a bíróság által meghatározott időpontban a lakhelyén, illetve az ahhoz tartozó kültérben tartózkodni, rendes életvitelt folytatni és alávetni magát a műszaki berendezések általi felügyeletnek.

(3) A bíróság a házi őrizet tartamára az 51. § 3. és 4. bekezdéseibe foglalt tilalmakat és kötelezettségeket szabhat ki az elkövetőre, amelyek annak rendes életvitelét hivatottak elősegíteni.

(4) A házi őrizet tartama alatt az elkövető csak a pártfogó felügyelő előzetes engedélyével hagyhatja el lakóhelyét, kizárólag sürgős esetben, elengedhetetlenül szükséges időtartamban. Ezen időt be kell számítani a büntetés letöltésébe.

(5) Ha az elkövető nem tesz eleget a házi őrizetből kifolyó tilalmaknak és kötelezettségeknek, a bíróság a büntetését letöltendő szabadságvesztésre változtatja át oly módon, hogy a fennmaradó házi őrizet egy napját egy napi letöltendő szabadságvesztésként számítja be, egyben határozatot hoz a büntetés letöltésének módjáról is.

A közérdekű munka

54. §

A bíróság az elkövető beleegyezésével 40 – 300 óra terjedelmű közérdekű munkát szabhat ki a törvény értelmében szabadságvesztéssel büntethető vétség elkövetéséért, amely büntetési tételének felső határa nem haladja meg az öt évet.

55. §

(1) A közérdekű munka büntetését az elítélt legkésőbb ezen büntetés végrehajtásának elrendelését követő egy éven belül köteles letölteni. A bíróság a házi őrizet tartamára az 51. § 3. és 4. bekezdéseibe foglalt tilalmakat és kötelezettségeket szabhat ki az elkövetőre, amelyek annak rendes életvitelét hivatottak elősegíteni, illetve kötelezi arra, hogy a bűncselekmény által okozott kárt lehetőségeihez mérten jóvátegye. A közérdekű munka tartamába nem kell beszámítani azt az időtartamot, amely során az elkövető

- a) átmeneti munkaképtelenség vagy munkafeladat meghatározása hiányában akadályozva volt büntetés letöltésében,
- b) kötelező sorkatonai vagy azt helyettesítő polgári szolgálatát töltötte,
- c) külföldön tartózkodott,

tohtó trestu,

- b) páchatel dal písomný sľub, že sa v určenom čase bude zdržiavať v obydlí na určenej adrese a pri výkone kontroly poskytne potrebnú súčinnosť,
- c) sú splnené podmienky výkonu kontroly technickými prostriedkami.

(2) Odsúdený po dobu výkonu trestu domáceho väzenia je povinný v čase, ktorý určí súd, zdržiavať sa vo svojom obydlí vrátane k nemu prináležiacich vonkajších priestorov, viesť riadny život a podrobiť sa kontrole technickými prostriedkami.

(3) Súd môže uložiť páchatelovi počas výkonu trestu domáceho väzenia obmedzenia alebo povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4 smerujúce k tomu, aby viedol riadny život.

(4) Po dobu výkonu trestu domáceho väzenia môže odsúdený opustiť svoje obydlie len po predchádzajúcom súhlase probačného a mediáčného úradníka, a len z nalievavého dôvodu a na nevyhnutne potrebný čas. Tento čas sa započítava do výkonu trestu.

(5) Ak odsúdený neplní obmedzenia alebo povinnosti vyplývajúce z trestu domáceho väzenia, súd trest premení na nepodmienečný trest odňatia slobody tak, že nevykonaný deň trestu domáceho väzenia sa rovná jednému dňu nepodmienečného trestu odňatia slobody, a zároveň rozhodne o spôsobe výkonu tohto trestu.

Trest povinnej práce

§ 54

Trest povinnej práce môže súd uložiť so súhlasom páchatela vo výmere od 40 do 300 hodín, ak ho odsudzuje za prečin, za ktorý zákon umožňuje uložiť trest odňatia slobody, ktorého horná hranica sadzby trestu odňatia slobody nepresahuje päť rokov.

§ 55

(1) Trest povinnej práce je odsúdený povinný vykonať najneskôr do jedného roka od nariadenia výkonu tohto trestu. Súd môže páchatelovi na túto dobu uložiť aj primerané obmedzenia alebo povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život, spravidla mu uloží, aby podľa svojich síl a schopností nahradil škodu, ktorú trestným činom spôsobil. Do doby výkonu trestu povinnej práce sa nezapočítava doba, počas ktorej odsúdený

- a) nemohol vykonávať trest povinnej práce pre dočasnú práceneschopnosť alebo preto, že mu v tejto dobe práca nebola určená,
- b) vykonával povinnú vojenskú službu alebo inú službu namiesto povinnej vojenskej služby,
- c) zdržiaval sa v cudzine,
- d) bol vo väzbe alebo vo výkone trestu odňatia slobody

d) egyéb cselekmény kapcsán fogvatartásban volt vagy szabadságvesztés büntetését töltötte.

(2) Nem szabható ki közérdekű munka büntetése, ha az elkövető huzamos ideje munkaképtelen vagy rokkant.

(3) A közérdekű munkát az elítélt személyesen, szabadidejében, a díjazás igénye nélkül köteles elvégezni.

(4) Ha az elítélt a büntetés végrehajtása alatt nem folytatott rendes életvitelt vagy önhibájából nem végezte el a számára meghatározott munkát, illetve nem tett eleget a rá kiszabott tilalmaknak és kötelezettségeknek, a bíróság a közérdekű munkát vagy annak hátralévő részét szabadságvesztésre változtatja át oly módon, oly módon, hogy a fennmaradó közérdekű munka két óráját egynapi letöltendő szabadságvesztésként számítja be, egyben határozatot hoz a büntetés letöltésének módjáról is.

(5) A bíróság eltekinthet a közérdekű munka büntetésének végrehajtásától, ha az elkövető e büntetés letöltése során önhibáján kívül huzamos időre munkaképtelenné vagy rokkanttá vált, vagy egyéb okok álltak be.

A pénzbüntetés

56. §

(1) 160 eurótól 331 930 euróig terjedő pénzbüntetés megfizetésére ítélni a bíróság az elkövetőt olyan szándékos bűncselekmény esetén, amelyet haszonszerzés végett követett el.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt feltételek mellőzésével pénzbüntetést szabhat ki a bíróság a vétség elkövetőjére, ha a vétség jellegére és az elkövető átnevelésének lehetőségére tekintettel nem szab ki szabadságvesztés büntetést.

(3) Ha azt a pénzbüntetés mértéke és az elkövető személyi és vagyoni helyzete indokolja, a bíróság elrendelheti a pénzbüntetés havi részletekben való megfizetését. Egyben meghatározza a részletek nagyságát és a törlesztés tartamát, amely nem haladhatja meg az ítélet hatályba lépésétől számított egy évet, amely alatt a pénzbüntetést meg kell fizetni.

(4) Az elkövető által már teljesített pénzbüntetést be kell számítani abba az újabb pénzbüntetésbe, amelyet a bíróság ugyanazon cselekmény kapcsán szab ki az elkövetőre, illetve halmazati vagy összbüntetés esetén a fennálló büntetésbe.

(5) A bíróság nem szabhat ki pénzbüntetést, ha az akadályozná a bűncselekmény elkövetésével okozott kár megtérítését.

57. §

(1) Pénzbüntetés kiszabása során a bíróságnak figyelembe kell vennie az elkövető személyi körülményeit és vagyoni helyzetét. Nem szabható ki pénzbüntetést, ha egyértelműen kitűnik, hogy az elkövető képtelen lesz

v inей veci.

(2) Trest povinnej práce súd neuloží, ak je páchatel' dlhodobo práceneschopný alebo invalidný.

(3) Trest povinnej práce je odsúdený povinný vykonávať osobne a vo svojom voľnom čase bez nároku na odmenu.

(4) Ak odsúdený v čase výkonu trestu povinnej práce nevedol riadny život alebo zavinene nevykonal práce v určenom rozsahu, alebo nesplnil uložené obmedzenia alebo povinnosti, súd premení trest povinnej práce alebo jeho zvyšok na trest odňatia slobody tak, že za každé dve hodiny nevykonanej práce nariadi jeden deň nepodmienečného trestu odňatia slobody a zároveň rozhodne o spôsobe výkonu tohto trestu.

(5) Súd môže upustiť od výkonu trestu povinnej práce, ak sa odsúdený v čase výkonu tohto trestu nie z vlastnej viny stal trvalo práceneschopným alebo invalidným alebo z iných závažných dôvodov.

Peňažný trest

§ 56

(1) Peňažný trest môže súd uložiť od 160 eur do 331 930 eur páchatel'ovi úmyselného trestného činu, ktorým získal alebo sa snažil získať majetkový prospech.

(2) Bez splnenia podmienok uvedených v odseku 1 môže súd peňažný trest uložiť, ak ho ukladá za prečin a vzhľadom na povahu spáchaného prečinu a možnosť nápravy páchatel'a trest odňatia slobody neukladá.

(3) Ak to odôvodňuje výška uloženého peňažného trestu a osobné a majetkové pomery páchatel'a, môže súd rozhodnúť, že peňažný trest zaplatí odsúdený v mesačných splátkach. Súčasne určí ich výšku a lehotu v dĺžke najviac jeden rok od nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku, do ktorej musí byť peňažný trest zaplatený.

(4) Peňažný trest, ktorý odsúdený už vykonal, sa započítava do nového peňažného trestu, ktorý bol páchatel'ovi uložený pre ten istý skutok, alebo do tohto trestu, ak bol uložený ako súhrnný trest alebo úhrnný trest.

(5) Peňažný trest súd neuloží, ak by sa tým zmarila možnosť náhrady škody spôsobenej trestným činom.

§ 57

(1) Pri ukladaní peňažného trestu súd prihliadne na osobné a majetkové pomery páchatel'a. Peňažný trest neuloží, ak je zrejmé, že ho odsúdený nebude schopný zaplatiť.

(2) Zaplatená suma peňažného trestu pripadá štátu.

megfizetni azt.

(2) A megfizetett pénzbüntetés az államot illeti meg.

(3) Pénzbüntetés kiszabása esetén, ha fennáll a pénzbüntetés-végrehajtás szándékos akadályozásának veszélye, a bíróság öt évig terjedő, a pénzbüntetés helyébe lépő szabadságvesztést szab ki. A pénzbüntetés helyébe lépő szabadságvesztés és a kiszabott szabadságvesztés együttes tartama nem haladhatja meg a büntetési tétel törvény által megengedett határát.

(4) Ha a pénzbüntetés helyébe lépő szabadságvesztés tartama meghaladná a 3. bekezdésbe foglalt büntetési tételhatárt, vagy ha a pénzbüntetés kiszabására életfogytig tartó szabadságvesztés mellett kerül sor, a bíróság nem szabhat ki pótbüntetést.

A vagyon lefoglalása

58. §

(1) Vagyon lefoglalását a bíróság az elkövetett bűncselekmény és az elkövető körülményeire tekintettel szabhatja ki, ha az elkövetőre kiszabott büntetés életfogytig tartó szabadságvesztés vagy különösen súlyosan minősülő, haszonszerzés végett különösen nagy haszonra, különösen nagy mértékű kár okozása mellett elkövetett büntett esetén letöltendő szabadságvesztés.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt feltételek teljesülése hiányában is vagyon lefoglalásának büntetését szabja ki a bíróság, ha az elkövető a vagyonra legkevesebb jelentős mértékben a 173. § 3. bekezdésébe foglalt, kábítószerek és bódító anyagok, mérgek vagy elővegyületek tiltott előállítás, birtoklása és azokkal való kereskedelem, a 179. §-ba foglalt emberkereskedelem, a 180. § 2. vagy 3. bekezdésébe vagy a 181. §-ba foglalt, kiskorú kiszolgáltatása, a 189. § 2. bekezdésének c) pontjába foglalt zsarolás, a 190. § 1., 3., 4. vagy 5. vagy a 191. § 3. és 4. bekezdésébe foglalt erőszakos kényszerítés, a 192. § 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt kényszerítés, a 230. § 2., 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt, tiltott szerencsejáték szervezése, a 231. § 2., 3. vagy 4., illetve a 232. § 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt orgazdaság, a 233. § 1. vagy 2., illetve a 234. § 1. vagy 2. bekezdésébe foglalt pénzmosás, a 270. §-ba foglalt, fizetőeszközök és értékpapírok hamisítása, meghamisítása és tiltott előállítás, a 271. § 1. bekezdésébe foglalt, hamisított, meghamisított és illegálisan előállított fizetőeszközök és értékpapírok forgalomba hozatala, a 272. § 3. bekezdésébe foglalt, hamisító eszközök előállítás és birtoklása, a 276. § 2., 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt adó és biztosítási járulék rövidítését, a 277. § 2., 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt, költségvetési járulékteljesítési kötelezettség elmulasztása, a 277.a § 2. vagy 3. bekezdésébe foglalt adócsalás, a 278. § 2. vagy 3. bekezdésébe foglalt, adó és biztosítási járulék befizetési kötelezettség elmulasztása, a 279. § 2. vagy 3. bekezdésébe

(3) Ak súd układá peňažný trest, ustanoví pre prípad, že by výkon peňažného trestu mohol byť úmyselne zmarený, náhradný trest odňatia slobody až na päť rokov. Náhradný trest nesmie spolu s uloženým trestom odňatia slobody presahovať zákonom dovoľenú hranicu trestnej sadzby.

(4) Ak by náhradný trest presiahol hranicu uvedenú v odseku 3 alebo ak je peňažný trest ukladaný popri treste odňatia slobody na doživotie, súd náhradný trest neuloží.

Trest prepadnutia majetku

§ 58

(1) Trest prepadnutia majetku môže súd uložiť vzhľadom na okolnosti spáchaného trestného činu a pomery páchatel'a, ak páchatel'a odsudzuje na trest odňatia slobody na doživotie alebo ak ho odsudzuje na nepodmienečný trest odňatia slobody za obzvlášť závažný zločin, ktorým páchatel' získal alebo sa snažil získať majetkový prospech veľkého rozsahu alebo ktorým spôsobil škodu veľkého rozsahu.

(2) Trest prepadnutia majetku súd uloží bez splnenia podmienok uvedených v odseku 1, ak odsudzuje páchatel'a za spáchanie trestného činu nedovolennej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 173 ods. 3, trestného činu obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestného činu zverenia dieťaťa do moci iného podľa § 180 ods. 2 alebo 3 alebo § 181, trestného činu vydierania podľa § 189 ods. 2 písm. c), trestného činu hrubého nátlaku podľa § 190 ods. 1, 3, 4 alebo 5 alebo § 191 ods. 3 alebo 4, trestného činu nátlaku podľa § 192 ods. 3 alebo 4, trestného činu nepovolennej prevádzky lotérií a iných podobných hier podľa § 230 ods. 2, 3 alebo 4, trestného činu podielníctva podľa § 231 ods. 2, 3 alebo 4 alebo § 232 ods. 3 alebo 4, trestného činu legalizácie príjmu z trestnej činnosti podľa § 233 ods. 1 alebo 2 alebo § 234, trestného činu falšovania, pozmenovania a neoprávnenej výroby peňazí a cenných papierov podľa § 270, trestného činu uvádzania falšovaných, pozmenených a neoprávnene vyrobených peňazí a cenných papierov podľa § 271 ods. 1, trestného činu výroby a držby falšovateľského náčinia podľa § 272 ods. 3, trestného činu skrátenia dane a poistného podľa § 276 ods. 2, 3 alebo ods. 4, trestného činu neodvedenia dane a poistného podľa § 277 ods. 2, 3 alebo ods. 4, trestného činu daňového podvodu podľa § 277a ods. 2 alebo ods. 3, trestného činu nezaplatenia dane a poistného podľa § 278 ods. 2 alebo 3, trestného činu porušenia predpisov o štátnych technických opatreniach na označenie tovaru podľa § 279

foglalt, a termék megjelölését szolgáló állami műszaki intézkedésekről szóló előírások megsértése, a 313. §-ba vagy a 314. §-ba foglalt terrorcselekmény, a 328. § 2. bekezdésébe foglalt, vesztegetés elfogadása, a 352. § 6. bekezdésébe foglalt, hivatali záróbélyeg vagy zárjegy, a hivatali címer vagy a hivatali jelzés hamisítása és meg-hamisítása, a 355. §-ba vagy a 356. §-ba foglalt ember-csempészet, a 367. § 3. bekezdésébe foglalt, prostitúció elősegítése, a 368. §-ba foglalt, gyermekpornográfia előállítás, a 369. §-ba foglalt, gyermekpornográfia terjesztése, a 372. § 2. vagy 3. bekezdésébe foglalt erkölcsi veszélyeztetés, vagy a 419. §-ba foglalt terror-cselekmény elkövetése és terrorizmusban való érintett-ség némely formája bűncselekményének elkövetésével vagy bűncselekményből származó bevételekből tett szert.

(3) Az 1. bekezdésbe foglalt feltételek teljesülése hiányában is vagyon lefoglalásának büntetését szabja ki a bíróság a 172. § 3. vagy 4., illetve a 173. § 4. bekezdésébe foglalt, kábítószeres és bódító anyagok, mérgek vagy elővegyületek tiltott előállítása, birtoklása és azokkal való kereskedelem, a 233. § 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt pénzmosás, a 296. §-ba foglalt, bűnszervezet létrehozása, fenntartása és támogatása, a 297. §-ba foglalt, terrorszervezet létrehozása, fenntartása és támogatása, a 328. § 3. vagy a 329. § 3. bekezdésébe foglalt vesztegetés elfogadása vagy a 334. § 2. bekezdésébe foglalt vesztegetés bűncselekményének elkövetőjére.

59. §

(1) A vagyon lefoglalásának büntetése kiterjed a csődeljárás lezárását követően az elítélt birtokában lévő azon vagyonra, amely

- a vagyon értékesítéséből származik,
- a vagyonösszeírásból kiiktatásra került,
- csődeljárás alá esik, ha értékesítésére nem került sor.

(2) Az elkobzott vagyon az állam tulajdonába kerül, ha a bíróság hatályos, a Szlovák Köztársaságra nézve kötelező érvényű nemzetközi szerződés értelmében másképp nem rendelkezik.

(3) A vagyonelkobzásról szóló bírósági határozat hatályba lépésével megszűnik a házastársi osztatlan közös tulajdon.

60. §

Dolog lefoglalása

- (1) A bíróság elrendeli azon dolog lefoglalását,
- amelyet bűncselekmény elkövetéséhez használtak,
 - amelyet bűncselekmény elkövetésére szántak,
 - amelyet az elkövető a bűncselekmény elkövetése során vagy annak fejében szerzett, vagy

ods. 2 alebo 3, trestného činu teroru podľa § 313 alebo § 314, trestného činu prijímania úplatku podľa § 328 ods. 2, trestného činu falšovania a pozmeňovania verejnej listiny, úradnej pečate, úradnej uzávery, úradného znaku a úradnej značky podľa § 352 ods. 6, trestného činu prevádzachstva podľa § 355 alebo § 356, trestného činu kupliarstva podľa § 367 ods. 3, trestného činu výroby detskej pornografie podľa § 368, trestného činu rozširovania detskej pornografie podľa § 369, trestného činu ohrozovania mravnosti podľa § 372 ods. 2 alebo 3 alebo trestného činu terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419 a páchatel' nadobudol majetok aspoň v značnom rozsahu trestnou činnosťou alebo z príjmov pochádzajúcich z trestnej činnosti.

(3) Trest prepadnutia majetku súd uloží bez splnenia podmienok uvedených v odseku 1 aj vtedy, ak odsudzuje páchatel'a za spáchanie trestného činu nedovolennej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 ods. 3 alebo 4 alebo § 173 ods. 4, trestného činu legalizácie príjmu z trestnej činnosti podľa § 233 ods. 3 alebo 4, trestného činu založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny podľa § 296, trestného činu založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny podľa § 297, trestného činu prijímania úplatku podľa § 328 ods. 3 alebo § 329 ods. 3 alebo trestného činu podplácania podľa § 334 ods. 2.

§ 59

(1) Trest prepadnutia majetku postihuje, v rozsahu, ktorý patrí odsúdenému pri výkone trestu prepadnutia majetku po ukončení konkurzného konania,

- výt'azok zo speňazenia majetku,
- majetok vylúčený zo súpisu majetku podstat,
- majetok podliehajúci konkurzu, ak nedošlo k speňazeniu majetku.

(2) Vlastníkom prepadnutého majetku sa stáva štát, ak súd nerozhodne inak na základe vyhlásenej medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.

(3) Právoplatným rozhodnutím súdu o prepadnutí majetku zaniká bezpodielové spoluvlastníctvo manželov.

§ 60

Trest prepadnutia veci

- (1) Súd uloží trest prepadnutia veci,
- ktorá bola použitá na spáchanie trestného činu,
 - ktorá bola určená na spáchanie trestného činu,
 - ktorú páchatel' získal trestným činom alebo ako odmenu zaň alebo
 - ktorú páchatel' nadobudol za vec uvedenú v písmene

d) amelyet az elkövető a c) pontba foglaltak fejében szerzett.

(2) Ha az 1. bekezdésbe foglalt dolog nem hozzáférhető vagy nem azonosítható, illetve elkülöníthetetlen az elkövető vagy más személy tisztességes úton szerzett vagyonaától, a bíróság elrendelheti ezen dolog értékének megfelelő értékű dolog elkobzását.

(3) Nem hozzáférhető dolognak minősül a tönkretett, megrongálódott, elveszített, eltulajdonított, hasznavehetetlenné tett, elhasznált, elrejtett, a bűnüldöző szervek hatásköréből történő kivonás okán más személyre átruházott vagy más módon elérhetetlenné tett dolog vagy megtakarított költség.

(4) Dolog lefoglalásának büntetése csak az elkövető tulajdonában lévő dologra terjeszthető ki.

(5) Az elkobzott dolog az állam tulajdonába kerül, ha a bíróság hatályos, a Szlovák Köztársaságra nézve kötelező érvényű nemzetközi szerződés értelmében másképp nem rendelkezik.

(6) Az 1. bekezdés rendelkezése nem alkalmazandó, ha

- a sértettnek kártérítési igénye keletkezett, amelynek kielégítése az elkobzás által elleghetetlenülne,
- a dolog értéke egyöntetű aránytalanságot mutat a vétség súlyával, vagy
- a bíróság eltekint az elkövető büntetésétől.

61. §

A foglalkozástól eltiltás

(1) A foglalkozástól eltiltás büntetése az elkövetőnek meghatározott foglalkozás, hivatás vagy tisztség, illetve külön engedélyhez kötött vagy külön előírás által szabályozott tevékenység gyakorlásától történő eltiltásában merül ki a büntetés-végrehajtás ezen tartama alatt.

(2) A bíróság egytől tíz évig terjedő foglalkozástól eltiltás büntetést szabhat ki, ha a bűncselekmény elkövetésére ezen tevékenységgel kapcsolatban került sor.

(3) A 289. §-ba foglalt, ittas vagy bódult állapotban elkövetett járművezetés bűncselekménye esetén, ha az elkövető korábban volt büntetve a 149. § 4. vagy 5. bekezdésébe foglalt halálokozásért, amelyet járművezetőként követett el, a bíróság a 2. bekezdésbe foglalt foglalkozástól eltiltást a kiszabható büntetési tétel felső felében határozza meg.

(4) Életfogytig tartó foglalkozástól eltiltást szabhat ki a bíróság a 179. §-ba foglalt emberkereskedelem, a 199. §-ba foglalt szexuális erőszak, a 200. §-ba foglalt szexuális kényszerítés, a 201. §-ba és a 202. §-ba foglalt szexuális visszaélés, a 368. §-ba foglalt gyermekpornográfia előállítás, a 369. §-ba foglalt gyermekpornográfia terjesztése, valamint a 370. §-ba foglalt, gyermekről készült pornográf felvétel tartása és gyermekpornográf műsoron részvétel bűncselekményének elkövetőjére.

(5) Életfogytig tartó foglalkozástól eltiltást szab ki

c).

(2) Ak vec uvedená v odseku 1 je nedosiahnuteľná alebo neidentifikovateľná, alebo je zmiešaná s majetkom páchatel'a alebo s majetkom inej osoby získaným v súlade so zákonom, môže súd uložiť prepadnutie veci takej hodnoty, ktorá zodpovedá hodnote tejto veci.

(3) Nedosiahnuteľnou vecou sa rozumie vec zničená, poškodená, stratená, odcudzená, urobená neupotrebitel'nou, spotrebovaná, ukrytá, prevedená na inú osobu s cieľom vyňať ju z pôsobnosti orgánov činných v trestnom konaní alebo inak odstránená alebo ušetrené náklady.

(4) Trest prepadnutia veci môže súd uložiť, len ak ide o vec patriacu páchatel'ovi.

(5) Vlastníkom prepadnutej veci sa stáva štát, ak súd nerozhodne inak na základe vyhlásenej medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.

(6) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak

- poškodenému vznikol z činu nárok na náhradu škody, ktorého uspokojenie by bolo znemožnené prepadnutím veci,
- hodnota veci je v zjavnom nepomere k miere závažnosti prečinu, alebo
- súd upustil od potrestania páchatel'a.

§ 61

Trest zákazu činnosti

(1) Trest zákazu činnosti spočíva v tom, že sa odsúdenému po dobu výkonu tohto trestu zakazuje výkon určitého zamestnania, povolania alebo funkcie alebo takej činnosti, na ktorú treba osobitné povolenie alebo ktorej podmienky výkonu upravuje osobitný predpis.

(2) Trest zákazu činnosti môže súd uložiť na jeden rok až desať rokov, ak sa páchatel' dopustil trestného činu v súvislosti s touto činnosťou.

(3) Ak súd odsudzuje páchatel'a za trestný čin ohrozenia pod vplyvom návykovej látky podľa § 289, ktorého sa dopustil ako vodič dopravného prostriedku, ktorý už bol za taký trestný čin alebo za trestný čin usmrtenia podľa § 149 ods. 4 alebo 5, ktorých sa dopustil ako vodič dopravného prostriedku, odsúdený, uloží mu trest zákazu činnosti v hornej polovici trestnej sadzby uvedenej v odseku 2.

(4) Súd môže uložiť trest zákazu činnosti na doživotie, ak odsudzuje páchatel'a za trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestný čin znásilnenia podľa § 199, trestný čin sexuálneho násillia podľa § 200, trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 až 202, trestný čin výroby detskej pornografie podľa § 368, trestný čin rozširovania detskej pornografie podľa § 369 a trestný čin prechovávanie detskej pornografie a účasť na detskom pornografickom predstavení podľa § 370, ak bol taký trestný čin spáchaný na dieťati.

(5) Súd uloží trest zákazu činnosti na doživotie, ak odsu-

a bíróság

- a) a 289. §-ba foglalt, ittas vagy bódult állapotban elkövetett járművezetés bűncselekményének elkövetőjére, amennyiben azt ugyanilyen bűncselekményért korábban kétszer már elítélték, vagy
- b) a 149. § 4. vagy 5. bekezdésébe foglalt halálokozás elkövetőjére, amelyet járművezetőként követett el.

(6) A 276. § 2., 3. vagy 4. bekezdésébe foglalt adó és biztosítási járulék rövidítése, a 277.a § 2. vagy 3. bekezdésébe foglalt adócsalás, a 277.a § 2. vagy 3. bekezdésébe foglalt adócsalás, a 278. § 2. vagy 3. bekezdésébe foglalt, adó és biztosítási járulék befizetési kötelezettség elmulasztása, illetve a 278.a § 2. vagy 3. bekezdésébe foglalt, adóbeszedés akadályozása bűncselekmény megvalósítása esetén a bíróság a 2. bekezdésbe foglalt foglalkozástól eltiltást a kiszabható büntetési tétel felső felében határozza meg.

(7) A foglalkozástól eltiltás büntetés 3 – 5. bekezdésekbe foglaltak alapján történő kiszabására a mentesítés nincs kihatással.

(8) A foglalkozástól eltiltás tartamába nem lehet beszámítani a letöltendő szabadságvesztés idejét; ugyanakkor be kell számítani azt az időt, amelynek tartamában az elkövetőtől a határozat hatályba lépését megelőzően külön előírások alapján meg volt vonva az eltiltás tárgyát képező tevékenység gyakorlására feljogosító engedély, valamint azt az időt, amelynek tartamában az állami szerv intézkedése értelmében nem fejthette ki ezen tevékenységet.

(9) A foglalkozástól eltiltás elítélt által letöltött időtartamát be kell számítani abba az újabb foglalkozástól eltiltás büntetésbe, amelyet a bíróság ugyanazon cselekmény kapcsán szab ki az elkövetőre, illetve halmozati vagy összbüntetés esetén a fennálló büntetésbe.

(10) Az ügyviteli testületi tagság, felügyelőbizottsági tagság, vállalat szervezeti egységének vezetője, külföldi jogi személyiséggel rendelkező vállalkozás vezetője, külföldi jogi személyiséggel rendelkező vállalkozás szervezeti egységének vezetője vagy megbízott cégvezető tisztségének gyakorlásától való eltiltásról szóló jogerős bírósági határozat a kereskedelmi törvény előírásai értelmében a büntetés tartamában kizáró határozatnak minősül.

62. §

A kitalítás

(1) A kitalítás büntetése az elkövetőnek meghatározott helységből vagy körzetből való kitalításában merül ki a büntetés-végrehajtás tartama alatt; meg nem kerülhető személyi ok fennállása esetén átmeneti lakhely létesítése ezen területeken engedélyhez kötött.

(2) A bíróság szándékos bűncselekmény elkövetése esetén egytől öt évig terjedő kitalítást szabhat ki, ha azt,

dzujze páchatel'a za trestný čin

- a) ohrozenia pod vplyvom návykovej látky podľa § 289, ktorého sa dopustil ako vodič dopravného prostriedku, hoci už bol za taký trestný čin, ktorého sa dopustil ako vodič dopravného prostriedku, dvakrát odsúdený, alebo

- b) usmrtenia podľa § 149 ods. 4 alebo 5, ktorého sa dopustil ako vodič dopravného prostriedku.

(6) Ak súd odsudzuje páchatel'a za trestný čin skrátenia dane a poistného podľa § 276 ods. 2, 3 alebo ods. 4, trestný čin neodvedenia dane a poistného podľa § 277 ods. 2, 3 alebo ods. 4, trestný čin daňového podvodu podľa § 277a ods. 2 alebo ods. 3, trestný čin nezaplatenia dane a poistného podľa § 278 ods. 2 alebo ods. 3 a trestný čin marenia výkonu správy daní podľa § 278a ods. 2 alebo ods. 3, uloží mu trest zákazu činnosti v hornej polovici trestnej sadzby uvedenej v odseku 2.

(7) Na ukladanie trestu zákazu činnosti podľa odsekov 3 až 5 nemá vplyv zahladenie odsúdenia.

(8) Do doby výkonu trestu zákazu činnosti sa nezapočítava doba výkonu nepodmienečného trestu odňatia slobody; započítava sa však doba, počas ktorej bolo páchatel'ovi pred právoplatnosťou rozsudku podľa osobitných predpisov odňaté oprávnenie na činnosť, ktorá je predmetom zákazu, a doba, počas ktorej už nesmel na základe opatrenia štátneho orgánu túto činnosť vykonávať.

(9) Trest zákazu činnosti, ktorý odsúdený už vykonal, sa započítava do nového trestu zákazu činnosti, ktorý bol páchatel'ovi uložený pre ten istý skutok alebo do tohto trestu, ak bol uložený ako súhrnný trest alebo úhrnný trest.

(10) Právoplatný rozsudok ukladajúci trest zákazu činnosti vykonávať funkciu člena štatutárneho orgánu, člena dozorného orgánu, vedúceho organizačnej zložky podniku, vedúceho podniku zahraničnej osoby, vedúceho organizačnej zložky podniku zahraničnej osoby alebo prokuristu je po dobu výkonu trestu rozhodnutím o vylúčení podľa predpisov obchodného práva.

§ 62

Trest zákazu pobytu

(1) Trest zákazu pobytu spočíva v tom, že sa odsúdený nesmie po dobu výkonu tohto trestu zdržiavať na určenom mieste alebo v určenom obvode; na prechodný pobyt na takom mieste alebo v takom obvode v nevyhnutnej osobnej veci sa vyžaduje povolenie.

(2) Súd môže uložiť trest zákazu pobytu na jeden rok až päť rokov za úmyselný trestný čin, ak to vyžaduje so zre-

tekintettel az elkövető előéletére és az elkövetés helyszínére, a közbiztonság, család, testi épség, erkölcs vagy vagyon védelme megköveteli. A kitiltás nem vonatkozhat azon helységekre vagy körzetre, amelyben az elkövető állandó lakhellyel rendelkezik.

(3) A bíróság a kitiltás tartamára az 51. § 3. és 4. bekezdéseibe foglalt tilalmakat és kötelezettségeket szabhat ki az elkövetőre, amelyek annak rendes életvitelét hivatottak elősegíteni, amennyiben ezt a büntetést nem letöltendő szabadságvesztés mellett szabja ki rá.

(4) Az elkövető köteles alávetni magát a műszaki berendezések általi felügyeletnek, ha a bíróság azt elrendelte. Műszaki berendezések általi felügyeletet abban az esetben lehet elrendelni, ha teljesülnek annak műszaki feltételei.

(5) A kitiltás büntetésének tartamába a szabadságvesztés büntetésének tartamát nem kell beszámítani.

(6) Kitiltás nem szabható ki közérdekű munka büntetése mellett, ha a munkavégzés helyszíne megegyezik azon hellyel, amelyre a kitiltás vonatkozik.

62.a §

A nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás

(1) A nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás büntetése az elkövetőnek sport-, kulturális-, vagy egyéb nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltásában merül ki a büntetés-végrehajtás tartama alatt, a bíróság által meghatározott terjedelemben.

(2) A bíróság akár tíz évig terjedő, nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltással büntetheti az elíteltet, ha az nyilvános rendezvény látogatása kapcsán szándékos bűncselekmény követett el, vagy az elkövető korábbi életvitelének és a cselekmény körülményeinek figyelembevételével azt a közrend, testi épség, erkölcs vagy vagyon védelme megköveteli.

(3) Nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás önálló büntetésként abban az esetben szabható ki, ha tekintettel az elkövetett bűncselekmény jellegére és súlyára, valamint az elkövető személyi körülményeire, egyéb büntetés kiszabása nem indokolt.

(4) A bíróság a nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás tartamára az 51. § 3. és 4. bekezdéseibe foglalt tilalmakat és kötelezettségeket szabhat ki az elkövetőre, kiváltképp kötelezheti, hogy meghatározott időben jelenjen meg a Rendőrség illetékes egységénél, illetve lehetőségeihez képest térítse meg a bűncselekmény elkövetésével okozott kárt, vagy annak bíróság által meghatározott részét.

(5) Az elkövető köteles alávetni magát a műszaki berendezések általi felügyeletnek, ha a bíróság azt elrendelte. Műszaki berendezések általi felügyeletet abban az esetben lehet elrendelni, ha teljesülnek annak külön előírásban foglalt feltételei.

telőm na doterajší spôsob života páchatel'a a miesto spáchania činu ochrana verejného poriadku, rodiny, zdravia, mravnosti alebo majetku. Trest zákazu pobytu sa nemôže vzťahovať na miesto alebo obvod, v ktorom má páchatel' trvalý pobyt.

(3) Súd môže uložiť páchatel'ovi po dobu výkonu tohto trestu primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život, ak mu tento trest neukladá popri nepodmienečnom treste odňatia slobody.

(4) Odsúdený je povinný podrobiť sa kontrole technickými prostriedkami, ak je takáto kontrola nariadená. Nariadiť kontrolu technickými prostriedkami možno, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu.

(5) Do doby výkonu trestu zákazu pobytu sa nezapočítava doba výkonu trestu odňatia slobody.

(6) Trest zákazu pobytu sa nemôže uložiť popri treste povinnej práce, ak sa práce majú vykonať v mieste, na ktorom je odsúdenému pobyt zakázaný.

§ 62a

Trest zákazu účasti na verejných podujatiach

(1) Trest zákazu účasti na verejných podujatiach spočíva v tom, že sa odsúdenému počas doby výkonu tohto trestu zakazuje účasť na športových, kultúrnych alebo iných verejných podujatiach v rozsahu určenom v rozhodnutí súdu.

(2) Súd môže uložiť trest zákazu účasti na verejných podujatiach až na desať rokov, ak sa páchatel' dopustí úmyselného trestného činu v súvislosti s účasťou na verejnom podujatí alebo ak to vyžaduje so zreteľom na doterajší spôsob života páchatel'a a okolnosti spáchania činu, ochrana verejného poriadku, zdravia, mravnosti alebo majetku.

(3) Ako samostatný trest môže byť trest zákazu účasti na verejných podujatiach uložený, ak vzhľadom na povahu a závažnosť spáchaného prečinu, osobu a pomery páchatel'a, uloženie iného trestu nie je potrebné.

(4) Na dobu výkonu trestu zákazu účasti na verejných podujatiach alebo na jej časť súd môže odsúdenému uložiť obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, najmä aby sa dostavil v určenom čase na príslušný útvar Policajného zboru a spravidla mu súd tiež uloží, aby podľa svojich síl nahradil škodu spôsobenú trestným činom alebo jej časť, ktorú súd zároveň určí.

(5) Odsúdený je povinný podrobiť sa kontrole technickými prostriedkami, ak je takáto kontrola nariadená. Nariadiť kontrolu technickými prostriedkami možno, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu.

(6) Do doby výkonu trestu zákazu účasti na verejných podujatiach sa doba výkonu nepodmienečného trestu odňatia slobody nezapočítava; započítava sa však doba,

(6) A nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás büntetésének tartamába a letöltendő szabadságvesztés tartamát nem kell beszámítani; ugyanakkor be kell számítani azt az időt, amelynek tartamában az elkövető a határozat hatályba lépését megelőzően ugyanazon cselekményből kifolyólag el volt tiltva a tiltás tárgyát képező nyilvános rendezvények látogatásától.

63. §

A tiszteletbeli címektől és kitüntetésektől való megfosztás

(1) A tiszteletbeli címektől és kitüntetésektől való megfosztás büntetése az elítéltnak a kitüntetésektől és egyéb tiszteletbeli címektől való megfosztásában merül ki.

(2) A bíróság abban az esetben szabhatja ki büntetésként a tiszteletbeli címektől és kitüntetésektől való megfosztás büntetését, ha büntett súlyosabban minősülő esete miatt szab ki az elkövetőre ötévi szabadságvesztésnél súlyosabb büntetést.

(3) A bíróság ezen büntetést rövidebb tartamú szabadságvesztés vagy egyéb büntetés mellett is kiszabhatja, ha azt, tekintettel az elkövetett különösen súlyos bűncselekmény jellegére, az elkövetőnek korábban adományozott tiszteletbeli cím és kitüntetés tekintélye megköveteli.

64. §

Katonai és egyéb rendfokozattól való megfosztás

(1) A katonai és egyéb rendfokozattól való megfosztás büntetése fegyveres erők tényleges állományú tagja esetében az elítélt lefokozásában, szolgálati viszony esetében egyéb, e köteléken belül viselt rendfokozat megvonásában merül ki.

(2) A bíróság abban az esetben szabhatja ki büntetésként a katonai és egyéb rendfokozattól való megfosztás büntetését, ha szándékosan elkövetett bűncselekmény miatt szab ki az elkövetőre legkevesebb kétévi szabadságvesztésnél súlyosabb letöltendő büntetést.

(3) A bíróság ezen büntetést rövidebb tartamú szabadságvesztés vagy egyéb büntetés mellett is kiszabhatja, ha az elkövető fegyveres erők tényleges állományú, illetve szolgálati viszonyban lévő tagja, és azt, tekintettel az elkövetett bűncselekmény jellegére, a köteléken belüli rend és fegyelem megköveteli.

65. §

A kiutasítás

(1) Arra a nem szlovák állampolgárságú, menedékjoggal nem rendelkező vagy külön védelem alatt nem álló elkövetőre, akinek az országban tartózkodása személyi vagy vagyoni biztonság, illetve egyéb közérdek védelme okán nem kívánatos, a bíróság a Szlovák Köztársaság területéről való kiutasítás büntetését szabhatja ki.

počas ktorej bola v tej isteji veci páchatel'ovi pred právoplatnosťou rozsudku zakázaná účasť na verejných podujatiach, ktoré sú predmetom zákazu.

§ 63

Trest straty

čestných titulov a vyznamenaní

(1) Trest straty čestných titulov a vyznamenaní spočíva v tom, že odsúdený stráca vyznamenania a iné čestné tituly udelené podľa osobitných predpisov.

(2) Súd môže uložiť trest straty čestných titulov a vyznamenaní, ak odsudzuje páchatel'a za obzvlášť závažný zločin na trest odňatia slobody prevyšujúci päť rokov.

(3) Súd môže uložiť tento trest aj popri kratšom treste odňatia slobody alebo popri inom treste, ak to vzhľadom na povahu spáchaného obzvlášť závažného zločinu vyžaduje ochrana vážnosti čestného titulu a vyznamenania, ktoré boli páchatel'ovi pred odsúdením udelené.

§ 64

Trest straty vojenskej a inej hodnosti

(1) Trest straty vojenskej a inej hodnosti spočíva v tom, že sa odsúdenému znižuje hodnosť v ozbrojených silách na hodnosť vojaka, a ak ide o príslušníka v služobnom pomere, odníma sa mu hodnosť v tomto zbore.

(2) Trest straty vojenskej a inej hodnosti uloží súd páchatel'ovi, ktorý je nositeľom takejto hodnosti, ak ho odsudzuje za úmyselný trestný čin na trest odňatia slobody najmenej na dva roky bez podmienčného odkladu jeho výkonu.

(3) Súd môže uložiť tento trest aj popri kratšom treste odňatia slobody alebo popri inom treste, ak odsudzuje páchatel'a, ktorý je príslušníkom ozbrojených síl alebo príslušníkom v služobnom pomere, a ak to vzhľadom na povahu spáchaného trestného činu vyžaduje disciplína a poriadok v ozbrojených silách alebo v službe.

§ 65

Trest vyhostenia

(1) Ak to vyžaduje bezpečnosť osôb alebo majetku alebo iný verejný záujem, súd môže páchatel'ovi, ktorý nie je občanom Slovenskej republiky ani osobou, ktorej bol udelený azyl alebo bola poskytnutá doplnková ochrana, uložiť trest vyhostenia z územia Slovenskej republiky.

(2) Trest vyhostenia nemožno uložiť páchatel'ovi,

(2) A kiutasítás büntetése nem szabható ki az elkövetőre,

a) ha annak állampolgárságát, illetve az államot, amelynek területéről a Szlovák Köztársaságba érkezett, nem sikerült meghatározni,

b) ha az az Európai Unió tagállamának vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam állampolgára, vagy ilyen állampolgár hozzátartozója, tekintet nélkül állampolgárságára, és a Szlovák Köztársaságban állandó lakohellyel rendelkezik; ez nem érvényes, ha ezen személy veszélyezteti az állambiztonságot és a közrendet,

c) ha az az Európai Unió tagállamának vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam állampolgára, és tíz évnél hosszabb ideje nem hagyta el a Szlovák Köztársaságot; ez nem érvényes, ha ezen személy veszélyezteti az állambiztonságot,

d) ha az kiskorú, és az Európai Unió tagállamának vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam állampolgára, és a kiutasítás nem kimondottan az érdekét szolgálja,

e) ha kiutasítása olyan államba történne, amelyben személyi szabadsága faji, nemzetiségi, vallási, szociális hovatartozása vagy politikai nézetei miatt veszélyeztetve van; ez nem áll fenn olyan elkövetőre nézve, aki megalapozottan veszélyesnek tekinthető a Szlovák Köztársaságra nézve, vagy büntett súlyosabban minősülő esete miatt volt elítélve, és a Szlovák Köztársaságra nézve veszélyt jelent, illetve

f) ha kiutasítása olyan államba történne, amelyben élete faji, nemzetiségi, vallási, szociális hovatartozása vagy politikai nézetei miatt veszélyben forog, és amelyben kínzásnak, embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek, illetve halálbüntetésnek volna kitéve, vagy feltételezhető, hogy a folyamatban lévő büntetőeljárásban ilyen büntetés kiszabható lenne rá.

(3) A 2. bekezdés b) pontjába foglalt hozzátartozónak

a) a házastárs,

b) a 21 évnél fiatalabb egyenesági rokon és a házastárs ilyen rokona,

c) a 21 évnél fiatalabb egyenesági rokon, amellyel szemben tartási kötelezettség áll fenn, valamint a házastárs ilyen rokona minősül.

(4) Kiutasítás büntetése egytől tizenöt évig terjedő tartamban szabható ki.

Negyedik szakasz

Szabadságvesztés büntetés

fennmaradó részének átváltoztatása házi őrizetre, feltételes szabadságra bocsátás és némely büntetések

a) u ktorého sa nepodarilo zistiť jeho štátnu príslušnosť alebo štát, z ktorého na územie Slovenskej republiky pricestoval,

b) ktorý je občanom členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore alebo jeho rodinným príslušníkom bez ohľadu na štátnu príslušnosť a má trvalý pobyt na území Slovenskej republiky; to neplatí, ak takáto osoba predstavuje hrozbu pre bezpečnosť štátu alebo verejný poriadok,

c) ktorý je občanom členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore s nepretržitým pobytom na území Slovenskej republiky viac ako desať rokov; to neplatí, ak takáto osoba predstavuje hrozbu pre bezpečnosť štátu,

d) ktorý je dieťaťom a je občanom členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ak vyhostenie nie je v najlepšom záujme dieťaťa,

e) ak má byť vyhostený do štátu, v ktorom by bola ohrozená jeho osobná sloboda z dôvodov jeho rasy, národnosti, náboženstva, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo pre politické presvedčenie; to neplatí pre toho, koho odôvodnene možno považovať za nebezpečného pre bezpečnosť Slovenskej republiky, alebo pre toho, kto bol odsúdený za obzvlášť závažný zločin a predstavuje nebezpečenstvo pre Slovenskú republiku alebo

f) ak má byť vyhostený do štátu, v ktorom by bol ohrozený jeho život z dôvodov jeho rasy, národnosti, náboženstva, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo pre politické presvedčenie, alebo v ktorom by mu hrozilo mučenie, kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trest, alebo v ktorom mu bol uložený trest smrti alebo je predpoklad, že v prebiehajúcom trestnom konaní mu taký trest môže byť uložený.

(3) Rodinným príslušníkom podľa odseku 2 písm. b) sa rozumie:

a) manžel,

b) priamy príbuzný v zostupnej línii mladší ako 21 rokov a takýto príbuzný jeho manžela,

c) priamy príbuzný v zostupnej a vzostupnej línii, ku ktorému má vyživovaciu povinnosť, a takýto príbuzný jeho manžela.

(4) Trest vyhostenia môže súd uložiť na jeden rok až päťnásť rokov.

Štvrtý diel

Premena zvyšku

trestu odňatia slobody na trest domáceho väzenia, podmienené prepustenie a podmienené upustenie

fennmaradó részének végrehajtásától való eltekintés**65.a §****A büntetés fennmaradó részének
átválttatása házi őrizetre**

(1) A bíróság vétség esetén az elkövető szabadságvesztés büntetésének fennmaradó részét átválttathatja házi őrizetre, ha teljesülnek az 53. § 1. bekezdésébe foglalt feltételek, és

- a) az elítélt a szabadságvesztés büntetés végrehajtása során kötelezettségei teljesítésével és magaviseletével javulást tanúsított,
- b) az elítélt letöltötte a rá kiszabott vagy a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke által mérsékelt szabadságvesztés büntetés egyharmadát,
- c) a szabadságvesztés büntetés fennmaradó, le nem töltött része nem haladja meg a két évet,
- d) a végrehajtandó büntetést a bíróság nem a szabadságvesztés végrehajtásának feltételes elhalasztása, a szabadságvesztés végrehajtásának pártfogó felügyelet elrendelése mellett történt feltételes elhalasztása, a büntetés fennmaradt részének próbaidőt megszüntető határozat alapján történő végrehajtása okán megsabott, próbaidőt megszüntető határozat alapján szabta ki,
- e) az elítélt házi őrizet büntetését a bíróság nem változtatta át szabadságvesztés büntetésre, és
- f) az elítélt a bűncselekmény elkövetését megelőzően nem töltötte szabadságvesztés büntetését.

(2) A bíróság az elkövető szabadságvesztés büntetésének fennmaradó részét olya módon változtatja át házi őrizetre, hogy a fennmaradt szabadságbüntetés egy napját egynapi házi őrizetként számítja be.

**Feltételes szabadságra
bocsátás szabadságvesztésből****66. §**

(1) A bíróság feltételesen szabadságra bocsáthatja az elítéltet, ha az a szabadságvesztés végrehajtása során kötelezettségei teljesítésével és magaviseletével javulást tanúsított, és elvárható, hogy a jövőben rendes életvitelt fog folytatni, valamint

- a) az elítélt letöltötte a vétség elkövetésért kiszabott letöltendő szabadságvesztés büntetés vagy a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke által mérsékelt szabadságvesztés büntetés felét,
- b) az elítélt letöltötte a büntett elkövetésért kiszabott letöltendő szabadságvesztés büntetés vagy a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke által mérsékelt szabadságvesztés büntetés kétharmadát.

(2) Feltételes szabadságra bocsátás esetén a bíróság figyelembe veszi, hogy az elítélt a büntetés-végrehajtás mely fokozatában tölti a büntetését.

od výkonu zvyšku niektorých trestov**§ 65a****Premena zvyšku trestu****odňatia slobody na trest domáceho väzenia**

(1) Súd môže odsúdenému za prečin premeniť zvyšok trestu odňatia slobody na trest domáceho väzenia, ak sú splnené podmienky podľa § 53 ods. 1 a súčasne

- a) odsúdený vo výkone trestu plnením svojich povinností a svojím správaním preukázal polepšenie,
- b) odsúdený vykonal jednu tretinu uloženého alebo rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky zmiereného trestu odňatia slobody,
- c) zvyšok nevykonaného trestu odňatia slobody nepresahuje dva roky,
- d) nejde o výkon trestu, ktorý bol nariadený po rozhodnutí o neosvedčení sa v skúšobnej dobe určenej pri podmiennečnom odklade výkonu trestu odňatia slobody, podmiennečnom odklade výkonu trestu odňatia slobody s probačným dohľadom, o výkon zvyšku trestu, ktorý bol nariadený po rozhodnutí o neosvedčení sa v skúšobnej dobe pri podmiennečnom prepustení z výkonu trestu odňatia slobody,
- e) odsúdenému nebol premenený trest domáceho väzenia na trest odňatia slobody a
- f) odsúdený nebol pred spáchaním trestného činu vo výkone trestu odňatia slobody.

(2) Súd premení zvyšok trestu odňatia slobody na trest domáceho väzenia tak, že nevykonaný deň zvyšku trestu odňatia slobody sa rovná jednému dňu trestu domáceho väzenia.

**Podmiennečné prepustenie
z výkonu trestu odňatia slobody****§ 66**

(1) Súd môže odsúdeného podmiennečne prepustiť na slobodu, ak odsúdený vo výkone trestu plnením svojich povinností a svojím správaním preukázal polepšenie a môže sa od neho očakávať, že v budúcnosti povedie riadny život, a

- a) ak ide o osobu odsúdenú za prečin po výkone polovice uloženého nepodmiennečného trestu odňatia slobody alebo rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky zmierneného nepodmiennečného trestu odňatia slobody,
- b) ak ide o osobu odsúdenú za zločin po výkone dvoch tretín uloženého nepodmiennečného trestu odňatia slobody alebo rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky zmierneného nepodmiennečného trestu odňatia slobody.

(2) Pri rozhodovaní o podmiennečnom prepustení súd prihliadne aj na to, v akom ústave na výkon trestu odsúdený

67. §

(1) Büntett súlyosabban minősülő esetének megvalósításáért vagy a 47. § 2. bekezdése alapján elítélt személy, az életfogytig tartó szabadságvesztésre ítélt személyeken kívül, csak a szabadságvesztés büntetés háromnegyedének letöltését követően bocsátható feltételes szabadságra.

(2) Életfogytig tartó szabadságvesztésre ítélt személy legkorábban huszonöt év szabadságvesztés büntetés letöltését követően bocsátható feltételes szabadságra.

(3) Ismételten életfogytig tartó szabadságvesztésre ítélt személy nem bocsátható feltételes szabadságra.

68. §

(1) Feltételes szabadságra bocsátás esetén a bíróság egytől öt évig terjedő tartamban állapítja meg a próbaidőt; a próbaidő az elítélt szabadságra bocsátásával kezd telni. Egyidejűleg legfeljebb háromévi pártfogó felügyeletet, illetve az 51. § 3. és 4. bekezdése alapján tilalmakat és kötelezettségeket rendelhet el az elítélt számára. A feltételesen szabadságra bocsátott személy köteles alávetni magát a műszaki berendezések általi felügyeletnek, ha a bíróság azt elrendelte. Műszaki berendezések általi felügyeletet abban az esetben lehet elrendelni, ha teljesülnek annak külön előírásban foglalt feltételei.

(2) Ha a feltételesen szabadságra bocsátott személy a próbaidő során rendes életvitelt folytatott, valamint teljesítette a rá kiszabott tilalmakat és kötelezettségeket, a bíróság mentesíti; ellenkező esetben elrendeli a szabadságvesztés büntetés letöltését, adott esetben már a próbaidő alatt.

(3) Ha a bíróság a feltételesen szabadságra bocsátott személyt mentesítette, úgy tekintendő, hogy a feltételesen szabadságra bocsátás napjával a büntetés végrehajtása megtörtént.

(4) A büntetés a feltételesen szabadságra bocsátás napjával végrehajtottnak minősül abban az esetben is, ha a bíróság az elítélt vétkességének hiányában a próbaidő leteltét követő egy éven belül határozatban nem rendelte el a büntetés fennmaradt részének letöltését. A bíróság két éven belül hozhat ilyen határozatot, ha a vádlott ellen a próbaidő során szándékosan elkövetett bűncselekmény miatt büntetőeljárás van folyamatban.

(5) Egyugyanazon büntetés végrehajtása kapcsán ismételt feltételes szabadságra bocsátás lehetősége kizárt.

**Feltételes eltekintés foglalkozástól eltiltás
fennmaradó részének végrehajtásától**

69. §

(1) Foglalkozástól eltiltás büntetés felének letöltését

trest vykonáva.

§ 67

(1) Osoba odsúdená za obzvlášť závažný zločin alebo osoba odsúdená na trest odňatia slobody podľa § 47 ods. 2 okrem osoby odsúdenej na doživotie môže byť podmienčne prepustená až po výkone troch štvrtín uloženého trestu odňatia slobody.

(2) Osoba odsúdená na doživotie môže byť podmienčne prepustená najskôr po dvadsiatich piatich rokoch výkonu tohto trestu.

(3) Osoba opätovne odsúdená na trest odňatia slobody na doživotie nemôže byť podmienčne prepustená.

§ 68

(1) Pri podmienčnom prepustení súd určí skúšobnú dobu na jeden rok až sedem rokov; skúšobná doba sa začína podmienčným prepustením odsúdeného. Zároveň môže nariadiť probačný dohľad nad odsúdeným vo výmere do troch rokov a ustanoví mu primerané obmedzenia alebo povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4. Podmienčne prepustený je povinný podrobiť sa kontrole technickými prostriedkami, ak je takáto kontrola nariadená. Nariadiť kontrolu technickými prostriedkami možno, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu.

(2) Ak podmienčne prepustený viedol v skúšobnej dobe riadny život a plnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak rozhodne, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby, že zvyšok trestu vykoná.

(3) Ak súd vyslovil, že sa podmienčne prepustený osvedčil, má sa za to, že trest bol vykonaný dňom, keď bol podmienčne prepustený.

(4) Rovnako sa má za to, že trest bol vykonaný dňom, keď došlo k podmienčnému prepusteniu, ak súd bez viny odsúdeného do roka od uplynutia skúšobnej doby nerozhodol, že odsúdený zvyšok trestu vykoná. Súd môže tak rozhodnúť do dvoch rokov, ak sa proti obvinenému vedie trestné stíhanie pre úmyselný trestný čin spáchaný v skúšobnej dobe podmienčného odsúdenia.

(5) Opätovné podmienčné prepustenie z výkonu toho istého trestu nie je možné.

**Podmienčné upustenie
od výkonu zvyšku trestu zákazu činnosti**

§ 69

(1) Po výkone polovice trestu zákazu činnosti môže súd

követően a bíróság feltételesen eltekinthet a fennmaradó rész letöltésétől, ha az elítélt a büntetés tartama alatt életvitelével igazolta, hogy a büntetés további végrehajtása nem indokolt.

(2) Foglalkozástól eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés esetén a bíróság öt évig terjedő tartamban állapítja meg a próbaidőt, amely nem lehet rövidebb a büntetés fennmaradó részénél; a próbaidő a büntetés végrehajtásától eltekintésről szóló végzés hatályba lépésének napját követő napon kezd telni.

(3) Foglalkozástól eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés esetén a bíróság az elítélt számára az 51. § 3. és 4. bekezdése alapján tilalmakat és kötelezettségeket rendelhet el, amelyek rendes életvitelét hivatottak elősegíteni; rendszerint arra is kötelezi, hogy lehetőségeihez mérten a bűncselekménnyel okozott kárt megtérítse.

(4) A bíróság nem tekinthet el feltételesen a foglalkozástól eltiltás fennmaradó részének végrehajtásától az 1. bekezdésbe foglaltak alapján, ha az gépjármű vezetésétől eltiltásban merül ki, amennyiben az elítélt

- a) az elmúlt tíz év során már részesült foglalkozástól eltiltás büntetésben függőséget okozó szer hatása alatt elkövetett veszélyeztetés vagy függőséget okozó szer hatása alatt elkövetett egyéb bűncselekmény miatt, vagy
- b) az elmúlt tíz év során már részesült gépjárművezetésétől eltiltás büntetésben függőséget okozó szer hatása alatt az a) pontba foglalthoz hasonló cselekmény elkövetése okán.

(5) A bíróság nem tekinthet el feltételesen a foglalkozástól eltiltás fennmaradó részének végrehajtásától az 1. bekezdésbe foglaltak alapján, ha a büntetés kiszabására a 61. § 3 – 5. bekezdései alapján került sor.

70. §

(1) Ha foglalkozástól eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés esetén az elítélt rendes életvitelt folytatott és eleget tett a rá kiszabott tilalmaknak és kötelezettségeknek, a bíróság mentesíti; ellenkező esetben elrendeli a szabadságvesztés büntetés letöltését, adott esetben már a próbaidő alatt.

(2) Ha a bíróság a feltételesen szabadságra bocsátott személyt mentesítette, úgy tekintendő, hogy a foglalkozástól eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés hatályba lépésének napjával a büntetés végrehajtása megtörtént.

(3) A foglalkozástól eltiltás büntetés a foglalkozástól eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés hatályba lépésének napjával végrehajtottnak minősül abban az esetben is, ha a bíróság az

podmienečne upustiť od výkonu jeho zvyšku, ak odsúdený v čase výkonu trestu spôsobom svojho života preukázal, že ďalší výkon tohto trestu už nie je potrebný.

(2) Pri podmiennečnom upustení od výkonu zvyšku trestu zákasu činnosti súd určí skúšobnú dobu až na päť rokov, nie však kratšiu ako zvyšok trestu; skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni právoplatnosti rozhodnutia o tomto upustení.

(3) Odsúdenému, u ktorého súd podmiennečne upustil od výkonu zvyšku trestu zákasu činnosti, môže súd uložiť primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život; spravidla mu tiež uloží, aby podľa svojich síl nahradil škodu spôsobenú trestným činom alebo jej časť, ktorú zároveň určí.

(4) Súd nemôže podmiennečne upustiť od výkonu zvyšku trestu zákasu činnosti podľa odseku 1, ak ide o trest zákasu činnosti viesť motorové vozidlo, ktorý bol uložený odsúdenému,

- a) ktorému už bol takýto trest zákasu činnosti uložený v predchádzajúcich desiatich rokoch za trestný čin ohrozenia pod vplyvom návykovej látky alebo za iný trestný čin spáchaný pod vplyvom návykovej látky, alebo
- b) ktorý už bol v predchádzajúcich desiatich rokoch za obdobný čin spáchaný pod vplyvom návykovej látky, ako je uvedený v písmene a), postihnutý zákazom činnosti viesť motorové vozidlo.

(5) Súd nemôže podmiennečne upustiť od výkonu zvyšku trestu zákasu činnosti podľa odseku 1, ak bol trest zákasu činnosti uložený podľa § 61 ods. 3 až 5.

§ 70

(1) Ak odsúdený, u ktorého sa podmiennečne upustilo od zvyšku trestu zákasu činnosti, viedol v skúšobnej dobe riadny život a plnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak rozhodne, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby, že zvyšok trestu vykoná.

(2) Ak súd vyslovil, že sa odsúdený osvedčil, má sa za to, že trest bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o upustení od vykonania zvyšku trestu zákasu činnosti nadobudlo právoplatnosť.

(3) Rovnako sa má za to, že trest zákasu činnosti bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o podmiennečnom upustení od výkonu zvyšku trestu zákasu činnosti nadobudlo právoplatnosť, ak súd bez viny odsúdeného nenariadil do roka od uplynutia skúšobnej doby, že odsúdený zvyšok trestu vykoná.

elítelt vétkességének hiányában a próbaidő leteltét követő egy éven belül határozatban nem rendelte el a büntetés fennmaradt részének letöltését.

**Feltételes eltekintés kitiltás
fennmaradó részének végrehajtásától**

71. §

(1) Kitiltás büntetés felének letöltését követően a bíróság feltételesen eltekinthet a fennmaradó rész letöltésétől, ha az elítelt a büntetés tartama alatt életvitelével igazolta, hogy a büntetés további végrehajtása nem indokolt.

(2) Kitiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés esetén a bíróság öt évig terjedő tartamban állapítja meg a próbaidőt, amely nem lehet rövidebb a büntetés fennmaradó részénél; a próbaidő a büntetéstől eltekintésről szóló végzés hatályba lépésének napját követő napon kezd telni.

(3) Kitiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés esetén a bíróság az elítelt számára az 51. § 3. és 4. bekezdése alapján tilalmakat és kötelezettségeket rendelhet el, amelyek rendes életvitelét hivatottak elősegíteni; rendszerint arra is kötelezi, hogy lehetőségeihez mérten a bűncselekménnyel okozott kárt, vagy annak bíróság által meghatározott részét megtérítse.

72. §

(1) Ha kitiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés esetén az elítelt rendes életvitelt folytatott és eleget tett a rá kiszabott tilalmaknak és kötelezettségeknek, a bíróság mentesíti; ellenkező esetben elrendeli a szabadságvesztés büntetés letöltését, adott esetben már a próbaidő alatt.

(2) Ha a bíróság a feltételesen szabadságra bocsátott személyt mentesítette, úgy tekintendő, hogy a büntetés fennmaradó részének végrehajtása a feltételes eltekintésről szóló határozat hatályba lépésének napjával megtörtént.

(3) A kitiltás büntetés a kitiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintésről szóló határozat hatályba lépésének napjával végrehajtottnak minősül abban az esetben is, ha a bíróság az elítelt vétkességének hiányában a próbaidő leteltét követő egy éven belül határozatban nem rendelte el a büntetés fennmaradt részének letöltését.

72.a §

**Feltételes eltekintés
nyilvános rendezvények látogatásától való
eltiltás fennmaradó részének végrehajtásától**

(1) Nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás büntetés felének letöltését követően a bíróság feltétele-

**Podmienečné upustenie
od výkonu zvyšku trestu zákazu pobytu**

§ 71

(1) Po výkone polovice trestu zákazu pobytu môže súd podmienečne upustiť od výkonu jeho zvyšku, ak odsúdený v čase výkonu trestu spôsobom svojho života preukázal, že ďalší výkon tohto trestu už nie je potrebný.

(2) Pri podmienečnom upustení od výkonu zvyšku trestu zákazu pobytu súd určí skúšobnú dobu až na päť rokov, nie však kratšiu ako zvyšok trestu; skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o tomto upustení.

(3) Odsúdenému, u ktorého súd podmienečne upustil od výkonu zvyšku trestu zákazu pobytu, môže súd uložiť primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život; spravidla mu tiež uloží, aby podľa svojich síl nahradil škodu spôsobenú trestným činom alebo jej časť, ktorú zároveň určí.

§ 72

(1) Ak odsúdený, u ktorého sa podmienečne upustilo od zvyšku trestu zákazu pobytu, viedol v skúšobnej dobe riadny život a plnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak rozhodne, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby, že zvyšok trestu vykoná.

(2) Ak súd vyslovil, že sa podmienečne prepustený osvedčil, má sa za to, že trest bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o upustení od vykonania zvyšku trestu zákazu pobytu nadobudlo právoplatnosť.

(3) Rovnako sa má za to, že trest zákazu pobytu bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o podmienečnom upustení od výkonu zvyšku trestu zákazu pobytu nadobudlo právoplatnosť, ak súd bez viny odsúdeného nenariadil do roka od uplynutia skúšobnej doby, že odsúdený zvyšok trestu vykoná.

§ 72a

**Podmienečné upustenie
od výkonu zvyšku trestu zákazu účasti
na verejných podujatiach**

(1) Po výkone polovice trestu zákazu účasti na verejných podujatiach môže súd podmienečne upustiť od výkonu

sen eltekinthet a fennmaradó rész letöltésétől, ha az elítélt a büntetés tartama alatt életvitelével igazolta, hogy a büntetés további végrehajtása nem indokolt.

(2) Nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés esetén a bíróság öt évig terjedő tartamban állapítja meg a próbaidőt, amely nem lehet rövidebb a büntetés fennmaradó részénél; a próbaidő a büntetés végrehajtásától eltekintésre vonatkozó végzés hatályba lépésének napját követő napon kezd telni.

(3) Nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés esetén a bíróság az elítélt számára az 51. § 3. és 4. bekezdése alapján tilalmakat és kötelezettségeket rendelhet el, amelyek rendes életvitelét hivatottak elősegíteni.

72.b §

(1) Ha a nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintés esetén az elítélt rendes életvitelét folytatott és eleget tett a rá kiszabott tilalmaknak és kötelezettségeknek, a bíróság mentesíti; ellenkező esetben elrendeli a szabadságvesztés büntetés letöltését, adott esetben már a próbaidő alatt.

(2) Ha a bíróság a feltélesen szabadságra bocsátott személyt mentesítette, úgy tekintendő, hogy a nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintésről szóló határozat hatályba lépésének napjával a büntetés végrehajtása megtörtént.

(3) A nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás büntetés nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás fennmaradó részének végrehajtására vonatkozó feltételes eltekintésről szóló határozat hatályba lépésének napjával végrehajtottnak minősül abban az esetben is, ha a bíróság az elítélt vétkességének hiányában a próbaidő leteltét követő egy éven belül határozatban nem rendelte el a büntetés fennmaradt részének letöltését.

Ötödik szakasz Intézkedések

A kényszergyógykezelés

73. §

(1) A bíróság a 39. § 2. bekezdésének c) pontjába és a 40. § 1. bekezdésének d) pontjába foglalt esetekben rendeli el a kényszergyógykezelést, vagy ha a büntetendő cselekmény elkövetője elmeműködésének kóros állapota miatt nem büntethető, és tartani kell attól, hogy hasonló cselekményt fog elkövetni.

(2) A bíróság kényszergyógykezelést rendelhet el ab-

jeho zvyšku, ak odsúdený v čase výkonu trestu spôsobom svojho života preukázal, že ďalší výkon tohto trestu už nie je potrebný.

(2) Pri podmiennečnom upustení od výkonu zvyšku trestu zákazu účasti na verejných podujatiach súd určí skúšobnú dobu až na päť rokov, nie však kratšiu ako zvyšok trestu; skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o tomto upustení.

(3) Odsúdenému, u ktorého súd podmiennečne upustil od výkonu zvyšku trestu zákazu účasti na verejných podujatiach, môže súd uložiť primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život.

§ 72b

(1) Ak odsúdený, u ktorého sa podmiennečne upustilo od zvyšku trestu zákazu účasti na verejných podujatiach, viedol v skúšobnej dobe riadny život a plnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak rozhodne, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby, že zvyšok trestu vykoná.

(2) Ak súd vyslovil, že sa podmiennečne prepustený osvedčil, má sa za to, že trest bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o upustení od výkonu zvyšku trestu zákazu účasti na verejných podujatiach nadobudlo právoplatnosť.

(3) Rovnako sa má za to, že trest zákazu účasti na verejných podujatiach bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o podmiennečnom upustení od výkonu zvyšku trestu zákazu účasti na verejných podujatiach nadobudlo právoplatnosť, ak súd bez viny odsúdeného nenariadil do roka od uplynutia skúšobnej doby, že odsúdený zvyšok trestu vykoná.

Piaty diel Ochranné opatrenia

Ochranné liečenie

§ 73

(1) Súd uloží ochranné liečenie v prípadoch uvedených v § 39 ods. 2 písm. c) a § 40 ods. 1 písm. d) alebo ak páchatel' činu inak trestného nie je pre nepríčetnosť trestne zodpovedný a jeho pobyt na slobode je nebezpečný.

(2) Súd tak môže urobiť aj vtedy, ak páchatel' spáchal trestný čin

a) v stave zmenšenej príčetnosti a jeho pobyt na slobode

ban az esetben is, ha az elkövető

- a) a bűncselekményt csökkent beszámíthatóság állapotában követte el, és tartani kell attól, hogy hasonló cselekményt fog elkövetni,
- b) a bűncselekményt mentális zavar kiváltotta állapotban követte el, és tartani kell attól, hogy hasonló cselekményt fog elkövetni,
- c) hozzátartozójával vagy a gondozása alatt álló személlyel szemben erőszakos magatartást tanúsít, és az elkövető személyi körülményeire tekintettel okkal feltételezhető, hogy további erőszakos cselekményeket fog elkövetni, vagy
- d) a bűncselekményt függőséget okozó szer hatása alatt vagy annak fogyasztásával kapcsolatosan követte el.

(3) Kényszergyógykezelés nem rendelhető el, ha tekintettel az elkövető személyiségére egyértelmű, hogy az intézkedés célja nem érhető el.

(4) A bíróság büntetés mellett vagy büntetéstől eltekintés esetén is elrendelheti a kényszergyógykezelést.

74. §

(1) Ha a kényszergyógykezelést a bíróság letöltendő büntetés mellett rendeli el, végrehajtása rendszerint a büntetésnek a büntetés-végrehajtási intézetben történő végrehajtásával veszi kezdetét. Más esetekben a kényszergyógykezelést intézeti egészségügyi ellátás keretében kell végrehajtani. Ha tekintettel a kór jellegére és kezelésének lehetőségeire feltételezhető, hogy az ambuláns kezelés is meghozhatja a várt eredményt, a bíróság elrendelheti a gyógykezelés ezen formáját is, illetve az intézeti kezelést ambuláns kezelésre változtathatja át, vagy indokolt esetben fordítva. Ha a kiszabott szabadságvesztés tartama nem elégséges a kényszergyógykezelés céljának elérésére, a bíróság elrendelheti annak intézeti vagy ambuláns formában történő folytatását.

(2) A kényszergyógykezelés tartama mindaddig fennáll, amíg azt céljának elérése indokolja. A függőséget okozó szert fogyasztó személy által függőséget okozó szer hatása alatt vagy annak fogyasztásával kapcsolatosan elkövetett bűncselekmény okán elrendelt kényszergyógykezelés megszüntethető, ha végrehajtása során bebizonyosodik, hogy célja nem érhető el. A kényszergyógykezelés megszüntetését bíróság rendeli el.

(3) A kényszergyógykezelés végrehajtásától a bíróság eltekint, ha annak megkezdését megelőzően megszűnnek azok a körülmények, amelyek kiszabását indokolták.

75. §

A nevelésbe vétel

A nevelésbe vétel elrendelésének feltételeit a fiatakorúak büntethetőségéről szóló külön előírások

de je nebezpečný,

- b) v stave vyvolanom duševnou poruchou a jeho pobyt na slobode je nebezpečný,
- c) násilnej povahy voči blízkej osobe alebo zverenej osobe a vzhľadom na osobu páchatel'a možno dôvodne predpokladať, že bude v násilnom konaní pokračovať, alebo
- d) pod vplyvom návykovej látky alebo v súvislosti s jej užívaním.

(3) Ochranné liečenie neuloží, ak je vzhľadom na osobu páchatel'a zrejmé, že jeho účel nemožno dosiahnuť.

(4) Ochranné liečenie môže súd uložiť aj popri treste alebo pri upustení od potrestania.

§ 74

(1) Ak sa ochranné liečenie ukladá popri nepodmienečnom treste odňatia slobody, jeho výkon sa spravidla začína po nástupe výkonu trestu v ústave na výkon trestu. V ostatných prípadoch sa ochranné liečenie vykonáva spravidla v zariadení ústavnej zdravotnej starostlivosti. Ak možno vzhľadom na povahu choroby a liečebné možnosti očakávať, že účel splní aj ambulantné liečenie, môže súd nariadiť aj tento spôsob liečenia, prípadne ústavné liečenie zmeniť na ambulantné liečenie alebo v odôvodnenom prípade aj naopak. Ak dĺžka výkonu trestu odňatia slobody v ústave na výkon trestu nepostačí na splnenie účelu ochranného liečenia, súd môže rozhodnúť o jeho pokračovaní v liečebnom alebo ambulatnom zariadení.

(2) Ochranné liečenie potrvá, kým to vyžaduje jeho účel. Trvanie ochranného liečenia uloženého páchatel'ovi, ktorý užíva návykovú látku a spáchal trestný čin pod jej vplyvom alebo v súvislosti s jej užívaním, môže byť však ukončené, ak sa počas jeho výkonu zistí, že jeho účel nemožno dosiahnuť. O prepustení z ochranného liečenia rozhoduje súd.

(3) Od výkonu ochranného liečenia súd upustí, ak zaniknú pred jeho začatím okolnosti, pre ktoré bolo uložené.

§ 75

Ochranná výchova

Podmienky ukladania a výkonu ochranného výchovy sú upravené v osobitných ustanoveniach o stíhaní mladis-

szabályozzák.

A pártfogó felügyelet

76. §

(1) Pártfogó felügyelet büntett súlyosabban minősülő esetének megvalósításért letöltendő szabadságvesztés büntetésre ítélt személy esetében rendelhető el.

(2) A bíróság abban az esetben is elrendelheti a pártfogó felügyeletet, ha a szándékosan elkövetett bűncselekmény elkövetője korábban már legkevesebb kétszer részesült letöltendő szabadságvesztés büntetésben ilyen bűncselekmény miatt, és a bíróság újfent letöltendő szabadságvesztésre ítéli, ha tekintettel korábbi életvitelére, életkörülményeire és a bűncselekmény jellegére nem feltételezhető, hogy a büntetés letöltését követően rendes életvitelt fog folytatni.

(3) A bíróság az ügyész vagy a büntetés-végrehajtó intézet igazgatójának indítványára a szabadságvesztés büntetés letöltését megelőzően a 2. bekezdésbe foglalt feltételek teljesülésének hiányában is pártfogó felügyelet alá helyezheti az elítéltet, ha tekintettel a büntetés végrehajtása alatt tanúsított magatartására nem feltételezhető, hogy szabadságra bocsátását követően rendes életvitelt fog folytatni.

(4) Pártfogó felügyelet nem rendelhető el fiatalkorú és életfogytig tartó szabadságvesztésre ítélt személy esetében.

77. §

(1) A pártfogó felügyelet alá helyezett elítélt a büntetés-végrehajtási intézet elhagyását követően köteles

- a) szükséges mértékű tájékoztatást adni megélhetésének módjáról és annak forrásairól, ezeket felmutatni,
- b) a meghatározott időpontokban személyesen megjelenni, valamint
- c) előre bejelenteni a bírósági határozatban feltüntetett lakóhelyének elhagyását.

(2) A bíróság a pártfogó felügyelet alá helyezett elítélt számára az 51. § 3. és 4. bekezdése alapján tilalmakat és kötelezettségeket rendelhet el.

(3) A pártfogó felügyelet alá helyezett elítélt, amelyre a bíróság további, a 2. bekezdésbe foglalt tilalmakat és kötelezettségeket rendelt el, köteles alávetni magát a műszaki berendezések általi felügyeletnek, ha a bíróság azt elrendelte. Műszaki berendezések általi felügyeletet abban az esetben lehet elrendelni, ha teljesülnek annak külön előírásban foglalt feltételei.

78. §

(1) Pártfogó felügyelet egytől öt évig terjedő tartamban rendelhető el.

tvých.

Ochranný dohľad

§ 76

(1) Ochranný dohľad uloží súd páchatel'ovi, ktorého odsudzuje za obzvlášť závažný zločin na nepodmienečný trest odňatia slobody.

(2) Ochranný dohľad môže súd uložiť aj páchatel'ovi úmyselného trestného činu, ktorý bol už v minulosti najmenej dvakrát vo výkone trestu odňatia slobody za takýto trestný čin a ktorému znovu ukladá nepodmienečný trest odňatia slobody, ak vzhľadom na osobu páchatel'a, najmä s prihliadnutím na jeho doterajší spôsob života, na prostredie, v ktorom žije, a na povahu spáchanej trestnej činnosti, sa nedá očakávať, že po výkone trestu povedie riadny život.

(3) Súd môže na návrh prokurátora alebo riaditeľa ústavu na výkon trestu uložiť odsúdenému pred skončením výkonu trestu odňatia slobody ochranný dohľad aj bez splnenia podmienok uvedených v odseku 2, ak vzhľadom na správanie počas doterajšieho výkonu trestu odňatia slobody nemožno od neho očakávať, že po prepustení z výkonu trestu povedie riadny život.

(4) Ochranný dohľad nemožno uložiť mladistvému a odsúdenému, ktorému bol uložený trest odňatia slobody na doživotie.

§ 77

(1) Odsúdený, ktorému súd uložil ochranný dohľad, je po prepustení z výkonu trestu odňatia slobody povinný

- a) oznamovať potrebné údaje o spôsobe a zdrojoch svojej obživy a tie aj preukazovať,
- b) osobne sa hlásiť v určených lehotách a
- c) vopred oznamovať vzdialenie sa z miesta bydliska uvedeného v rozhodnutí súdu.

(2) Odsúdenému, ktorému sa uložil ochranný dohľad, môže súd uložiť aj ďalšie obmedzenia alebo povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4.

(3) Odsúdený, ktorému súd uložil ďalšie obmedzenia alebo povinnosti podľa odseku 2, je povinný podrobiť sa kontrole technickými prostriedkami, ak je takáto kontrola nariadená. Nariadiť kontrolu technickými prostriedkami možno, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu.

§ 78

(1) Ochranný dohľad sa ukladá na jeden rok až tri roky.

(2) Ak sa ochranný dohľad ukladá opätovne, a to skôr, než

(2) Pártfogó felügyelet ismételt elrendelése esetén, ha még nem került sor a korábban elrendelt pártfogó felügyelet végrehajtására, az ismételten elrendelt pártfogó felügyelet és a pártfogó felügyelet fennmaradt részének együttes tartama nem haladhatja meg az öt évet.

79. §

A pártfogó felügyelet

- a) tartamának leteltével, vagy
- b) a feltételesen szabadságra helyezett személyt mentesítő határozat hatályba lépésének napjával szűnik meg.

80. §

A bíróság eltekinthet a pártfogó felügyelet fennmaradó részének végrehajtásától, ha annak további végrehajtása nem indokolt.

Az intézeti kényszergyógykezelés

81. §

(1) Ha az elítéltnél a szabadságvesztés büntetés végrehajtása során szakorvosi vélemény szerint gyógyíthatatlan mentális zavar kerül megállapításra, minél fogva az elítélt szabadságra bocsátása, tekintettel az általa elkövetett bűncselekményekre, a társadalomra nézve veszélyes, a bíróság az ügyész vagy a büntetés-végrehajtási intézet igazgatójának javaslatára megszünteti a szabadságvesztés büntetés végrehajtását, és elrendeli az elítélt zárt intézeti kényszergyógykezelését.

(2) A szabadságvesztés büntetés végrehajtásának befejezését megelőzően a bíróság elrendelheti azon, szándékosan elkövetett bűncselekmény elkövetőjének zárt intézetben való elhelyezését is, aki elutasítja a kényszergyógykezelést, vagy ha esetében a kényszergyógykezelés a páciens negatív hozzáállása miatt nem ér célt, és akinek szabadságra bocsátása a társadalomra nézve veszélyes; az elkövető a szabadságvesztés büntetés végrehajtását követően zárt intézetben kerül elhelyezésre.

(3) Ha a bíróság szükségesnek ítéli, a szabadságvesztés büntetés végrehajtásának befejezését megelőzően elrendelheti az elkövető intézeti kényszergyógykezelését abban az esetben is, ha az szexuális indítékból vagy ismételten büntett súlyosabban minősülő esetét valósítja meg; az elkövető a szabadságvesztés büntetés végrehajtását követően zárt intézetben kerül elhelyezésre.

(4) A bíróság a szakorvosi vélemény alapján elrendelheti azon elkövető zárt intézeti kényszergyógykezelését is, akinek szabadságra bocsátása veszélyes a társadalomra nézve, és aki közegészségügyi intézményben veti alá magát kényszergyógykezelésnek, s mindamellett viselkedésével veszélyezteti más személyek életét és testi épségét; a bíróság a közegészségügyi

bol vykonaný ochranný dohľad predtým uložený, nesmie čas, na ktorý sa opätovne ukladá, spolu s doteraz nevykonaným zvyškom ochranného dohľadu predtým uloženého prevyšovať päť rokov.

§ 79

Ochranný dohľad zaniká

- a) uplynutím času, na ktorý bol uložený, alebo
- b) dňom, ktorým nadobudlo právoplatnosť rozhodnutie, že sa podmiennečne prepustený osvedčil.

§ 80

Súd môže upustiť od výkonu zvyšku ochranného dohľadu, ak nepovažuje jeho ďalší výkon za potrebný.

Detencia

§ 81

(1) Ak je odsúdenému vo výkone trestu odňatia slobody zistená duševná porucha, ktorá je podľa odborného lekárskeho posudku nevyliciteľná a jeho pobyt na slobode je aj s prihliadnutím na spáchanú trestnú činnosť pre spoločnosť nebezpečný, súd na návrh prokurátora alebo riaditeľa ústavu na výkon trestu preruší výkon trestu odňatia slobody a nariadi jeho umiestnenie v detenčnom ústave.

(2) Súd môže pred skončením výkonu trestu odňatia slobody rozhodnúť o umiestnení do detenčného ústavu aj takého páchatel'a úmyselného trestného činu, ktorý sa odmieta podrobiť ochrannému liečeniu alebo u ktorého ochranné liečenie pre negatívny postoj pacienta neplní svoj účel a ktorého pobyt na slobode je pre spoločnosť nebezpečný; páchatel' sa umiestni do detenčného ústavu po výkone trestu odňatia slobody.

(3) Ak to považuje súd za potrebné, môže pred skončením výkonu trestu odňatia slobody rozhodnúť o umiestnení do detenčného ústavu aj páchatel'a zločinu spáchaného zo sexuálneho motívu alebo páchatel'a, ktorý opätovne spácha obzvlášť závažný zločin; páchatel' sa umiestni do detenčného ústavu po výkone trestu odňatia slobody.

(4) Súd môže na základe odborného lekárskeho posudku rozhodnúť o umiestnení páchatel'a do detenčného ústavu aj vtedy, ak páchatel', ktorého pobyt na slobode je nebezpečný, vykonáva ochranné liečenie v zariadení ústavnej zdravotnej starostlivosti a svojim správaním ohrozuje život alebo zdravie iných osôb; súd rozhodne na návrh zariadenia ústavnej zdravotnej starostlivosti.

intézmény indítványára hozza meg határozatát.

82. §

(1) Az elkövető zárt intézeti kényszergyógykezelése a gyógykezelés egyéni formája, amelynek célja az elkövető következetes elszigetelése a társadalomtól annak érdekében, hogy akadályozva legyen további bűncselekmények vagy büntetendő cselekmények elkövetésében.

(2) Az elkövető zárt intézeti kényszergyógykezelése addig tart, amíg a társadalom elkövetővel szembeni védelme nem biztosítható enyhébb módszerekkel.

(3) A bíróság a zárt intézet javaslatára évente legkevesebb egy alkalommal felülvizsgálja az elkövető zárt intézeti kényszergyógykezelésének indokoltságát, és az orvosi szakvélemény alapján elrendeli a zárt intézeti kényszergyógykezelés folytatását vagy az elkövető zárt intézetből való elbocsátását, amennyiben megszűntek a zárt intézeti kényszergyógykezelés okai, majd rendelkezik a büntetés további végrehajtása felől.

83. §

Dolog elkobzása

(1) Ha a 60. § 1. bekezdésébe foglalt dolog lefoglalásának büntetése kiszabására nem került sor, a bíróság dolog elkobzását rendeli el, ha az

a) büntetőjogi felelősségre nem vonható vagy nem büntethető személy tulajdonát képezi,

b) olyan elkövető tulajdonát képezi, amelynek megbüntetésétől a bíróság eltekintett, vagy amellyel szemben a büntetőeljárást megszüntették, vagy amellyel szemben a büntetőeljárást feltételeesen felfüggesztették, vagy amellyel szemben a büntetőeljárást közvetítői eljárás keretében született megállapodás elfogadása miatt megszüntették,

c) nem az elkövető tulajdonát képezi, és bűncselekmény útján vagy annak fejében jutott hozzá,

d) akár csak részben is más személyhez került olyan dolog fejében, amelynek megszerzésére bűncselekmény útján vagy annak fejében került sor,

e) olyan áru, amely nem rendelkezik az általános érvényű jogszabály által előírt, az adózás céljait szolgáló zárjeggyel vagy egyéb, műszaki ellenőrzési intézkedéssel,

f) az eset körülményeire tekintettel feltételezhetően terrorizmus finanszírozásának forrásául szolgálhatna, vagy

g) a lakosságra és a vagyonra, illetve hasonló közérdekre nézve veszélyt hordoz.

(2) Az elkobzott dolog az állam tulajdonába kerül, ha a bíróság hatályos, a Szlovák Köztársaságra nézve kötelező érvényű nemzetközi szerződés értelmében másképp nem rendelkezik.

(3) Az 1. bekezdés rendelkezése nem alkalmazandó, ha

§ 82

(1) Účelom umiestnenia páchatel'a v detenčnom ústave je osobitným liečebným režimom a dôslednou izoláciou od spoločnosti zabrániť páchatel'ovi v ďalšom páchaní trestných činov a činov inak trestných.

(2) Pobyť páchatel'a v detenčnom ústave trvá dovtedy, kým ochranu spoločnosti pred páchatel'om nemožno zabezpečiť miernejšími prostriedkami.

(3) Najmenej jedenkrát ročne a vždy na návrh detenčného ústavu súd preskúma dôvodnosť držania páchatel'a v detenčnom ústave a na základe odborného lekárskeho posudku rozhodne o ďalšom trvaní detencie alebo o prepustení páchatel'a z detenčného ústavu, ak dôvody detencie pominuli, a rozhodne o ďalšom výkone trestu.

§ 83

Zhabanie veci

(1) Ak nebol uložený trest prepadnutia veci uvedenej v § 60 ods. 1, súd uloží zhabanie veci, ak

a) patrí osobe, ktorú nemožno stíhať alebo odsúdiť,

b) patrí páchatel'ovi, od ktorého potrestania súd upustil, alebo páchatel'ovi, voči ktorému bolo trestné stíhanie zastavené, alebo páchatel'ovi, voči ktorému bolo trestné stíhanie podmienečne zastavené, alebo páchatel'ovi, voči ktorému bolo trestné stíhanie zastavené z dôvodu schválenia zmiernu,

c) nepatrí páchatel'ovi a bola získaná trestným činom alebo ako odmena za trestný čin,

d) vec nadobudla iná osoba ako páchatel' hoci aj len sčasti za vec, ktorá bola získaná trestným činom alebo ako odmena za trestný čin,

e) ide o tovar bez kontrolných známkov alebo bez iných kontrolných technických opatrení vyžadovaných všeobecne záväzným právnym predpisom na jeho označenie na daňové účely,

f) okolnosti prípadu odôvodňujú predpoklad, že vec by mohla byť zdrojom financovania terorizmu, alebo

g) to vyžaduje bezpečnosť ľudí alebo majetku, prípadne iný obdobný verejný záujem.

(2) Vlastníkom zhabanej veci sa stáva štát, ak súd nerozhodne inak na základe vyhlásenej medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.

(3) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak

a) poškodenému vznikol z činu nárok na náhradu škody, ktorého uspokojenie by bolo znemožnené zhabaním veci, alebo

b) hodnota veci je v zjavnom nepomere k miere závažnosti prečinu.

- a) a károsultnak a cselekmény kapcsán költségérté-
tési jogosultsága keletkezett, amelynek kielégítését
a dolog elkobzása lehetetlenítené, vagy
b) a dolog értéke egyöntetű aránytalanságot mutat
a vétség súlyával.

(4) Ha az 1. bekezdésbe foglalt dolog nem hozzáférhető
vagy nem azonosítható, illetve elkülöníthetetlen az
elkövető vagy más személy tisztességes úton szerzett
vagyonától, a bíróság elrendelheti ezen dolog értékének
megfelelő értékű dolog elkobzását.

HARMADIK FEJEZET

A büntethetőséget és a büntetést megszüntető okok

84. §

A jogszabály módosulása

Azon cselekmény büntethetősége, amely az elkövetés
idején e törvény különös részében foglalt valamely
bűncselekmény jegyeit hordozta, megszűnik, ha egy
később hatályba lépett törvény úgy rendelkezik, hogy
ezen cselekmény nem minősül bűncselekménynek.

A tevékeny megbánás

85. §

A 163. §-ba foglalt, veszélyes fertőző betegség terjesz-
tése, a 168. §-ba foglalt, ártalmas közfogyasztási cikkel
vagy egyéb árucikkkel visszaélés, a 185. §-ba foglalt
túszejtés, a 233. §-ba és a 234. §-ba foglalt pénzmosás,
a 238. §-ba foglalt hanyag kezelés, a 254. §-ba foglalt,
nemzetközi áruforgalmi szabályok megsértése, a 255.
§-ba, a 256. §-ba és a 257. §-ba foglalt kettős felhasz-
nálású termékek és technológia forgalmazására vonat-
kozó előírások megsértése, a 258. §-ba foglalt deviza-
gazdálkodás veszélyeztetése, a 260. §-ba foglalt gazda-
sági és üzleti nyilvántartás adatainak meghamisítása, a
263. §-ba foglalt, az Európai Unió pénzügyi érdekeinek
károsítása, a 264. §-ba foglalt, üzleti-, bank-, postai-,
távközlési- és adó-titoktartási kötelezettség megsértése,
a 284. §-ba foglalt általános veszélyeztetés, a 286. §-ba
foglalt közhasznú berendezés megrongálása és üzeme-
nek veszélyeztetése, a 300. §-ba és a 301. §-ba foglalt
életpkörnyezet veszélyeztetése és károsítása, a 311. §-ba
foglalt hazaárulás, a 312. §-ba foglalt, a Szlovák Köz-
társaság ellen irányuló felforgató tevékenység, a 313.
§-ba és a 314. §-ba foglalt terrorcselekmény, a 315. §-
ba és a 316. §-ba foglalt rombolás, a 317. §-ba foglalt
hűtlenség, a 318. §-ba foglalt kémkedés, a 319. §-ba és
a 320. §-ba foglalt titkos minősítésű adattal visszaélés,
a 353. §-ba foglalt bizalmas és korlátozott terjesztésű
minősítésű adattal visszaélés, a 358. §-ba foglalt fo-
golyoztatás, a 361. §-ba és a 362. §-ba foglalt rémhír-
terjesztés, a 418. §-ba foglalt népirtás, a 419. §-ba fog-

(4) Ak vec uvedená v odseku 1 je nedosiahnuteľná alebo
neidentifikovateľná, alebo je zmiešaná s majetkom pácha-
teľa alebo s majetkom inej osoby získaným v súlade so
zákonom, môže súd uložiť zhabanie veci takej hodnoty,
ktorá zodpovedá hodnote tejto veci.

TRETIA HLAVA

Zánik trestnosti a trestu

§ 84

Zmena zákona

Trestnosť činu, ktorý mal v čase spáchania znaky niekto-
rého trestného činu uvedeného v osobitnej časti tohto
zákona, zaniká, ak neskorší zákon ustanoví, že tento čin
nie je trestným činom.

Účinná púťosť

§ 85

Trestnosť trestných činov šírenia nebezpečnej ľudskej
nákazlivej choroby podľa § 163, ohrozovania zdravia
závadnými potravinami a inými predmetmi podľa § 168,
brania rukojemníka podľa § 185, legalizácie príjmu z
trestnej činnosti podľa § 233, § 234, porušovania povin-
nosti pri správe cudzieho majetku podľa § 238, porušova-
nia predpisov o obehú tovaru v styku s cudzinou podľa §
254, porušovania predpisov o nakladaní s kontrolovaným
tovarom a technológiami podľa § 255, § 256, § 257, ohro-
zenia devízového hospodárstva podľa § 258, skresľovania
údajov hospodárskej a obchodnej evidencie podľa § 260,
poškodzovania finančných záujmov Európskej únie podľa
§ 263, ohrozovania obchodného, bankového, poštového,
telekomunikačného a daňového tajomstva podľa § 264,
všeobecného ohrozovania podľa § 284, poškodzovania a
ohrozovania prevádzky všeobecne prospešného zariadenia
podľa § 286, ohrozovania a poškodenia životného prostredia
podľa § 300, § 301, vlastizrady podľa § 311, úkladov proti
Slovenskej republike podľa § 312, teroru podľa § 313, §
314, záškodníctva podľa § 315, § 316, sabotáže podľa §
317, vyzvedačstva podľa § 318, ohrozovania utajovanej
skutočnosti podľa § 319, § 320, ohrozovania dôvernej sku-
točnosti a vyhradenej skutočnosti podľa § 353, vzbury
väzňov podľa § 358, šírenia poplašnej správy podľa § 361,
§ 362, genocídiá podľa § 418, terorizmu a niektorých
foriem účasti na terorizme podľa § 419, neľudskosti podľa
§ 425 a používania zakázaného bojového prostriedku a
nedovoleného vedenia boja podľa § 426 zaniká, ak pácha-

lalt terrorcselekmény és a terrorizmusban való érintettség némely formája, a 425. §-ba foglalt emberiség elleni bűncselekmény, valamint a 426. §-ba foglalt tiltott hadieszköz és a hadviselés tiltott módjainak alkalmazása bűncselekmény büntethetősége megszűnik, ha az elkövető önként

- a) a bűncselekmény káros következményét mérsékelte vagy jóvátette, vagy
- b) a bűncselekmény elkövetését megelőző időpontban, amikor a káros következmény elhárításának lehetősége fennállt, feljelentést tett; a feljelentést a bűnüldöző szerveknél vagy a Rendőrségnél kell megtenni, a katoná a felettesénél vagy a szolgálati hatóságnál, míg a szabadságvesztés-büntetését töltő vagy fogvatartott személy a Büntetés-végrehajtási Rendszert tényleges állományú tagjánál is feljelentést tehet.

86. §

(1) A bűncselekmény büntethetősége

- a) a 207. §-ba foglalt, gyermektartási kötelezettség elmulasztása esetében is megszűnik, ha a bűncselekmény elkövetésével az elkövető nem tette ki a jogosultat súlyos nélkülözésnek, és kötelezettségét az elsőfokú ítélet meghozataláig teljesítette,
- b) a 207. §-ba foglalt, gyermektartási kötelezettség elmulasztása esetében is megszűnik, ha a munka-, szociális- és családjogi hivatal a jogosultat külön előírás alapján a bírósági határozatban foglalt teljes összegnek megfelelő mértékű póttartásdíjban részesítette, ha a bűncselekmény elkövetésével az elkövető nem tette ki a jogosultat súlyos nélkülözésnek, és az elkövető az elsőfokú ítélet meghozataláig megtérítette a munka-, szociális- és családjogi hivatal felé a póttartásdíjként kifizetett összeget,
- c) a 214. §-ba foglalt bér és végkielégítés kifizetésének elmulasztása esetén is megszűnik, ha a bűncselekmény elkövetésével az elkövető nem tette ki a jogosultat súlyos nélkülözésnek, és kötelezettségét utólag, a bűncselekmény befejezését követő 60 napon belül teljesítette,
- d) a 214. §-ba foglalt, a gazdasági verseny tisztaságát sértő bűncselekmény esetében is megszűnik, ha az elkövető cselekedetével lehetővé tette a vállalkozó vagy más jogi személy számára azon feltételek teljesítését, amelyek révén az mentesült a gazdasági verseny tisztaságának védelmét szolgáló törvény alapján kiszabható bírság alól, vagy hozzájárult a bírság mértékének csökkentéséhez,
- e) a 276. §-ba foglalt adó és biztosítási járulék rövidítése, a 277. §-ba foglalt adócsalás vagy a 278. §-ba foglalt adó és biztosítási járulék befizetési kötelezettség elmulasztása bűncselekmény elkövetése

tel' dobrovoľne

- a) škodlivý následok trestného činu zamedzil alebo napravil, alebo
- b) urobil o trestnom čine oznámenie v čase, keď sa škodlivému následku trestného činu mohlo ešte zabrániť; oznámenie treba urobiť orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru, vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže.

§ 86

(1) Trestnosť trestného činu zaniká aj vtedy, ak ide o trestný čin

- a) zanedbania povinnej výživy podľa § 207, ak trestný čin nemal trvalo nepriaznivé následky a páchatel' svoju povinnosť dodatočne splnil skôr, než sa súd odobral na záverečnú poradu,
- b) zanedbania povinnej výživy podľa § 207, ak úrad práce, sociálnych vecí a rodiny poskytol oprávnenému náhradné výživné podľa osobitného predpisu v plnej výške podľa rozhodnutia súdu o výživnom, ak trestný čin nemal trvalo nepriaznivé následky a páchatel' úradu práce, sociálnych vecí a rodiny uhradil náhradu za poskytnuté náhradné výživné, skôr než sa súd odobral na záverečnú poradu,
- c) nevyplatenia mzdy a odstupného podľa § 214, ak trestný čin nemal trvalo nepriaznivé následky a páchatel' svoju povinnosť dodatočne splnil najneskôr do 60 dní od dokonania trestného činu,
- d) zneužitia účasti na hospodárskej súťaži podľa § 250, ak páchatel' svojím konaním umožnil podnikateľovi alebo inej právnickej osobe splniť podmienky pre neuloženie alebo zníženie pokuty podľa zákona upravujúceho ochranu hospodárskej súťaže,
- e) skrátenia dane a poistného podľa § 276, neodvedenia dane a poistného podľa § 277 alebo nezaplatenia dane a poistného podľa § 278, ak splatná daň a jej príslušenstvo alebo poistné boli dodatočne zaplatené najneskôr v nasledujúci deň po dni, keď sa páchatel' po skončení jeho vyšetrovania mohol oboznámiť s jeho výsledkami,
- f) založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny podľa § 296 alebo založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny podľa § 297, ak páchatel' urobil dobrovoľne oznámenie orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru o zločinc-

esetén is megszűnik, ha az esedékes adó és tartozékai, vagy a társadalombiztosítási járulék utólagosan, legkésőbb azt a napot követő napon befizetésre kerültek, amelyen az elkövető a vizsgálat eredményével megismerkedhetett,

f) a 296. §-ba foglalt bűnszervezet létrehozása, fenntartása és támogatása, vagy a 297. §-ba foglalt terrrorszervezet létrehozása, fenntartása és támogatása bűncselekmény elkövetése esetén is megszűnik, ha az elkövető önként feljelentést tesz a bűnüldöző szerveknél vagy a Rendőrségnél a bűnszervezet vagy a terrrorszervezet tevékenységéről, mégpedig olyan időpontban, amelyben az azok további tevékenységéből származó veszély még elhárítható volt; a katona a felettesénél vagy a szolgálati hatóságnál, míg a szabadságvesztés-büntetését töltő vagy fogvatartott személy a Büntetés-végrehajtási Rendszert tényleges állományú tagjánál is feljelentést tehet,

g) a 332. §-ba vagy a 333. §-ba foglalt vesztegetés és a 336. § 2. bekezdésébe foglalt befolyással üzérkedés bűncselekmény elkövetése esetén is megszűnik, ha az elkövető a vesztegetést azért követte el vagy azért tett vesztegetésre vonatkozó ígéretet, mivel arra felkérték, és annak kapcsán önként és késedelem nélkül feljelentést tett a bűnüldöző szerveknél vagy a Rendőrségnél; a katona a felettesénél vagy a szolgálati hatóságnál, míg a szabadságvesztés-büntetését töltő vagy fogvatartott személy a Büntetés-végrehajtási Rendszert tényleges állományú tagjánál is feljelentést tehet.

(2) A bűncselekmény 1. bekezdés e) pontjába foglalt büntethetősége nem szűnik meg olyan elkövető esetében, aki ellen hasonló cselekmény elkövetése miatt az előző huszonnégy hónap során eljárás folyt, vagy az elkövető büntetőjogi felelősségre vonását az előző huszonnégy hónap során az 1. bekezdésbe foglaltak alapján megszüntették.

A büntethetőség elévülése

87. §

(1) A cselekmény büntethetősége az elévülés határidejének leteltével szűnik meg, mely

- a) az e törvény által életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntethető büntett esetében harminc év,
- b) olyan büntett elkövetése esetén, amelynek e törvény különös részébe foglaltak értelmében büntetési tételének felső határa legkevesebb tízévi szabadságvesztés, húsz év,
- c) egyéb büntettek esetében tíz év,
- d) olyan vétség elkövetése esetén, amelynek e törvény különös részébe foglaltak értelmében büntetési tételének felső határa legkevesebb háromévi szabadságvesztés, öt év,

kei skupine alebo teroristickej skupine a jej činnosti v čase, keď nebezpečenstvo, ktoré hrozilo z jej ďalšej činnosti, sa mohlo ešte odstrániť; vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže,

g) podplácania podľa § 332 alebo § 333 a nepriamej korupcie podľa § 336 ods. 2, ak páchatel' úplatok poskytol alebo sľúbil len preto, že bol o to požiadany, a urobil o tom dobrovoľne bez odkladu oznámenie orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru; vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže.

(2) Trestnosť trestného činu podľa odseku 1 písm. e) nezaniká, ak ide o páchatel'a, ktorý bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý, alebo ak trestné stíhanie páchatel'a za obdobný čin bolo v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch zastavené z dôvodu zániku trestnosti trestného činu podľa odseku 1.

Premľanie trestného stíhania

§ 87

(1) Trestnosť činu zaniká uplynutím premlčacej doby, ktorá je

- a) tridsať rokov, ak ide o zločin, za ktorý tento zákon dovoľuje uložiť trest odňatia slobody na doživotie,
- b) dvadsať rokov, ak ide o zločin, za ktorý tento zákon v osobitnej časti dovoľuje uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej desať rokov,
- c) desať rokov, ak ide o ostatné zločiny,
- d) päť rokov, ak ide o prečin, za ktorý tento zákon v osobitnej časti dovoľuje uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky,
- e) tri roky pri ostatných prečinoch.

- e) egyéb vétségek esetében három év.
- (2) Az elévülés határidejébe nem számít be
- az a tartam, amely során az elkövetőt törvényi akadályok miatt nem lehetett bíróság elé állítani,
 - az a tartam, amely alatt az elkövető a büntetőjogi felelősségre vonást elkerülendő, külföldön tartózkodott,
 - a feltételeken felfüggesztett büntetőjogi eljárás próbaideje,
 - a vádemelés ideiglenes elhalasztásának tartama, vagy
 - a büntetőeljárás felfüggesztésének tartama.
- (3) A büntetőeljárás elévülését félbeszakítja
- az elévülés tárgyát képező bűncselekmény kapcsán fogatosított vádemelés, valamint a bűnüldözési szervek büntetőeljárásban ezt követő, a bíróság által az előkészítő szakasz érdekében vagy a bíróság által az elkövető büntetőjogi felelősségre vonása érdekében fogatosított intézkedései, vagy
 - ha az elkövető az elévülési időn belül szándékos bűncselekményt követett el.
- (4) A félbeszakítás napján az elévülés határideje ismét elkezdődik.
- (5) A büntetőeljárás legkorábban három évvel a 179. §-ba foglalt emberkereskedelem, a 201. §-ba és a 202. §-ba foglalt szexuális visszaélés, a 208. §-ba foglalt kapcsolati erőszak és a 368. §-ba foglalt gyermekpornográfia előállítása sértettje tizennyolcadik életévének betöltését követően évül el.

88. §

Az elévülés határidejének leteltével nem szűnik meg az e törvény különös részének tizenkettedik fejezetébe foglalt bűncselekmények büntethetősége, kivéve a 421. §-ba foglalt, az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányuló mozgalom alapítása, támogatása és népszerűsítése, a 422. §-ba foglalt önkényuralmi jelkép használata, a 422.a §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok előállítása, a 422.b §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok terjesztése, a 422.c §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok tartása, a 422.d §-ba foglalt a holokauszt tényének és az önkényuralmi politikai rendszerek által elkövetett emberiség elleni bűntetteknek a tagadása és éltetése, a 423. §-ba foglalt nemzet- és fajgyalázás, valamint a 424. §-ba foglalt közösség elleni uszítás bűncselekményét.

89. §

A büntetés elengedése és mérséklése

(1) A büntetés végrehajtására nem kerül sor, ha a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke kegyelmi jogköre gyakorlása keretében elengedi az elítélt büntetését. Ez azonban nem vonatkozik az elkövetőre kizárólag.

- (2) Do premlčacej doby sa nezapočítava
- doba, po ktorú nebolo možné páchatel'a postaviť pred súd pre zákonnú prekážku,
 - doba, po ktorú sa páchatel' zdržiaval v cudzine s úmyslom vyhnúť sa trestnému stíhaniu,
 - skúšobná doba podmiennečného zastavenia trestného stíhania,
 - doba, po ktorú bolo dočasne odložené vznesenie obvinenia, alebo
 - doba, po ktorú bolo prerušené trestné stíhanie.
- (3) Premlčanie trestného stíhania sa prerušuje
- vznesením obvinenia pre trestný čin, o ktorého premlčanie ide, ako aj po ňom nasledujúcimi úkonmi orgánu činného v trestnom konaní, sudcu pre prípravné konanie alebo súdu smerujúcimi k trestnému stíhaniu páchatel'a, alebo
 - ak páchatel' spáchal v premlčacej dobe úmyselný trestný čin.
- (4) Prerúšením premlčania sa začína nová premlčacia doba.
- (5) Trestné stíhanie sa premlčí najskôr tri roky potom, čo osoba, na ktorej bol spáchaný trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 až 202, trestný čin týrania blízkej osoby a zverenej osoby podľa § 208 a trestný čin výroby detskej pornografie podľa § 368, dovŕšila osemnásť rok svojho veku.

§ 88

Uplynutím premlčacej doby nezaničí trestnosť trestných činov uvedených v dvanásťtej hlave osobitnej časti tohto zákona okrem trestného činu založenia, podpory a propagácie hnutia smerujúceho k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 421, trestného činu prejavu sympatie k hnutiu smerujúcemu k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 422, trestného činu výroby extrémistických materiálov podľa § 422a, trestného činu rozširovania extrémistických materiálov podľa § 422b, trestného činu prechovávanía extrémistických materiálov podľa § 422c, trestného činu popierania a schvaľovania holokaustu, zločinov politických režimov a zločinov proti ľudskosti podľa § 422d, trestného činu hanobenia národa, rasy a presvedčenia podľa § 423 a trestného činu podnecovania k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisti podľa § 424.

§ 89

Odpustenie alebo zmiernenie trestu

(1) Trest sa nevykoná, ak ho prezident Slovenskej republiky na základe svojho práva odpúšťať tresty odsúdenému odpustil. To sa však nevzťahuje na iné tresty, ak boli páchatel'ovi uložené popri sebe a ostali rozhodnutím prezidenta.

bott további, a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke kegyelmi határozatának hatályán kívül eső büntetésekre.

(2) Ha a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke kegyelmi jogköre gyakorlása keretében mérsékeli az elítélt büntetését, a mérsékelt büntetés kerül végrehajtásra. Ez azonban nem vonatkozik az elkövetőre kiszabott további, a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke kegyelmi határozatának hatályán kívül eső büntetésekre.

A büntetés végrehajtásának elévülése

90. §

(1) A kiszabott büntetés nem hajtható végre az elévülés határidejének leteltét követően, amely

- a) életfogytig tartó szabadságvesztés esetén húsz év,
- b) tízévi szabadságvesztést meghaladó büntetés esetén tizenöt év,
- c) legkevesebb ötévi szabadságvesztés büntetés esetén tíz év,
- d) egyéb büntetések esetén öt év.

(2) Az elévülés határideje az ítélet jogerőre emelkedésével, feltételes büntetés, pártfogó felügyelet alatti feltételes büntetés, feltételes szabadságra bocsátás vagy pártfogó felügyelet alatti feltételes szabadságra bocsátás esetén a büntetés végrehajtásáról szóló határozat jogerőre emelkedésével kezd telni.

(3) Az elévülés határidejébe nem számít be az a tartam, amely alatt az elkövető a büntetőjogi felelősségre vonást elkerülendő külföldön tartózkodott, vagy amely során szabadságvesztés büntetését töltötte.

(4) A büntetés végrehajtásának elévülését félbeszakítja a bíróság részéről az elévülés tárgyát képező büntetés végrehajtása érdekében foganatosított intézkedés, vagy

- b) ha az elkövető az elévülési időn belül szándékos bűncselekményt követett el.

(5) A félbeszakítás napján az elévülés határideje ismét elkezdődik.

91. §

Az elévülés határidejének leteltével nem szűnik meg az e törvény különös részének tizenkettedik fejezetében foglalt bűncselekmények okán kirótt büntetés végrehajtása, kivéve a 421. §-ba foglalt, az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányuló mozgalom alapítása, támogatása és népszerűsítése, a 422. §-ba foglalt önkényuralmi jelkép használata, a 422.a §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok előállítás, a 422.b §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok terjesztése, a 422.c §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok tartása, a 422.d §-ba foglalt, a holokauszt tényének és az önkényuralmi politikai

denta Slovenskej republiky nedotknuté.

(2) Ak prezident Slovenskej republiky na základe svojho práva zmiernovať tresty odsúdenému trest zmiernil, vykoná sa takto zmiernený trest. To sa však nevzťahuje na iné tresty, ak boli páchatel'ovi uložené popri sebe a ostali rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky nedotknuté.

Premlčanie výkonu trestu

§ 90

(1) Uložený trest nemožno vykonať po uplynutí premlčacej doby, ktorá je

- a) dvadsať rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody na doživotie,
- b) pätnásť rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody prevyšujúci desať rokov,
- c) desať rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody najmenej na päť rokov,
- d) päť rokov pri odsúdení na iný trest.

(2) Premlčacia doba sa začína právoplatnosťou rozsudku a pri podmiennečnom odsúdení, podmiennečnom odsúdení s dohľadom, podmiennečnom prepustení alebo podmiennečnom prepustení s dohľadom právoplatnosťou rozhodnutia o tom, že sa trest vykoná.

(3) Do premlčacej doby sa nezapočítava doba, po ktorú nebolo možné trest vykonať preto, že sa odsúdený zdržoval v cudzine s úmyslom vyhnúť sa trestu, alebo bol na ňom vykonávaný trest odňatia slobody.

(4) Premlčanie výkonu trestu sa prerušuje, ak

- a) súd urobil opatrenie smerujúce k výkonu trestu, o ktorého premlčanie ide, alebo
- b) odsúdený spáchal v premlčacej dobe úmyselný trestný čin.

(5) Prerúšením premlčania sa začína nová premlčacia doba.

§ 91

Výkon trestu uloženého pre trestné činy uvedené v dvanástej hlave osobitnej časti tohto zákona sa nepremlčuje okrem trestného činu založenia, podpory a propagácie hnutia smerujúceho k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 421, trestného činu prejavu sympatie k hnutiu smerujúcemu k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 422, trestného činu výroby extrémistických materiálov podľa § 422a, trestného činu rozširovania extrémistických materiálov podľa § 422b, trestného činu prechovávanía extrémistických materiálov podľa § 422c, trestného činu popierania a schvaľovania holokaustu, zločinov politických režimov a zločinov proti ľudskosti podľa § 422d,

rendszerek által elkövetett emberiség elleni bünteteknek a tagadása és éltetése, a 423. §-ba foglalt nemzet- és fajgyalázás, valamint a 424. §-ba foglalt közönség elleni uszítás bűncselekményét.

A mentesítés

92. §

(1) A bíróság mentesítheti az elítéltet, ha az a büntetés végrehajtását vagy megszüntetését, illetve végrehajtásának elévülését követően

- a) ötévi szabadságvesztést meghaladó büntetés esetén legkevesebb tíz éven át,
- b) egyévi szabadságvesztést meghaladó büntetés esetén legkevesebb öt éven át,
- c) egyévi szabadságvesztésnél rövidebb büntetés esetén legkevesebb három éven át folyamatosan rendes életvitelt folytatott.

(2) A 32. § b) – l) pontjaiba foglalt büntetések esetén az elkövető azok végrehajtását követően mentesül.

(3) Ha az elítélt a büntetés végrehajtását vagy megszüntetését, illetve végrehajtásának elévülését követően például, az átnevelés sikerességét igazoló magatartást tanúsított, a bíróság az elítélt kérelmére az 1. bekezdésbe foglalt határidő leteltét megelőzően is mentesítheti.

(4) Az 1. bekezdésbe foglalt határidőt abban az esetben, ha a feltételesen szabadságra bocsátott vagy pártfogó felügyelet mellett feltételesen szabadságra bocsátott személy esetében a büntetés a feltételes szabadságra helyezés napjával végrehajtottnak minősül, a büntetés végrehajtásának tényleges tartama határozza meg. Ha a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke kegyelmi jogköre gyakorlása keretében mérsékelte az elítélt büntetését, a mérsékelt büntetés tartama alapján kerül meghatározásra.

(5) Az elítélt mentesül, ha a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke kegyelmi jogköre gyakorlása keretében kegyelemben vagy közkegyelemben részesíti.

93. §

(1) Mentésítés esetén az elkövető büntetlen előéletűnek minősül.

(2) Ha az elkövető több büntetésben részesült, a 92. § 1. bekezdésébe foglalt szabadságvesztés alól a mentesítésre vonatkozó határidő leteltét megelőzően nem mentesíthető.

NEGYEDIK FEJEZET

A fiatalokorra vonatkozó külön rendelkezések

Első szakasz

A büntetőjogi felelősség

trestného činu hanobenia národa, rasy a presvedčenia podľa § 423 a trestného činu podnecovania k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisťi podľa § 424.

Zahľadanie odsúdenia

§ 92

(1) Súd môže zahľadiť odsúdenie, ak odsúdený viedol po výkone alebo odpustení trestu, alebo po premlčaní jeho výkonu riadny život nepretržite po dobu najmenej

- a) desať rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody prevyšujúci päť rokov,
- b) päť rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody prevyšujúci jeden rok,
- c) tri roky, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody neprevyšujúci jeden rok.

(2) Ak ide o odsúdenie na tresty uvedené v § 32 písm. b) až l), k zahľadaniu dochádza ich vykonaním.

(3) Ak odsúdený preukázal po výkone alebo odpustení trestu alebo premlčaní jeho výkonu svojím vzorným správaním, že sa napravil, môže súd zahľadiť odsúdenie na žiadosť odsúdeného i pred uplynutím doby uvedenej v odseku 1.

(4) Doba uvedená v odseku 1 sa v prípade, že sa u podmienične prepusteného a podmienične prepusteného s dohľadom má za to, že trest bol vykonaný dňom, keď odsúdený bol podmienične prepustený, spravuje dĺžkou skutočného výkonu trestu. Ak bol trest zmiernený rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky, spravuje sa dĺžkou trestu takto zmierneného.

(5) Odsúdenie sa zahľadzuje, ak to nariadi prezident Slovenskej republiky na základe svojho práva zahľadzať odsúdenie formou milosti alebo amnestie.

§ 93

(1) Ak bolo odsúdenie zahľadené, hľadá sa na páchatel'a, ako keby nebol odsúdený.

(2) Ak sa páchatel'ovi uložilo viac trestov popri sebe, nemožno odsúdenie zahľadiť, kým neuplynie doba na zahľadanie trestu odňatia slobody podľa § 92 ods. 1, ak bol uložený.

ŠTVRTÁ HLAVA

Osobitné ustanovenia o stíhaní mladistvých

Prvý diel

Trestná zodpovednosť

94. §**Általános rendelkezés**

(1) Az a személy, aki a bűncselekmény elkövetésekor tizenegyedik életévét betöltötte, de a tizennyolcadikat nem, fiatakorúnak minősül.

(2) E fejezet külön rendelkezéseinek hiányában a fiatakorúakra e törvény egyéb rendelkezéseit kell alkalmazni.

95. §**A büntetőjogi felelősség**

(1) Az a tizenöt évesnél fiatalabb fiatakorú, aki a bűncselekmény elkövetésekor nem érte el a szellemi és erkölcsi érettség azon szintjét, amelyen felismerhette volna annak jogtalan mivoltát vagy uralhatta volna cselekedetét, ezen cselekmény miatt nem vonható büntetőjogi felelősségre.

(2) Az e törvénybe foglalt jegyeket mutató vétség nem minősül bűncselekménynek, ha azt fiatakorú követte el, és nem súlyos vétségéről van szó.

Második szakasz**A büntethetőséget megszüntető okok****96. §****A büntethetőség elévülése**

(1) A cselekmény büntethetősége az elévülés határidejének leteltével szűnik meg, amely

- a) e törvény által életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntethető bűncselekmény esetében tíz év,
- b) olyan bűncselekmény elkövetése esetén, amely büntetési tételének felső határa legkevesebb tízévi szabadságvesztés, öt év,
- c) egyéb bűncselekmények esetében három év.

(2) Az elévülés határidejének leteltével nem szűnik meg azon bűncselekmények büntethetősége, amelyek vonatkozásában e törvény úgy rendelkezik.

Harmadik szakasz**A fiatakorúakra kiszabható szankciók és nevelő jellegű intézkedések****97. §****A szankciók és a nevelő jellegű intézkedések célja**

(1) A fiatakorúval szemben kiszabott büntetés célja az, hogy a fiatakorú a társadalom hasznos tagjává váljon, illetve megelőző hatással is bírjon, és megfelelően biztosítsa a társadalom védelmét; ugyanakkor elő kell segítenie a megszakadt szociális kapcsolatok újjáépítését és a fiatakorúnak a családba és a szociális környezetbe való beilleszkedését.

(2) Az intézkedések és a nevelő jellegű intézkedések célja az, hogy pozitív irányba terelje a fiatakorú lelki, erkölcsi és szociális fejlődését, tekintettel szellemi és

§ 94**Všeobecné ustanovenie**

(1) Osoba, ktorá v čase spáchania trestného činu dovŕšila štrnásť rok a neprekročila osemnásť rok svojho veku, sa považuje za mladistvú.

(2) Ak táto hlava neobsahuje osobitné ustanovenia, použijú sa na mladistvého ostatné ustanovenia tohto zákona.

§ 95**Trestná zodpovednosť**

(1) Mladistvý mladší ako pätnásť rokov, ktorý v čase spáchania činu nedosiahol takú úroveň rozumovej a mravnej vyspelosti, aby mohol rozpoznať jeho protiprávnosť alebo ovládať svoje konanie, nie je za tento čin trestne zodpovedný.

(2) Prečin, ktorého znaky sú uvedené v tomto zákone, nie je trestným činom, ak ho spáchal mladistvý a ak je jeho závažnosť malá.

Druhý diel**Zánik trestnosti****§ 96****Premĺčanie trestného stíhania**

(1) Trestnosť činu zaniká uplynutím premĺčacej doby, ktorá je

- a) desať rokov, ak ide o trestný čin, za ktorý tento zákon ustanovuje trest odňatia slobody na doživotie,
- b) päť rokov, ak je horná hranica sadzby trestu odňatia slobody najmenej desať rokov,
- c) tri roky pri ostatných trestných činoch.

(2) Uplynutím premĺčacej doby nezaniká trestnosť tých trestných činov, kde to ustanovuje tento zákon.

Tretí diel**Ukládanie sankcií a výchovných opatrení mladistvému****§ 97****Účel sankcií a výchovných opatrení**

(1) Účelom trestu u mladistvého je predovšetkým vychovať ho na riadneho občana, pričom trest má zároveň pôsobiť na predchádzanie protiprávných činov a primerane chrániť aj spoločnosť; uložený trest má súčasne viesť k obnoveniu narušených sociálnych vzťahov a k začleneniu mladistvého do rodinného a sociálneho prostredia.

(2) Účelom ochranného opatrenia a výchovného opatrenia u mladistvého je kladne ovplyvniť duševný, mravný a sociálny vývoj mladistvého so zreteľom na dosiahnutý stupeň jeho rozumového a mravného vývoja, na jeho

erkölcsi érettségének szintjére, személyi tulajdonságaira, családi és származási körülményeire, védve ezzel a fiatalkorút a káros hatásokkal, a társadalmat pedig a bűncselekményekkel szemben.

(3) Büntetés, intézkedés vagy nevelő jellegű intézkedés kiszabása esetén figyelembe kell venni a fiatalkorú személyiségi jegyeit, életkorát, szellemi és erkölcsi érettségének szintjét, egészségi állapotát, családi és szociális körülményeit, mindamellett összhangban kell állnia az elkövetett cselekmény jellegével és súlyával, és a fiatalkorúnak a családi és szociális környezetbe való beilleszkedését kell szolgálnia, a törvénybe ütköző magatartást megelőzendő.

Büntetéstől eltekintés

98. §

A bíróság eltekinthet a büntetéstől, ha a vétség elkövetője fiatalkorú, és megbánást, valamint tevékeny jóvátételi szándékot tanúsít, amennyiben

- a) tekintettel az elkövetett cselekmény jellegére és a fiatalkorú korábbi életvitelére feltételezhető, hogy a bírósági tárgyalás is megfelelő nevelő hatással bír, vagy
- b) a bíróság elfogadja az elkövető átnevelése iránt vállalt kezességet, és úgy ítéli meg, hogy tekintettel a kezességet vállaló személy nevelő hatására, az elkövetett cselekmény jellegére és a fiatalkorú személyi körülményeire, a büntetés kiszabása mellőzhető.

99. §

Ha a vétség elkövetője fiatalkorú, a bíróság abban az esetben is eltekinthet a büntetéstől, ha

- a) a cselekményt lelki zavar kiváltotta állapotban követte el, és a bíróság úgy ítéli meg, hogy a kényszergyógykezelés, amelyet kiszab, a büntetésnél hatékonyabban szolgálja a fiatalkorú átnevelését, vagy
- b) a fiatalkorúval szemben intézkedés vagy nevelő jellegű intézkedés végrehajtása van folyamatban, és a törvényben foglalt célok elérése nem indokolja büntetés kiszabását.

100. §

Büntetéstől eltekintés esetén a fiatalkorú büntetlen előéletűnek minősül.

101. §

Büntetéstől való feltételes eltekintés

(1) A 98. §-ba foglalt feltételek mellett a bíróság fiatalkorú esetében feltételesen eltekinthet a büntetés kiszabásától, ha bizonyos időtartamon belül szükségesnek tartja a fiatalkorú magatartásának megfigyelését.

(2) Büntetésre vonatkozó feltételes eltekintés esetén a bíróság akár egy évig tartó próbaidőt állapít meg,

osobné vlastnosti, rodinnú výchovu a prostredie, z ktorého pochádza, a tým mladistvého zároveň chrániť pred škodlivými vplyvmi a spoločnosť pred páchaním trestnej činnosti.

(3) Pri ukladaní trestu, ochranného opatrenia alebo výchovného opatrenia treba prihliadať na osobnosť mladistvého, jeho vek, rozumovú a mravnú vyspelosť, zdravotný stav, na jeho osobné, rodinné a sociálne pomery, pričom musia byť primerané povahe a závažnosti spáchaného činu a majú viesť k začleneniu mladistvého do rodinného a sociálneho prostredia tak, aby predchádzali protiprávnym činom.

Upustenie od potrestania

§ 98

Súd môže upustiť od potrestania mladistvého, ktorý spáchal prečin, jeho spáchanie ľutuje a prejavuje účinnú snahu po náprave, ak

- a) vzhľadom na povahu spáchaného činu a na doterajší život mladistvého možno dôvodne očakávať, že už prejednanie veci pred súdom postačí na jeho nápravu, alebo
- b) súd prijme záruku za nápravu mladistvého a má za to, že vzhľadom na výchovný vplyv toho, kto záruku ponúkol, povahu spáchaného činu a osobu mladistvého sa uloženie trestu nejaví nevyhnutné.

§ 99

Súd môže upustiť od potrestania mladistvého za prečin aj vtedy, ak

- a) mladistvý spáchal čin v stave, ktorý bol vyvolaný duševnou poruchou, a súd má za to, že ochranné liečenie, ktoré zároveň ukladá, zaisťuje nápravu mladistvého lepšie ako trest, alebo
- b) sa voči mladistvému vykonáva ochranné opatrenie alebo výchovné opatrenia a na dosiahnutie účelu zákona nie je potrebné uloženie trestu.

§ 100

Ak súd upustil od potrestania, hľadá sa na mladistvého, ako keby nebol odsúdený.

§ 101

Podmienečné upustenie od potrestania

(1) Za podmienok uvedených v § 98 môže súd podmienečne upustiť od potrestania mladistvého, ak považuje za potrebné počas určenej doby sledovať správanie mladistvého.

(2) Pri podmienečnom upustení od potrestania súd určí skúšobnú dobu až na jeden rok. Zároveň môže mladistvé-

Ugyanakkor az 51. § 3. és 4. bekezdésébe foglalt tilalmakat és kötelezettségeket is kiszabhat, amelyek a fiatalkorú rendes életvitelét hivatottak elősegíteni; rendszerint kötelezi, hogy lehetőségeihez mérten a bűncselekménnyel okozott kárt megtérítse.

(3) A bíróság az eset és a fiatalkorú személyi körülményeire tekintettel annak ellenére is eltekinthet a büntetéstől, hogy a fiatalkorú okot szolgáltatott a büntetés kiszabására, és

- a) a fiatalkorút pártfogó felügyelet alá helyezheti, ha ezt korábban nem rendelte el,
- b) egy évnél nem hosszabb tartamban meghosszabbíthatja a próbaidő tartamát, vagy
- c) nevelő jellegű intézkedést alkalmazhat, a fiatalkorú rendes életvitelét elősegítendő.

(4) Ha a fiatalkorú, akire vonatkozóan a bíróság eltekintett a büntetéstől, a próbaidő alatt rendes életvitelt folytatott, és teljesítette a kiszabott feltételeket, a bíróság mentesíti; ellenkező esetben büntetést szab ki rá, adott esetben már a próbaidő alatt.

(5) Ha a bíróság a próbaidő leteltét követő egy éven belül nem hozott a 4. bekezdés alapján határozatot a fiatalkorú bűnösségének hiányában, úgy kell tekinteni, hogy a fiatalkorú mentesült.

(6) Ha a bíróság kijelenti, hogy a próbára bocsátott fiatalkorú, akire vonatkozóan a bíróság feltételesen eltekintett a büntetéstől, mentesült, vagy úgy ítéli meg, hogy mentesült, büntetlen előéletűnek tekintendő.

Negyedik fejezet A nevelésbe vétel

102. §

A nevelésbe vétel elrendelésének okai

(1) A bíróság elrendelheti a fiatalkorú nevelésbe vételét, ha

- a) a fiatalkorú nevelése kellőképp nem biztosított, és ezt a hiányosságot a családon belül, amelyben él, nem lehet felszámolni,
- b) a fiatalkorú eddigi nevelése hiányosságokat mutatott, vagy
- c) a környezet, amelyben a fiatalkorú él, rendes nevelését nem garantálja.

(2) Katona esetében védelembe vétel nem rendelhető el.

103. §

A nevelésbe vétel végrehajtása

(1) A nevelésbe vételt különleges nevelőintézetekben (a továbbiakban „javítóintézeti nevelés“) kell végrehajtani, vagy végrehajtható hivatásos nevelőszülők felügyelete alatt is (a továbbiakban „családba fogadás“); ha azonban a fiatalkorú egészségi állapota indokolja, közegészségügyi intézményben is végrehajtható.

mu elozni primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život; spravidla mu uloží, aby podľa svojich síl nahradil škodu, ktorú spôsobil.

(3) Súd môže vzhľadom na okolnosti prípadu a osobu mladistvého ponechať podmienčne upustenie od potrestania v platnosti napriek tomu, že mladistvý dal príčinu na uloženie trestu, a

- a) ustanoviť nad mladistvým probačný dohľad, ak už nebol uložený,
- b) primerane predĺžiť skúšobnú dobu, nie však viac ako o jeden rok, alebo
- c) ustanoviť výchovné opatrenia smerujúce k tomu, aby viedol riadny život.

(4) Ak mladistvý, u ktorého bolo podmienčne upustené od potrestania, viedol v skúšobnej dobe riadny život a vyhovel uloženým podmienkam, vysloví súd, že sa osvedčil; inak rozhodne, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby, o uložení trestu.

(5) Ak súd do roka od uplynutia skúšobnej doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 4 bez toho, že by na tom mal mladistvý vinu, má sa za to, že sa osvedčil.

(6) Ak sa vyslovilo, že sa mladistvý, u ktorého bolo podmienčne upustené od potrestania trestu, osvedčil, alebo ak sa má za to, že sa osvedčil, hľadá sa na neho, ako keby nebol odsúdený.

Štvrtý diel Ochranná výchova

§ 102

Dôvody uloženia ochrannej výchovy

(1) Ak súd odsudzuje mladistvého, môže mu uložiť ochrannú výchovu, ak

- a) o výchovu mladistvého nie je náležite postarané a tento nedostatok nemožno odstrániť v rodine, v ktorej žije,
- b) doterajšia výchova mladistvého bola zanedbaná, alebo
- c) prostredie, v ktorom mladistvý žije, neposkytuje záruku jeho riadnej výchovy.

(2) Ochrannú výchovu nemožno uložiť, ak ide o vojaka.

§ 103

Výkon ochrannej výchovy

(1) Ochranná výchova sa vykonáva v osobitných výchovných zariadeniach (ďalej len „ochranná ústavná výchova“) alebo sa môže vykonať aj v profesionálnej náhradnej rodine (ďalej „ochranná rodinná výchova“); ak to však vyžaduje zdravotný stav mladistvého, vykonáva sa prednostne v zariadení ústavnej zdravotnej starostlivosti.

(2) A nevelésbe vétel tartama mindaddig fennáll, amíg azt céljának elérése indokolja, ugyanakkor a fiatakorú tizennyolcadik életévének betöltésével megszűnik; ha azt a fiatakorú érdeke megkívánja, a nevelésbe vétel tartamát a bíróság a fiatakorú tizenkilencedik életévének betöltéséig meghosszabbíthatja.

(3) Ha a nevelésbe vétel azonnali hatállyal nem végrehajtható, a megkezdéséig a bíróság pártfogó felügyeletet rendel el.

(4) A nevelésbe vétel végrehajtásától a bíróság eltekint, ha annak megkezdését megelőzően megszűnnek azok a körülmények, amelyek elrendelését indokolták.

(5) Ha a fiatakorú átnevelése olyannyira előre haladt, hogy okkal feltételezhető, hogy a javítóintézetben vagy nevelőcsaládban alkalmazott tilalmak mellőzésével is rendes magatartást fog tanúsítani, ugyanakkor még nem szűntek meg maradéktalanul mindazok a körülmények, amelyek a nevelésbe vételt indokolták, a bíróság feltételesen eltekinthet a nevelésbe vételtől, vagy a fiatakorút feltételesen a nevelőintézetben vagy a nevelőcsaládon kívül helyezheti el. Amellett pártfogó felügyeletet vagy egyéb nevelő intézkedést rendelhet el a fiatakorú számára.

(6) Ha nem feltételezhető, hogy a fiatakorú a védelemben vétel keretében rá kiszabott tilalmak viszszaadását követően rendes magatartást fog tanúsítani, a bíróság visszavonja a nevelőintézeti nevelésbe vételre vonatkozó feltételes eltekinést vagy a fiatakorú feltételesen nevelőintézetben kívül vagy nevelőcsaládban való elhelyezését, és elrendeli a nevelésbe vétel végrehajtásának folytatását.

A nevelésbe vétel végrehajtásának módosítása

104. §

(1) A javítóintézeti nevelés bármikor átváltoztatható családba fogadásra, és fordítva.

(2) A nevelésbe vétel céljának elérése érdekében a nevelőszülő személyében is eszközölhető változás.

105. §

Ha tizenkettedik életévét betöltött, de tizennégy évesnél fiatalabb személy olyan cselekményt követett el, amelyre e törvény életfogytig tartó szabadságvesztés büntetés kiszabását rendeli, a bíróság polgári eljárásban az ügyész javaslatára is elrendeli védelemben vételét; a bíróság abban az esetben is ekképp járhat el, ha azt a tizennégy évesnél fiatalabb, büntetendő cselekményt elkövető, vagy a tizenöt évesnél fiatalabb, a 201. §-ba foglalt szexuális visszaélés bűncselekményét elkövető személy rendes nevelése indokoltá teszi.

(2) Ochranná výchova potrvá, kým to vyžaduje jej účel, najdlhšie však do dovŕšenia osemnásteho roku veku mladistvého; ak to vyžaduje záujem mladistvého, môže ju súd predĺžiť do dovŕšenia jeho devätnásteho roku.

(3) Ak nemožno ochrannú výchovu vykonať ihneď, nariaďi súd na dobu do jej začiatku dohľad probačného a mediáčného úradníka.

(4) Od výkonu ochrannej výchovy súd upustí, ak zaniknú pred jej začatím okolnosti, pre ktoré bola uložená.

(5) Ak prevýchova mladistvého pokročila do tej miery, že možno očakávať, že aj bez obmedzení, ktorým je podrobený vo výchovnom zariadení alebo v určenej rodine, bude sa riadne správať, avšak dosiaľ nepominuli všetky okolnosti, pre ktoré bola ochranná výchova uložená, môže súd podmiennečne upustiť od ochrannej výchovy alebo mladistvého podmiennečne umiestniť mimo výchovného zariadenia alebo náhradnej rodiny. Pritom môže mladistvému uložiť dohľad probačného a mediáčného úradníka alebo iné výchovné opatrenie.

(6) Ak mladistvý nesplní očakávanie, že bez obmedzení, ktorým je podrobený v rámci určenej ochrannej výchovy, bude sa riadne správať, súd podmiennečne upustenie od ochrannej výchovy alebo podmiennečne umiestnenie mimo výchovného zariadenia alebo určenej rodiny zruší a rozhodne, že sa vo výkone ochrannej výchovy pokračuje.

Zmena spôsobu výkonu ochrannej výchovy

§ 104

(1) Ochranná ústavná výchova môže byť kedykoľvek zmenená na ochrannú rodinnú výchovu a naopak.

(2) Ak je to potrebné vzhľadom na účel ochrannej výchovy, môže byť zmenená aj fyzická osoba, ktorej bol mladistvý zverený do ochrannej rodinnej výchovy.

§ 105

Ak spáchala osoba, ktorá dovŕšila dvanásť rok svojho veku a je mladšia ako štrnásť rokov, niektorý čin, za ktorý tento zákon dovoľuje uložiť trest odňatia slobody na doživotie, súd jej uloží v civilnom procese ochrannú výchovu aj na návrh prokurátora; súd tak môže urobiť aj vtedy, keď je to potrebné na zabezpečenie riadnej výchovy osoby mladšej ako štrnásť rokov, ktorá spáchala čin, ktorý by inak bol trestným činom alebo osoby mladšej ako pätnásť rokov, ktorá spáchala trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201.

Ötödik szakasz
A nevelő jellegű intézkedések

106. §
A nevelő jellegű intézkedések
fajtái és kiszabásának feltételei

- (1) Feltételes büntetéstől eltekintés esetén vagy az előkészítő eljárás során a törvénybe foglalt célok elérése érdekében a fiatalkorúra nevelő jellegű intézkedések alkalmazhatók.
- (2) Nevelő jellegű intézkedések:
- a) a nevelő jellegű kötelezettségek és tilalmak,
 - b) a megrovás és figyelmeztetés.
- (3) Nevelő jellegű intézkedéseket a bíróság, előkészítő eljárás során pedig a terhelt jóváhagyásával az ügyész is alkalmazhat. A fiatalkorú az ügyésznek címzett nyilatkozat által a büntetőeljárás során az előkészítő eljárás befejezéséig bármikor visszavonhatja a jóváhagyását; a nevelő jellegű intézkedés ezzel megszűnik.
- (4) Ha bebizonyosodik, hogy a fiatalkorú nem képes egészében vagy időben teljesíteni a nevelő jellegű intézkedést, vagy annak teljesítése egyéb, komoly okokba ütközik, vagy azt szándékosan nem teljesíti, a bíróság, valamint az előkészítő eljárás során az ügyész az alkalmazott nevelő jellegű intézkedést megszünteti vagy módosítja.

107. §
Nevelő jellegű kötelezettségek és tilalmak

- (1) A bíróság, valamint az előkészítő eljárás során az ügyész nevelő jellegű kötelezettségeket és tilalmakat alkalmazhat a fiatalkorúra, kiváltképp hogy az
- a) vesse alá magát a pártfogó felügyelő által gyakorolt pártfogó felügyeletnek,
 - b) a szülővel vagy más, a neveléséért felelős felnőtt személlyel közös háztartásban éljen,
 - c) törekedjen a sértettel szembeni jóvátételre,
 - d) lehetőségeihez mérten mérsékelje a bűncselekmény elkövetésével okozott kárt, vagy más módon járuljon hozzá a bűncselekmény következményének felszámolásához,
 - e) szabad idejében térítésmentesen a közérdekű tevékenységet folytasson,
 - f) vesse alá magát káros függősége gyógyításának,
 - g) szabad idejében a pártfogó felügyeleti program mellett szociális nevelési programnak, pszichológiai tanácsadásnak, pszichoterápiás, művelődési, oktatási, átképzési, vagy egyéb megfelelő programnak vesse alá magát, szociális készségei és személyisége fejlesztése érdekében.
- (2) Fiatalkorú közérdekű tevékenység folytatására csak úgy kötelezhető, hogy az ne akadályozza leendő szakmájának elsajátítását, elsősorban az iskola oktatási programjával kapcsolatos kötelezettségek teljesítését,

Piaty diel
Výchovné opatrenia

§ 106
Druhy výchovných opatrení
a ich ukladanie

- (1) Pri podmiennečnom upustení od potrestania alebo v prípravnom konaní môžu byť na dosiahnutie účelu zákona uložené mladistvému výchovné opatrenia.
- (2) Výchovné opatrenia sú:
- a) výchovné povinnosti a obmedzenia,
 - b) napomenutie s výstrahou.
- (3) Výchovné opatrenia môže ukladať súd a v prípravnom konaní so súhlasom osoby, proti ktorej sa konanie vedie, aj prokurátor. Mladistvý môže kedykoľvek v priebehu trestného stíhania až do skončenia prípravného konania svoj súhlas odvolať písomným vyhlásením adresovaným prokurátorovi; výkon výchovného opatrenia sa tým končí.
- (4) V prípade, ak sa preukáže, že úplné alebo včasné plnenie výchovného opatrenia je pre mladistvého nemožné alebo ho z iných vážnych dôvodov nemôže splniť alebo zavinene neplní, súd a v prípravnom konaní prokurátor uložené výchovné opatrenie zruší alebo zmení.

§ 107
Výchovné povinnosti a obmedzenia

- (1) Súd a v prípravnom konaní prokurátor môže mladistvému uložiť výchovné povinnosti a obmedzenia, najmä aby
- a) sa podrobil probačnému dohľadu vykonávanému probačným a mediačným úradníkom,
 - b) býval s rodičom alebo s iným dospelým, ktorý je zodpovedný za jeho výchovu,
 - c) sa usiloval o vyrovnanie s poškodeným,
 - d) nahradil podľa svojich síl škodu spôsobenú trestným činom alebo inak prispel k odstráneniu následku trestného činu,
 - e) vykonával bezplatne vo voľnom čase spoločensky prospešnú činnosť,
 - f) sa podrobil liečeniu škodlivej závislosti,
 - g) sa podrobil vo svojom voľnom čase programu sociálneho výcviku, psychologického poradenstvu, psychoterapeutickému, vzdelávaciemu, doškolovaliacemu, rekvalifikačnému alebo inému vhodnému programu na rozvíjanie jeho sociálnych zručností a osobností mladistvého, ktorý nie je probačným programom.
- (2) Vykonanie spoločensky prospešnej činnosti určitého druhu môže byť mladistvému uložené len tak, aby nenarušilo jeho prípravu na budúce povolanie, predovšetkým plnenie povinností súvisiacich so vzdelávacím programom školy, alebo výkon povolania alebo zamestnania, pričom

szakmája és foglalkozása gyakorlását, miközben legfeljebb napi négy vagy heti tizennyolc, összességében hatvan óra közérdekű tevékenység alkalmazható.

108. §

A megrovás és figyelmeztetés

A megrovás és figyelmeztetés által a bíróság, valamint az előkészítő eljárás során az ügyész a fiatalkorú törvényes képviselője jelenlétében rosszsallását fejezi ki az általa elkövetett, törvénysértő magatartás kapcsán, és felhívja a figyelmét azokra a szankciókra, amelyek e törvény értelmében kiszabhatók rá, ha a jövőben bűncselekményt követne el.

Hatodik szakasz

A büntetések

109. §

A büntetések fajtái

Fiatalkorúra a bíróság csak az alábbi büntetéseket szabhatja ki

- a) közérdekű munka,
- b) pénzbüntetés,
- c) dolog lefoglalása,
- d) foglalkozástól eltiltás,
- e) nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás,
- f) kiutasítás,
- g) házi őrizet,
- h) szabadságvesztés.

110. §

A büntetés kiszabása

(1) A büntetés kiszabása során a bíróságnak enyhítő körülményként kell figyelembe vennie, miképp teljesítette a fiatalkorú a vele szemben alkalmazott, a 107. §-ba foglalt nevelő jellegű kötelezettségeket és tilalmakat.

(2) Ha a bíróság halmazati büntetést vagy összbüntetést szab ki olyan elkövetőre, aki egyrészt tizennyolcadik életének betöltését megelőzően követett el bűncselekményeket, másrészt pedig annak betöltését követően, a 41. §-ba és a 42. §-ba foglaltak alapján kell eljárni, miközben a tizennyolcadik életév betöltését megelőzően elkövetett bűncselekmények esetében a büntetési tétel határait a 117. § alapján kell megállapítani.

111. §

A közérdekű munka

Közérdekű munka büntetésének kiszabása esetén a büntetési tétel felső határa nem haladhatja meg a törvény által megállapított büntetési tétel felső határának a felét. A közérdekű munkavégzés, tekintettel

môže ísť najviac o štyri hodiny denne, osemnásť hodín týždenne, celkovo šesťdesiat hodín.

§ 108

Napomenutie s výstrahou

Napomenutím s výstrahou súd a v prípravnom konaní prokurátor dôrazne vytkne mladistvému v prítomnosti jeho zákonného zástupcu protiprávnosť jeho činu a upozorní ho na sankcie, ktoré mu hrozia podľa tohto zákona, ak by v budúcnosti spáchal trestnú činnosť.

Šiesty diel

Tresty

§ 109

Druhy trestov

Mladistvému môže súd uložiť len

- a) trest povinnej práce,
- b) peňažný trest,
- c) trest prepadnutia veci,
- d) trest zákazu činnosti,
- e) trest zákazu účasti na verejných podujatiach,
- f) trest vyhostenia,
- g) trest domáceho väzenia,
- h) trest odňatia slobody.

§ 110

Ukladanie trestu

(1) Pri výmere trestu prihliadne súd ako na poľahčujúcu okolnosť aj na to, ako mladistvý splnil uložené výchovné povinnosti a obmedzenia uvedené v § 107.

(2) Ak súd ukladá úhrnný trest alebo súhrnný trest páchaťovi, ktorý spáchal trestné činy jednak predtým, než prekročil osemnásť rok svojho veku, jednak po tom, čo tento rok dovŕšil, postupuje podľa § 41 a § 42, pričom sa hranice trestných sadzieb pri trestných činoch spáchaných predtým, než prekročil osemnásť rok, posudzujú podľa § 117.

§ 111

Trest povinnej práce

Pri uložení trestu povinnej práce nesmie horná hranica tohto trestu prevyšovať polovicu hornej hranice trestnej sadzby ustanovenej zákonom. Trest povinnej práce nesmie vzhľadom na svoju povahu alebo okolnosti, za ktorých sa

annak jellegére és a munkavégzés körülményeire, nem veszélyeztetheti a fiatalok testi épségét, biztonságát vagy erkölcsi fejlődését.

112. §

A foglalkozástól eltiltás

(1) Foglalkozástól eltiltás büntetését a bíróság abban az esetben szabhatja ki fiatalok számára, ha az nem akadályozza szakmai felkészülését, miközben a büntetési tétel felső határa nem haladhatja meg az öt évet.

(2) Ha a bíróság a 61. § 3. bekezdésében foglalt alapján szab ki büntetést fiatalok számára, a foglalkozástól eltiltást az 1. bekezdésben foglalt kiszabható büntetési tétel felső felében határozza meg.

(3) Ha a bíróság a 61. § 4. bekezdésében foglalt alapján szab ki büntetést fiatalok számára, a foglalkozástól eltiltást hét évtől tíz évig terjedő tartamban határozza meg.

(4) Ha a bíróság a 61. § 5. bekezdésében foglalt alapján szab ki büntetést a fiatalok számára, a foglalkozástól eltiltást hét évtől tíz évig terjedő tartamban határozza meg.

112.a §

A nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás

A fiatalok számára a bíróság kizárólag e törvénybe foglalt feltételek mellett tilthatja el nyilvános rendezvények látogatásától, öt évig terjedő tartamban.

113. §

A kiutasítás

Fiatalok számára kiutasítás büntetését a bíróság kizárólag az e törvénybe foglalt feltételek mellett szabhatja ki, egy évtől öt évig terjedő tartamban. Mindamellettt figyelembe kell venni a fiatalok családi és személyi körülményeit, különös tekintettel arra, hogy a kiutasítás által a fiatalok ne legyen életveszélynek kitéve.

114. §

A pénzbüntetés

(1) 30 eurótól 16 590 euróig terjedő pénzbüntetést szabhat ki a bíróság, ha teljesülnek az e törvénybe foglalt feltételek, és ha a fiatalok önálló keresettel rendelkeznek, vagy vagyoni helyzetük lehetővé teszi ezen büntetés kiszabását.

(2) Ha a bíróság pénzbüntetést szab ki a fiatalok számára, a büntetés végrehajtásának szándékos akadályozása esetére egy évig terjedő, a pénzbüntetés helyére lépő szabadságvesztés büntetést állapít meg. A pénzbüntetés és a szabadságvesztés együttes tartama azonban nem haladhatja meg a 117. § 1. bekezdése értelmében csökkentett büntetési tétel felső határát.

(3) A pénzbüntetésről szóló bírósági határozat hatályba lépését követően a bíróság a fiatalok részéről tett

vykonáva, ohrozovať zdravie, bezpečnosť alebo mravný vývoj mladistvých.

§ 112

Trest zákazu činnosti

(1) Zákaz činnosti môže súd uložiť mladistvému len vtedy, ak to nie je na prekážku príprave na jeho povolanie, pričom horná hranica tohto trestu nesmie prekročiť päť rokov.

(2) Ak súd odsudzuje mladistvého za podmienok § 61 ods. 3, uloží mu trest zákazu činnosti v hornej polovici trestnej sadzby uvedenej v odseku 1.

(3) Ak súd odsudzuje mladistvého za podmienok § 61 ods. 4, uloží mu trest zákazu činnosti na sedem rokov až päťnásť rokov.

(4) Ak súd odsudzuje mladistvého za podmienok § 61 ods. 5, uloží mu trest zákazu činnosti na sedem rokov až päťnásť rokov.

§ 112a

Trest zákazu účasti na verejných podujatiach

Trest zákazu účasti na verejných podujatiach môže súd uložiť mladistvému iba za podmienok ustanovených týmto zákonom, a to vo výmere do piatich rokov.

§ 113

Trest vyhostenia

Vyhostenie môže súd uložiť mladistvému iba za podmienok ustanovených týmto zákonom, a to vo výmere od jedného roka do piatich rokov. Prihliadne pritom aj na rodinné a osobné pomery mladistvého, majúce na zreteli, aby mladistvý týmto trestom nebol vydaný do nebezpečenstva spustnutia.

§ 114

Peňažný trest

(1) Peňažný trest vo výmere od 30 eur do 16 590 eur môže uložiť súd pri splnení podmienok ustanovených týmto zákonom, ak je mladistvý zárobkovo činný alebo jeho majetkové pomery uloženie tohto trestu umožňujú.

(2) Ak súd ukladá mladistvému peňažný trest, určí pre prípad, že by jeho výkon mohol byť v ustanovenej lehote úmyselne zmarený, náhradný trest odňatia slobody až na jeden rok. Náhradný trest odňatia slobody nesmie však ani spolu s uloženým trestom odňatia slobody presahovať hornú hranicu trestnej sadzby zníženej podľa § 117 ods. 1.

(3) Po právoplatnosti rozhodnutia, ktorým bol mladistvému uložený peňažný trest, môže súd rozhodnúť po vyjadrení mladistvého, že jeho zaplatenie alebo nevykonanie zvyšok sa nahradí tým, že mladistvý odsúdený vykoná

nyilatkozat alapján úgy dönthet, hogy a pénzbüntetés, vagy a pénzbüntetés teljesítetlen részének megfizetése helyett a fiatalokú pártfogó felügyeleti program keretében közhasznú tevékenységet fog folytatni.

115. §

Pénzbüntetés végrehajtásának feltételes elhalasztása

(1) A bíróság feltételesen elhalaszthatja a pénzbüntetés végrehajtását, ha

- a) tekintettel a fiatalokú személyi körülményeire, különös tekintettel korábbi életvitelére, élet- és munkakörülményeire, valamint az eset körülményeire úgy ítéli meg, hogy a büntetés célja a pénzbüntetés végrehajtásának mellőzésével is elérhető, vagy
- b) elfogadja az elkövető átnevelése iránt vállalt kezességet, és úgy ítéli meg, hogy tekintettel a kezességet vállaló személy nevelő hatására, a büntetés célja a büntetés végrehajtásának mellőzésével is elérhető.

(2) A bíróság eltérő határozata hiányában a pénzbüntetés végrehajtásának feltételes elhalasztása nem érinti a pénzbüntetés mellett kiszabott egyéb büntetések végrehajtását.

116. §

A próbaidő

(1) Pénzbüntetés feltételes elhalasztása esetén a bíróság három évig terjedő próbaidőt állapít meg. Ugyanakkor az 51. § 3. és 4. bekezdésébe foglalt tilalmakat és kötelezettségeket is kiszabhat, amelyek a fiatalokú rendes életvitelét hivatottak elősegíteni, valamint kötelezheti arra, hogy műszaki berendezések általi felügyeletnek vesse alá magát; a próbaidő a határozat hatályba lépésének napját követő napon kezd tenni. Műszaki berendezések általi felügyeletet abban az esetben lehet elrendelni, ha teljesülnek annak műszaki feltételei.

(2) Azt az időtartamot, amely a feltételesen elítélt rendes életvitelt folytatott és teljesítette a kiszabott feltételeket, be kell számítani az ugyanazon cselekményért újfent kiszabott próbaidőbe, illetve a halmazati büntetés vagy az összbüntetés kiszabása során meghatározott próbaidőbe.

(3) A próbaidőben való mentesítésre a feltételes büntetésre vonatkozó rendelkezések alkalmazandók.

116.a §

A házi őrizet

(1) Fiatalokúra egy évig terjedő házi őrizetet szabhat ki a bíróság, ha teljesülnek az e törvénybe foglalt feltételek, és törvényes képviselője azt jóváhagyja.

(2) A bíróság a házi őrizet mellett a 107. § 1. bekezdésébe foglalt nevelő jellegű intézkedéseket alkalmazhatja a fiatalokú rendes életvitelének elősegítése érdekében.

všeobecne prospešnú činnosť v rámci probačného programu.

§ 115

Podmienečný odklad výkonu peňažného trestu

(1) Súd môže podmienečne odložiť výkon peňažného trestu, ak

- a) vzhľadom na osobu mladistvého, najmä s prihliadnutím na jeho doterajší život a prostredie, v ktorom žije a pracuje, a na okolnosti prípadu, má za to, že účel trestu sa dosiahne aj bez jeho výkonu, alebo
- b) prijme záruku za nápravu mladistvého a ak vzhľadom na výchovný vplyv toho, kto záruku ponúkol, má za to, že účel trestu sa dosiahne aj bez jeho výkonu.

(2) Povolenie podmienečného odkladu peňažného trestu sa netýka výkonu ostatných trestov uložených popri peňažnom treste, ak súd nerozhodol inak.

§ 116

Skúšobná doba

(1) Pri podmienečnom odložení výkonu peňažného trestu súd určí skúšobnú dobu až na tri roky. Zároveň môže mladistvému uložiť primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život a povinnosť podrobiť sa kontrole technickými prostriedkami, ak je takáto kontrola nariadená; skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti rozsudku. Nariadiť kontrolu technickými prostriedkami možno, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu.

(2) Doba, počas ktorej podmienečne odsúdený viedol v skúšobnej dobe riadny život a vyhovel uloženým podmienkam, sa započítava do skúšobnej doby novo určenej pri podmienečnom odsúdení pre ten istý skutok alebo do skúšobnej doby určenej pri uložení úhrnného trestu alebo súhrnného trestu.

(3) Na rozhodovanie o osvedčení v skúšobnej dobe sa použijú ustanovenia o podmienečnom odsúdení.

§ 116a

Trest domáceho väzenia

(1) Trest domáceho väzenia môže súd uložiť mladistvému pri splnení podmienok ustanovených týmto zákonom a so súhlasom jeho zákonného zástupcu až na jeden rok.

(2) Súd môže uložiť mladistvému počas výkonu trestu domáceho väzenia výchovné opatrenia uvedené v § 107 ods. 1, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život.

117. §**A szabadságvesztés**

(1) Az e törvénybe foglalt büntetési tételek fiatakorú esetében felére csökkennek; a büntetési tétel felső határa nem haladhatja meg a hét évet, a csökkentett büntetési tétel alsó határa pedig a két évet.

(2) Letöltendő szabadságvesztés fiatakorúra csak akkor szabható ki, ha figyelembe véve az eset körülményeit, a fiatakorú személyi körülményeit, illetve a korábban alkalmazott intézkedéseket, egyéb büntetés kiszabása nyilvánvalóan nem vezetne a büntetés e törvénybe foglalt céljának eléréséhez.

(3) Abban az esetben, ha a fiatakorú büntett súlyosabban minősülő esetét valósítja meg, és annak társadalmi súlya, tekintettel a cselekmény elkövetésének aljas módjára, aljas indítékára vagy súlyos következményére, illetve a jóvátétel alacsony esélyére, jelentős, a bíróság hét évtől tíz évig terjedő szabadságvesztést szabhat ki, ha úgy ítéli meg, hogy az 1. bekezdésbe foglalt büntetéssel a büntetés célja nem elérhető.

(4) A tizennyolcadik életévüket be nem töltött személyekre kiszabott szabadságvesztést a fiatakorúak büntetés-végrehajtási intézetében kell letölteni.

(5) A bíróság elrendelheti, hogy a tizennyolcadik életévét betöltött fiatakorú is a fiatakorúak büntetés-végrehajtási intézetében töltsen le szabadságvesztés büntetését; mindeközben kiváltképp a büntetés tartamát és fokozatát, illetve a fiatakorú magatartását kell figyelembe venni.

118. §**A büntetés rendkívüli enyhítése**

(1) Ha a bíróság arra a megállapításra jut, hogy a fiatakorú esetében teljesülnek a 39. § 1. vagy 2. bekezdésébe foglalt, a szabadságvesztés büntetésnek a büntetési tétel alsó határa aló történő csökkentésének feltételei, a 39. § 3. bekezdésébe foglaltak a bíróságot nem kötelezik.

(2) Az 1. bekezdés rendelkezései az e törvény értelmében életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntethető büntett esetében nem alkalmazandók.

119. §

A szabadságvesztés végrehajtásának feltételes elhalasztása és a szabadságvesztés végrehajtásának feltételes elhalasztása pártfogó felügyelet elrendelésével

(1) Ha a bíróság a fiatakorú szabadságvesztés büntetésének végrehajtását próbaidőre feltételesen elhalasztja, vagy a szabadságvesztés büntetés végrehajtását pártfogó felügyelet elrendelése mellett feltételesen elhalasztja, ezzel egyidejűleg egy évtől három évig terjedő próbaidőt állapít meg. A fiatakorú köteles alávetni magát

§ 117**Trest odňatia slobody**

(1) Trestné sadzby odňatia slobody ustanovené v tomto zákone sa u mladistvých znižujú na polovicu; horná hranica zníženej trestnej sadzby nesmie prevyšovať sedem rokov a dolná hranica zníženej trestnej sadzby dva roky.

(2) Nepodmienečný trest odňatia slobody môže súd mladistvému uložiť len za podmienky, že by vzhľadom na okolnosti prípadu, osobu mladistvého alebo vzhľadom na predtým uložené opatrenia uloženie iného trestu zjavne nevedlo k dosiahnutiu účelu trestu podľa tohto zákona.

(3) V prípade, ak mladistvý spáchal obzvlášť závažný zločin a miera závažnosti takeého obzvlášť závažného zločinu pre spoločnosť je vzhľadom na zavrhnutiahodný spôsob vykonania činu alebo vzhľadom na zavrhnutiahodnú pohnútku alebo vzhľadom na ťažký a ťažko napravitelný následok mimoriadne vysoká, môže súd uložiť trest odňatia slobody nad sedem rokov až do pätnásť rokov, ak má za to, že trest uvedený v odseku 1 na dosiahnutie účelu nepostačuje.

(4) Trest odňatia slobody sa u osôb, ktoré neprekročili osemnásť rok svojho veku, vykonáva v ústavoch na výkon trestu pre mladistvých.

(5) Súd môže rozhodnúť, že v ústave na výkon trestu pre mladistvých sa vykoná trest aj u mladistvého, ktorý už prekročil osemnásť rok svojho veku; pritom prihliadne najmä na dĺžku trestu a na stupeň a povahu narušenia mladistvého.

§ 118**Mimoriadne zníženie trestu odňatia slobody**

(1) Ak súd zistí splnenie podmienok § 39 ods. 1 alebo 2 na mimoriadne zníženie trestu odňatia slobody pod dolnú hranicu trestnej sadzby, nie je u mladistvého viazaný obmedzeniami podľa § 39 ods. 3.

(2) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak ide o trestný čin, za ktorý je možné podľa tohto zákona uložiť trest odňatia slobody na doživotie.

§ 119

Podmienečný odklad výkonu trestu a podmienečný odklad výkonu trestu s probačným dohľadom

(1) Ak súd mladistvému výkon trestu odňatia slobody podmienečne odloží na skúšobnú dobu alebo mu trest odňatia slobody podmienečne odloží na skúšobnú dobu s probačným dohľadom, zároveň určí skúšobnú dobu na jeden rok až tri roky. Mladistvý je povinný podrobiť sa kontrole technickými prostriedkami, ak je takáto kontrola

a műszaki berendezések általi felügyeletnek, ha a bíróság azt elrendeli. Műszaki berendezések általi felügyeletet abban az esetben lehet elrendelni, ha teljesülnek annak műszaki feltételei.

(2) A bíróság, tekintettel az eset körülményeire, annak ellenére is fenntarthatja a büntetés végrehajtásának próbaidőre történő feltételes elhalasztását, vagy a szabadságvesztés büntetés végrehajtásának pártfogó felügyelet elrendelése mellett történő feltételes elhalasztását, hogy a fiatalokú indokot szolgáltatott a szabadságvesztés büntetés végrehajtására, és

- a) elrendelheti pártfogó felügyeletét, ha ennek elrendelésére korábban nem került sor,
- b) két évnél nem hosszabb tartammal meghosszabbíthatja a próbaidő tartamát, miközben nem lépheti túl a próbaidő öt éves tartamának felső határát,
- c) további, a 106. § 2. bekezdésébe foglalt nevelő jellegű intézkedéseket alkalmazhat, amelyek a fiatalokú rendes életvitelét hivatottak elősegíteni, vagy
- d) elrendelheti a kiszabott nevelő jellegű tilalmak és kötelezettségek műszaki berendezések általi ellenőrzését, ha teljesülnek a külön előírásba foglalt feltételek, és ha ezek elrendelésére korábban nem került sor.

120. §

A büntetés végrehajtásának elévülése

(1) A kiszabott büntetés nem hajtható végre az elévülés határidejének leteltét követően, amely

- a) a 117. § 3. bekezdése alapján kiszabott szabadságvesztés esetén tíz év,
- b) egyéb büntetések esetén három év.

(2) Fiatalokú elkövető esetében sem évül el az e törvény különös részének tizenkettedik fejezetében foglalt bűncselekményekért kiszabott büntetések végrehajtása, kivéve a 421. §-ba foglalt, az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányuló mozgalom alapítása, támogatása és népszerűsítése, a 422. §-ba foglalt önkényuralmi jelkép használata, a 422.a §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok előállítás, a 422.b §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok terjesztése, a 422.c §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok tartása, a 422.d §-ba foglalt, a holokauszt tényének és az önkényuralmi politikai rendszerek által elkövetett emberiség elleni bűntetteknek a tagadása és éltetése, a 423. §-ba foglalt nemzet- és fajgyalázás, valamint a 424. §-ba foglalt közös elleni uszítás bűncselekményét.

121. §

A mentesítés

(1) Az egy évnél rövidebb tartamú szabadságvesztés büntetésre ítélt, vagy a Szlovák Köztársaság köztársas-

nariadená. Nariadiť kontrolu technickými prostriedkami možno, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu.

(2) Súd môže vzhľadom na okolnosti prípadu a osobu mladistvého ponechať podmiennečný odklad výkonu trestu alebo podmiennečný odklad výkonu trestu s probačným dohľadom v platnosti napriek tomu, že mladistvý dal príčinu na nariadenie výkonu trestu odňatia slobody, a

- a) určiť nad mladistvým probačný dohľad, ak už nebol uložený,
- b) primerane predĺžiť skúšobnú dobu, nie však viac ako o dva roky, pričom nesmie prekročiť hornú hranicu skúšobnej doby v trvaní piatich rokov,
- c) uložiť ďalšie výchovné opatrenie uvedené v § 106 ods. 2, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život, alebo
- d) nariadiť kontrolu uložených výchovných obmedzení alebo povinností technickými prostriedkami, ak sú splnené podmienky podľa osobitného predpisu a ak takáto kontrola nebola doposiaľ nariadená.

§ 120

Premlčanie výkonu trestu

(1) Uložený trest nemožno vykonať po uplynutí premlčacej doby, ktorá je

- a) desať rokov, ak bol uložený trest odňatia slobody podľa § 117 ods. 3, alebo
- b) tri roky pri ostatných trestných činoch.

(2) Výkon trestu uloženého za trestné činy uvedené v dvanástej hlave osobitnej časti tohto zákona sa ani u mladistvého nepremlčuje okrem trestného činu založenia, podpory a propagácie hnutia smerujúceho k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 421, trestného činu prejavu sympatie k hnutiu smerujúcemu k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 422, trestného činu výroby extrémistických materiálov podľa § 422a, trestného činu rozširovania extrémistických materiálov podľa § 422b, trestného činu prechovávanía extrémistických materiálov podľa § 422c, trestného činu popierania a schvaľovania holokaustu, zločinov politických režimov a zločinov proti ľudskosti podľa § 422d, trestného činu hanobenia národa, rasy a presvedčenia podľa § 423 a trestného činu podnecovania k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisťi podľa § 424.

§ 121

Zahladenie odsúdenia

(1) Na mladistvého, ktorému bol uložený alebo rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky zmiernený alebo

sági elnöke által egy évnél rövidebb tartamúra mérsékelte vagy elengedett szabadságvesztés esetén a fiatakorú ezen büntetés napjától vagy a büntetéstől, illetve a büntetés fennmaradó részére vonatkozó eltekintésről szóló határozat hatályba lépésének napjától büntetlen előéletűnek minősül.

(2) Arról, hogy az 1. bekezdésbe foglaltak hatályán kívüli esetekben a fiatakorú mentesíthető-e, a fiatakorú szabadságvesztés büntetés végrehajtása során, illetve azt követően tanúsított magatartása alapján a bíróság dönt. A büntetésnek a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke által történt mérséklése esetében a bíróság azt követően járhat el ekképp, hogy a fiatakorú letöltötte mérsékelt szabadságvesztés büntetését.

(3) Ha a bíróság kijelenti, hogy a feltételesen szabadságvesztésre ítélt, pártfogó felügyelet elrendelése mellett feltételesen szabadságvesztésre ítélt, vagy a feltételesen szabadságra bocsátott elítélt mentesült, büntetlen előéletűnek tekintendő.

(4) A pénzbüntetésre ítélt fiatakorú a büntetés végrehajtását vagy a büntetéstől, illetve a büntetés fennmaradó részére vonatkozó eltekintésről szóló határozat hatályba lépését követően büntetlen előéletűnek minősül.

(5) Az a fiatakorú, akire dolog lefoglalásának büntetését szabták ki, a büntetés végrehajtását követően büntetlen előéletűnek minősül.

(6) A közérdekű munkára vagy foglalkozástól való eltiltásra ítélt fiatakorú a büntetés végrehajtását vagy a büntetéstől, illetve a büntetés fennmaradó részére vonatkozó eltekintésről szóló határozat hatályba lépését követően büntetlen előéletűnek minősül.

(7) A kiutasításra ítélt fiatakorú a kiutasítás tartamának leteltét követően büntetlen előéletűnek minősül, amennyiben büntetését rendesen letöltötte.

(8) A nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltásra ítélt fiatakorú a büntetés végrehajtását követően büntetlen előéletűnek minősül.

ÖTÖDIK FEJEZET

Értelmező rendelkezések

Első szakasz

Általános fogalmak

122. §

A bűncselekmény és elkövetésének módjai

(1) Magatartásnak minősül az olyan magatartás elmulasztása is, amely, tekintettel a körülményekre, az elkövetőre nézve kötelező lett volna.

(2) Nyilvánosság előtt elkövetett bűncselekménynek minősül, amennyiben elkövetésére

a) nyomtatott sajtótermékben vagy sokszorosított irat formájában, filmen, rádióban, televízióban,

odpusteny trest odňatia slobody v dĺžke neprevyšujúcej jeden rok, sa hľadá, ako keby nebol odsúdený, dňom výkonu tohto trestu alebo dňom, keď bolo právoplatne od takého trestu alebo jeho zvyšku upustené.

(2) O tom, či sa odsúdenie mladistvého na trest odňatia slobody, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1, zahladzuje, rozhodne súd, prihliadajúc na správanie mladistvého vo výkone trestu odňatia slobody, po výkone tohto trestu. Ak bol trest podľa rozhodnutia prezidenta Slovenskej republiky zmiernený, súd takto postupuje po tom, keď bol mladistvý po výkone zmierneného trestu prepustený na slobodu.

(3) Ak súd vyslovil, že sa mladistvý podmienčne odsúdený na trest odňatia slobody, podmienčne odsúdený na trest odňatia slobody s probačným dohľadom alebo podmienčne prepustený z výkonu trestu odňatia slobody osvedčil, hľadá sa na neho, akoby nebol odsúdený.

(4) Na mladistvého, ktorému bol uložený peňažný trest, sa hľadá, ako keby nebol odsúdený, len čo bol trest vykonaný alebo sa od výkonu trestu alebo jeho zvyšku právoplatne upustilo.

(5) Na mladistvého, ktorému bol uložený trest prepadnutia vecí, sa hľadá, ako keby nebol odsúdený, len čo bol trest vykonaný.

(6) Na mladistvého, ktorému bol uložený trest povinnej práce alebo trest zákazu činnosti, sa hľadá, ako keby nebol odsúdený, len čo bol trest vykonaný alebo sa od jeho výkonu alebo od jeho zvyšku právoplatne upustilo.

(7) Na mladistvého, ktorému bol uložený trest vyhostenia, sa hľadá, ako keby nebol odsúdený, len čo uplynie doba, na ktorú bol uložený, ak trest riadne vykonal.

(8) Na mladistvého, ktorému bol uložený trest zákazu účasti na verejných podujatiach, sa hľadá, ako keby nebol odsúdený, len čo bol trest vykonaný.

PIATA HLAVA

Výklad pojmov

Prvý diel

Všeobecné pojmy

§ 122

Trestný čin a spôsoby jeho spáchania

(1) Konaním sa rozumie aj opomenutie takého konania, na ktoré bol páchatel' podľa okolností a svojich pomerov povinný.

(2) Trestný čin je spáchaný verejne, ak je spáchaný

a) obsahom tlačoviny alebo rozširovaním spisu, filmom, rozhlasom, televíziou, použitím počítačovej siete alebo iným obdobne účinným spôsobom, alebo

számítógépes hálózaton vagy más, hasonlóan hatékony módon nyilvánosságra hozott tartalom terjesztésével, vagy

b) két vagy több, egyidejűleg jelen lévő személy jelenlétében kerül sor.

(3) Fegyveresen elkövetett bűncselekménynek minősül, ha az elkövető vagy a társtettesek valamelyike az elkövető tudomásával támadás, illetve az ellenállás leküzdése vagy megakadályozása céljából fegyvert használ, vagy ilyen célzattal fegyvert tart magánál; eltérő rendelkezés hiányában fegyvernek minősül minden, a test ellen irányuló támadás súlyosbítására alkalmas tárgy. Fegyveresen elkövetett bűncselekménynek minősül a fegyvernek tűnő tárgy használata vagy tartása is, amennyiben azt a célt szolgálja, hogy valódi fegyver látszatát keltse.

(4) Betörés bűncselekményének minősül a zárt térségbe a térség biztonságát szolgáló berendezések erőszakos leküzdésével vagy megtévesztéssel történt jogtalan behatolás.

(5) Magánterületen elkövetett bűncselekménynek minősül a más lakóházában vagy lakásában, illetve egyéb, lakáscélú helyiségében és a hozzájuk tartozó építményekben és bekerített telkeken elkövetett bűncselekmény.

(6) Megtévesztéssel elkövetett bűncselekménynek minősül az elkövető által kiváltott megtévesztéssel vagy csalással elkövetett bűncselekmény.

(7) Erőszakos bűncselekménynek minősül, ha az elkövető más személy testi épségének veszélyeztetésére fizikai erőszakot alkalmaz, vagy olyan személy ellen irányul, akit az elkövető megtévesztés alkalmazásával védekezésre képtelenné tett, vagy az elkövető más személy tulajdona ellen alkalmaz erőszakot.

(8) Kényszerítés bűncselekményének minősül, ha az elkövető pszichikai erőszakot alkalmaz más személy ellen.

(9) Ismételten elkövetett bűncselekménynek minősül, ha az elkövető fokozatosan, ismételten követte el ugyanazt a bűncselekményt, és ezek közt nem áll fenn objektív vagy szubjektív összefüggés, miközben azok mindegyikét külön eljárásban bírálják el.

(10) Folytatólagosan elkövetett bűncselekménynek minősül, ha az elkövető egyugyanazon bűncselekmény elkövetését folytatta. Valamennyi mozzanatos bűncselekmény elbírálása egységesen, egy bűncselekményként történik, amennyiben az elkövető által elkövetett valamennyi mozzanatos bűncselekmény közt objektív időbeli, az elkövetés módjában és tárgyában egyező, valamint szubjektív, kiváltképp az elkövetőnek a bűncselekmény elkövetésére irányuló egységes elhatározásában megnyilvánuló összefüggés áll fenn; ez nem vonatkozik a Szlovák Köztársaság területén kívül elkövetett mozzanatos bűncselekményekre.

b) pred viac ako dvoma súčasne prítomnými osobami.

(3) Trestný čin je spáchaný so zbraňou, ak páchatel' alebo s jeho vedomím niektorý zo spolupáchatel'ov použije zbraň na útok, na prekonanie alebo zamedzenie odporu alebo ju má na taký účel pri sebe; zbraňou sa rozumie, ak z jednotlivého ustanovenia nevyplýva niečo iné, každá vec, ktorou možno urobiť útok proti telu dôraznejším. Trestný čin je spáchaný so zbraňou aj vtedy, ak páchatel' použije napodobeninu zbrane alebo ju má pri sebe s úmyslom, aby bola považovaná za pravú.

(4) Trestný čin je spáchaný vlámaním, ak páchatel' vnikol do uzavretého priestoru nedovoleným prekonaním uzamknutia alebo prekonaním inej zabezpečovacej prekážky použitím sily alebo ľst'ou.

(5) Trestný čin je spáchaný v obydlí, ak je spáchaný v dome alebo byte iného alebo v iných priestoroch slúžiacich na bývanie vrátane priestorov a pozemkov k nim patriacich, ak sú ako súčasť obydlija uzavreté.

(6) Trestný čin je spáchaný ľst'ou, ak bol spáchaný s využitím omylu, ktorý páchatel' vyvolal, alebo s použitím úskoku.

(7) Trestný čin je spáchaný násilím, ak páchatel' použije na jeho spáchanie fyzické násilie proti telesnej integrite inej osoby alebo ak je spáchaný na osobe, ktorú páchatel' uviedol do stavu bezbrannosti ľst'ou, alebo ak páchatel' použil násilie proti veci iného.

(8) Trestný čin je spáchaný s použitím nátlaku vtedy, ak páchatel' použije na jeho spáchanie psychické násilie proti inému.

(9) Trestný čin je spáchaný opakovane, ak páchatel' postupne spáchal viac rovnakých trestných činov opakovanými samostatnými činmi, medzi ktorými nie je žiadna objektívna alebo subjektívna súvislosť, pričom trestnosť každého z nich sa posudzuje samostatne.

(10) Za pokračovací trestný čin sa považuje, ak páchatel' pokračoval v páchaní toho istého trestného činu. Trestnosť všetkých čiastkových útokov sa posudzuje ako jeden trestný čin, ak všetky čiastkové útoky toho istého páchatel'a spája objektívna súvislosť v čase, spôsobe ich páchania a v predmete útoku, ako aj subjektívna súvislosť, najmä jednotiaci zámer páchatel'a spáchať uvedený trestný čin; to neplatí vo vzťahu k čiastkovým útokom spáchaným mimo územia Slovenskej republiky.

(11) Za hromadný trestný čin sa považuje jeho spáchanie viacerými činmi, ktoré samostatne ešte nie sú trestným činom. Trestnosť všetkých takých činov sa posudzuje spoločne.

(12) Za trváci trestný čin sa považuje vyvolanie a udržanie alebo len udržovanie protiprávneho stavu.

(13) Ak obvinený pokračuje v konaní, pre ktoré je stíhaný, aj po oznámení vznesenia obvinenia, posudzuje sa také konanie od tohto procesného úkonu ako nový skutok; to neplatí, ak ide o trestný čin zanedbania povinnej výživy podľa § 207. V takom prípade ide o pokračovanie konania

(11) Bűnhalmazatnak minősül, ha a bűncselekmény elkövetésére több, önmagában bűncselekménynek nem minősülő cselekmény megvalósításával kerül sor. Ezen cselekményeket egy eljárásban bírálják el.

(12) Tartós bűncselekménynek minősül a jogellenes állapot előidézésére és fenntartására, vagy csak annak fenntartására irányuló bűncselekmény.

(13) Ha a vádlott a vádemelésről szóló kiértesítést követően is folytatja a büntetőeljárás tárgyát képező tevékenységét, az ezen eljárási intézkedést követő magatartása új cselekménynek minősül; ez a 207. §-ba foglalt tartási kötelezettség elmulasztása esetén nem érvényes. Ilyen esetben az elsőfokú ítélet kihirdetéséig vagy a másodfokú ítélet meghozataláig folytatólagos cselekmény valósul meg.

(14) Nyilvános rendezvény látogatásával kapcsolatban megvalósított bűncselekménynek minősül, ha azt nyilvános rendezvény résztvevője követi el a nyilvános rendezvény időpontjában, annak helyszínén vagy környékén, illetve a nyilvános rendezvény helyszínének megközelítése vagy a nyilvános rendezvény helyszínének elhagyása közben, beleértve a közlekedési eszközöket vagy szolgáltatások igénybevételét is. Nyilvános rendezvénynek minősül a nyilvános összejövetel, a kulturális és sportrendezvény és más, a nyilvánosság számára hozzáférhető rendezvény.

123. §

Az egészségkárosodás

(1) E törvény alkalmazásában aki más egészségét károsítja, egészségkárosítást követ el.

(2) E törvény alkalmazásában testi sértésnek minősül más egészségének olyan mértékű károsítása, amely orvosi kivizsgálást, ellátást vagy kezelést vont maga után, és az a károsult megszokott életvitelének folytatását huzamosabb időre megnehezítette.

3) E törvény alkalmazásában súlyos egészségkárosodásnak csak az egészségi állapot súlyos romlása vagy a súlyos betegség minősül, így

- a) a csonkulás,
- b) a munkaképesség elvesztése vagy alapvető csökkenése,
- c) a végtagbénulás,
- d) az érzékszerv elvesztése vagy működőképességének csökkenése,
- e) a létfontosságú szerv károsodása,
- f) az esztétikai károsulás,
- g) a magzatelhajtás vagy magzat elpusztítása,
- h) a testi gyötrelem, vagy
- i) a huzamosan fennálló egészségromlás.

(4) E törvény alkalmazásában huzamosan fennálló egészségromlásnak minősül az olyan sérülés, amely legkevesebb negyvenkét naptári napon át tartó gyógykezelést, esetenként munkaképtelenséget vont maga

až do doby, kým je vyhlášený rozsudok súdu prvého stupňa alebo pokiaľ sa súd druhého stupňa neodobral na záverečnú poradu.

(14) Trestný čin je spáchaný v súvislosti s účasťou na verejnom podujatí, ak sa ho dopustí účastník verejného podujatia v čase a mieste konania verejného podujatia alebo v jeho okolí alebo na inom mieste počas premiestňovania sa na miesto konania verejného podujatia alebo z miesta konania verejného podujatia, vrátane dopravných prostriedkov alebo prevádzok služieb. Za verejné podujatie sa považuje verejné zhromaždenie, kultúrne, športové a iné podujatie prístupné verejnosti.

§ 123

Ujma na zdraví

(1) Ujmou na zdraví sa na účely tohto zákona rozumie akékoľvek poškodenie zdravia iného.

(2) Ublížením na zdraví sa na účely tohto zákona rozumie také poškodenie zdravia iného, ktoré si objektívne vyžiadalo lekárske vyšetrenie, ošetrenie alebo liečenie, počas ktorého bol nie iba na krátky čas sťažený obvyklý spôsob života poškodeného.

(3) Ťažkou ujmou na zdraví sa na účely tohto zákona rozumie len vážna porucha zdravia alebo vážne ochorenie, ktorou je

- a) zmrzačenie,
- b) strata alebo podstatné zníženie pracovnej spôsobilosti,
- c) ochromenie údu,
- d) strata alebo podstatné oslabenie funkcie zmyslového ústrojenstva,
- e) poškodenie dôležitého orgánu,
- f) zohyzdenie,
- g) vyvolanie potratu alebo usmrtenie plodu,
- h) mučivé útrapy, alebo
- i) porucha zdravia trvajúca dlhší čas.

(4) Poruchou zdravia trvajúcou dlhší čas sa na účely tohto zákona rozumie porucha, ktorá si objektívne vyžiadala liečenie, prípadne aj pracovnú neschopnosť, v trvaní najmenej štyridsaťdva kalendárnych dní, počas ktorých zá-

után, és jelentősen befolyásolta a károsult megszokott életvitelét.

A kár

124. §

(1) E törvény alkalmazásában kárnak minősül a károsult vagyónának vonatkozásában ténylegesen keletkezett vagyoni hátrány, illetve jogsérelem vagy egyéb sérelem, amely okozati összefüggésben áll a bűncselekménnyel, tekintet nélkül arra, hogy dologban vagy jogokban keletkezett kárról van-e szó. E törvény alkalmazásában kárnak minősül a bűncselekménnyel összefüggésben megvalósuló haszonszerzés is.

(2) Az 1. bekezdés alapján kárnak minősül a haszonkiesés is, amelyre a károsult egyébként, tekintettel a körülményekre, jogosult volt, vagy amelyet elérhetett volna.

(3) Környezetkárosítás bűncselekménye esetén kárnak minősül az ökológiai károsodás és az anyagi kár, miközben az anyagi kár magában foglalja az életkörnyezet eredeti állapotába történő visszaállításának költségeit is. A 302. §-ba foglalt hulladékgazdálkodás rendjének megsértése bűncselekmény elkövetése esetén a cselekmény mértékét azon ár alapján kell meghatározni, amely a cselekmény elkövetésének megállapítása időpontjában és helyszínén a hulladék gyűjtésére, szállítására, elszállítására, beszállítására, hasznosítására, ártalmatlanítására vagy elhelyezésére, valamint az illegális hulladéklerakat felszámolására általánosságban érvényes.

125. §

(1) Kismértékű kárnak minősül a 266 euró értéket meghaladó kár. Nagyobb kárnak minősül ezen érték legalább tízszeresét elérő kár. Jelentős kárnak minősül ezen érték legalább százszorosát elérő kár. Különösen nagy kárnak minősül ezen érték legalább ötszázszorosát elérő kár. A haszon és a dolog értékét, illetve a cselekmény mértékét is ezen szempontok alapján kell meghatározni.

(2) Ha e törvény különös része az alapeseti tényállás részeként a bűncselekmény anyagi következményeként károkozást feltételez, úgy kell tekinteni, hogy az okozott kár legalább kismértékű.

126. §

(1) Anyagi kár megállapítása során a cselekmény által károsított dolognak a cselekmény elkövetésének időpontjában és helyszínén általánosságban érvényes kereskedelmi árát kell alapul venni. Ha a kár mértéke ekképp nem állapítható meg, az ugyanolyan vagy hasonló dolog beszerzésére, vagy a dolog állapotának

važne ovplyvňovala obvyklý spôsob života poškodeného.

Škoda

§ 124

(1) Škodou sa na účely tohto zákona rozumie ujma na majetku alebo reálny úbytok na majetku alebo na právach poškodeného alebo jeho iná ujma, ktorá je v príčinnej súvislosti s trestným činom, bez ohľadu na to, či ide o škodu na veci alebo na právach. Škodou sa na účely tohto zákona rozumie aj získanie prospechu v príčinnej súvislosti s trestným činom.

(2) Škodou sa rozumie v zmysle odseku 1 aj ujma na zisku, na ktorý by poškodený inak vzhľadom na okolnosti a svoje pomery mal nárok alebo ktorý by mohol odôvodnene dosiahnuť.

(3) Pri trestných činoch proti životnému prostrediu sa škodou rozumie súhrn ekologickej ujmy a majetkovej škody, pričom majetková škoda v sebe zahrnuje aj náklady na uvedenie životného prostredia do predošlého stavu. Pri trestnom čine neoprávneného nakladania s odpadmi podľa § 302 rozsahom činu sa rozumie cena, za ktorú sa odpad v čase a v mieste zistenia činu obvykle zbiera, prepravuje, vyváža, dováža, zhodnocuje, zneškodňuje alebo ukladá, a cena za odstránenie odpadu z miesta, ktoré na jeho uloženie nie je určené.

§ 125

(1) Škodou malou sa rozumie škoda prevyšujúca sumu 266 eur. Škodou väčšou sa rozumie suma dosahujúca najmenej desaťnásobok takej sumy. Značnou škodou sa rozumie suma dosahujúca najmenej stonásobok takej sumy. Škodou veľkého rozsahu sa rozumie suma dosahujúca najmenej päťstonásobok takej sumy. Tieto hľadiská sa použijú rovnako na určenie výšky prospechu, hodnoty veci a rozsahu činu.

(2) Ak tento zákon v osobitnej časti vyžaduje v základnej skutkovej podstate spôsobenie škody ako majetkový následok trestného činu a neuvádza jej výšku, má sa za to, že musí byť spôsobená aspoň škoda malá.

§ 126

(1) Pri určení výšky škody sa vychádza z ceny, za ktorú sa vec, ktorá bola predmetom útoku, v čase a v mieste činu obvykle predáva. Ak výšku škody nemožno takto zistiť, vychádza sa z účelne vynaložených nákladov na obstaranie rovnakej alebo obdobnej veci alebo na uvedenie veci do predošlého stavu.

helyreállítására fordított célirányos költségeket kell alapul venni.

(2) Környezetkárosítás esetén a védett állat- és növény-fajokban, egyedekben vagy fászáruakban, illetve a műemlékvédelem alatt álló, vagy történelmi, művészeti vagy tudományos értékkel bíró dolgokban keletkezett kár vagy kárérték megállapítása során a dolog törvény által vagy a törvény alapján kiadott egyéb általános érvényű jogszabály által meghatározott értékét is alapul kell venni.

(3) Ha a kár értékének vagy mértékének megállapítására az 1. és 2. bekezdésekbe foglalt módok egyike sem alkalmas, vagy súlyos kétségek merülnek fel a kár ekképp meghatározott értéke vagy mértéke kapcsán, a kár értékét szakvélemény vagy erre jogosult, tevékenységi köréből kifolyólag objektivitást garantáló jogi személy igazolása alapján kell megállapítani; eltérő esetben a kár értékét szakértői vélemény alapján kell meghatározni.

A személy

127. §

(1) E törvény eltérő rendelkezése hiányában kiskorúnak minősül a tizennyolcadik életévét be nem töltött személy.

(2) Fiatal nagykorúnak minősül a tizennyolcadik életévét betöltött, huszonegyedik életévét be nem töltött személy.

(3) E törvény alkalmazásában időskorúnak minősül a hatvanadik életévét betöltött személy.

(4) E törvény alkalmazásában hozzátartozónak minősül az egyenesági rokon, az örökbefogadó, az örökbefogadott gyermek, a testvér és a házastárs; a házastársi vagy hasonló kötelékben élő más személyek csak akkor minősülnek egymáshoz közel álló személynek, ha az egyikük által elszenvedett sérelmet a másikuk méltán tekinthette rajta elkövetett sérelemnek.

(5) A 189. §-ba foglalt zsarolás, a 199. § 2. bekezdésébe foglalt szexuális erőszak, a 200. § 2. bekezdésébe foglalt szexuális kényszerítés, a 201. § 2. bekezdésébe foglalt szexuális visszaélés, a 208. §-ba foglalt kapcsolati erőszak, a 360. § 2. bekezdésébe foglalt életveszélyes fenyegetés vagy a 360.a §-ba foglalt zaklatás büncselekmény alkalmazásában hozzátartozónak minősül a volt férj, az élettárs, a volt élettárs, a közös gyermek szülője és a velük a 4. bekezdésbe foglaltak alapján hozzátartozói viszonyban álló személy, valamint az a személy, aki az elkövetővel közös háztartásban él vagy élt.

(6) E törvény alkalmazásában betegségben szenvedő személynek minősül az a személy, aki a cselekmény idején testi vagy lelki betegségben szenved, még ha az csak átmeneti jellegű is, illetve ideiglenesen munkakép-

(2) Ak ide o ujmu na životnom prostredí, ujmu spôsobenú na chránených druhoch živočíchov a rastlín, exemplároch alebo drevinách alebo škodu na pamiatkovo chránených veciach alebo veciach majúcich historickú, umeleckú alebo vedeckú hodnotu, pri určení ujmy alebo výšky škody sa vychádza aj z hodnoty veci určenej zákonom alebo iným všeobecne záväzným právnym predpisom vydaným na základe zákona.

(3) Ak nemožno určiť výšku škody alebo ujmy ani jedným zo spôsobov podľa odsekov 1 a 2 alebo ak sú vážne pochybnosti o správnosti výšky škody alebo takto určenej ujmy, určí sa jej výška na podklade odborného vyjadrenia alebo potvrdenia právnickej osoby, ktorej pôsobnosť alebo predmet činnosti poskytuje záruku objektívnosti určenia škody alebo ujmy; inak sa výška škody určí na podklade znaleckého posudku.

Osoba

§ 127

(1) Dieťaťom sa rozumie osoba mladšia ako osemnásť rokov, ak tento zákon neustanovuje inak.

(2) Osobou blízkou veku mladistvých sa rozumie osoba, ktorá dovŕšila osemnásť rok svojho veku a neprekročila dvadsaťjeden rok svojho veku.

(3) Osobou vyššieho veku sa na účely tohto zákona rozumie osoba staršia ako šesťdesiat rokov.

(4) Blízkou osobou sa na účely tohto zákona rozumie príbuzný v priamom pokolení, osvojiteľ, osvojenec, súrodenc a manžel; iné osoby v rodinnom alebo obdobnom pomere sa pokladajú za navzájom blízke osoby len vtedy, ak by ujmu, ktorú utrpela jedna z nich, druhá právom pociťovala ako ujmu vlastnú.

(5) Blízkou osobou sa na účely trestných činov vydierania podľa § 189, znásilnenia podľa § 199 ods. 2, sexuálneho násillia podľa § 200 ods. 2, sexuálneho zneužívania podľa § 201 ods. 2, týrania blízkej osoby a zverenej osoby podľa § 208, nebezpečného vyhrážania podľa § 360 ods. 2 alebo nebezpečného prenasledovania podľa § 360a rozumie aj bývalý manžel, druh, bývalý druh, rodič spoločného dieťaťa a osoba, ktorá je vo vzťahu k nim blízkou osobou podľa odseku 4, ako aj osoba, ktorá s páchatel'om žije alebo žila v spoločnej domácnosti.

(6) Chorou osobou sa na účely tohto zákona rozumie osoba, ktorá v čase činu trpí fyzickou chorobou alebo duševnou chorobou, aj keď prechodnou, bez ohľadu na to, či je dočasne práceneschopná, ako aj osoba so zmenenou pracovnou schopnosťou, invalidná osoba alebo osoba s ťažkým zdravotným postihnutím, pričom intenzita takej choroby alebo postihnutia zodpovedá ťažkej ujme na zdraví.

(7) Bezbrannou osobou sa na účely tohto zákona rozumie

telen, megváltozott munkaképességű, rokkant, vagy súlyos fogyatékkal él, miközben a betegség vagy fogyatéék intenzitása megfelel a súlyos testi sérülésnek.

(7) E törvény alkalmazásában kiszolgáltatott személynek minősül az a személy, aki tekintettel életkorára, egészségi állapotára, a cselekmény vagy az elkövető személyi körülményeire, képtelen volt hatékonyan védekezni a támadással szemben.

(8) E törvény alkalmazásában gondozás vagy felügyelet alatt álló személynek minősül az a személy, akinek a gondozását, tekintettel életkorára vagy egészségi állapotára, illetve egyéb okokra, a bíróság vagy más állami hatóság határozata és szerződés alapján más látja el oly módon, hogy háztartásában, e célt szolgáló létesítményben vagy másutt felügyeletét ellátja, törődésben, gondoskodásban vagy nevelésben részesíti.

(9) E törvény alkalmazásában rászoruló személynek minősül az a személy, aki létfenntartás, nevelés, anyagi vagy egyéb bebiztosítás vagy gondozás tekintetében az elkövetőre van utalva.

(10) Függetlennek minősül a függőséget okozó szerektől vagy a függőséget okozó ártalmas szerektől független személy.

(11) Alárendelt személynek minősül az a személy, aki beosztásánál, munkahelyi beosztásánál, tisztségénél vagy rendfokozatánál fogva az elkövető beosztottja, személyes szolgálati vagy más jellegű alárendeltje, minek folytán köteles elfogadni és teljesíteni annak intézkedéseit, utasításait vagy parancsait.

(12) E törvény alkalmazásában több személynek legkevesebb három személy minősül.

128. §

(1) E törvény alkalmazásában közfeladatot ellátó személynek minősül a Szlovák Köztársaság köztársasági elnöke, a Szlovák Köztársaság nemzeti Tanácsának képviselője, az Európai Parlament képviselője, a kormánytag, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybíróságának bírója, a bíró, az ügyész vagy más hatósági személy, a fegyveres erők tényleges állományú tagja, a hivatásos állományú tag, a polgármester, a magasabb szintű területi egységek elnöke, a területi közigazgatási egység testületi képviselője, az állami alkalmazott vagy az államigazgatási szerv, a területi közigazgatási egység vagy más állami szerv alkalmazottja, a törvény által közigazgatási ügyekben döntéshozatali joggal felruházott jogi személy keretében illetékeséget gyakorló személy, a közjegyző, a bírósági végrehajtó, az erdőőr, a vízőrség, a halőrség, a vadőrség, a természetőrség tagja vagy a természetőrség tagjának jogkörével felruházott személy, amennyiben társadalmi és állami feladatok teljesítésében vesz részt, miközben az e feladatok teljesítése kapcsán vállalt felelősség keretében ráruházott jogkörét gyakorolja. A büntetőjogi felelős-

osoba, ktorá vzhľadom na svoj vek, zdravotný stav, okolnosti činu alebo okolnosti na strane páchatel'a nemala nádej účinne sa ubrániť pred jeho útokom.

(8) Osobou zverenou do starostlivosti alebo dozoru sa na účely tohto zákona rozumie osoba, ktorá je vzhľadom na svoj vek alebo zdravotný stav alebo z iného dôvodu na základe rozhodnutia súdu alebo iného štátneho orgánu, na základe zmluvy zverená inému, aby vo svojej domácnosti alebo v zariadení určenom na tento účel alebo inde na ňu dozeral, staral sa o ňu, zaopatruoval ju alebo ju vychovával.

(9) Odkázanou osobou sa na účely tohto zákona rozumie osoba, ktorá svojou výživou, výchovou, hmotným alebo iným zaopatrením alebo starostlivosťou je odkázaná na páchatel'a.

(10) Závislou osobou sa rozumie osoba závislá od návykových látok alebo od návykových škodlivých činností.

(11) Podriadenou osobou je osoba, ktorá v dôsledku postavenia je osobne, pracovne, služobne alebo inak svojím postavením, pracovným zaradením, funkciou alebo hodnosťou podriadená páchatel'ovi a v dôsledku toho je povinná prijímať a plniť jeho pokyny, príkazy alebo rozkazy.

(12) Viacerými osobami sa na účely tohto zákona rozumie najmenej tri osoby.

§ 128

(1) Verejným činiteľom sa na účely tohto zákona rozumie prezident Slovenskej republiky, poslanec Národnej rady Slovenskej republiky, poslanec Európskeho parlamentu, člen vlády, sudca Ústavného súdu Slovenskej republiky, sudca, prokurátor alebo iná osoba zastávajúca funkciu v orgáne verejnej moci, príslušník ozbrojených síl, osoba v služobnom pomere, starosta, predseda vyššieho územného celku, poslanec orgánu územnej samosprávy, štátny zamestnanec alebo zamestnanec orgánu štátnej správy, územnej samosprávy alebo iného štátneho orgánu, osoba, ktorá vykonáva pôsobnosť v rámci právnickej osoby, ktorej zákon zveruje právomoc rozhodovať v oblasti verejnej správy, notár, súdny exekútor, člen lesnej stráže, vodnej stráže, rybárskej stráže, poľovníckej stráže, stráže prírody alebo osoba, ktorá má oprávnenie člena stráže prírody, ak sa podieľa na plnení úloh spoločnosti a štátu a používa pritom právomoc, ktorá mu bola v rámci zodpovednosti za plnenie týchto úloh zverená. Pre trestnú zodpovednosť a ochranu verejného činiteľa sa podľa jednotlivých ustanovení tohto zákona vyžaduje, aby trestný čin bol spáchaný v súvislosti s jeho právomocou a zodpoved-

ségre vonás és a közfeladatot ellátó személy védelme e törvény egyes rendelkezései értelmében feltételezi, hogy a bűncselekmény elkövetésére a közfeladatot ellátó személy hatáskörével és felelősségével kapcsolatosan kerüljön sor. Közfeladatot ellátó személynek minősül a Szlovák Köztársaság által elismert nemzetközi bíróság bírója vagy hivatalnok is, illetve más állam, az Európai Unió vagy az Európai Unió tagállamai által közösen létrehozott bűnüldöző szerv tisztviselője vagy más, felelős dolgozója, amennyiben a Szlovák Köztársaság területén ilyen állam vagy testület képviselőjében büntetőjogi intézkedéseket foganatosít; e törvény rendelkezései értelmében védelme megköveteli, hogy a büntetőjogi intézkedések foganatosítása a nemzetközi szerződéssel összhangban vagy a Szlovák Köztársaság hatóságainak jóváhagyásával történjen.

(2) E törvény alkalmazásában külföldi közfeladatot ellátó személynek minősül

- a) a más állam törvényhozó testületében, végrehajtó testületében, igazságügyi hatóságában és egyeztető testületében vagy más közigazgatási testületében tisztséget betöltő személy, az államfőt is beleértve,
 - b) az államok vagy a nemzetközi közjog egyéb szubjektumai szintjén létrehozott nemzetközi szervezet vagy transznacionális szervezet testületének vagy intézményének tisztségviselője, alkalmazottja vagy munkatársa, illetve ezen testület vagy intézmény nevében eljárásra jogosult személy,
 - c) a nemzetközi igazságügyi hatóság testületének tisztségviselője, alkalmazottja vagy munkatársa, illetve ezen testület nevében eljárásra jogosult személy,
 - d) a többségi állami befolyás alatt álló jogi személy tisztségviselője,
- amennyiben ezen tisztség gyakorlásához közfeladati hatáskör társul, és a bűncselekmény elkövetésére ezen hatáskör gyakorlása vagy a közfeladati helyzet kapcsán került sor.

(3) E törvény alkalmazásában katonának minősül

- a) a tényleges katonai szolgálatot teljesítő személy,
- b) a kiküldő állam fegyveres erőinek tényleges állományú tagja a Szlovák Köztársaság területén elkövetett bűncselekmény vonatkozásában, a nemzetközi szerződésben foglaltak terjedelmében,
- c) a Rendőrség, a Büntetés-végrehajtási Rendészet, a Nemzetbiztonsági Hivatal, a Szlovák Információs Szolgálat tényleges állományú tagja, valamint a vámőr,
- d) a hadifogoly.

(4) Az e törvényben foglalt katonai szolgálat és harci kötelesség alatt a 3. bekezdés c) pontjában felsorolt személyekre háború vagy háborús helyzet idején vonatkozó szolgálati és egyéb kötelezettségek értendők.

(5) E törvény alkalmazásában hasonló cselekményért

nost'ou. Verejným činiteľom je aj sudca alebo úradník medzinárodného súdneho orgánu uznaného Slovenskou republikou alebo funkcionár alebo iný zodpovedný pracovník orgánu činného v trestnom konaní iného štátu, orgánu Európskej únie alebo orgánu vytvoreného spoločne členskými štátmi Európskej únie, ak na území Slovenskej republiky vykonáva úkony trestného konania takého štátu alebo orgánu; pre jeho ochranu sa podľa ustanovení tohto zákona vyžaduje, aby úkony trestného konania vykonával v súlade s medzinárodnou zmluvou alebo so súhlasom orgánov Slovenskej republiky.

(2) Zahraničným verejným činiteľom sa na účely tohto zákona rozumie osoba

- a) zastávajúca funkciu v zákonodarnom orgáne, výkonnom orgáne, súdnom orgáne alebo rozhodcovskom orgáne, alebo v inom orgáne verejnej správy cudzieho štátu, vrátane hlavy štátu,
 - b) zastávajúca funkciu, zamestnaná alebo pracujúca v medzinárodnej organizácii alebo nadnárodnej organizácii vytvorenej štátnymi alebo inými subjektmi medzinárodného práva verejného v jej orgáne alebo inštitúcii, alebo splnomocnená konať v ich mene,
 - c) zastávajúca funkciu, zamestnaná alebo pracujúca v medzinárodnom súdnom orgáne, alebo splnomocnená konať v jeho mene, alebo
 - d) zastávajúca funkciu v právnickej osobe, v ktorej má rozhodujúci vplyv cudzí štát,
- ak je s výkonom takej funkcie spojená právomoc pri obstarávaní verejných záležitostí a trestný čin bol spáchaný v súvislosti s touto právomocou alebo prostredníctvom využitia jej postavenia.

(3) Na účely tohto zákona sa vojakom rozumie

- a) osoba, ktorá vykonáva vojenskú službu,
- b) príslušník ozbrojených síl vysielajúceho štátu pre trestné činy spáchané na území Slovenskej republiky v rozsahu uvedenom v medzinárodnej zmluve,
- c) príslušník Policajného zboru, Zboru väzenskej a justičnej stráže, Národného bezpečnostného úradu, Slovenskej informačnej služby a colník,
- d) vojnový zajatec.

(4) Kde sa v tomto zákone hovorí o vojenskej službe alebo o vojenskej povinnosti, rozumie sa tým služba alebo povinnosť osôb uvedených v odseku 3 písm. c) len v čase vojny alebo vojnového stavu.

(5) Postihnutým za obdobný čin sa na účely tohto zákona rozumie ten, komu bola za obdobný čin uložená sankcia alebo iné opatrenie za priestupok alebo iný obdobný delikt.

(6) Odsúdeným sa na účely tohto zákona rozumie páchatel', ktorý bol právoplatným rozsudkom uznaný za vinného. To neplatí, ak je odsúdenie zahladené.

(7) Potrestaným sa rozumie ten odsúdený, ktorý celkom alebo sčasti vykonal súdom uložený trest. To neplatí, ak je odsúdenie zahladené.

büntetettnek minősül az a személy, akivel szemben kihágásért vagy más, hasonló jogellenes magatartásért hasonló cselekmény elkövetéséért szankció vagy egyéb intézkedés került alkalmazásra.

(6) E törvény alkalmazásában elítéltnak minősül a jogerős ítélet által bűnösnek minősített elkövető. Ez mentesítés esetén nem érvényes.

(7) Büntetett előéletűnek minősül az az elítélt, aki a bíróság által kiszabott büntetését maradéktalanul vagy részben letöltötte. Ez mentesítés esetén nem érvényes.

(8) Ha a bűncselekmény elkövetését e törvény különös tulajdonság, alkalmasság vagy státus meglétéhez köti, a bűncselekmény elkövetője vagy társtettese csak a kikötött tulajdonsággal, alkalmassággal vagy státussal rendelkező személy lehet. Bűncselekmény részese lehet a kikötött tulajdonsággal, alkalmassággal vagy státussal nem rendelkező személy is. Ha a törvény úgy rendelkezik, hogy az elkövetőnek különleges tulajdonsággal, alkalmassággal vagy státussal kell rendelkeznie, elegendő, ha ezen tulajdonsággal, alkalmassággal vagy státussal az a jogi személy rendelkezik, amelynek nevében az elkövető eljár.

(9) Az e törvény különös részének tizenegyedik fejezetében foglalt katonai bűncselekmény elkövetője vagy társtettese kizárólag katona lehet.

129. §

A csoport és a szervezet

(1) E törvény alkalmazásában csoport alatt legkevesebb három személy értendő.

(2) E törvény alkalmazásában csoportosan követik el a bűncselekményt, ha az elkövetésben legalább három személy vesz részt, miközben a csoport egyes tagjai közt megoszlanak a feladatok, minek folytán a csoport működése tervszerűséget és koordináltságot mutat, ami növeli a bűncselekmény elkövetésének sikerességét.

(3) E törvény alkalmazásában szélsőséges csoportnak minősül a legalább három személy által szélsőséges bűncselekmény elkövetésének céljából létrehozott bünszövetség.

(4) E törvény alkalmazásában bünszervezetnek minősül az olyan, legalább három személy által egy vagy több büntett, a 233. §-ba foglalt pénzmosás vagy a különös rész nyolcadik fejezetének harmadik szakaszába foglalt vesztegetési jellegű bűncselekmények némelyikének közvetlen vagy közvetett, anyagi vagy egyéb jellegű haszonszerzés végett történő elkövetésére létrehozott, bizonyos időtartamban fennálló, koordináltan működő bünszövetség.

(5) E törvény alkalmazásában terrorszervezetnek minősül a legalább három személy által terrorcselekmény bűncselekményének vagy terrorizmus bűncselekményének elkövetésére létrehozott, bizonyos időtartamban fennálló, strukturált felépítésű bünszövetség.

(8) Ak na spáchanie trestného činu tento zákon vyžaduje osobitnú vlastnosť, spôsobilosť alebo postavenie páchatel'a, môže byť páchatel'om alebo spolupáchatel'om trestného činu len osoba, ktorá má požadovanú vlastnosť, spôsobilosť alebo postavenie. Účastníkom na trestnom čine môže byť aj osoba, ktorá nemá požadovanú vlastnosť, spôsobilosť alebo postavenie. Ak zákon ustanovuje, že páchatel' musí byť nositeľom osobitnej vlastnosti, spôsobilosti alebo postavenia, stačí, ak túto vlastnosť, spôsobilosť alebo postavenie spĺňa právnická osoba, v ktorej mene páchatel' koná.

(9) Páchatel'om alebo spolupáchatel'om vojenského trestného činu podľa jedenástej hlavy osobitnej časti tohto zákona môže byť len vojak.

§ 129

Skupina osôb a organizácia

(1) Skupinou osôb sa na účely tohto zákona rozumie najmenej tri osoby.

(2) Organizovanou skupinou sa na účely tohto zákona rozumie spoločenie najmenej troch osôb na účel spáchania trestného činu, s určitou deľbou určených úloh medzi jednotlivými členmi skupiny, ktorej činnosť sa v dôsledku toho vyznačuje plánovitosťou a koordinovanosťou, čo zvyšuje pravdepodobnosť úspešného spáchania trestného činu.

(3) Extrémistickou skupinou sa na účely tohto zákona rozumie spoločenie najmenej troch osôb na účely spáchania trestného činu extrémizmu.

(4) Zločineckou skupinou sa na účely tohto zákona rozumie štruktúrovaná skupina najmenej troch osôb, ktorá existuje počas určitého časového obdobia a koná koordinovane s cieľom spáchať jeden alebo viacej zločinov, trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti podľa § 233 alebo niektorý z trestných činov korupcie podľa ôsmej hlavy tretieho dielu osobitnej časti na účely priameho alebo nepriameho získania finančnej alebo inej výhody.

(5) Teroristickou skupinou sa na účely tohto zákona rozumie štruktúrovaná skupina najmenej troch osôb, ktorá existuje počas určitého časového obdobia na účely spáchania trestného činu teroru alebo trestného činu terorizmu.

(6) Činnosťou pre zločineckú skupinu alebo teroristickú

(6) Bűnszervezetben vagy terrrorszervezetben folytatott tevékenységnek minősül az ilyen bűnszövetségben való szándékos részvétel vagy egyéb, szándékos cselekmény, amelynek célja

- a) a bűnszövetség fenntartása, vagy
- b) a 4. és az 5. bekezdésbe foglalt bűncselekmények bűnszövetségben való elkövetése.

(7) Bűnszervezet vagy terrrorszervezet támogatásának minősül ezen bűnszövetségek pénzeszközökkel vagy egyéb eszközökkel, szolgáltatásokkal, együttműködés vagy egyéb feltételek megteremtése által való szándékos támogatása, amelyek célja

- a) a bűnszövetség létrehozása és fenntartása, vagy
- b) a 4. és az 5. bekezdésbe foglalt bűncselekmények bűnszövetségben való elkövetése.

A dolog

130. §

- (1) E törvény alkalmazásában dolognak minősül
 - a) az ingóság és az ingatlan, a lakás vagy a nem lakás célú helyiség, valamint a lábasjóság, ha e törvény egyes rendelkezéseiből más nem következik,
 - b) a hasznosítható természeti erők és energiák,
 - c) az értékpapír, tekintet nélkül megjelenési formájára,
 - d) a számlán elhelyezett pénzösszegek,
 - e) a bűncselekményből származó bevételek, beleértve az ezen bevételekből származó hasznot, kamatokat és egyéb javakat,
 - f) a jogigény érvényesítésének alapjául szolgáló okmány, vagy
 - g) a tulajdonjog, vagy egyéb, értékben meghatározható javak.
- (2) Dolognak minősül az immateriális megjelenési formájú információ, a számítógépes adatok vagy a hordozón rögzített képanyag is.
- (3) E törvény alkalmazásában használatba adott dolognak minősül a más személy tulajdonában lévő dolog, amelyet az elkövető szerződés alapján használatba vett, vagy amely fölött bizonyos, a dolog tulajdonosának megbízásából történő feladatteljesítés okán rendelkezik, miközben kötelezettség terheli a dolog kizárólag ezen célú szolgáló használatára vagy a tulajdonosnak a szerződésben rögzített feltételek mellett való visszaszolgáltatására.
- (4) E törvény alkalmazásában, aki valamely dolgot kivon a tulajdonos vagy más, a dolgot jogszerűen birtokló személy rendelkezése alól annak jóváhagyása nélkül, hogy azzal sajátjaként rendelkezzen, jogtalan elsajátítást követ el.
- (5) E törvény alkalmazásában függőséget okozó szernek minősül az alkohol, a kábítószer, a bódító anyagok és a további olyan anyagok, amelyek kedvezőtlenül

skupinu sa rozumie úmyselná účasť v takej skupine alebo iné úmyselné konanie na účel

- a) zachovania existencie takej skupiny, alebo
- b) spáchania trestných činov uvedených v odseku 4 alebo 5 takou skupinou.

(7) Podporou zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny sa rozumie úmyselné konanie spočívajúce v poskytnutí finančných alebo iných prostriedkov, služieb, súčinnosti alebo vo vytváraní iných podmienok na účel

- a) založenia alebo zachovania existencie takej skupiny, alebo
- b) spáchania trestných činov uvedených v odseku 4 alebo 5 takou skupinou.

Vec

§ 130

- (1) Vecou sa na účely tohto zákona rozumiejú
 - a) hnutelná vec alebo nehnuteľná vec, byt alebo nebytový priestor, zvieratá, ak z jednotlivých ustanovení tohto zákona nevyplýva niečo iné,
 - b) ovládateľná prírodná sila alebo energia,
 - c) cenný papier bez ohľadu na jeho podobu,
 - d) peňažné prostriedky na účte,
 - e) príjem z trestnej činnosti, ako aj zisky, úroky a iné úžitky z týchto príjmov,
 - f) listina, ktorá je podkladom uplatnenia si právneho nároku, alebo
 - g) majetkové právo alebo iná peniazmi ocenená hodnota.
- (2) Za vec sa považuje aj nehmotná informácia, dáta výpočtovej techniky alebo obrazový záznam na technickom nosiči.
- (3) Zverenou vecou sa na účely tohto zákona rozumie vec vo vlastníctve inej osoby, ktorú má páchatel' na základe zmluvy v oprávnenom užívaní alebo z dôvodov plnenia určitých úloh podľa dispozície jej vlastníka v držbe so záväzkom použiť ju len na dohodnutý účel alebo za dohodnutých podmienok ju vlastníkovi vrátiť.
- (4) Prisvojením veci sa na účely tohto zákona rozumie odňatie veci z dispozície vlastníka alebo inej osoby, ktorá ju má oprávnené, bez súhlasu, s úmyslom s ňou nakladať ako s vlastnou vecou.
- (5) Návykovou látkou sa na účely tohto zákona rozumie alkohol, omamné látky, psychotropné látky a ostatné látky spôsobilé nepriaznivo ovplyvniť psychiku človeka alebo jeho ovládacie alebo rozpoznávacie schopnosti, alebo sociálne správanie.
- (6) Prostriedkom hromadnej prepravy sa na účely tohto zákona rozumie vec spôsobilá na prepravu najmenej deviatich osôb.
- (7) Extrémistickým materiálom sa na účely tohto zákona

hatnak az ember tudatállapotára, cselekvő- és ítélőképességére, illetve szociális viselkedésére.

(6) E törvény alkalmazásában tömegközlekedési eszköznek minősül a legkevesebb kilenc személy szállítására alkalmas dolog.

(7) E törvény alkalmazásában szélsőséges nézeteket propagáló anyagnak minősül

a) az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányuló vagy irányult mozgalmak és csoportok szövegeinek, nyilatkozatainak, zászlóinak, jelvényeinek, jelszavainak és szimbólumainak,

b) az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányuló vagy irányult mozgalmak és csoportok programjának vagy eszméinek,

c) a gyűlöletkeltő, erőszakot, illetve személyek csoportja vagy egyén ellen irányuló faji, nemzeti, nemzetiségi, etnikai, bőrszínen, származáson vagy vallási meggyőződésen alapuló megkülönböztetést védelmező, támogató vagy szító, az előző okok ürügyül szolgáló megnyilvánulások, vagy

d) a népirtást, a háborús uszítást, az emberiség elleni bűntetteket vagy a háborús bűntetteket igazoló, támogató, tagadó vagy jelentéktelen színben feltüntető megnyilvánulások írásos, grafikai, képi, hang formájában történő vagy audiovizuális megjelenítése, amennyiben ezen cselekmény elkövetőjét vagy részesét a nemzetközi közjog alapján létrehozott, a Szlovák Köztársaság által is elismert nemzetközi bíróság vagy a Szlovák Köztársaság bírósága jogerősen elítélte.

(8) Nem minősül a 7. bekezdésbe foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagnak a bizonyíthatóan a művelődés, gyűjtői tevékenység vagy kutatás céljait szolgáló anyag előállítás, terjesztése, forgalomba hozatala, nyilvánosságra hozatala vagy tartása.

131. §

(1) E törvény alkalmazásában közérdekű dolognak minősül az individuális jogok és egyéni érdekek kérésén túllépő, a társadalom érdekeinek szempontjából kiemelkedően fontos érdek.

(2) E törvény alkalmazásában hulladékkezelésnek minősül a hulladék gyűjtése, szállítása, kivitele, behozatala, újrahasznosítása, ártalmatlanítása és elhelyezése.

(3) E törvény alkalmazásában vesztegetésnek minősül a dolog, illetve egyéb vagyoni vagy immateriális jellegű teljesítés joggal juttatása.

(4) E törvény alkalmazásában közokiratnak minősül az állami szerv vagy más hatóság által annak hatáskörében a törvény alapján kiállított okirat, amely jog- és kötelezettség-keletkeztető, -módosító vagy -megszüntető, vagy igazolja ezek keletkezését, módosítását vagy megszűnését, vagy valamely személy vagy dolog azonnosságát, állapotát, tulajdonságát vagy alkalmasságát,

rozumie písomné, grafické, obrazové, zvukové alebo obrazovo-zvukové vyhotovenie

a) textov a vyhlásení, zástav, odznakov, hesiel alebo symbolov, skupín a hnutí, ktoré smerujú alebo v minulosti smerovali k potláčaniu základných ľudských práv a slobôd,

b) programov alebo ideológií skupín a hnutí, ktoré smerujú alebo v minulosti smerovali k potláčaniu základných ľudských práv a slobôd,

c) obhajujúce, podporujúce alebo podnecujúce nenávisť, násilie alebo neodôvodnene odlišné zaobchádzanie voči skupine osôb alebo jednotlivcovi pre ich príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, farbe pleti, etnickej skupine, pôvodu rodu alebo pre ich náboženské vyznanie, ak je zámkou pre predchádzajúce dôvody, alebo

d) ospravedlňujúce, schvaľujúce, popierajúce alebo hrubo zľahčujúce genocídium, zločiny proti mieru, zločiny proti ľudskosti alebo vojnové zločiny, ak bol páchatel' alebo účastník tohto činu odsúdený právoplatným rozsudkom medzinárodného súdu zriadeného na základe medzinárodného práva verejného, ktorého právomoc uznala Slovenská republika, alebo právoplatným rozsudkom súdu Slovenskej republiky.

(8) Za extrémistický materiál sa nepovažuje materiál podľa odseku 7, ak sa preukázateľne vyrába, rozširuje, uvádza do obehu, robí verejne prístupným alebo prechováva za účelom realizácie vzdelávacích, zberateľských alebo výskumných aktivít.

§ 131

(1) Vecou všeobecného záujmu sa na účely tohto zákona rozumie záujem presahujúci rámec individuálnych práv a záujmov jednotlivca, ktorý je dôležitý z hľadiska záujmov spoločnosti.

(2) Za nakladanie s odpadmi sa na účely tohto zákona považuje zber, preprava, vývoz, dovoz, zhodnocovanie, zneškodňovanie a ukládanie odpadov.

(3) Úplatom sa na účely tohto zákona rozumie vec alebo iné plnenie majetkovej či nemajetkovej povahy, na ktoré nie je právny nárok.

(4) Verejnou listinou sa na účely tohto zákona rozumie písomnosť vydaná na základe zákona štátnym orgánom alebo iným orgánom verejnej moci v rámci jeho pôsobnosti, ktorá zakladá, mení alebo ruší práva alebo povinnosti alebo osvedčuje ich vznik, zmenu alebo zánik, alebo osvedčuje totožnosť osoby alebo veci, ich stav, vlastnosti alebo spôsobilosť alebo právom chránené záujmy.

illette jogvédelem alatt álló érdekeit hitelesíti.

132. §
Prostitúció, pornográfia
és gyermek pornográf mősor

(1) E törvény alkalmazásában prostitúciónak minősül más szexuális igényeinek közösülés, a nemi érintkezés egyéb módja vagy egyéb, hasonló szexuális kapcsolat felnőtt személy általi, juttatás fejében történő kielégítése.

(2) E törvény alkalmazásában gyermekprostitúciónak minősül más szexuális igényeinek közösülés, a nemi érintkezés egyéb módja vagy egyéb, hasonló szexuális kapcsolat gyermek általi, juttatás vagy annak ígérete fejében történő kielégítése, tekintet nélkül arra, hogy a juttatást vagy annak ígértét az elkövető a gyermek vagy harmadik személy felé tette.

(3) E törvény alkalmazásában pornográfiának minősül a közösülés, a nemi érintkezés, vagy egyéb, hasonló szexuális érintkezés, illetve lemeztelenített nemi szervek más személy szexuális kielégülésének előidézésére irányuló ábrázolása.

(4) E törvény alkalmazásában gyermekpornográfiának minősül a gyermekkel vagy gyermeknek tűnő személylyel létesített valós vagy színlelt közösülés, a nemi érintkezés egyéb módja vagy egyéb, hasonló szexuális kapcsolat, illetve a gyermek vagy gyermeknek tűnő személy lemeztelenített testrészeinek más személy szexuális kielégülésének előidézésére irányuló ábrázolása.

(5) E törvény alkalmazásában gyermek pornográf műsornak minősül a közönségnek szánt élő, akár távközlési-technológiai berendezések által közvetített műsor, amelyben a gyermek valós vagy színlelt szexuális cselekmény részese, vagy amelyben a gyermek testrészeinek lemeztelenítésére kerül sor más személy szexuális kielégülésének előidézése céljából.

133. §
Az idegen hatalom
és a közfeladatot ellátó külföldi személy

(1) E törvény alkalmazásában idegen hatalomnak minősülnek az idegen országok, valamint azok katonai vagy egyéb, szervezetek és testületek által képviselt tömörülései, kiváltképp a hírszerző tevékenységet folytató személyek, a katonai tisztségviselők, a diplomaták és más állami hivatalnokok.

(2) E törvény alkalmazásában közfeladatot ellátó külföldi személynek minősül az a természetes vagy jogi személy, amely ugyan nem valamely idegen ország hatósága vagy képviselője, de tekintettel politikai, gazdasági vagy társadalmi pozíciójára, saját országában vagy a nemzetközi kapcsolatok terén jelentős befolyással bír.

§ 132
Prostitúcia, pornografia
a detské pornografické predstavenie

(1) Prostitúciou sa na účely tohto zákona rozumie uspokojovanie sexuálnych potrieb iného súdožou, iným spôsobom pohlavného styku alebo iným obdobným sexuálnym stykom s dospelou osobou za odmenu.

(2) Detskou prostitúciou sa na účely tohto zákona rozumie uspokojovanie sexuálnych potrieb iného súdožou, iným spôsobom pohlavného styku alebo iným obdobným sexuálnym stykom s dieťaťom za odmenu alebo jej prisľub, bez ohľadu na to, či táto odmena alebo jej prisľub boli poskytnuté dieťaťu alebo tretej osobe.

(3) Pornografiou sa na účely tohto zákona rozumie zobrazenie súdože, iného spôsobu pohlavného styku alebo iného obdobného sexuálneho styku alebo zobrazenie obnažených pohlavných orgánov smerujúce k vyvolaniu sexuálneho uspokojenia inej osoby.

(4) Detskou pornografiou sa na účely tohto zákona rozumie zobrazenie skutočnej alebo predstieranej súdože, iného spôsobu pohlavného styku alebo iného obdobného sexuálneho styku s dieťaťom alebo osobou vyzerajúcou ako dieťa alebo zobrazenie obnažených častí tela dieťaťa alebo osoby vyzerajúcej ako dieťa smerujúce k vyvolaniu sexuálneho uspokojenia inej osoby.

(5) Detským pornografickým predstavením sa na účely tohto zákona rozumie živé predstavenie určené publiku, a to aj s využitím informačno-technických prostriedkov, v ktorom je dieťa zapojené do skutočného alebo predstieraného sexuálneho konania alebo v ktorom sú obnažované časti tela dieťaťa smerujúce k vyvolaniu sexuálneho uspokojenia inej osoby.

§ 133
Cudzia moc
a cudzí činiteľ

(1) Cudzou mocou sa na účely tohto zákona rozumejú cudzie štáty a ich vojenské alebo iné zoskupenia predstavené ich organizáciami a orgánmi, akými sú najmä osoby vykonávajúce spravodajskú činnosť, vojenský funkcionári, diplomati a iní štátni úradníci.

(2) Cudzím činiteľom sa na účely tohto zákona rozumie fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá síce nie je orgánom alebo zástupcom cudzieho štátu, ale vzhľadom na svoje politické, hospodárske alebo spoločenské postavenie má významný vplyv vo svojom štáte alebo v medzinárodných vzťahoch.

134. §**Az alkotmányos rend és a válsághelyzet**

(1) E törvény alkalmazásában alkotmányos rendnek minősül az alapvető jogoknak és szabadságjogoknak az államhatalmi szervek, a területi közigazgatási szervek, valamint a politikai pártok és mozgalmak működése által garantált, a Szlovák Köztársaság Alkotmánya által szabályozott demokratikus rendszere.

(2) E törvény alkalmazásában válsághelyzetnek minősül

- a) a vészhelyzet,
- b) a szükségállapot,
- c) a hadiállapot, vagy
- d) a háború.

135. §**Kábítószer fogyasztás céljából történő birtoklása**

(1) Kábítószeres és bódító anyagok, mérgek vagy elővegyületek fogyasztás céljából történő birtoklása alatt a kábítószeres és bódító anyagok, mérgek vagy elővegyületek jogtalan, nem meghatározott időtartamú, saját használatra történő birtoklását kell érteni, miközben mennyiségük nem haladhatja meg az egyszeri használatos mennyiség legfeljebb háromszorosát.

(2) Kábítószeres és bódító anyagok, mérgek vagy elővegyületek fogyasztás céljából, nagyobb mennyiségben történő birtoklása alatt a kábítószeres és bódító anyagok, mérgek vagy elővegyületek jogtalan, nem meghatározott időtartamú birtoklását kell érteni, amelyek mennyisége megfelel az egyszer használatos mennyiség legfeljebb tizszeresének.

136. §**Az idő számítása**

Ahol e törvény valamely hatályt bizonyos, napokban számolt határidő elteltéhez köti, a kezdetét meghatározó jogi tényállás bekövetkeztének napját nem kell beleszámítani.

137. §**Önkényes eltávozás**

(1) Önkényesen távozik el, aki

- a) alakulatától vagy szolgálati helyéről engedély nélkül eltávozik,
- b) alakulatánál vagy szolgálati helyén nem jelentkezik, jöllehet oda átírányították, vagy igazolt távolmaradásának tartama letelt, kiváltképp kinevezés, áthelyezés, szolgálati út teljesítése vagy szabadságolás esetén,
- c) a harci események során elszakadt az alakulatótól, és az elszakadás okának megszűnését követően nem csatlakozott a saját alakulatához vagy más katonai alakulathoz, vagy

§ 134**Ústavné zriadenie a krízová situácia**

(1) Ústavným zriadením sa na účely tohto zákona rozumie demokratický systém základných práv a slobôd garantovaný náležitým usporiadaním a fungovaním orgánov štátnej moci, územnej samosprávy a politických strán a hnutí upravený Ústavou Slovenskej republiky.

(2) Krízovou situáciou sa na účely tohto zákona rozumie

- a) núdzový stav,
- b) výnimočný stav,
- c) vojnový stav, alebo
- d) vojna.

§ 135**Prechovávanie drog pre vlastnú potrebu**

(1) Prechovávaním omamnej látky, psychotropnej látky, jedu alebo prekurzora pre vlastnú potrebu sa rozumie mať neoprávnene v držbe po akúkoľvek dobu omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor v množstve, ktoré zodpovedá najviac trojnásobku obvykle jednorazovej dávky na použitie, a to pre osobnú spotrebu.

(2) Prechovávaním omamnej látky, psychotropnej látky, jedu alebo prekurzora pre vlastnú potrebu vo väčšom rozsahu sa rozumie mať neoprávnene v držbe po akúkoľvek dobu omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor v množstve, ktoré zodpovedá najviac desaťnásobku obvykle jednorazovej dávky na použitie, a to pre osobnú spotrebu.

§ 136**Počítanie času**

Kde tento zákon spája s uplynutím určitej lehoty počítanej na dni nejaký účinok, nezapočítava sa do nej deň, keď nastala právna skutočnosť určujúca jej začiatok.

§ 137**Svojvoľné vzdialenie**

(1) Svojvoľne sa vzdáľuje ten, kto

- a) sa vzdiali bez dovolenia od svojho útvaru alebo z miesta služobného pridelenia,
- b) sa neprihlási vo svojom útvere alebo v mieste služobného pridelenia, hoci tam bol odoslaný alebo hoci uplynul čas jeho odôvodnenej neprítomnosti, najmä pri ustanovení, preložení, služobnej ceste alebo dovolenke,
- c) bol odlúčený za bojových akcií od svojho útvaru a nepripojil sa po zániku príčiny odlúčenia k svojmu alebo inému vojenskému útvaru, alebo
- d) sa neprihlásil v niektorom vojenskom útvere po ná-

- d) a fogságból történt visszatérését vagy kiszabadulását követően nem jelentkeznek valamelyik alakulatnál.
- (2) Rendszeres önkényes eltávozásnak minősül, ha valaki akár negyvennyolc óránál rövidebb időre legalább háromszor önkényesen eltávozik, ha az első és a harmadik önkényes eltávozás közt nem telt el három hónapnál hosszabb idő.
- (3) Az 1. bekezdésbe foglalt önkényes eltávozás csak a kötelező katonai szolgálatát töltő személyre érvényes.

Második szakasz Különös minősítő fogalmak

138. §

A cselekmények súlyosabban minősülő esetei

- A bűncselekmény súlyosabban minősül, ha elkövetése
- a) fegyveresen, a 144. §-ba foglalt kitervelt emberölés, a 145. §-ba foglalt emberölés, a 147. §-ba és a 148. §-ba foglalt, gondatlanságból elkövetett emberölés, a 149. §-ba foglalt halálokozás, a 155. §-ba, a 156. §-ba és a 157. §-ba foglalt testi sértés kivételével,
 - b) hosszabb időtartamban,
 - c) brutális módon vagy különös kegyetlenséggel
 - d) erőszak alkalmazásával, közvetlen erőszak vagy egyéb súlyos sértés alkalmazására utaló módon,
 - e) betöréssel,
 - f) megfélemlítéssel,
 - g) kényszerhelyzet, a tapasztalat hiánya, kiszolgáltatott vagy alárendelt viszony kihasználásával,
 - h) az elkövető foglalkozásából, pozíciójából vagy tisztségéből kifolyó, illetve törvény által meghatározott fontos kötelezettség elmulasztásával,
 - i) szervezett bűnszövetségben, vagy
 - j) több személy sérelmére történik.

139. §

A védett személy

- (1) Védett személynek minősül
- a) a gyermek,
 - b) a várandós nő,
 - c) a hozzátartozó,
 - d) a rászoruló személy,
 - e) az időskorú személy,
 - f) a betegségben szenvedő személy,
 - g) a nemzetközi jog által védett személy,
 - h) a közfeladatot ellátó vagy a törvény által meghatározott kötelezettségeit teljesítő személy,
 - i) a tanú, az igazságügyi szakértő, tolmács vagy fordító, vagy
 - j) az életmentési és egészségvédelmi feladatot ellátó közegészségügyi alkalmazott.
- (2) Az 1. bekezdés rendelkezései nem alkalmazandók,

- vraté alebo po oslobodení z nepriateľského zajatia.
- (2) Sústavne sa svojvoľne vzdáľuje ten, kto sa svojvoľne vzdiali na dobu hoci kratšiu ako štyridsaťosem hodín najmenej trikrát, ak medzi prvým a tretím svojvoľným vzdialením neuplynula doba viac ako tri mesiace.
- (3) Svojvoľné vzdialenie podľa odseku 1 sa vzťahuje len na osobu, ktorá vykonáva povinnú vojenskú službu.

Druhý diel Osobitné kvalifikačné pojmy

§ 138

Závažnejší spôsob konania

Závažnejším spôsobom konania sa rozumie páchanie trestného činu

- a) so zbraňou okrem trestných činov úkladnej vraždy podľa § 144, vraždy podľa § 145, zabitia podľa § 147 a § 148, usmrtenia podľa § 149, ublíženia na zdraví podľa § 155, § 156 a § 157,
- b) po dlhší čas,
- c) surovým alebo trýznivým spôsobom,
- d) násilím, hrozbou bezprostredného násillia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy,
- e) vlámaním,
- f) ľst'ou,
- g) využitím tiesne, neskúsenosti, odkázanosti alebo podriadenosti,
- h) porušením dôležitej povinnosti vyplývajúcej z páchatel'ovho zamestnania, postavenia alebo funkcie alebo uloženej mu podľa zákona,
- i) organizovanou skupinou, alebo
- j) na viacerých osobách.

§ 139

Chránená osoba

- (1) Chránenou osobou sa rozumie
- a) dieťa,
 - b) tehotná žena,
 - c) blízka osoba,
 - d) odkázaná osoba,
 - e) osoba vyššieho veku,
 - f) chorá osoba,
 - g) osoba požívajúca ochranu podľa medzinárodného práva,
 - h) verejný činiteľ alebo osoba, ktorá plní svoje povinnosti uložené na základe zákona,
 - i) svedok, znalec, tlmočník alebo prekladateľ, alebo
 - j) zdravotnícky pracovník pri výkone zdravotníckeho povolania smerujúceho k záchrane života alebo ochrane zdravia.

ha a bűncselekmény elkövetésére nem a védett személy pozíciójával, állapotával vagy korával összefüggésben került sor.

140. §

A különös indíték

Különös indítéknak minősül, ha a bűncselekmény elkövetésére

- a) megrendelésre,
- b) bosszúból,
- c) más bűncselekmény elleplezése vagy súlyának mérséklése,
- d) a 419. §-ba foglalt, terrorcselekmény és a terrorizmusban való érintettség némely formája bűncselekmény elkövetésének szándékával,
- e) valamely csoport vagy egyén vélt vagy valós faji, nemzeti, nemzetiségi és etnikai hovatartozáson, vélt vagy valós, származáson, bőrszínen, szexuális irányultságon, politikai vagy vallási meggyőződésen alapuló hovatartozás iránti gyűlöletből, vagy
- f) szexuális indítékból került sor.

140.a §

A szélsőséges bűncselekmények

Szélsőséges bűncselekménynek minősül a 421. §-ba foglalt, az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányuló mozgalom alapítása, támogatása és népszerűsítése, a 422. §-ba foglalt önkényuralmi jelkép használata, a 422.a §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok előállítás, a 422.b §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok terjesztése, a 422.c §-ba foglalt szélsőséges nézeteket propagáló anyagok tartása, a 422.d §-ba foglalt, a holokauszt tényének és az önkényuralmi politikai rendszerek által elkövetett emberiség elleni bűntetteknek a tagadása és éltetése, a 423. §-ba foglalt nemzet- és fajgyalázás, a 424. §-ba foglalt közösség elleni uszítás, a 424.a §-ba foglalt apartheid és csoport tagjainak kirekesztése, valamint a 140. § e) pontjába foglalt különös indítékból elkövetett bűncselekmény.

140.b §

A terrorcselekmény

Terrorcselekménynek minősül a 297. §-ba foglalt, terrorszervezet létrehozása, fenntartása és támogatása, a 419. §-ba foglalt terrorcselekmény és terrorizmusban való érintettség némely formája, valamint a 140. § d) pontjába foglalt, terrorszervezet tagja által elkövetett vagy különös indítékból elkövetett bűntett.

141. §

A veszélyes csoport

Veszélyes csoportnak minősül

- a) a bűnszervezet, vagy

(2) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak trestný čin nebol spáchaný v súvislosti s postavením, stavom alebo vekom chránenej osoby.

§ 140

Osobitný motív

Osobitným motívom sa rozumie spáchanie trestného činu

- a) na objednávku,
- b) z pomsty,
- c) v úmysle zakryť alebo uľahčiť iný trestný čin,
- d) v úmysle spáchať trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419,
- e) z nenávisťi voči skupine osôb alebo jednotlivcovi pre ich skutočnú alebo domnelú príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, etnickej skupine, pre ich skutočný alebo domnelý pôvod, farbu pleti, sexuálnu orientáciu, politické presvedčenie alebo náboženské vyznanie, alebo
- f) so sexuálnym motívom.

§ 140a

Trestné činy extrémizmu

Trestné činy extrémizmu sú trestný čin založenia, podpory a propagácie hnutia smerujúceho k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 421, prejavu sympatie k hnutiu smerujúcemu k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 422, výroby extrémistických materiálov podľa § 422a, rozširovania extrémistických materiálov podľa § 422b, prechovávanie extrémistických materiálov podľa § 422c, popierania a schvaľovania holokaustu, zločinov politických režimov a zločinov proti ľudskosti podľa § 422d, hanobenia národa, rasy a presvedčenia podľa § 423, podnecovania k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisťi podľa § 424, apartheidu a diskriminácie skupiny osôb podľa § 424a a trestný čin spáchaný z osobitného motívu podľa § 140 písm. e).

§ 140b

Trestné činy terorizmu

Trestné činy terorizmu sú trestný čin založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny podľa § 297, trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419, zločin spáchaný členom teroristickej skupiny a zločin spáchaný z osobitného motívu podľa § 140 písm. d).

§ 141

Nebezpečné zoskupenie

Nebezpečným zoskupením sa rozumie

- a) zločinecká skupina, alebo

b) a terrrorszervezet.

142. §

A súlyos egészségkárosodás vagy halál

- (1) Súlyos testi sérelemnek minősül a 123. § 3. bekezdésébe foglalt testi sérülések okozása.
- (2) Halálnak minősül a biológiai agyhalál (cerebrális halál).

143. §

Több személy sérelmére elkövetett halálokozás

Több személy sérelmére elkövetett halálokozásnak minősül a legalább három személy sérelmére elkövetett halálokozás.

MÁSODIK RÉSZ

Különös rész

ELSŐ FEJEZET

Az élet, a testi épség és az egészség elleni bűncselekmények

Első szakasz

Az élet elleni bűncselekmények

144. §

Kitervelt emberölés

- (1) Aki mást kitervelten, előre megfontolt szándékkal megöl, húsz évtől huszonöt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés huszonöt évi vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt emberölést
- különös visszaesőként,
 - két személy sérelmére,
 - különös kegyetlenséggel,
 - védett személy sérelmére,
 - különös indítékból, vagy
 - haszonszerzés végett követik el.
- (3) A büntetés életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különös visszaesőként,
 - bűnszövetségben, vagy
 - válsághelyzetben követik el.

145. §

Emberölés

- (1) Aki mást szándékosan megöl, tizenöt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

b) terroristická skupina.

§ 142

Ťažká ujma na zdraví alebo smrť

- (1) Ťažkou ujmovou na zdraví sa rozumie spôsobenie ujmy na zdraví uvedenej v § 123 ods. 3.
- (2) Smrťou sa rozumie biologická smrť mozgu (cerebrálna smrť).

§ 143

Smrť viacerých osôb

Smrťou viacerých osôb sa rozumie spôsobenie smrti najmenej troch osôb.

DRUHÁ ČASŤ

Osobitná časť

PRVÁ HLAVA

Trestné činy proti životu a zdraviu

Prvý diel

Trestné činy proti životu

§ 144

Úkladná vražda

- (1) Kto iného úmyselne usmrtí s vopred uváženou pohnútkou, potrestá sa odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov.
- (2) Odňatím slobody na dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a už bol odsúdený za trestný čin vraždy,
 - na dvoch osobách,
 - závažnejším spôsobom konania,
 - na chránenej osobe,
 - z osobitného motívu, alebo
 - v úmysle získať majetkový prospech.
- (3) Trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a už bol za taký čin odsúdený,
 - v nebezpečnom zoskupení, alebo
 - za krízovej situácie.

§ 145

Vražda

- (1) Kto iného úmyselne usmrtí, potrestá sa odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov.
- (2) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) két személy sérelmére,
 - b) különös kegyetlenséggel,
 - c) védett személy sérelmére,
 - d) különös indítékból, vagy
 - e) haszonszerzés végett követik el.
- (3) A büntetés huszonöt évi vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különös visszaesőként vagy korábban aljas indítékból elkövetett emberölésért elítéltként,
 - b) bűnszövetségben, vagy
 - c) válsághelyzetben követik el.

146. §

Újszülött sérelmére elkövetett emberölés

Az az anya, aki a szülés kiváltotta erős felindulásban a szülés alatt vagy közvetlenül azt követően újszülött gyermeke sérelmére szándékos emberölést követ el, négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Halált okozó testi sértés

147. §

- (1) Aki súlyos egészségkárosodás szándékos okozása során gondatlanságból halált okoz, hét évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés kilenc évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) védett személy sérelmére, vagy
 - b) különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés tizenkét évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különös kegyetlenséggel,
 - b) bűnszövetségben, vagy
 - c) válsághelyzetben követik el.

148. §

- (1) Aki másnak egészségkárosodás okozásának szándéka során gondatlanságból halált okoz, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) védett személy sérelmére, vagy
 - b) különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különös kegyetlenséggel,
 - b) bűnszövetségben, vagy
 - c) válsághelyzetben követik el.

149. §

Halálokozás

- (1) Aki gondatlanságból más halálát okozza, három

- a) na dvoch osobách,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) na chránenej osobe,
- d) z osobitného motívu, alebo
- e) v úmysle získať majetkový prospech.

- (3) Odňatím slobody na dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a už bol za taký čin alebo za trestný čin úkladnej vraždy odsúdený,
 - b) v nebezpečnom zoskupení, alebo
 - c) za krízovej situácie.

§ 146

Vražda novonarodeného dieťaťa matkou

Matka, ktorá v rozrušení spôsobenom pôrodom úmyselne usmrťi svoje novonarodené dieťa pri pôrode alebo hneď po ňom, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až osem rokov.

Zabíjanie

§ 147

- (1) Kto v úmysle spôsobí ťažkú ujmu na zdraví inému z nedbanlivosti spôsobí smrť, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov.
- (2) Odňatím slobody na deväť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) na chránenej osobe, alebo
 - b) z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) závažnejším spôsobom konania,
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
 - c) za krízovej situácie.

§ 148

- (1) Kto v úmysle ublížiť na zdraví inému z nedbanlivosti spôsobí smrť, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.
- (2) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) na chránenej osobe, alebo
 - b) z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) závažnejším spôsobom konania,
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
 - c) za krízovej situácie.

§ 149

Usmrtenie

- (1) Kto inému z nedbanlivosti spôsobí smrť, potrestá sa

évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) védett személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt két vagy több személy sérelmére, a munka- és közlekedésbiztonsági, illetve a közegészségügyi előírások súlyos megsértése miatt követik el.

(4) A 3. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra az elkövetőre is, aki munkaköréből, foglalkozásából, pozíciójából vagy tisztségéből kifolyólag, illetve gépjárművezetőként ilyen tevékenység végzésére alkalmatlan, függőséget okozó szer általi befolyásoltság állapotában gondatlanságból más halálát okozza.

(5) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 4. bekezdésbe foglalt, gondatlan halálokozást két vagy több személy sérelmére követik el.

Magzatelhajtás

150. §

(1) Aki az állapotos nő magzatát annak beleegyezése nélkül elhajtja, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) védett személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés nyolc évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekménnyel az állapotos nőnek súlyos egészségkárosodást, vagy annak halálát okozza.

151. §

(1) Aki az állapotos nő magzatát annak beleegyezésével, a művi terhességmegszakításra vonatkozó általános érvényű jogszabályokkal ellentétes eljárással vagy feltételek mellett elhajtja, két évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) fiatalkorú nőn, annak törvényes képviselője, illetve a gondozását vagy felügyeletét ellátó személy beleegyezése nélkül,
- c) nagyobb haszonra szert téve, vagy
- d) súlyosabban minősülő módon követik el.

152. §

(1) Aki állapotos nőt rábír,

- a) magzatát maga elhajtja, vagy
- b) mást felkérjen vagy másnak megengedje, hogy

odñatím slobody až na tri roky.

(2) Odñatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) na chránenej osobe.

(3) Odñatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 na dvoch alebo viacerých osobách preto, že hrubo porušil predpisy o bezpečnosti práce alebo dopravy alebo hygienické predpisy.

(4) Rovnako ako v odseku 3 sa páchatel' potrestá, ak v súvislosti so svojim zamestnaním, povolaním, postavením alebo funkciou alebo ako vodič dopravného prostriedku spôsobí v stave vylučujúcom spôsobilosť vykonávať takú činnosť, ktorý si privodil vplyvom návykovej látky, inému z nedbanlivosti smrť.

(5) Odñatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 4 spôsobí z nedbanlivosti smrť dvoch alebo viacerých osôb.

Nedovolené prerušenie tehotenstva

§ 150

(1) Kto bez súhlasu tehotnej ženy umelo preruší jej tehotenstvo, potrestá sa odñatím slobody na tri roky až osem rokov.

(2) Odñatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) na chránenej osobe.

(3) Trestom odñatia slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí tehotnej žene ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

§ 151

(1) Kto so súhlasom tehotnej ženy umelo preruší jej tehotenstvo postupom alebo za podmienok, ktoré odporujú všeobecne záväzným právnym predpisom o umelom prerušení tehotenstva, potrestá sa odñatím slobody na dva roky až päť rokov.

(2) Odñatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
- b) na neplnoletej žene bez súhlasu jej zákonného zástupcu alebo toho, komu bola zverená do starostlivosti alebo pod dozor,
- c) a získa tým väčší prospech, alebo
- d) závažnejším spôsobom konania.

§ 152

(1) Kto tehotnú ženu navedie na to, aby

- a) svoje tehotenstvo sama umelo prerušila, alebo
- b) iného požiadala alebo inému dovolila, aby jej bolo

magzatát a művi terhességmegszakításra vonatkozó általános érvényű jogszabályokkal ellentétes eljárással vagy feltételek mellett elhajtja, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az állapotos nőnek segítkezik magzata elhajtása során, vagy abban, hogy magzata elhajtására mást felkérjen vagy azt másnak megengedje.
- (3) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon, vagy
 - védett személy sérelmére követik el.
- (4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

153. §

Az az állapotos nő, aki magzatát maga elhajtja, illetve arra mást felkér vagy azt másnak megengedi, büntetőjogi felelősségre nem vonható, a felbujtóra és a bűnségére vonatkozó rendelkezések alapján sem.

154. §

Öngyilkosságban közreműködés

- (1) Aki mást öngyilkosságra rábír, vagy ennek elkövetéséhez segítséget nyújt, ha az öngyilkosságot legalább megkísérlik, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon,
 - védett személy sérelmére, vagy
 - különös indítékból követik el.

Második szakasz

Az egészség elleni bűncselekmények

Testi sértés

155. §

- (1) Aki másnak szándékosan súlyos egészségkárosodást okoz, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon,
 - védett személy sérelmére, vagy
 - különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- bűnszövetségben, vagy
 - válsághelyzetben követik el.

tehotenstvo umelo prerušené postupom alebo za podmienok, ktoré odporujú všeobecne záväzným právnym predpisom o umelom prerušení tehotenstva, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto tehotnej žene pomáha pri prerušení jej tehotenstva ňou samou alebo pri tom, aby iného požiadala alebo inému dovolila umelo prerušiť jej tehotenstvo.
- (3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- závažnejším spôsobom konania, alebo
 - na chránenej osobe.
- (4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 alebo 2 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

§ 153

Tehotná žena, ktorá svoje tehotenstvo sama umelo preruší alebo iného o to požiadala, alebo mu to dovolí, nie je za taký čin trestne zodpovedná, a to ani podľa ustanovení o návodcovi a pomocníkovi.

§ 154

Účasť na samovražde

- (1) Kto iného pohne k samovražde alebo inému k samovražde pomáha, ak došlo aspoň k pokusu o samovraždu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak čin uvedený v odseku 1
- spácha závažnejším spôsobom konania,
 - na chránenej osobe, alebo
 - z osobitného motívu.

Druhý diel

Trestné činy proti zdraviu

Ublíženie na zdraví

§ 155

- (1) Kto inému úmyselne spôsobí ťažkú ujmu na zdraví, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.
- (2) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- závažnejším spôsobom konania,
 - na chránenej osobe, alebo
 - z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
 - za krízovej situácie.

156. §

(1) Aki más testi épségét vagy egészségét szándékosan károsítja, hat hónaptól két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) védett személy sérelmére, vagy
- b) különös indítékból követik el.

(3) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) válsághelyzetben, vagy
- c) súlyos egészségkárosodást okozva követik el.

157. §

(1) Aki másnak szándékosan súlyos egészségkárosodást okoz, hat hónaptól két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös indítékból, vagy
- b) védett személy sérelmére követik el.

158. §

Aki más testi épségét vagy egészségét munkaköréből, foglalkozásából, pozíciójából vagy tisztségéből kifolyóan, illetve a törvény által meghatározott fontos kötelezettség elmulasztásával sérti, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

**Jogellenes szerv-,
szövet- és sejteltávolítás, jogellenes sterilizálás**

159. §

(1) Aki élő személy szervezetéből jogellenesen távolít el szervet, szövetet vagy sejtet, vagy aki maga vagy más számára ilyen szervet, szövetet vagy sejtet megszerz, két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes természetes személy jogellenes sterilizálása esetén esetében is.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) különös indítékból, vagy
- c) bünszövetségben követik el.

(4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

160. §**§ 156**

(1) Kto inému úmyselne ublíži na zdraví, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) na chránenej osobe, alebo
- b) z osobitného motívu.

(3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) za krízovej situácie, alebo
- c) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví.

§ 157

(1) Kto inému z nedbanlivosti spôsobí ťažkú ujmu na zdraví, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) na chránenej osobe.

§ 158

Kto inému z nedbanlivosti ublíži na zdraví tým, že poruší dôležitú povinnosť vyplývajúcu z jeho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie alebo uloženú mu podľa zákona, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

**Neoprávnené odoberanie orgánov,
tkanív a buniek a nezákonná sterilizácia**

§ 159

(1) Kto neoprávnene odoberie zo živej osoby orgán, tkanivo alebo bunku alebo kto pre seba alebo iného taký orgán, tkanivo alebo bunku neoprávnene zadováži, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto neoprávnene sterilizuje fyzickú osobu.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 alebo 2 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

§ 160

- (1) Aki holttestből maga vagy más számára szervet, szövetet vagy sejtet megszerez, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon, vagy
 - különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt bünszövetségben követik el.

Harmadik szakasz
Az életet és egészséget
veszélyeztető bűncselekmények

161. §

Jogellenes kísérletezés embereken és genetikailag megegyező emberi egyedek létrehozása

- (1) Aki új orvostudományi ismeretek, módszerek megszerzése, vagy hipotézis igazolása, illetve gyógykészítmény klinikai tesztelése ürügyén engedély nélkül kutatásokat és kísérleteket végez
- annak ellenére, hogy ezáltal közvetlenül emberéletet és egészséget veszélyeztet, amennyiben nem a közvetlen életveszély elhárítására irányuló, elengedhetetlen és megfelelő beavatkozásról van szó, vagy
 - klinikai indikáció és az érintett személy engedélye nélkül, vagy azokat olyan személyeken végzi, akiken klinikai indikáció nélkül tesztelés nem véghezvitelhető, vagy azt magzaton vagy embrióon végzi, illetve azt az orvostudományi kutatásra vonatkozó törvényi szabályozásra vonatkozó előírásokba ütköző módon végzi,
- egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az elkövető bármilyen, egymással genetikailag megegyező emberi egyedek létrehozására irányuló beavatkozást végez az egyedfejlődés bármely stádiumában, tekintet nélkül arra, hogy ezt élő vagy halott egyedden végzi.
- (3) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon,
 - védett személy sérelmére, vagy
 - maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve követik el.
- (4) A büntetés nyolc évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

- (1) Kto neoprávnene sebe alebo inému zadováži z mŕtvej osoby orgán, tkanivo alebo bunku, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- závažnejším spôsobom konania, alebo
 - z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako člen nebezpečného zoskupenia.

Tretí diel
Trestné činy
ohrozujúce život alebo zdravie

§ 161

Neoprávnený experiment
na človeku a klonovanie ľudskej bytosti

- (1) Kto pod zámienkou získania nových medicínskych poznatkov, metód alebo na potvrdenie hypotéz, alebo na klinické skúšanie liečiv vykonáva bez povolenia overovanie nových medicínskych poznatkov
- napriek tomu, že je ním bezprostredne ohrozený život alebo zdravie človeka, ak nejde o nevyhnutné výkony spôsobilé zachrániť jeho bezprostredne ohrozený život, alebo
 - bez zdravotnej indikácie a bez súhlasu osoby, ktorej sa týka, alebo ho vykonáva na osobách, na ktorých je overovanie bez zdravotnej indikácie zakázané, alebo ho vykonáva na ľudskom plode alebo zárodku, alebo ho vykonáva v rozpore s inými zákonnými podmienkami overovania bez zdravotnej indikácie,
- potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.
- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak vykoná akýkoľvek zásah s cieľom vytvoriť ľudskú bytosť v ktoromkoľvek štádiu jej vývoja geneticky identickú s inou ľudskou bytosťou, či živou, alebo mŕtvou.
- (3) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- závažnejším spôsobom konania,
 - na chránenej osobe, alebo
 - ak získa činom uvedeným v odseku 1 alebo 2 pre seba alebo pre iného väčší prospech.
- (4) Odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

162. § Kuruzslás

(1) Aki orvosi, vagy egyéb, egészségügyi gyakorlatra jogosultság körébe tartozó tevékenységet jogosulatlanul fejt ki, és szakszerűtlen diagnosztikai vagy gyógyászati tevékenység által, illetve gyógyszer, gyógykészítmény vagy egészségügyi termék hibás alkalmazásával, akár gondatlanságból

- a) más életét veszélyezteti, vagy
- b) más egészségét károsítja, vagy
- c) más jóváhagyása nélkül diagnosztikai vagy gyógyászati tevékenység által, illetve gyógyszer, gyógykészítmény vagy egészségügyi termék hibás alkalmazásával annak egészségét veszélyezteti, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) védett személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

Emberre veszélyes fertőző betegség terjesztése

163. §

(1) Aki emberre veszélyes fertőző betegséget szándékosan hurcol be vagy terjeszt, illetve növeli behurcolásának vagy terjedésének veszélyét, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

164. §

(1) Aki emberre veszélyes fertőző betegséget gondatlanságból hurcol be vagy terjeszt, illetve növeli behurcolásának vagy terjedésének veszélyét, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

Veszélyeztetés HIV-vírus által

§ 162 Poškodenie zdravia

(1) Kto vykonáva napriek tomu, že nemá predpísanú odbornú spôsobilosť zdravotníckeho pracovníka alebo iného odborného pracovníka v zdravotníctve, úkony zdravotnej starostlivosti a neodborným vyšetrovacím alebo liečebným úkonom alebo nesprávnou indikáciou liekov, liečiv alebo iných zdravotníckych pomôcok, čo aj z nedbanlivosti,

- a) bezprostredne ohrozí život iného,
 - b) inému ublíži na zdraví, alebo
 - c) uskutoční bez súhlasu iného vyšetrovací alebo liečebný úkon alebo nesprávnou indikáciu liekov, liečiv alebo iných zdravotníckych pomôcok a takým úkonom ohrozí jeho zdravie,
- potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) na chránenej osobe.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

Šírenie nebezpečnej nákazlivej ľudskej choroby

§ 163

(1) Kto úmyselne spôsobí alebo zvýši nebezpečenstvo zavlečenia alebo rozšírenia nebezpečnej nákazlivej ľudskej choroby, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 164

(1) Kto z nedbanlivosti spôsobí alebo zvýši nebezpečenstvo zavlečenia alebo rozšírenia nákazlivej ľudskej choroby, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

Ohrozovanie vírusom ľudskej imunodeficiencie

165. §

(1) Aki mást szándékosan HIV-vírus általi fertőződés veszélyének tesz ki, három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) védett személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

166. §

(1) Aki mást gondatlanságból HIV-vírus általi fertőződés veszélyének tesz ki, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) védett személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

167. §**Veszélyeztetés nemi betegség által**

(1) Aki mást akár gondatlanságból nemi betegség általi fertőződés veszélyének tesz ki, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt védett személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

Ártalmas közfogyasztási cikkel vagy egyéb árucikkel visszaélés**§ 168**

(1) Aki olyan közfogyasztási cikket vagy egyéb árucikket értékesítés céljából szándékosan tart, előállít, illetve maga vagy más számára megszerez, amelynek fogyasztása vagy szokványos célú felhasználása az egészségre nézve veszélyes, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,

§ 165

(1) Kto iného úmyselne vydá do nebezpečenstva nákazy vírusom ľudskej imunodeficiencie, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) na chránenej osobe.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

§ 166

(1) Kto iného z nedbanlivosti vydá do nebezpečenstva nákazy vírusom ľudskej imunodeficiencie, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) na chránenej osobe.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

§ 167**Ohrozenie pohlavnou chorobou**

(1) Kto iného vydá, čo aj z nedbanlivosti, do nebezpečenstva pohlavnej nákazy, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 na chránenej osobe.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

Ohrozenie zdravia závadnými potravinami a inými predmetmi**§ 168**

(1) Kto má na predaj, vyrobí alebo sebe alebo inému úmyselne zadováži závadné potraviny alebo iné predmety, ktorých požitie alebo použitie na obvyklý účel je nebezpečné pre ľudské zdravie, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo

vagy

b) válsághelyzetben követik el.

§ 169

(1) Aki olyan közfogyasztási cikket vagy egyéb árucikket értékesítés céljából gondatlanságból tart, előállít, illetve maga vagy más számára megszerez, amelynek fogyasztása vagy szokványos célú felhasználása az egészségre nézve veszélyes, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

170. §

Veszélyeztetés nem engedélyezett gyógyszer, gyógykészítmény vagy egészségügyi termék által

(1) Aki mást akár gondatlanságból nem engedélyezett gyógyszer, gyógykészítmény vagy egészségügyi termék által veszélyeztet oly módon, hogy

- a) gyógyszerrel, gyógykészítménnyel vagy egészségügyi termékkel visszaél, vagy
- b) gyógyszert, gyógykészítményt vagy egészségügyi terméket az általánosan érvényű jogszabályba ütköző módon klinikailag tesztl,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) egészségügyi szolgáltatás során,
- b) súlyosabban minősülő módon,
- c) védett személy sérelmére, vagy
- d) különös indítékból követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

170.a §

Gyógyszerrel, gyógykészítménnyel vagy egészségügyi termékkel visszaélés

(1) Aki jogtalanul nagyobb tételben olyan gyógyszert, gyógykészítményt vagy egészségügyi terméket

- a) állít elő,
- b) az ország területére behoz, onnan kivisz, vagy azon átszállít, vagy
- c) vásárol, értékesít, cserél, tart vagy megszerez,

amelyek külön előírás alapján nem engedélyezettek vagy egészségügyi termék esetében ellentétesek az általánosan érvényes jogi előírásokkal, illetve aki ilyen

b) za krízovej situácie.

§ 169

(1) Kto má na predaj alebo na taký účel vyrobí, alebo sebe alebo inému z nedbanlivosti zadováži potraviny alebo iné predmety, ktorých požitie alebo použitie na obvyklý účel je nebezpečné pre ľudské zdravie, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 170

Ohrozenie zdravia nepovolenými liekmi, liečivami a zdravotníckymi pomôckami

(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, spôsobí alebo zvýši nebezpečenstvo ohrozenia zdravia ľudí tým, že

- a) neoprávnene zaobchádza s liekmi, liečivami alebo so zdravotníckymi pomôckami, alebo
- b) vykonáva klinické skúšanie liekov, liečiv alebo zdravotníckych pomôcok v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) na chránenej osobe, alebo
- d) z osobitného motívu.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

§ 170a

Neoprávnené zaobchádzanie s liekmi, liečivami a zdravotníckymi pomôckami

(1) Kto neoprávnene vo väčšom rozsahu

- a) vyrobí,
- b) dovezie, vyvezie, prevezie alebo dá prepraviť, alebo
- c) kúpi, predá, vymení, prechováva alebo zadováži lieky alebo liečivá, ktoré nie sú povolené podľa osobitného predpisu, alebo zdravotnícke pomôcky, ktoré boli uvedené na trh v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom, alebo kto takú činnosť sprostredkuje, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť

tevékenységben közvetítőként közreműködik, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös, az eltelt tizenkét hónap során elítélt vagy az eltelt tizenkét hónap során büntetett visszaesőként,
- b) súlyosabban minősülő módon,
- c) védett személy sérelmére,
- d) nagy nyilvánosság előtt, vagy
- e) jelentős mennyiségre követik el.

(3) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) nagy mennyiségre követik el.

(4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy sérelmére elkövetett súlyos egészségkárosítást vagy halált okozva, vagy
- b) bűnszövetségben követik el.

170.b §

Gyógyszer és egészségügyi termék hamisítása

(1) Aki maga vagy más számára hamisított gyógyszert vagy hamisított egészségügyi terméket megszerez, vagy ilyen gyógyszert vagy egészségügyi terméket tart, az ország területére behoz, onnan kivisz, azon átszállít, felkínál vagy értékesít, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki

- a) hamis gyógyszert állít elő, vagy gyógyszer megjelölését, gyártóját, forgalmazási engedélyét vagy származási helyét meghamisítja, hogy azt eredetilegként tüntesse fel,
- b) hamis egészségügyi terméket állít elő, vagy egészségügyi termék megjelölését, gyártóját, a megfelelésértékelési eljárás lefolytatását igazoló dokumentumot, forgalombahozatali engedélyét vagy származási helyét meghamisítja, hogy azt eredetilegként tüntesse fel,

egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös, az eltelt tizenkét hónap során elítélt vagy az eltelt tizenkét hónap során hasonló cselekmény miatt büntetett visszaesőként,
- b) súlyosabban minősülő módon,
- c) védett személy ellen,
- d) nagy nyilvánosság előtt, vagy
- e) nagyobb mennyiségre követik el.

(4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabad-

rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch odsúdený alebo bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) na chránenej osobe,
- d) verejne, alebo
- e) v značnom rozsahu.

(3) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) vo veľkom rozsahu.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 170b

Falšovanie liekov a zdravotníckej pomôcky

(1) Kto sebe alebo inému zadováži falšované lieky alebo falšovanú zdravotnícku pomôcku alebo kto také lieky alebo zdravotnícku pomôcku prechováva, dovezie, vyvezie, prevezie, ponúka alebo predá, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa potrestá ten, kto falšuje alebo iným spôsobom pozmení totožnosť

- a) lieku vrátane jeho označenia alebo uvedie nepravdivý údaj o výrobcovi, držiteľovi rozhodnutia o registrácii lieku alebo o krajine výroby v úmysle dať ich ako pravé,
- b) zdravotníckej pomôcky vrátane jej označenia alebo uvedie nepravdivý údaj o výrobcovi, o posudzovaní zhody, o značke zhody, o notifikácii zdravotníckej pomôcky alebo o krajine výroby v úmysle dať ju ako pravú.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) hoci bol v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch za taký čin odsúdený alebo bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) na chránenej osobe,
- d) verejne, alebo
- e) vo väčšom rozsahu.

(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo

ságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
 - b) jelentős mennyiségre követik el.
- (5) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy sérelmére elkövetett súlyos egészségkárosítást vagy halált okozva, vagy
- b) bűnszövetségben, vagy
- c) nagy mennyiségre követik el.

**Kábítószeres és bódító anyagok,
mérgek vagy elővegyületek tiltott előállítás,
birtoklása és az azokkal való kereskedelem**

171. §

- (1) Aki fogyasztás céljából jogtalanul kábítószer, bódító anyagot, mérget vagy elővegyületet birtokol, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Aki fogyasztás céljából jogtalanul nagyobb mennyiségű kábítószer, bódító anyagot, mérget vagy elővegyületet birtokol, öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

172. §

- (1) Aki kábítószer, bódító anyagot, mérget vagy elővegyületet jogtalanul
- a) állít elő,
 - b) az ország területére behoz, onnan kivisz, azon átszállít vagy szállíttat,
 - c) vásárol, értékesít, cserél, megszerez, vagy
 - d) bármilyen időtartamban tart,
- vagy ilyen tevékenységben közvetítőként közreműködik, három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) visszaesőként,
 - b) kábítószer-függőségéből gyógyuló személy részére,
 - c) súlyosabban minősülő módon,
 - d) védett személy sérelmére, vagy
 - e) nagyobb mennyiségre követik el.
- (3) A büntetés tizenöt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
 - b) tizenöt évnél fiatalabb személy sérelmére vagy annak közreműködésével, vagy
 - c) jelentősebb mennyiségre követik el.
- (4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe

b) v) **z**načnom rozsahu.

(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) vo veľkom rozsahu.

**Nedovolená výroba omamných
a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov,
ich držanie a obchodovanie s nimi**

§ 171

- (1) Kto neoprávnene prechováva pre vlastnú potrebu omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Odňatím slobody až na päť rokov sa páchatel' potrestá, ak neoprávnene prechováva pre vlastnú potrebu omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor vo väčšom rozsahu.

§ 172

- (1) Kto neoprávnene
- a) vyrobí,
 - b) dovezie, vyvezie, prevezie alebo dá prepraviť,
 - c) kúpi, predá, vymení, zadováži, alebo
 - d) prechováva po akúkoľvek dobu, omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor alebo kto takú činnosť sprostredkuje, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až desať rokov.
- (2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a už bol za taký čin odsúdený,
 - b) pre osobu, ktorá sa lieči z drogovej závislosti,
 - c) závažnejším spôsobom konania,
 - d) na chránenej osobe, alebo
 - e) vo väčšom rozsahu.
- (3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
 - b) voči osobe mladšej ako pätnásť rokov alebo prostredníctvom takej osoby, alebo
 - c) v značnom rozsahu.
- (4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo

foglalt cselekményt

- a) több személy sérelmére elkövetett súlyos egészségkárosítást vagy halált okozva,
- b) bűnszövetségben, vagy
- c) nagy mennyiségre követik el.

173. §

(1) Aki kábítószer, bódító anyag, mérge és elővegyület előállítására alkalmas dolgot állít elő, maga vagy más számára megszerez, illetve tart, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény által maga vagy más számára nagyobb haszonra tesz szert.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény által maga vagy más számára jelentős haszonra tesz szert.

(4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény által maga vagy más számára különösen nagy haszonra tesz szert.

174. §

Kóros szenvedélykeltés

(1) Aki más alkoholon kívül egyéb, függőséget okozó szerrel való visszaélésre rábír, vagy ebben más támogat, illetve erre más módon ösztönöz vagy serkent, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) védett személy sérelmére, vagy
- b) nagy nyilvánosság előtt követik el.

175. §

Fiatalkorúak kiszolgálása szeszes itallal

Aki rendszeresen vagy nagyobb tételben szeszes itallal szolgál ki fiatalkorú személyt, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

176. §

Teljesítményfokozó szerrel visszaélés

(1) Aki külön előírás által szabályozott anabolikus vagy egyéb, hormonális hatású anyagot nem gyógyászati céllal, nagyobb tételben előállít, az ország területére behoz, onnan kivisz, azon átszállít, felkínál, értékesít, vagy más számára hozzáférhetővé tesz, illetve aki ilyen tevékenységben közvetítőként közreműködik, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös, az eltelt tizenkét hónap során elítélt vagy az eltelt tizenkét hónap során hasonló cselek-

c) vo veľkom rozsahu.

§ 173

(1) Kto vyrobí, sebe alebo inému zadováži alebo prechováva predmet určený na nedovolenú výrobu omamnej látky, psychotropnej látky, jedu a prekurzora, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak získa činom uvedeným v odseku 1 pre seba alebo iného väčší prospech.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak získa činom uvedeným v odseku 1 pre seba alebo iného značný prospech.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak získa činom uvedeným v odseku 1 pre seba alebo iného prospech veľkého rozsahu.

§ 174

Šírenie toxikománie

(1) Kto zvädza iného na zneužívanie inej návykovej látky než alkoholu alebo ho v tom podporuje alebo kto zneužívanie takej látky inak podnecuje alebo šíri, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) voči chránenej osobe, alebo
- b) verejne.

§ 175

Podávanie alkoholických nápojov mládeži

Kto sústavne podáva alebo vo väčšom množstve podá osobe mladšej ako osemnásť rokov alkoholické nápoje, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

§ 176

Neoprávnené zaobchádzanie s látkami s anabolickým alebo iným hormonálnym účinkom

(1) Kto vo väčšom rozsahu neoprávnene vyrobí, dovezie, vyvezie, prevezie, ponúka, predá, inému poskytne alebo podá látku s anabolickým alebo iným hormonálnym účinkom podľa osobitného predpisu na iný ako liečebný účel alebo kto takú činnosť sprostredkuje, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) hoci bol v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch za taký čin odsúdený alebo bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý,

mény miatt büntetett visszaesőként,

- b) szervezett sporttevékenységgel összefüggésben,
- c) súlyosabban minősülő módon,
- d) védett személy sérelmére,
- e) nagy nyilvánosság előtt, vagy
- f) jelentős mennyiségre követik el.

(3) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) nagy mennyiségre követik el.

(4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy sérelmére elkövetett súlyos egészségkárosítást vagy halált okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

Segítségnyújtás elmulasztása

177. §

(1) Aki nem nyújt tőle elvárható segítséget sérült vagy olyan személynek, akinek az élete vagy testi épsége közvetlen veszélyben van, jóllehet ezt saját vagy más épségének veszélyeztetése nélkül megtehetné, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki nem nyújt tőle elvárható segítséget életveszélyben forgó vagy súlyosan sérült személynek, jóllehet foglalkozásából kifolyólag köteles segítséget nyújtani, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

178. §

A büntetés három évig terjedő szabadságvesztés, ha a gépjárművezető az általa előidézett balesetben nem nyújt tőle elvárható segítséget a baleset során sérült személynek, jóllehet ezt saját vagy más épségének veszélyeztetése nélkül megtehetné.

MÁSODIK FEJEZET

Az emberi szabadság

és az emberi méltóság elleni bűncselekmények

Első szakasz

Az emberi szabadság elleni bűncselekmények

179. §

Emberkereskedelem

(1) Aki mást, még ha annak beleegyezésével is, csalással, színleléssel, a személyi szabadság korlátozásával, elhurcolással, erőszak alkalmazásával, az élet vagy testi épség ellen irányuló közvetlen fenyegetéssel, más személy gondozását ellátó személy jóváhagyásának megszerzése céljából pénzbeli teljesítés elfogadásával vagy kifizetésével, illetve helyzetével vagy más védekezésre

- b) v súvislosti s organizovanou športovou činnosťou,
- c) závažnejším spôsobom konania,
- d) na chránenej osobe,
- e) verejne, alebo
- f) v značnom rozsahu.

(3) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) vo veľkom rozsahu.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

Neposkytnutie pomoci

§ 177

(1) Kto osobe, ktorá je v nebezpečenstve smrti alebo javí príznaky ťažkej ujmy na zdraví, neposkytne potrebnú pomoc, hoci tak môže urobiť bez nebezpečenstva pre seba alebo iného, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Kto osobe, ktorá je v nebezpečenstve smrti alebo javí príznaky ťažkej ujmy na zdraví, neposkytne potrebnú pomoc, hoci je podľa povahy svojho zamestnania povinný takú pomoc poskytnúť, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

§ 178

Vodič, ktorý po dopravnej nehode, na ktorej mal účasť, neposkytne osobe, ktorá pri nehode utrpela ujmu na zdraví, potrebnú pomoc, hoci tak môže urobiť bez nebezpečenstva pre seba alebo iného, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

DRUHÁ HLAVA

Trestné činy

proti slobode a ľudskej dôstojnosti

Prvý diel

Trestné činy proti slobode

§ 179

Obchodovanie s ľudmi

(1) Kto s použitím podvodného konania, ľsti, obmedzovania osobnej slobody, únosu, násillia, hrozby násillia, hrozby inej ťažkej ujmy alebo iných foriem donucovania, prijatia alebo poskytnutia peňazného plnenia či iných výhod na dosiahnutie súhlasu osoby, na ktorú je iná osoba odkázaná, alebo zneužitia svojho postavenia alebo zneužitia bezbrannosti alebo inak zraniteľného postavenia zláka, pre-

képtelen állapotával vagy kiszolgáltatott helyzetével visszaélve prostitúció vagy a szexuális kizsákmányolás egyéb formája, így pornográfia, valamint kényszermunka vagy a kényszerítés egyéb formája, így koldulás, rabszolgaság vagy ahhoz hasonló praktikák, jobbagyság, kényszerházasság, bűncselekmény elkövetésére kényszerítés, szerv, szövet vagy sejt megszerzése vagy a kizsákmányolás egyéb formáinak megvalósítása céljából megszerez, szállít, elszállásol vagy elrejt, átad vagy átvesz, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki, még ha annak beleegyezésével is, gyermeket gyermekprostitúció vagy a szexuális kizsákmányolás egyéb formája, így gyermekpornográfia, kényszermunka vagy a kényszerítés egyéb formája, így koldulás, rabszolgaság vagy ahhoz hasonló praktikák, jobbagyság, kényszerházasság, bűncselekmény elkövetésére kényszerítés, jogellenes örökbefogadás, szerv, szövet vagy sejt megszerzése vagy a kizsákmányolás egyéb formáinak megvalósítása céljából megszerez, szállít, elszállásol vagy elrejt, átad vagy átvesz.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára nagyobb haszonra szert téve,
- b) más súlyos testi sérülésnek vagy halálnak kitéve,
- c) közfeladatot ellátó személy minőségében,
- d) védett személy sérelmére,
- e) különös indítékból, vagy
- f) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve,
- b) súlyos egészségkárosodást vagy halált, illetve egyéb, különösen súlyos sérelmet előidézne,
- c) bünszövetségben követik el.

(5) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára különösen nagy haszonra szert téve, vagy
- b) több személy sérelmére elkövetett súlyos egészségkárosítást vagy halált okozva követik el.

Kiskorú kiszolgáltatása

180. §

(1) Aki az általános érvényű jogszabályba ütköző módon örökbefogadás céljából másnak kiskorút kiszolgáltat, vagy aki az általános érvényű jogszabályba ütköző

praví, prechováva, odovzdá alebo prevezme iného, hoci aj s jeho súhlasom, na účel jeho prostitúcie alebo inej formy sexuálneho vykorisťovania vrátane pornografie, nútenej práce či nútenej služby vrátane žobrania, otroctva alebo praktík podobných otroctvu, nevoľníctva, núteného sobáša, zneužívania na páchanie trestnej činnosti, odoberania orgánov, tkanív či bunky alebo iných foriem vykorisťovania, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto zláka, prepraví, prechováva, odovzdá alebo prevezme dieťa, hoci aj s jeho súhlasom, na účel detskej prostitúcie alebo inej formy sexuálneho vykorisťovania vrátane detskej pornografie, nútenej práce či nútenej služby vrátane žobrania, otroctva alebo praktík podobných otroctvu, nevoľníctva, núteného sobáša, zneužívania na páchanie trestnej činnosti, nezákonnej adopcie, odoberania orgánov, tkanív či bunky alebo iných foriem vykorisťovania.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech,
- b) a vydá takýmto činom iného do nebezpečenstva ťažkej ujmy na zdraví alebo smrti,
- c) ako verejný činiteľ,
- d) na chránenej osobe,
- e) z osobitného motívu, alebo
- f) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech,
- b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

(5) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu, alebo
- b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb.

Zverenie dieťaťa do moci iného

§ 180

(1) Kto v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom zverí do moci iného dieťa na účel adopcie alebo kto v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom

módon örökbefogadás céljából kiskorút magához vesz, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) maga vagy más számára nagyobb haszonra szert téve, vagy

b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált, illetve egyéb, különösen súlyos sérelmet előidézve követik el.

181. §

(1) Aki nyereségvágyból, gyermekmunka végeztetése vagy más célból másnak kiskorút kiszolgált, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) maga vagy más számára nagyobb haszonra szert téve, vagy

b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés tizenkét évtől huszonöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) súlyos egészségkárosodást vagy halált, illetve egyéb, különösen súlyos sérelmet előidézve, vagy

b) maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve követik el.

(4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) maga vagy más számára különösen nagy haszonra szert téve,

b) több személy halálát okozva, vagy

c) bünszövetségben követik el.

182. §

Személyi szabadságtól megfosztás

(1) Aki más személyi szabadságától jogellenesen megfoszt, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) különös indítékból,

b) védett személy sérelmére, vagy

c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy

b) maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve követik el.

(4) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe

získa do svojej moci dieťa na účel adopcie, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech, alebo

b) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 181

(1) Kto za odmenu zverí dieťa do moci iného na účel jeho využívania na detskú prácu alebo na iný účel, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech, alebo

b) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo

b) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech.

(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu,

b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo

c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 182

Pozbavenie osobnej slobody

(1) Kto iného neoprávnene pozbaví osobnej slobody, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) z osobitného motívu,

b) na chránenej osobe, alebo

c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo

b) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech.

(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára különösen nagy haszonnal szert téve,
- b) bünszövetségben, vagy
- c) több személy halálát okozva követik el.

183. §

Személyi szabadság korlátozása

- (1) Aki mást személyi szabadságában jogellenesen korlátoz, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) súlyosabban minősülő módon,
 - b) különös indítékból,
 - c) közfeladatot ellátó személy minőségében,
 - d) védett személy sérelmére, vagy
 - e) nagyobb kárt okozva követik el.
- (3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
 - b) jelentős kárt okozva követik el.
- (4) A büntetés tizenkét évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) több személy halálát okozva,
 - b) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - c) bünszövetségben követik el.

184. §

Tartózkodási hely szabad megválasztásának korlátozása

- (1) Aki mást megfélemlítéssel vagy erőszakkal, fenyegetéssel vagy sérelem okozásának kilátásba helyezésével
 - a) bizonyos helyen való tartózkodásra kényszerít, vagy
 - b) bizonyos helyen való tartózkodásban jogellenesen gátol,
 hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) súlyosabban minősülő módon,
 - b) különös indítékból,
 - c) közfeladatot ellátó személy minőségében követik el.
- (3) A 2. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki mást jogellenesen a Szlovák Köztársaság területének elhagyására kényszerít, vagy aki mást a Szlovák Köztársaság területén való tartózkodásban jogellenesen gátol.

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) a spôsobí ním smrť viacerých osôb.

§ 183

Obmedzovanie osobnej slobody

- (1) Kto inému bez oprávnenia bráni užívať osobnú slobodu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) závažnejším spôsobom konania,
 - b) z osobitného motívu,
 - c) ako verejný činiteľ,
 - d) na chránenej osobe, alebo
 - e) a spôsobí ním väčšiu škodu.
- (3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
 - b) a spôsobí ním značnú škodu.
- (4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) a spôsobí ním smrť viacerých osôb,
 - b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 184

Obmedzovanie slobody pobytu

- (1) Kto ľst'ou alebo násilím, hrozbou násilia alebo inej ujmy
 - a) iného neoprávnene núti k pobytu na určitom mieste, alebo
 - b) inému neoprávnene bráni v pobyte na určitom mieste,
 potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) závažnejším spôsobom konania,
 - b) z osobitného motívu, alebo
 - c) ako verejný činiteľ.
- (3) Rovnako ako v odseku 2 sa potrestá, kto neoprávnene núti iného opustiť územie Slovenskej republiky alebo inému neoprávnene bráni v pobyte na území Slovenskej republiky.

185. § Túszejtés

- (1) Aki túszot ejt, és az élet vagy testi épség ellen irányuló közvetlen fenyegetéssel mást arra kényszerít, hogy valamit tegyen, ne tegyen vagy eltűnjön, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon,
 - védett személy sérelmére,
 - különös indítékból, vagy
 - nagyobb kárt okozva követik el.
- (3) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- jelentős kárt okozva, vagy
 - súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.
- (4) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- több személy halálát okozva,
 - különösen nagy kárt okozva, vagy
 - bűnszövetségben követik el.

186. § Zsarolási célú emberrablás

- (1) Aki mást személyi szabadságától erőszakkal túszul ejt és személyi szabadságában korlátoz, illetve az élete vagy testi épsége ellen irányuló közvetlen fenyegetéssel az elrabolt vagy harmadik személlyel szemben támasztott anyagi vagy nem anyagi jellegű követelés teljesítésétől teszi függővé szabadságát, hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- maga vagy más számára nagyobb haszonra szert téve,
 - súlyosabban minősülő módon,
 - védett személy sérelmére, vagy
 - különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve, vagy
 - súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.
- (4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- maga vagy más számára különösen nagy haszonra szert téve,
 - több személy halálát okozva, vagy
 - bűnszövetségben követik el.

§ 185 Branie rukojemníka

- (1) Kto sa zmocní rukojemníka a hrozí, že ho usmrtí alebo že mu spôsobí ujmu na zdraví alebo inú ujmu s cieľom donútiť iného, aby niečo konal, opomenul alebo strpel, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.
- (2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- závažnejším spôsobom konania,
 - na chránenej osobe,
 - z osobitného motívu, alebo
 - a spôsobí ním väčšiu škodu.
- (3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním značnú škodu, alebo
 - a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.
- (4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním smrť viacerých osôb,
 - a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 186 Vydieračský únos

- (1) Kto sa zmocní iného proti jeho vôli, a tým mu bráni užívať osobnú slobodu, alebo ho unesie a hrozbou jeho usmrtenia, ujmy na zdraví alebo inej ujmy si od neho alebo od tretej osoby vynucuje poskytnutie plnenia majetkovej povahy alebo nemajetkovej povahy, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov.
- (2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech,
 - závažnejším spôsobom konania,
 - na chránenej osobe, alebo
 - z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo
 - a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.
- (4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu,
 - a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo
 - ako člen nebezpečného zoskupenia.

187. §**Külföldre hurcolás**

- (1) Aki mást külföldre hurcol, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) nagyobb kárt okozva,
 - b) védett személy sérelmére,
 - c) különös indítékból, vagy
 - d) súlyosabban minősülő módon követik el.
- (3) A büntetés tizenkét évtől huszonöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
 - b) jelentős kárt okozva követik el.
- (4) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva,
 - b) több személy halálát okozva, vagy
 - c) bünszövetségben követik el.

188. §**Rablás**

- (1) Aki idegen dolgot úgy vesz el mástól, hogy evégből erőszakot, illetve az élet vagy a testi épség elleni fenyegetést alkalmaz, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) több személy életét vagy testi épségét veszélyeztetve,
 - b) nagyobb kárt okozva,
 - c) súlyosabban minősülő módon,
 - d) védett személy sérelmére, vagy
 - e) különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
 - b) jelentős kárt okozva követik el.
- (4) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva,
 - b) több személy halálát okozva, vagy
 - c) bünszövetségben követik el.

189. §**Zsarolás**

- (1) Aki mást erőszakkal, illetve az élet vagy testi épség ellen irányuló közvetlen fenyegetéssel arra kényszeríti, hogy valamit tegyen, ne tegyen vagy eltűnjön, két évtől

§ 187**Zavlečenie do cudziny**

- (1) Kto iného zavlečie do cudziny, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.
- (2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
 - b) na chránenej osobe,
 - c) z osobitného motívu, alebo
 - d) závažnejším spôsobom konania.
- (3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
 - b) a spôsobí ním značnú škodu.
- (4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
 - b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo
 - c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 188**Lúpež**

- (1) Kto proti inému použije násilie alebo hrozbu bezprostredného násilia v úmysle zmocniť sa cudzej veci, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.
- (2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a bezprostredne ním ohrozí život alebo zdravie viacerých osôb,
 - b) a spôsobí ním väčšiu škodu,
 - c) závažnejším spôsobom konania,
 - d) na chránenej osobe, alebo
 - e) z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
 - b) a spôsobí ním značnú škodu.
- (4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
 - b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo
 - c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 189**Vydieranie**

- (1) Kto iného násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy núti, aby niečo konal, opomenul alebo trpel, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až šesť rokov.

hat évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) védett személy sérelmére,
- c) különös indítékból, vagy
- d) nagyobb kárt okozva követik el.

(3) A büntetés tíz évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy sérelmére elkövetett súlyos egészségkárosítást vagy halált okozva,
- b) különösen nagy kárt okozva, vagy
- c) bünszövetségben követik el.

Erőszakos kényszerítés

190. §

(1) Aki abból a célból, hogy maga vagy harmadik személy vagyoni igényének érvényt szerezzen, mást erőszakkal vagy fenyegetéssel arra kényszerít, hogy a maga vagy a harmadik személy valós vagy színlelt szolgáltatásait igénybe vegye, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki valamely személyek csoportját tagjainak nemzeti-ségi, faji, etnikai, vallási csoporthoz tartozása, kora, egészségi állapota vagy neme, illetve jogtalan vagy aránytalan előnyök maga vagy más számára való megszerzése miatt

- a) erőszakkal, illetve az élet vagy testi épség ellen irányuló közvetlen fenyegetéssel jogtalanul arra kényszerít, hogy alapvető emberi jogaiba ütköző módon valamit tegyen, ne tegyen vagy eltűnjön, vagy
- b) bántalmaz, kínozz, vagy egyéb embertelen bánásmódban részesít.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) védett személy sérelmére,
- c) különös indítékból, vagy
- d) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy

(2) Odñatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) na chránenej osobe,
- c) z osobitného motívu, alebo
- d) a spôsobí ním väčšiu škodu.

(3) Odñatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) a spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odñatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odñatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,
- b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

Hrubý nátlak

§ 190

(1) Kto iného násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy núti poskytnúť plnenie majetkovej alebo nemajetkovej povahy pre seba alebo pre tretiu osobu za služby vlastné alebo služby tretej osoby, ktoré mu za takéto plnenie proti jeho vôli vnucuje, a to aj vtedy, ak také služby predstiera, potrestá sa odñatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto skupinu osôb pre ich národnosť, rasu, farbu pleti, etnický pôvod, vek, zdravotný stav alebo pohlavie alebo v úmysle dosiahnuť pre seba alebo pre iného neoprávnené alebo neprimerané výhody

- a) násilím alebo hrozbou násilia neoprávnene núti, aby v rozpore so svojimi základnými ľudskými právami niečo konali, opomenuli alebo trpeli, alebo
- b) týra, mučí alebo s nimi zaobchádza podobným iným neľudským a krutým spôsobom.

(3) Odñatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) na chránenej osobe,
- c) z osobitného motívu, alebo
- d) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odñatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) a spôsobí ním značnú škodu.

(5) Odñatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť

b) jelentős kárt okozva követik el.

(5) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) több személy halálát okozva, vagy
- c) bünszövetségben követik el.

191. §

(1) Aki mást erőszakkal, illetve az élet vagy testi épség ellen irányuló közvetlen fenyegetéssel arra kényszerít, hogy harmadik személy fennálló követelését teljesítse, egy évtől három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) védett személy sérelmére,
- c) különös indítékból, vagy
- d) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésben foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) több személy halálát okozva, vagy
- c) bünszövetségben követik el.

192. §

Kényszerítés

(1) Aki mást, kihasználva annak anyagi vagy egyéb szükséghelyzetét, illetve személyi körülményeiből fakadó kényszerhelyzetét, arra kényszerít, hogy valamit tegyen, ne tegyen vagy eltűnjön, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) védett személy sérelmére,
- c) különös indítékból,
- d) maga vagy más számára nagyobb anyagi vagy nem anyagi haszon megszerzésére irányuló szándékkal, vagy
- e) a munkaviszonyban vagy részmunkaidős viszonyban lévő alkalmazott munkabiztonsághoz, szabadsághoz és pihenéshez, vagy a törvény által a nők és fiatalok számára garantált, eltérő munkakörülményekhez fűződő jogának megtagadásával követik el.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadság-

rokot vagy trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 191

(1) Kto iného násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy núti plniť povinnosť zo záväzku, na ktorej splnenie má inak tretia osoba nárok, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až tri roky.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) na chránenej osobe,
- c) z osobitného motívu, alebo
- d) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) a spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 192

Nátlak

(1) Kto iného núti, aby niečo konal, opomenul alebo trpel, zneužívajúc jeho hmotnú núdzu alebo naliehavú nemajetkovú potrebu, alebo tieseň vyvolanú jeho nepriaznivými osobnými pomermi, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) na chránenej osobe,
- c) z osobitného motívu,
- d) v úmysle získať pre seba alebo pre iného väčší majetkový prospech alebo iný prospech, alebo
- e) tým, že odopiera zamestnancovi v pracovnom alebo inom obdobnom pracovnom vzťahu právo na zaistenie bezpečnosti zdravia pri práci, na dovolenku na zotavenie alebo na poskytnutie zákonom zaručených osobitných pracovných podmienok ženám a mladistvým zamestnancom.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

vesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
 - b) jelentős kárt okozva követik el.
- (4) A büntetés tíz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva,
 - b) több személy halálát okozva,
 - c) bünszövetségben, vagy
 - d) válsághelyzetben követik el.

193. §

Lelkiismereti és vallásszabadság korlátozása

- (1) Aki mást erőszakkal, illetve az élet vagy testi épség ellen irányuló közvetlen fenyegetéssel
- a) vallásgyakorlásra kényszerít,
 - b) vallásgyakorlásban jogellenesen akadályoz, vagy
 - c) lelkiismereti szabadságában jogellenesen korlátoz,
- két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés két évtől hat évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) súlyosabban minősülő módon,
 - b) védett személy sérelmére,
 - c) különös indítékból, vagy
 - d) nagy nyilvánosság előtt követik el.

194. §

Magánlaksértés

- (1) Aki más lakóhelyére jogellenesen behatol, illetve ott jogellenesen tartózkodik, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) súlyosabban minősülő módon,
 - b) a behatolást akadályozó dolgok leküzdésével,
 - c) legalább két társtettestel, vagy
 - d) különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) védett személy sérelmére, vagy
 - b) bünszövetségben követik el.

194.a §

Zaklatás

- (1) Aki más magánéletébe vagy lakóhelyén folytatott családi életébe oly módon szándékosan beavatkozik, hogy annak beleegyezése nélkül maga vagy más számára jogtalan megfigyelést folytat, illetve ezen személy vagy az otthonában tartózkodó személyek életére vonatkozó információt gyűjt, és azt információs-

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) a spôsobí ním značnú škodu.

- (4) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
 - b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb,
 - c) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
 - d) za krízovej situácie.

§ 193

Obmedzovanie slobody vyznania

- (1) Kto násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy
- a) núti iného zúčastniť sa na náboženskom úkone,
 - b) bez oprávnenia bráni inému v účasti na náboženskom úkone, alebo
 - c) inému v užívaní slobody vyznania inak bez oprávnenia bráni,
- potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) závažnejším spôsobom konania,
 - b) na chránenej osobe,
 - c) z osobitného motívu, alebo
 - d) verejne.

§ 194

Porušovanie domovej slobody

- (1) Kto neoprávnene vnikne do obydlija iného alebo tam neoprávnene zotrúva, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) závažnejším spôsobom konania,
 - b) prekonaním prekážky, ktorej účelom je zabrániť vniknutiu,
 - c) najmenej s dvoma osobami, alebo
 - d) z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) voči chránenej osobe, alebo
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 194a

Ochrana súkromia v obydli

- (1) Kto úmyselne poruší právo iného na jeho súkromie v obydli, právo na jeho súkromný a rodinný život vedený v obydli tým, že bez jeho súhlasu zadovážuje pre seba alebo iné osoby neoprávneným sledovaním jeho obydlija poznatky o jeho živote a živote osôb, ktoré sa zdržiavajú v jeho obydli, a s využitím informačno-technických prostriedkov

technológiai vagy más műszaki berendezések által rögzíti vagy egyéb módon dokumentálja, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

- (2) A büntetés egy évtől két évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon,
 - a behatolást akadályozó dolgok leküzdésével,
 - legalább két társtettestel, vagy
 - különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés két évtől négy évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- védett személy sérelmére, vagy
 - bűnszövetségben követik el.

195. §

Az egyesülési és a gyülekezési szabadság megsértése

- (1) Aki mást egyesülési vagy gyülekezési jogának gyakorlásában erőszakkal vagy fenyegetéssel akadályoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Aki bejelentési kötelezettség alá eső nyilvános rendezvény szervezőjének vagy rendezőjének a rend fenntartása érdekében tett jogszerű intézkedésével szemben erőszakkal vagy fenyegetéssel ellenállást tanúsít, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Levéltitok megsértése

196. §

- (1) Aki másnak a postavállalat által vagy egyéb, szokványos módon továbbított zárt küldeményét vagy egyéb dokumentumát tartalmának megismerése végett szándékosan kifürkészi vagy felbontja, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt foglalkozás felhasználásával, a postavállalat által vagy egyéb, szokványos módon továbbított küldemény megváltoztatásával vagy felülnyomtatásával, illetve illetéktelen személynek történő átadásával követik el.
- (3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- jelentős kárt okozva,
 - különös indítékból, vagy
 - súlyosabban minősülő módon követik el.

197. §

- (1) Aki kár okozása vagy jogtalan hasznoszerzés végett
- másnak szánt, a postavállalat által vagy egyéb, szokványos módon továbbított zárt küldeményben foglalt, levéltitok megsértése útján szerzett információt szolgáltat ki, vagy

a iných technických prostriedkov vyhotovuje z tohto pozorovania záznamy alebo inú dokumentáciu, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

- (2) Odňatím slobody na jeden rok až dva roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- závažnejším spôsobom konania,
 - prekonaním prekážky, ktorej účelom je zabrániť vniknutiu do obydľia,
 - najmenej s dvoma osobami, alebo
 - z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na dva až štyri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- voči chránenej osobe, alebo
 - ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 195

Porušovanie slobody združovania a zhromažďovania

- (1) Kto iného násilím, hrozbou násillia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy obmedzuje vo výkone jeho združovacieho práva alebo zhromažďovacieho práva, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Kto sa v súvislosti so zhromaždením, ktoré podlieha oznamovacej povinnosti, násilím alebo hrozbou bezprostredného násillia protiví poriadkovým opatreniam zvolávateľa alebo určených usporiadateľov takého zhromaždenia, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

Porušovanie tajomstva prepravovaných správ

§ 196

- (1) Kto úmyselne poruší listové tajomstvo vyzvedaním alebo otvorením uzavretého listu alebo inej písomnosti prepravovanej poštovým podnikom alebo iným obvyklým spôsobom, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Zamestnanec poskytovateľa poštovej služby, ktorý spácha čin uvedený v odseku 1 alebo inému úmyselne umožní spáchať taký čin, alebo pozmení alebo potlačí písomnosť prepravovanú poštovým podnikom alebo iným obvyklým spôsobom, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.
- (3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a spôsobí ním značnú škodu,
 - z osobitného motívu, alebo
 - závažnejším spôsobom konania.

§ 197

- (1) Kto v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť pre seba alebo pre iného neoprávnený prospech
- prezradí listové tajomstvo, o ktorom sa dozvedel z uzavretého listu alebo inej písomnosti prepravovaných poštovým podnikom alebo iným obvyklým spôsobom,

b) ilyen levéltitokkal visszaél,

három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt foglalkozás felhasználásával követik el, vagy a cselekmény elkövetését más számára szándékosan lehetővé teszik.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

Második szakasz

Az emberi méltóság elleni bűncselekmények

199. §

Szexuális erőszak

(1) Aki erőszakkal, illetve az élet vagy testi épség ellen irányuló közvetlen fenyegetéssel nőt közöszülésre kényszerít, vagy védekezésre képtelen állapotát szexuális cselekményre használja fel, öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hét évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) védett személy sérelmére,
- c) különös indítékból, vagy
- d) fogvatartott vagy szabadságvesztés büntetését töltő nő sérelmére követik el.

(3) A büntetés tizenöt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást okozva követik el.

(4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) halált okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

200. §

Szexuális kényszerítés

(1) Aki erőszakkal, illetve közvetlen fenyegetéssel más orális érintkezésre vagy anális érintkezésre, vagy egyéb szexuális praktikára kényszerít, vagy védekezésre képtelen állapotát ilyen cselekményre használja fel, öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hét évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) védett személy sérelmére,
- c) különös indítékból, vagy
- d) fogvatartott vagy szabadságvesztés büntetését töltő személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés tizenöt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

ktoré neholi určení jemu, alebo

b) také tajomstvo využije,

potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Zamestnanec poskytovateľa poštovej služby, ktorý spácha čin uvedený v odseku 1 alebo inému úmyselne umožní spáchať taký čin, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním značnú škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

Druhý diel

Trestné činy proti ľudskej dôstojnosti

§ 199

Znásilnenie

(1) Kto násilím alebo hrozbou bezprostredného násillia donúti ženu k súložiu alebo kto na taký čin zneužije jej bezbrannosť, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) na chránenej osobe,
- c) z osobitného motívu, alebo
- d) na žene vo výkone väzby alebo vo výkone trestu odňatia slobody.

(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví.

(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním smrť, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 200

Sexuálne násillie

(1) Kto násilím alebo hrozbou bezprostredného násillia donúti iného k orálnemu styku, análnemu styku alebo k iným sexuálnym praktikám alebo kto na taký čin zneužije jeho bezbrannosť, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) na chránenej osobe,
- c) z osobitného motívu, alebo
- d) na osobe vo výkone väzby alebo vo výkone trestu odňatia slobody.

(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a

súlyos egészségkárosodást okozva követik el.

(4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) halált okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

Szexuális visszaélés

201. §

(1) Aki tizenötödik életévét be nem töltött személlyel közösül, vagy aki ilyen személy sérelmére egyéb módon szexuális visszaélést követ el, három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) védett személy sérelmére, vagy
- c) különös indítékból követik el.

(3) A büntetés tizenkét évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást okozva követik el.

(4) A büntetés tizenöt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésben foglalt cselekményt

- a) halált okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

201.a §

Az a nem kiskorú elkövető, aki elektronikus kommunikációs eszköz útján tizenöt évnél fiatalabb kiskorúval szexuális visszaélés vagy gyermekpornográfia előállítására bűncselekményének elkövetése végett személyes találkozót kezdeményez, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

201.b §

Aki tizenötödik életévét be nem töltött személyt szexuális kielégülés előidézése okán szexuális cselekmény végzésére vagy szexuális visszaélésben való részvételre törekszik rábírni, még ha a kiskorú közvetlen részvételére nem is kerül sor, vagy aki ilyen visszaélés elkövetését lehetővé teszi, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

202. §

(1) Aki kiskorút házasságon kívüli közösülésre rábír vagy egyéb módon szexuális visszaélést követ el a sérelmére, ha

- a) a kiskorú a gondozása vagy a felügyelete alatt áll, vagy rászoruló személy,
- b) gyermekprostitúció esete áll fenn, vagy
- c) a visszaélést a sértettel kapcsolatban fennálló egyéb hatalmi vagy befolyási viszonyával visszaélve követi el, egy évtől öt évig terjedő szabadság-

spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví.

(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním smrť, alebo
- b) za krízovej situácie.

Sexuálne zneužívanie

§ 201

(1) Kto vykoná súlož s osobou mladšou ako pätnásť rokov alebo kto takú osobu iným spôsobom sexuálne zneužije, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) na chránenej osobe, alebo
- c) z osobitného motívu.

(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví.

(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním smrť, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 201a

Kto prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby navrhne dieťaťu mladšiemu ako pätnásť rokov osobné stretnutie v úmysle spáchať na ňom trestný čin sexuálneho zneužívania alebo trestný čin výroby detskej pornografie, pričom sám nie je dieťaťom, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

§ 201b

Kto zneužije dieťa mladšie ako pätnásť rokov v úmysle vyvolania sexuálneho uspokojenia jeho účasťou na sexuálnych aktivitách alebo sexuálnom zneužití, hoci sa na nich takéto dieťa nemusí priamo zúčastňovať, alebo kto umožní také jeho zneužitie, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

§ 202

(1) Kto pohne dieťa k mimomanželskej súložii alebo ho iným spôsobom sexuálne zneužije, ak

- a) je takéto dieťa zverené do jeho starostlivosti alebo pod jeho dozor alebo odkázaná osoba,
- b) ide o detskú prostitúciu, alebo
- c) zneužije uznané postavenie, ktoré vyplýva z dôvery, autority alebo vplyvu na dieťa, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa pácha-

vesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt kényszer alkalmazva követik el.

203. §

Vérfertőzés

(1) Aki egyenesági rokonával vagy testvérével közösül, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt védett személy sérelmére követik el.

HARMADIK FEJEZET

A család elleni és a gyermek érdekét sértő bűncselekmények

204. §

Kettős házasság

(1) Aki házasságának fennállása alatt újabb házasságot köt, vagy aki házas személlyel házasságot köt, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki házas személlyel házasságot köt, jóllehet tudomással bír annak családi állapotáról.

205. §

Kiskorú felügyeletének elhanyagolása

(1) A kiskorú gondozására köteles személy, aki e feladatából eredő kötelességét megszegi, és a kiszolgáltattott helyzetben lévő kiskorút olyan helyen magára hagyja, ahol az nincs kitéve életveszélynek vagy testi sérülés veszélyének, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől hat évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) három évnél fiatalabb kiskorú sérelmére követik el.

206. §

Kiskorú veszélyeztetése

(1) A kiskorú gondozására köteles személy, aki e feladatából eredő kötelességét megszegi, és a kiskorút életveszélynek vagy testi sérülés veszélyének teszi ki, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) hat évnél fiatalabb kiskorú sérelmére követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

tel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 použitím nátlaku.

§ 203

Súlož medzi príbuznými

(1) Kto vykoná súlož s príbuzným v priamom rade alebo so súrodencom, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 na chránej osobe.

TRETIA HLAVA

Trestné činy proti rodine a mládeži

§ 204

Dvojmanželstvo

(1) Kto za trvania svojho manželstva uzavrie manželstvo iné, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto vedome uzavrie manželstvo s osobou, ktorá už je v inom manželstve.

§ 205

Odloženie dieťaťa

(1) Kto odloží dieťa, o ktoré má povinnosť starať sa a ktoré si nemôže zadovážiť pomoc, na mieste, kde mu nehrozí nebezpečenstvo ohrozenia života alebo zdravia, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) na dieťaťi mladšom ako tri roky.

§ 206

Opustenie dieťaťa

(1) Kto opustí dieťa, o ktoré má povinnosť starať sa a ktoré si nemôže zadovážiť pomoc, a vystaví ho tým nebezpečenstvu smrti alebo ublíženia na zdraví, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) na dieťaťi mladšom ako šesť rokov.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, ale-

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

207. §

Tartási kötelezettség elmulasztása

- (1) Aki, még ha gondatlanságból is, két év tartamában legkevesebb három hónapon át nem tesz eleget tartási vagy gondozási kötelezettségének, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Aki két év tartamában legkevesebb három hónapon át szándékosan nem tesz eleget tartási vagy gondozási kötelezettségének, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) a jogosultat nélkülözés veszélyének kitéve,
 - b) súlyosabban minősülő módon, vagy
 - c) az eltelt huszonnégy hónap során ilyen cselekmény miatt elítélt vagy ilyen cselekmény miatt büntetését letöltött visszaesőként követik el.

208. §

Kapcsolati erőszak

- (1) Aki hozzátartozója, illetve gondozása és nevelése alatt álló személy sérelmére fizikai bántalmazást és pszichikai bántalmazást követ el azáltal, hogy
- a) veréssel, rugdalással, ütlegeléssel, különböző sebek és égési sérülések okozásával, megalázó és megvető magatartás tanúsításával, folyamatos követelemmel, fenyegetéssel, félelem és stressz okozásával, erőszakos elszigeteléssel, érzelmi zsarolással vagy egyéb magatartás tanúsításával veszélyezteti annak fizikai és pszichikai épségét és egészségét, illetve korlátozza biztonságát,
 - b) indokolatlanul elvonja az ételmezt, a pihenést és az alvást, illetve a szükséges gondoskodást, a ruházatot, a tisztálkodás lehetőségét, az egészségügyi gondoskodást, a lakhatáshoz, a művelődéshez és a neveléshez fűződő jogát,
 - c) koldulásra vagy korához, illetve egészségi állapothoz képest aránytalan fizikai vagy pszichikai megterheléssel, illetve az egészségromlás veszélyével járó tevékenység folyamatos végzésére kényszeríti,
 - d) egészségromlás okozására alkalmas anyagok hatásának teszi ki, vagy
 - e) indokolatlanul a közös gazdálkodás körébe vagy közös vagyongba tartozó anyagi javakat von el, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekményhez hasonló cselekményt valósít meg, jóllehet hasonló cselekmény

- bo
- b) za krízovej situácie.

§ 207

Zanedbanie povinnej výživy

- (1) Kto najmenej tri mesiace v období dvoch rokov neplní, čo aj z nedbanlivosti, zákonnú povinnosť vyživovať alebo zaopatrovávať iného, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Kto sa najmenej tri mesiace v období dvoch rokov úmyselne vyhýba plneniu svojej zákonnej povinnosti vyživovať alebo zaopatrovávať iného, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) a vydá oprávnenú osobu do nebezpečenstva núdze,
 - b) závažnejším spôsobom konania, alebo
 - c) hoci bol v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch za taký čin odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uloženého za taký čin prepustený.

§ 208

Týranie blízkej osoby a zverenej osoby

- (1) Kto blízkej osobe alebo osobe, ktorá je v jeho starostlivosti alebo výchove, spôsobí fyzické utrpenie alebo psychické utrpenie
- a) bitím, kopaním, údermi, spôsobením rán a popálenín rôzneho druhu, ponižovaním, pohrdavým zaobchádzaním, neustálym sledovaním, vyhrážaním, vyvolávaním strachu alebo stresu, násilnou izoláciou, citovým vydieraním alebo iným správaním, ktoré ohrozuje jej fyzické alebo psychické zdravie alebo obmedzuje jej bezpečnosť,
 - b) bezdôvodným odopieraním stravy, oddychu alebo spánku alebo odopieraním nevyhnutnej osobnej starostlivosti, ošatenia, hygieny, zdravotnej starostlivosti, bývania, výchovy alebo vzdelávania,
 - c) nútením k žobrote alebo k opakovanému vykonávaniu činnosti vyžadujúcej jej neúmernú fyzickú záťaž alebo psychickú záťaž vzhľadom na jej vek alebo zdravotný stav alebo spôsobilej poškodiť jej zdravie,
 - d) vystavovaním vplyvu látok spôsobilych poškodiť jej zdravie, alebo
 - e) neodôvodneným obmedzovaním v prístupe k majetku, ktorý má právo užívať,
- potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto spácha obdobný čin ako je čin uvedený v odseku 1, hoci bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý.
- (3) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,

miatt az eltelt tizenkét hónap során büntetve volt.

(3) A büntetés hét évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) különös indítékból,
- c) az eltelt huszonnégy hónap során ilyen cselekmény miatt elítélt vagy ilyen cselekmény miatt büntetését letöltött visszaesőként,
- d) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt több személy sérelmére elkövetett súlyos egészségkárosítást vagy halált okozva követik el.

Kiskorú elhelyezésének megváltoztatása

209. §

(1) Aki törvény vagy végrehajtható hatósági határozat alapján elhelyezett kiskorút, mentálisan sérült vagy mentális fejletlen személyt attól, akinél a hatóság elhelyezte, elvisz, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) különös indítékból, vagy
- c) az elvitt személy erkölcsi fejlődését veszélyeztetve követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) külföldre vitel szándékával,
- b) maga vagy más számára jelentős haszon megszerzésre irányuló szándékkal, vagy
- c) súlyos egészségkárosodást vagy halált, illetve egyéb, különösen súlyos sérelmet előidézve követik el.

(4) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) bünszövetségben, vagy
- b) maga vagy más számára különösen nagy haszon megszerzésre irányuló szándékkal követik el.

210. §

(1) Az a szülő vagy egyenesági rokon, amely törvény vagy végrehajtható hatósági határozat alapján elhelyezett kiskorút, mentálisan sérült vagy mentális fejletlen személyt attól, akinél a hatóság elhelyezte, elvisz, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy

b) z osobitného motívu,

c) hoci bol v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch za taký čin odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uloženého za taký čin prepustený, alebo

d) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb.

Únos

§ 209

(1) Kto dieťa alebo osobu postihnutú duševnou poruchou alebo duševne nedostatočne vyvinutú odníme z opatrovania toho, kto má podľa zákona alebo podľa úradného rozhodnutia povinnosť starať sa o nich, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.

(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) a ohrozí ním mravný vývoj unesenej osoby.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) v úmysle zavliecť takú osobu do cudziny,
- b) v úmysle získať pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo
- c) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo iný obzvlášť závažný následok.

(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- b) v úmysle získať pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu.

§ 210

(1) Kto ako rodič alebo príbuzný v priamom rade dieťa alebo osobu postihnutú duševnou poruchou alebo duševne nedostatočne vyvinutú odníme z opatrovania toho, kto má podľa zákona alebo podľa úradného rozhodnutia povinnosť starať sa o nich, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo

b) különös indítékból követik el.

211. §

Kiskorú erkölcsi fejlődésének veszélyeztetése

(1) Aki, még ha gondatlanságból is, tizennyolcadik életévét be nem töltött személyt veszélyeztet azáltal, hogy

- könnyelmű vagy erkölcstelen életvitelre rábír,
- könnyelmű vagy erkölcstelen életvitel folytatását lehetővé teszi számára,
- az e törvény által bűncselekménynek minősülő tevékenység folytatását lehetővé teszi számára,
- az e törvény által kihágásnak minősülő tevékenység folytatását lehetővé teszi számára, vagy
- iskolalátogatási kötelezettségének teljesítésében akadályozza,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az általános érvényű jogszabállyal ellentétben tizenöt évnél fiatalabb kiskorút foglalkoztat, akadályozva iskolalátogatási kötelezettségének teljesítésében.

(3) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- súlyosabban minősülő módon, vagy
- különös indítékból követik el.

NEGYEDIK FEJEZET

A vagyon elleni bűncselekmények

212. §

Lopás

(1) Aki idegen dolgot mástól azért vesz el, hogy azt jogtalanul eltulajdonítsa, és ezáltal kisebb mértékű kárt okoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki idegen dolgot jogtalanul eltulajdonít, és

- betörés cselekményét is megvalósítja,
- közvetlenül a cselekményt követően a dolgot erőszakkal, illetve az élet vagy testi épség ellen irányuló közvetlen fenyegetés alkalmazásával igyekszik megtartani,
- a cselekményt más által viselt vagy más által magánál tartott dologra követi el,
- dolog alatt a mezőgazdasági földalapba sorolt termőföldről származó termés, az erdőalapba sorolt területéről származó fa, illetve az intenzív művelés alatt álló halastóból származó hal értendő,
- a cselekményt külön előírás alapján díjköteles dologra, vagy
- hasonló cselekmény miatt az eltelt tizenkét hónap során büntetve volt.

(3) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cse-

b) z osobitného motívu.

§ 211

Ohroзование mravnej výchovy mládeže

(1) Kto vydá, čo aj z nedbanlivosti, osobu mladšiu ako osemnásť rokov nebezpečenstvu spustnutia tým, že

- zvádza ju k záhaľčivému alebo nemravnému životu,
- umožní jej viesť záhaľčivý alebo nemravný život,
- umožní jej dopúšťať sa konaní, ktoré sú podľa tohto zákona trestnými činmi,
- umožní jej dopúšťať sa konaní, ktoré sú podľa osobitných zákonov priestupkami alebo
- bráni jej v povinnej školskej dochádzke,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom zamestnáva dieťa mladšie ako pätnásť rokov, pričom mu bráni v povinnej školskej dochádzke.

(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- závažnejším spôsobom konania, alebo
- z osobitného motívu.

ŠTVRTÁ HLAVA

Trestné činy proti majetku

§ 212

Krádež

(1) Kto si prisvojí cudziu vec tým, že sa jej zmocní a spôsobí tak malú škodu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto si prisvojí cudziu vec tým, že sa jej zmocní a

- čin spácha vlámaním,
- bezprostredne po čine sa pokúsi uchovať si vec násilím alebo hrozbou bezprostredného násilia,
- čin spácha na veci, ktorú má iný na sebe alebo pri sebe,
- takou vecou je vec z úrody z pozemku, ktorý patrí do poľnohospodárskeho pôdneho fondu, alebo drevo z pozemku, ktorý patrí do lesného pôdneho fondu, alebo ryba z rybníka s intenzívnym chovom,
- čin spácha na veci, ktorej odber podlieha spoplatneniu na základe osobitného predpisu, alebo
- bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý.

(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a spôsobí ním väčšiu škodu,
- hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich

lekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) az eltelt huszonnégy hónap során ilyen cselekmény miatt elítélt visszaesőként, vagy
- c) különös indítékból követik el.

(4) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva,
- b) súlyosabban minősülő módon,
- c) kegyeleti emlékhelyen vagy általános tiszteletben álló helyen, illetve nyilvános összejövetel vagy szertartás helyszínén,
- d) külön előírás által védett dologra,
- e) szervezett módon, vagy
- f) védett személy sérelmére követik el.

(5) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bűnszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

213. §

Hűtlen kezelés

(1) Akit idegen dolog kezelésével bízta meg, és ebből folyó kötelességének megszegésével kisebb mértékű kárt okoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból,
- c) a károsult érdekeinek védelmével megbízott személyként, illetve csődgondnokként, vagy
- d) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva, vagy
- b) védett személy sérelmére követik el.

(4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bűnszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

214. §

Bér és végkielégítés kifizetésének elmulasztása

(1) Aki jogi személy ügyviteli szerveként vagy természetes személyként betöltött munkáltatói minőségében, illetve ezek vezetésével megbízott személyként elmulasztja alkalmazottja bérének, fizetésének vagy egyéb járandóságának, bérpótlékának vagy végkielégítésének az esedékesség napján történő kifizetését, jöllehet az

štyroch mesiacoch odsúdený, alebo

c) z osobitného motívu.

(4) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním značnú škodu,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) na mieste požívajúcom pietu alebo všeobecnú úctu alebo na mieste konania verejného zhromaždenia alebo obradu,
- d) na veci, ktorá požíva ochranu podľa osobitného predpisu,
- e) tým, že taký čin zorganizuje, alebo
- f) na chránenej osobe.

(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 213

Sprenevera

(1) Kto si prisvojí cudziu vec, ktorá mu bola zverená, a spôsobí tak na cudzom majetku škodu malú, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu,
- c) ako osoba, ktorá má osobitne uloženú povinnosť chrániť záujmy poškodeného, alebo ako správca konkurznej podstaty, alebo
- d) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo
- b) na chránenej osobe.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 214

Nevyplatenie mzdy a odstúpného

(1) Kto ako štatutárny orgán právnickej osoby alebo fyzická osoba, ktorá je zamestnávateľom, alebo ich prokurista nevyplatí svojmu zamestnancovi mzdu, plat alebo inú odmenu za prácu, náhradu mzdy alebo odstúpné, na ktorých vyplatenie má zamestnanec nárok, v deň ich splatnosti, hoci v tento deň mal peňažné prostriedky na ich výpla-

esedékesség napján rendelkezett a kifizetéshez szükséges pénzüsszeg fölött, amelyet nem kellett sürgősen a jogi személyként vagy természetes személyként működő munkáltató tevékenységének biztosítására fordítania, illetve megghiúsítja ezen pénzüsszegek kifizetését, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) tíznél több alkalmazott sérelmére követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

215. §

Idegen dolog jogtalan használata

(1) Aki kisebb értékű idegen dolgot mástól azért vesz el, hogy azt jogtalanul használja, illetve kisebb mértékű kárt okoz azért, hogy a rábizott dolgot átmenetileg jogtalanul használja, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva, illetve egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, illetve egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve,
- b) bünszövetségben követik el.

Jármű önkényes elvétele

216. §

(1) Aki kisebb értékű idegen gépjárművet mástól azért vesz el, hogy azt átmenetileg jogtalanul használja, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös visszaesőként,
- b) különös indítékból,
- c) nagyobb értékű gépjárműre, illetve nagyobb kárt okozva, vagy
- d) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabad-

tu, ktoré nevyhnutne nepotreboval na zabezpečenie činnosti právnickej osoby alebo činnosti zamestnávateľa, ktorý je fyzickou osobou, alebo vykoná opatrenia smerujúce k zmareniu vyplatenia týchto peňažných prostriedkov, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) voči viac ako desiatim zamestnancom.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

§ 215

Neoprávnené užívanie cudzej veci

(1) Kto sa zmocní cudzej veci malej hodnoty v úmysle prechodne ju užívať alebo kto na cudzom majetku spôsobí malú škodu tým, že neoprávnené vec, ktorá mu bola zverená, prechodne užíva, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu alebo iný obzvlášť závažný následok,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

Neoprávnené používanie cudzieho motorového vozidla

§ 216

(1) Kto sa zmocní cudzieho motorového vozidla malej hodnoty v úmysle prechodne ho používať, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a už bol za taký čin odsúdený,
- b) z osobitného motívu,
- c) vo vzťahu k motorovému vozidlu väčšej hodnoty alebo takým činom spôsobí väčšiu škodu, alebo
- d) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa pácha-

ságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős értékű gépjárműre, illetve jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy értékű gépjárműre, illetve különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

217. §

(1) Aki jogtalanul használja a rábízott gépjárművet, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös visszaesőként,
- b) különös indítékból,
- c) nagyobb értékű gépjárműre, illetve nagyobb kárt okozva, vagy
- d) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős értékű gépjárműre, illetve jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy értékű gépjárműre, illetve különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

218. §

Lakáshasználati jogba való jogtalan beavatkozás

(1) Aki jogellenesen foglalja el és veszi használatba más lakóházát vagy lakását, vagy aki jogtalanul akadályozza az arra jogosult személyt lakóház- és lakáshasználati joga gyakorlásában, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki más nem lakás célú helyiségébe jogellenesen behatol, azt elfoglalja vagy használatba veszi, vagy aki jogtalanul akadályozza az arra jogosult személyt a nem lakás célú helyiség használatában, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) különös indítékból követik el.

219. §

Kézpénz-helyettesítő fizetési eszköz, elektronikus pénz vagy fizetőkártya jogtalan előállítás és használata

tel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo vzťahu k motorovému vozidlu značnej hodnoty alebo takým činom spôsobí značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) vo vzťahu k motorovému vozidlu hodnoty veľkého rozsahu alebo takým činom spôsobí škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 217

(1) Kto neoprávnené používa cudzie motorové vozidlo, ktoré mu bolo zverené, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až na tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a už bol za taký čin odsúdený,
- b) z osobitného motívu,
- c) vo vzťahu k motorovému vozidlu väčšej hodnoty alebo takým činom spôsobí väčšiu škodu, alebo
- d) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo vzťahu k motorovému vozidlu značnej hodnoty alebo takým činom spôsobí značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) vo vzťahu k motorovému vozidlu hodnoty veľkého rozsahu alebo takým činom spôsobí škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 218

Neoprávnený zásah

do práva k domu, bytu alebo k nebytovému priestoru

(1) Kto protiprávne obsadí alebo užíva dom alebo byt iného alebo kto oprávnenej osobe v užívaní domu alebo bytu neoprávnené bráni, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Kto protiprávne vnikne, obsadí alebo užíva nebytový priestor iného alebo kto oprávnenej osobe v užívaní nebytového priestoru neoprávnené bráni, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) z osobitného motívu.

§ 219

Neoprávnené vyrobenie a používanie platobného prostriedku, elektronických peňazí alebo inej platobnej karty

(1) Aki készpénz-helyettesítő fizetési eszközt, elektronikusan pénzt vagy egyéb fizetőkártyát, a telefonkártyát is beleértve, jogtalanul előállít, meghamisít, hamisít vagy megszerz, illetve ezek rendeltetésének megfelelően használható tárgyat magánál tart, szállít, használ vagy más számára hozzáférhetővé tesz, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki számítógépes programot vagy egyéb, az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetésére speciálisan kialakított eszközt jogtalanul előállít, birtokol, megszerz vagy arra más módon szert tesz, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) nagyobb mennyiségre, vagy
- c) különös indítékból követik el.

(4) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy mennyiségre, vagy
- b) bűnszövetségben követik el.

219.a §

Mérőeszköz-hitelesítést

tanúsító jel vagy biztonsági jel

jogtalan előállítása, használata vagy birtoklása

(1) Aki mérőeszköz-hitelesítést tanúsító jelet vagy biztonsági jelet jogtalanul előállít, meghamisít, lemásol, egyesít vagy hamisít, hogy azt az eredetivel azonos módon használja fel, vagy aki azt e célból szállítja vagy más számára hozzáférhetővé teszi, illetve aki mérőeszköz-hitelesítést tanúsító jelet vagy biztonsági jelet jogtalanul birtokol, hogy azt az eredetivel azonos módon használja fel, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki pecsétnyomót, vagy az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetésére speciálisan kialakított szerzőságot vagy más eszközt jogtalanul előállít, birtokol, megszerz vagy arra más módon szert tesz, más számára hozzáférhetővé tesz, illetve felhasznál, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) nagyobb mennyiségre, vagy
- c) különös indítékból követik el.

(4) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy mennyiségre, vagy
- b) bűnszövetségben követik el.

(1) Kto neoprávnene vyrobí, pozmení, napodobní, falšuje alebo si obstará platobný prostriedok alebo elektronické peniaze alebo inú platobnú kartu vrátane telefónnej karty alebo predmet spôsobilý plniť takú funkciu na účel použiť ho ako pravý alebo na taký účel ho prechováva, prepravuje, použije alebo poskytne inému, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Kto neoprávnene vyrobí, prechováva, obstará si alebo inak zadováži alebo poskytne inému nástroj, počítačový program alebo iný prostriedok špeciálne prispôsobený na spáchanie činu uvedeného v odseku 1, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(3) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) vo väčšom rozsahu, alebo
- c) z osobitného motívu.

(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) vo veľkom rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 219a

Neoprávnene vyrobenie,

používanie alebo prechovávanie overovacej značky meradla alebo zabezpečovacej značky meradla

(1) Kto neoprávnene vyrobí, pozmení, napodobní, spojí alebo falšuje overovaciu značku meradla alebo zabezpečovaciu značku meradla na účel použiť ju ako pravú alebo na taký účel ju prepravuje alebo poskytne inému alebo neoprávnene prechováva overovacie značky meradla alebo zabezpečovacie značky meradla na účel použiť ich ako pravé, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Kto neoprávnene vyrobí, prechováva, obstará si alebo inak zadováži, poskytne inému alebo použije raznicu, nástroj alebo iný prostriedok špeciálne prispôsobený na spáchanie činu uvedeného v odseku 1, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(3) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) vo väčšom rozsahu, alebo
- c) z osobitného motívu.

(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) vo veľkom rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

220. §**Gépjármű-azonosító adatok hamisítása és meghamisítása**

- (1) Aki a gépjármű azonosító számát, a gépjármű motorszámát, a gépjármű gyártási számát vagy a gépjármű egyes alkatrészeinek gyártási számát hamisítja vagy meghamisítja, vagy más gépjármű azonosító számát, motorszámát, gyártási számát vagy más gépjármű egyes alkatrészeinek gyártási számát tünteti fel eredetileg, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különös visszaesésként,
 - nagyobb értékű gépjárműre, illetve nagyobb kárt okozva, vagy
 - különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon, vagy
 - jelentős értékű gépjárműre, illetve jelentős kárt okozva követik el.
- (4) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különösen nagy értékű gépjárműre, illetve különösen nagy kárt okozva, vagy
 - bűnszövetségben követik el.

221. §**Csalás**

- (1) Aki maga vagy más javát szolgáló jogtalan haszonszerzés végett, idegen vagytonban kárt okozva más tévedésbe ejt, vagy kihasználja más tévedését, és ezzel az idegen vagytonban kis mértékű kárt okoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt nagyobb kárt okozva követik el.
- (3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- jelentős kárt okozva,
 - különös indítékból,
 - súlyosabban minősülő módon, vagy
 - védett személy sérelmére követik el.
- (4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különösen nagy kárt okozva,
 - bűnszövetségben, vagy
 - válsághelyzetben követik el.

222. §**Hitelesalás****§ 220****Falšovanie a pozmeňovanie identifikačných údajov motorového vozidla**

- (1) Kto falšuje alebo pozmení identifikačné číslo motorového vozidla, výrobné číslo motora motorového vozidla, výrobný štítok motorového vozidla alebo výrobné číslo súčastí motorového vozidla alebo použije ako pravé identifikačné číslo, výrobné číslo motora motorového vozidla, výrobný štítok alebo výrobné číslo súčastí motorového vozidla iného motorového vozidla, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a už bol za taký čin odsúdený,
 - vo vzťahu k motorovému vozidlu väčšej hodnoty alebo spôsobí takým činom väčšiu škodu, alebo
 - z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- závažnejším spôsobom konania, alebo
 - vo vzťahu k motorovému vozidlu značnej hodnoty alebo spôsobí takým činom značnú škodu.
- (4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- vo vzťahu k motorovému vozidlu hodnoty veľkého rozsahu alebo spôsobí takým činom škodu veľkého rozsahu, alebo
 - ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 221**Podvod**

- (1) Kto na škodu cudzieho majetku seba alebo iného obohati tým, že uvedie niekoho do omylu alebo využije niečí omyl, a spôsobí tak na cudzom majetku malú škodu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním väčšiu škodu.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním značnú škodu,
 - z osobitného motívu,
 - závažnejším spôsobom konania, alebo
 - na chránenej osobe.
- (4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
 - ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
 - za krízovej situácie.

§ 222**Úverový podvod**

(1) Aki mást hitel vagy hitelfedezet megszerzése végett a hitelképesség vagy a hiteltörlesztés feltételeinek teljesítése vonatkozásában tévedésbe ejt, és ezzel kis mértékű kárt okoz, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az elkövető a hitelintézet alkalmazottja, tagja, ügyviteli szerve, képviselője, vagy annak nevében eljárni jogosult egyéb személy minőségében hitelhez segít hitelképtelen személyt.

(3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(5) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bünszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

223. §

Biztosítási csalás

(1) Aki mást biztosítás címén teljesítendő kifizetés megszerzése végett a kifizetés feltételeinek teljesítése vonatkozásában tévedésbe ejt, és ezzel kis mértékű kárt okoz, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az elkövető a biztosító intézet alkalmazottja, tagja, képviselője, vagy annak nevében eljárni jogosult egyéb személy minőségében biztosítási díjhoz segít arra nem jogosult személyt.

(3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(5) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bünszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

(1) Kto vyláka od iného úver alebo zabezpečenie úveru tým, že ho uvedie do omylu v otázke splnenia podmienok na poskytnutie úveru alebo na splácanie úveru, a tak mu spôsobí malú škodu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak ako zamestnanec, člen, štatutárny orgán, zástupca alebo iná osoba oprávnená konať za toho, kto úver poskytuje, umožní získať úver tomu, o kom vie, že nespĺňa podmienky určené na jeho poskytnutie.

(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.

(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 223

Poist'ovací podvod

(1) Kto vyláka od iného poistné plnenie tým, že ho uvedie do omylu v otázke splnenia podmienok na jeho poskytnutie, a tak mu spôsobí malú škodu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak ako zamestnanec, člen, zástupca alebo iná osoba oprávnená konať za toho, kto poistné plnenie poskytuje, napomáha získať poistné plnenie tomu, o kom vie, že nespĺňa podmienky určené na jeho poskytnutie.

(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.

(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

224. §**Tőkebefektetési család**

(1) Aki mást a vállalat hozamában vagyoni részesedést biztosító értékpapírok vagy egyéb okiratok kínálatával, értékesítésével vagy terjesztésével, illetve aki ilyen befektetés hozamainak növelésére vonatkozó, prospektusokban vagy egyéb propagációs anyagokban foglalt ajánlattal vagy a vállalat vagyoni helyzetére vagy hozamaira vonatkozó adatokkal kapcsolatosan azáltal, hogy nagyobb számú személy felé valótlan adatokat kommunikál, tévedésbe ejt, vagy elhallgatja az ilyen befektetések hátrányait, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bünszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

225. §**Támogatási család**

(1) Aki mást állami költségvetésből, közjogi intézmény, állami alap, nagyobb területi egység vagy település költségvetéséből teljesítendő, általános érvényű jogszabály alapján feltételek teljesítéséhez kötött finanszírozás, támogatás vagy hozzájárulás megszerzése végett ezen feltételek teljesítése vonatkozásában tévedésbe ejt, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az állami költségvetésből, közjogi intézmény, állami alap, nagyobb területi egység vagy település költségvetéséből szerzett finanszírozást, támogatást vagy hozzájárulást nagyobb mértékben nem célirányosan használja fel.

(3) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az elkövető az állami költségvetésből, közjogi intézmény, állami alap, nagyobb területi egység vagy település költségvetéséből teljesítendő finanszírozást, támogatást vagy hozzájárulást kifizető jogi szubjektum alkalmazottja, tagja, képviselője vagy annak nevében eljárni jogosult egyéb személy minőségében az állami költségvetésből, közjogi intézmény, állami alap, magasabb szintű területi egység vagy település költségveté-

§ 224**Kapitálovány podvod**

(1) Kto v súvislosti s ponukou, predajom alebo rozširovaním cenných papierov alebo iných listín, ktoré sľubujú účasť na majetkových výnosoch podniku, alebo kto v súvislosti s ponukou zvýšiť výnosy takého investovania v prospektoch alebo v iných propagačných materiáloch alebo prehľadoch týkajúcich sa majetkových pomerov alebo výnosov podniku vo vzťahu k väčšiemu počtu osôb uvádza nepravdivé údaje alebo nereálne údaje o výnosoch investovania alebo o majetkových pomeroch podniku, do ktorého sa má investovať, alebo kto nevýhody takého investovania zamlčí, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 225**Subvenčný podvod**

(1) Kto vyláka od iného dotáciu, subvenciu, príspevok alebo iné plnenie zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, rozpočtu štátneho fondu, rozpočtu vyššieho územného celku alebo rozpočtu obce, ktorých poskytnutie alebo použitie je podľa všeobecne záväzného právneho predpisu viazané na podmienky, ktoré nespĺňa, a to tým, že ho uvedie do omylu v otázke ich splnenia, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto získanú dotáciu, subvenciu, príspevok alebo iné plnenie zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, rozpočtu štátneho fondu, rozpočtu vyššieho územného celku alebo rozpočtu obce použije v rozsahu väčšom na iný ako určený účel.

(3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel potrestá, ak ako zamestnanec, člen, zástupca alebo iná osoba oprávnená konať za toho, kto dotáciu, subvenciu, príspevok alebo iné plnenie zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, rozpočtu štátneho fondu, rozpočtu vyššieho územného celku alebo rozpočtu obce poskytuje, umožní získať dotáciu, subvenciu, príspevok alebo iné plnenie zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, rozpočtu štátneho fondu, rozpočtu

séből teljesítendő finanszírozáshoz, támogatáshoz vagy hozzájáruláshoz segít arra nem jogosult személyt.

(4) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1., a 2. vagy a 3. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(5) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1., a 2. vagy a 3. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(6) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1., a 2. vagy a 3. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bünszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

226. §

Jogalap nélküli gazdagodás

(1) Aki maga vagy más javát szolgáló jogtalan haszonszerzés végett idegen vagyon kárára számítástechnikai berendezésbe vagy programba, automata készülékbe vagy hasonló berendezésbe, árucikk-kiadó, pénzváltó, pénzkiadó, térítésköteles ügyletet, szolgáltatást, tájékoztatást vagy egyéb teljesítést nyújtó műszaki berendezésbe történő jogtalan beavatkozás által árucikkhez, szolgáltatáshoz vagy információhoz, illetve készpénzhez jut, miáltal jogalap nélkül gazdagodik, és ezzel kis mértékű kárt okoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bünszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

227. §

Csődbűncselekmény

(1) Aki kár okozása, illetve maga vagy más javát szolgáló jogtalan haszonszerzés végett ügyviteli szervként vagy cégvezetőként gazdálkodó szervezet hanyatlását okozza azáltal, hogy annak vagyonát vagy vagyona egy részét arra használja fel, hogy

- a) más gazdálkodó szervezetet létrehozson, vagy
- b) más gazdálkodó szervezetben vagyoni részese-

vyššieho územného celku alebo rozpočtu obce tomu, o kom vie, že nespĺňa podmienky určené na jeho poskytnutie.

(4) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(5) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3 a spôsobí ním značnú škodu.

(6) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 226

Neoprávnené obohatenie

(1) Kto na škodu cudzieho majetku seba alebo iného obohatarí tým, že neoprávneným zásahom do technického alebo programového vybavenia počítača, automatu alebo iného podobného prístroja alebo technického zariadenia slúžiaceho na automatizované uskutočňovanie predaja tovaru, zmenu alebo výber peňazí alebo na poskytovanie platných výkonov, služieb, informácií či iných plnení dosiahne, že tovar, služby alebo informácie získa bez požadovanej úhrady alebo peniaze získa neoprávnené, a spôsobí tým na cudzom majetku malú škodu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až na tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 227

Podvodný úpadok

(1) Kto v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť pre seba alebo iného neoprávnený prospech spôsobí úpadok právnickej osoby, v ktorej je štatutárnym orgánom alebo prokuristom, tým, že majetok tejto právnickej osoby čo aj len sčasti použije

- a) na založenie inej právnickej osoby alebo
- b) na získanie jej majetkovej účasti v inej právnickej

dést szerezzen,

illetve ügyviteli szervként vagy cégvezetőként a gazdálkodó szervezet hanyatlását előidézendő így jár el, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt nagyobb kárt okozva vagy nagyobb haszonra szert téve követik el.
- (3) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- jelentős kárt okozva vagy jelentős haszonra szert téve, vagy
 - súlyosabban minősülő módon követik el.
- (4) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különösen nagy kárt okozva vagy különösen nagy haszonra szert téve, vagy
 - gazdálkodó szervezet hanyatlását előidézve követik el.

228. §

Tartozás fedezetének elvonása

- (1) Aki gazdálkodó szervezet hanyatlását idézi elő, és hitelezőinek kielégítését azáltal, hogy
- megfelelő anyagi fedezet hiányában veszteséges üzleti ügyletet köt,
 - a gazdálkodó szervezet szempontjából előnytelen hitelt vesz fel vagy folyósít,
 - a gazdálkodó szervezet hitelezőjének kárára akár részben megsemmisíti, megkárosítja, elajándékozza, eltitkolja vagy más módon elvonja a gazdálkodó szervezet vagyont,
 - a gazdálkodó szervezet gazdasági tevékenységéből származó bevétel nagyobb részét saját igényeinek kielégítésére fordítja, vagy
 - a gazdálkodó szervezet gazdasági tevékenységéből származó bevétel nagyobb részét szerencsejátékra, nyereményjátékra vagy fogadásra fordítja, nagyobb mértékben meghiúsítja, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes az 1. bekezdés a) – e) pontjaiba foglalt cselekményeket elkövetőjére abban az esetben is, ha a gazdálkodó szervezet hanyatlásának elhárítására hozzájárulás folyósításával, illetve állami, közigazgatási vagy közjogi intézmény szerve által foganatosított, ezen szervekre nézve nem kötelező, egyéb intézkedés által került sor.
- (3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.
- (4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

osobe,

alebo kto tak koná v úmysle spôsobiť úpadok právnickej osoby, v ktorej je štatutárnym orgánom alebo prokuristom, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobiť ním väčšiu škodu alebo ním získa pre seba alebo pre iného väčší prospech.
- (3) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobiť ním značnú škodu alebo ním získa pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo
 - závažnejším spôsobom konania.
- (4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobiť ním škodu veľkého rozsahu alebo ním získa pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu, alebo
 - a spôsobiť ním inému úpadok.

§ 228

Zavinený úpadok

- (1) Kto spôsobiť úpadok právnickej osoby a vo väčšom rozsahu zmarí uspokojenie jej veriteľa tým, že
- bez zodpovedajúceho finančného krytia investuje do stratového obchodu,
 - prijme alebo poskytne z hľadiska majetkových možností právnickej osoby nevýhodný úver,
 - na škodu veriteľa právnickej osoby zničí, poškodí, daruje, zatají alebo inak odstráni čo aj len sčasti majetok tejto právnickej osoby,
 - väčšiu časť príjmu z podnikania právnickej osoby použije na vlastnú osobnú spotrebu, alebo
 - príjem z podnikania právnickej osoby vloží čo aj len sčasti do lotérií, hier alebo stávok,
- potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto koná spôsobom uvedeným v odseku 1 písm. a) až e), a úpadok právnickej osoby bol odvrátený len poskytnutím príspevku alebo iným opatrením orgánu štátu, územnej samosprávy alebo verejnoprávnej inštitúcie, ku ktorým neboli tieto orgány povinné.
- (3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobiť ním značnú škodu.
- (4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a spôsobiť ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - a spôsobiť ním inému úpadok.

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) gazdálkodó szervezet hanyatlását előidézve követik el.

229. §

Tisztességtelen nyereményjáték szervezése

- (1) Aki olyan nyereményjátékot vagy hasonló fogadást szervez, amelynek szabályai nem szavatolják valamennyi résztvevő számára az azonos nyerési esélyeket, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) nagyobb kárt okozva, vagy
 - b) különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) jelentős kárt okozva, vagy
 - b) súlyosabban minősülő módon követik el.
- (4) A büntetés tizenkét évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) bünszövetségben követik el.

230. §

Tiltott szerencsejáték

és hasonló nyereményjátékok szervezése

- (1) Aki engedély nélkül tiltott szerencsejátékot és hasonló nyereményjátékokat szervez, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) nagyobb kárt okozva, vagy
 - b) különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) jelentős kárt okozva, vagy
 - b) súlyosabban minősülő módon követik el.
- (4) A büntetés tizenkét évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) bünszövetségben követik el.

Orgazdaság

231. §

- (1) Aki
 - a) más személy által elkövetett bűncselekményből származó dolgot, vagy
 - b) ilyen dolog ellenértékén szerzett más anyagi javat megszerez, tart, használ, elrejt, önmagára vagy másra átruház, bérbe ad vagy zálogba vesz,
 három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

§ 229

Prevádzkovanie nepoctivých hier a stávk

- (1) Kto prevádzkuje peňažnú alebo inú podobnú hru alebo stávk, ktorej pravidlá nezaručujú rovnaké možnosti výhry všetkým účastníkom, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.
- (2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo
 - b) z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo
 - b) závažnejším spôsobom konania.
- (4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 230

Nepovolená prevádzka

lotérií a iných podobných hier

- (1) Kto bez povolenia prevádzkuje lotériu alebo inú podobnú hru, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.
- (2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo
 - b) z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo
 - b) závažnejším spôsobom konania.
- (4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

Podielnictvo

§ 231

- (1) Kto nadobudne, drží, užíva, ukryje, na seba alebo iného prevedie, prenajme alebo prijme ako záloh
 - a) vec, ktorá bola získaná trestným činom spáchaným inou osobou, alebo
 - b) to, čo za takú vec bolo zadovážené,
 potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára nagyobb haszonra szert téve,
- b) különös indítékból, vagy
- c) ilyen dolgot vállalkozási célokra használva követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára különösen nagy haszonra szert téve, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

232. §

(1) Aki gondatlanságból más személy által elkövetett bűncselekményből származó, nagyobb értékű dolgot rejt el, illetve önmagára vagy másra átruház, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetője más számára lehetővé teszi a Szlovák Köztársaság vagy más ország területén elkövetett bűncselekményből származó dolog eredetének elleplezését vagy eredete azonosításának elleplezését.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve,
- b) súlyosabban minősülő módon, vagy
- c) kábító- és bódítószerek, hasadóanyagok vagy rendkívül veszélyes vegyi anyagok, különösen veszélyes biológiai anyagok és mérgeanyagok kereskedelméből, illetve más, különösen súlyos büntetettől származó dolgokra követik el.

(4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt maga vagy más számára különösen nagy haszonra szert téve követik el.

Pénzmosás

233. §

(1) Aki bűncselekmény elkövetéséből származó bevételt vagy dolgot azok eltitkolása, eredetének elleplezése, bűncselekmény elkövetéséhez történő felhasználása, büntetőjogi eljárás céljából történő lefoglalásának, illetve elkobzásának megghiúsítása okán

- a) önmagára vagy másra átruház, kölcsönöz, kölcsönvesz, bank vagy külföldi bank fiókja által át-

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) použije takúto vec na podnikanie.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 232

(1) Kto ukryje alebo na seba alebo iného prevedie z ne-dbanlivosti vec väčšej hodnoty, ktorá bola získaná trestným činom spáchaným inou osobou, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a inému umožní zastrieť pôvod alebo zistenie pôvodu veci získanej trestnou činnosťou spáchanou na území Slovenskej republiky alebo v cudzine.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech,
- b) závažnejším spôsobom konania, alebo
- c) vo vzťahu k veciam pochádzajúcim z obchodu s omamnými, psychotropnými, jadrovými alebo vysoko-rizikovými chemickými látkami, s vysoko rizikovými biologickými agensmi a toxínmi alebo z iného obzvlášť závažného zločinu.

(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu.

Legalizácia príjmu z trestnej činnosti

§ 233

(1) Kto príjem alebo vec pochádzajúcu z trestnej činnosti, v úmysle zatajiť existenciu takého príjmu alebo veci, zakryť ich pôvod v trestnej činnosti, ich určenie či použitie na spáchanie trestného činu, zmariť ich zaistenie na účely trestného konania alebo ich prepadnutie alebo zhabanie,

- a) prevedie na seba alebo iného, požičia, vypožičia, prevedie v banke alebo v pobočke zahraničnej banky,

utal, behoz, átszállít, beszállít, áthelyez, bérbé ad vagy önmaga vagy más számára egyéb módon megszerez, vagy

b) tart, megőriz, rejteget, használ, felhasznál, megsemmisít, átalakít vagy megkárosít, két évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) különös indítékból, vagy

b) maga vagy más számára nagyobb haszonra szert téve követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) közfeladatot ellátó személy minőségében,

b) jelentős haszonra szert téve, vagy

c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) maga vagy más számára különösen nagy haszonra szert téve, vagy

b) kábító- és bódítószerek, hasadóanyagok vagy rendkívül veszélyes vegyi anyagok kereskedelméből, fegyver- és emberkereskedelemből, illetve más, különösen súlyos büntetből származó dolgokra,

c) bünszövetségben követik el.

234. §

(1) Aki munkaköréből, foglalkozásából, pozíciójából vagy tisztségéből kifolyó bejelentési vagy jelentési kötelezettségének nem tesz eleget, jöllehet

a) a 233. §-ba foglalt pénzmosás elkövetésére utaló körülményeket, vagy

b) szokatlan kereskedelmi ügyletet tapasztal, két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény nem büntethető, ha elkövetője nem tehetett eleget bejelentési vagy jelentési kötelezettségének anélkül, hogy azzal magát vagy hozzátartozóját büntetőeljárás veszélyének ki ne tette volna.

235. §

Úzsora-bűncselekmény

(1) Aki más rászorult helyzetét, tapasztalatlanságát vagy értelmi gyengeségét, illetve zavart állapotát kihasználva különösen aránytalan mértékű ellenszolgáltatást tartalmazó megállapodást köt, vagy aki ilyen követelést érvényesít, vagy érvényesítés szándékával magára átruház, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki engedély hiányában, a kibocsátott engedéllyel elmentében, illetve a fogyasztók törvény által védett joga-

dovezie, prevezie, privezie, premiestni, prenajme alebo inak sebe alebo inému zadováži, alebo

b) drží, uschováva, ukrýva, užíva, spotrebuje, zničí, zmení alebo poškodí,

potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) z osobitného motívu, alebo

b) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) ako verejný činiteľ,

b) a získa ním značný prospech, alebo

c) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a získa ním pre seba alebo iného prospech veľkého rozsahu,

b) vo vzťahu k veciam pochádzajúcim z obchodu s omamnými, psychotropnými, jadrovými alebo vysoko- rizikovými chemickými látkami, zbraňami a ľuďmi alebo z iného obzvlášť závažného zločinu, alebo

c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 234

(1) Kto neoznámi alebo neohlási, napriek tomu, že taká povinnosť mu vyplýva z jeho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie,

a) skutočnosti nasvedčujúce tomu, že iný spáchal trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti podľa § 233, alebo

b) neobvyklú obchodnú operáciu,

potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.

(2) Čin uvedený v odseku 1 nie je trestný, ak páchatel' nemohol oznámenie alebo ohlásenie urobiť bez toho, že by seba alebo blízku osobu neuviedol do nebezpečenstva trestného stíhania.

§ 235

Úžera

(1) Kto zneužívajúc niečiu tieseň, neskúsenosť alebo rozumovú slabosť alebo niečie rozrušenie, dá sebe alebo inému poskytnúť alebo sľúbiť plnenie, ktorého hodnota je k hodnote vzájomného plnenia v hrubom nepomere, alebo kto takú pohľadávku uplatní alebo v úmysle uplatniť ju, na seba prevedie, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok až päť rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto poskytne plnenie bez povolenia, v rozpore s vydaným povolením alebo poruší zákonom chránené práva spotrebiteľa a dá

inak megsértésével aránytalan mértékű ellenszolgáltatást tartalmazó megállapodást köt, vagy aki ilyen követelést érvényesít, vagy érvényesítés szándékával magára átruház.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) védett személy sérelmére, vagy
- c) különös indítékból követik el.

(4) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(5) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

236. §

Jogtalan elsajátítás

(1) Aki a kis értékű talált, tévedésből vagy a jogos tulajdonos beleegyezése nélkül birtokába került idegen dolgot elsajátítja, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt nagyobb kárt okozva követik el.

Hanyag kezelés

237. §

(1) Akit idegen vagyron általános érvényű jogszabályon, jogerős bírósági határozaton vagy szerződésen alapuló kezelésével vagy felügyeletével bíztak meg, és az ebből eredő kötelességének megszegésével kisebb vagyoni kárt okoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva, vagy
- b) különös indítékból követik el.

(3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

238. §

sebe alebo inému poskytnúť alebo sľúbiť plnenie, ktorého hodnota je k hodnote vzájomného plnenia v hrubom nepomere alebo kto takú pohľadávku uplatní alebo v úmysle uplatniť ju, na sebe prevedie.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) na chránenej osobe, alebo
- c) z osobitného motívu.

(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2

- a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 236

Zatajenie veci

(1) Kto si prisvojí cudziu vec malej hodnoty, ktorá sa dostala do jeho moci nálezom, omylom alebo inak bez privolenia oprávnenej osoby, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním väčšiu škodu.

Porušovanie povinnosti pri správe cudzieho majetku

§ 237

(1) Kto inému spôsobí malú škodu tým, že poruší všeobecne záväzným právnym predpisom ustanovenú povinnosť alebo povinnosť uloženú právoplatným rozhodnutím súdu alebo vyplývajúcu zo zmluvy opatrovať alebo spravovať cudzí majetok, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo
- b) z osobitného motívu.

(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 238

Akit idegen vagyon általános érvényű jogszabályon, jogerős bírósági határozaton vagy szerződésen alapuló kezelésével vagy felügyeletével bíztak meg, és az ebből eredő kötelességének megszegésével gondatlanságból jelentős vagyoni kárt okoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

239. §

Hitelező megkárosítása

(1) Aki hitelezőjének kielégítését akár csak részben is megghiúsítja azáltal, hogy

- a) vagyonát akár csak részben is megsemmisíti, megkárosítja, hasznavehetetlenné teszi, eltitkolja, azon túlad, elcseréli vagy másképp hozzáférhetelenné teszi,
- b) a kötelezettség tárgyát képező dolgot beterheli vagy bérbe adja,
- c) nem létező követelést színlel vagy ismer el, vagy követelését engedményezés tárgyává teszi, illetve más adósságát átvállalja, jöllehet erre nem volt kötelezhető, sem jogosult, vagy
- d) vagyonát színleg csökkenti vagy felszámolja,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki más személy hitelezőjének kielégítését akár csak részben is megghiúsítja azáltal, hogy

- a) az adós vagyonát akár csak részben is megsemmisíti, megkárosítja, hasznavehetelenné teszi, eltitkolja, azon túlad, elcseréli vagy másképp hozzáférhetelenné teszi, vagy
- b) az adós vagyonára nem létező jogot vagy keresetet érvényesít.

(3) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva, vagy
- b) különös indítékból követik el.

(4) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(5) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) gazdálkodó szervezet hanyatlását előidézve, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

240. §

Hitelező jogtalan elsőbbséghez juttatása

(1) Aki fizetésektelen adósként hitelezője követelésének kielégítését akár csak részben is megghiúsítja azáltal, hogy más hitelezőt juttat jogtalan elsőbbséghez, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabad-

Kto z nedbanlivosti inému spôsobí značnú škodu tým, že poruší všeobecne záväzným právnyim predpisom ustanovenú povinnosť alebo povinnosť uloženú právoplatným rozhodnutím súdu opatrovať alebo spravovať cudzí majetok, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

§ 239

Poškodzovanie veriteľa

(1) Kto, čo aj len čiastočne, zmarí uspokojenie svojho veriteľa tým, že

- a) zničí, poškodí, urobí neupotrebitel'nou, zatají, predá, vymení alebo inak odstráni čo aj len časť svojho majetku,
- b) zaťaží vec, ktorá je predmetom záväzku, alebo ju prenajme,
- c) predstiera alebo uzná neexistujúce právo alebo záväzok, alebo postúpi svoju pohľadávku, alebo prevezme dlh iného, i keď na to nebol povinný ani oprávnený, alebo
- d) predstiera zmenšenie svojho majetku alebo jeho zánik,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto, čo aj len čiastočne, zmarí uspokojenie veriteľa inej osoby tým, že

- a) zničí, poškodí, urobí neupotrebitel'nou, zatají, predá, vymení, daruje alebo inak odstráni čo i len časť majetku dlžníka, alebo
- b) na majetok dlžníka uplatní neexistujúce právo alebo pohľadávku.

(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo
- b) z osobitného motívu.

(4) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.

(5) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) a spôsobí ním inému úpadok, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

§ 240

Zvýhodňovanie veriteľa

(1) Kto ako dlžník, ktorý nie je schopný plniť svoje splatné záväzky, zmarí, hoci aj len čiastočne, uspokojenie svojho veriteľa tým, že zvýhodní iného veriteľa, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa pá-

ságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt nagyobb kárt okozva követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

241. §

Csődeljárás és végelszámolási eljárás menetének befolyásolása

(1) Aki hitelezőként a kényszerkiegyenlítés kapcsán, a kiegyenlítésről szóló egyezségi tárgyalás vagy a szerkezetváltás jóváhagyásáról folytatott tárgyalás során a szavazás eredményének befolyásolása okán vagyoni vagy egyéb előnyt vagy arra vonatkozó ígéretet fogad el, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki a hitelezőt a kényszerkiegyenlítés kapcsán, beleegyezésének megszerzése okán vagyoni vagy egyéb előnyhöz juttatja, illetve illet felkínál vagy erre vonatkozó ígéretet tesz.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös indítékból, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

Csődeljárás vagy végelszámolási eljárás akadályozása

242. §

(1) Aki akadályozza a csődeljárást, a végelszámolási eljárást, a szerkezetváltási eljárást vagy az adósságmenetési eljárást azáltal, hogy

- a) nem teljesíti az ilyen eljárásokat szabályozó törvényi előírásokat, vagy
- b) az aktívákra és a passzívákra vonatkozóan valótlan adatokat tüntet fel,

hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

243. §

(1) Aki a csődeljárást azáltal akadályozza, hogy

- a) a csődtömeg részét képező dolgot eltitkol,
- b) akadályozza a csődtömeg részét képező dolog jegyzékbe vételét és értékének felbecslését,
- c) nem szolgáltatja ki a csődtömeg részét képező dolgot, vagy
- d) visszatartja, meghamisítja vagy megsemmisíti az

chatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 väčšiu škodu.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 škodu veľkého rozsahu.

§ 241

Machinácie v súvislosti s konkurzným a vyrovnacím konaním

(1) Kto ako konkurzný veriteľ v súvislosti s hlasovaním o nútenom vyrovnaní alebo ako veriteľ v súvislosti s hlasovaním na vyrovnacom pojednávaní, alebo ako veriteľ v súvislosti s hlasovaním o schválení reštrukturalizačného plánu prijme alebo si dá sľúbiť majetkový alebo iný prospech, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto veriteľovi v súvislosti s hlasovaním o nútenom vyrovnaní za súhlas s vyrovnaním poskytne, ponúkne alebo sľúbi majetkový alebo iný prospech.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) z osobitného motívu, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

Marenie konkurzného alebo vyrovnacieho konania

§ 242

(1) Kto marí konkurzné konanie, vyrovnacie konanie, konanie o reštrukturalizácii alebo konanie o oddĺžení tým, že

a) nesplní povinnosť uloženú mu zákonom, ktorý upravuje také konanie, alebo

b) uvedie nepravdivé údaje v zozname aktív a pasív, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

§ 243

(1) Kto marí konkurzné konanie tým, že

- a) zatají vec patriacu do konkurznej podstaty,
- b) znemožní, aby sa vec patriaca do konkurznej podstaty zapísala a odhadla,
- c) nevydá vec patriacu do konkurznej podstaty, alebo
- d) zadrží, sfaľšuje alebo zničí zaznamenané informácie o majetku alebo finančných aktivitách dlžníka,

adós vagyónára és pénzügyi aktivitásaira vonatkozó információkat,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt nagyobb kárt okozva követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) jelentős kárt okozva, vagy

b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

243.a §

Végrehajtási eljárás akadályozása

(1) Aki a végrehajtási eljárást azáltal akadályozza, hogy

a) vagyónára vonatkozóan nyilatkozatában valótlan adatokat tüntet fel,

b) akadályozza a végrehajtás alá vont dolog jegyzékbe vételét és értékének felbecslését,

c) visszatartja, meghamisítja, módosítja vagy megsemmisíti a kötelezett vagyónára és pénzügyi aktivitásaira vonatkozó információkat,

d) jegyzékbe vett ingóságot hozzáférhetetlenné tesz, megrongál vagy megsemmisít, vagy

e) nem szolgáltatja ki a végrehajtás alá vont dolgot,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt nagyobb kárt okozva követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

244. §

Versenykorlátozás tilalmának megsértése

(1) Aki a versenykorlátozás tilalmára vonatkozó törvény kötelezettjeként megsérti a versenykorlátozás tilalmát, és ezáltal másnak nagyobb kárt okoz, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

Rongálás

245. §

(1) Aki idegen vagyontárgy megsemmisítésével vagy hasznavehetetlenné tételével kisebb vagyoni kárt okoz, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním väčšiu škodu.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo

b) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

§ 243a

Marenie exekučného konania

(1) Kto marí exekučné konanie tým, že

a) uvedie nepravdivé údaje vo vyhlásení o svojom majetku,

b) znemožní, aby sa vec podliehajúca exekúcii spísala a odhadla,

c) zadrží, sfaľšuje, pozmení alebo zničí zaznamenané informácie o majetku alebo finančných aktivitách povinného,

d) odstráni, poškodí alebo zničí hnutel'nú vec pojatú do súpisu, alebo

e) nevydá vec podliehajúcu exekúcii,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 väčšiu škodu.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 škodu veľkého rozsahu.

§ 244

Porušovanie zákazu konkurencie

(1) Kto ako osoba povinná dodržiavať zákaz konkurencie podľa zákona, zákaz uvedený v takom zákone poruší a spôsobí tým inému väčšiu škodu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

Poškodzovanie cudzej veci

§ 245

(1) Kto zničí, poškodí alebo urobí neupotrebitel'nou cudziu vec a spôsobí tak na cudzom majetku malú škodu, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) nagyobb kárt okozva, vagy
 - b) különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) jelentős kárt okozva,
 - b) külön előírás alapján oltalom alá vett dolog kárára, vagy
 - c) súlyosabban minősülő módon követik el.
- (4) A büntetés hét évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) bünszövetségben követik el.

246. §

- (1) Aki idegen vagyontárgyat falfirka elhelyezésével megrongál, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) nagyobb kárt okozva, vagy
 - b) különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) külön előírás alapján oltalom alá vett dolog kárára,
 - b) jelentős kárt okozva,
 - c) súlyosabban minősülő módon követik el.
- (4) A büntetés hét évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

247. §

Információs rendszer megsértése

- (1) Aki információs rendszerbe vagy annak részébe az információs rendszer védelmét biztosító technikai intézkedés megsértésével jogosulatlanul belép, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) bünszövetségben követik el.

247.a §

Információs rendszerbe való jogtalan beavatkozás

- (1) Aki információs rendszer működését akadályozza vagy megszünteti azáltal, hogy
- a) a számítógépes adatok jogosulatlan bevitelével, átvitelével, károsításával, törlésével, minőségének rontásával, módosításával, felülírásával vagy elérhetetlenné tételével, vagy
 - b) a számítástechnikai berendezésbe vagy program-

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo
- b) z osobitného motívu.

- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním značnú škodu,
 - b) na veci, ktorá požíva ochranu podľa osobitného predpisu, alebo
 - c) závažnejším spôsobom konania.
- (4) Odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 246

- (1) Kto poškodí cudziu vec tým, že ju postrieka, pomaluje, popíše farbou alebo inou látkou, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.
- (2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo
 - b) z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) na veci, ktorá požíva ochranu podľa osobitného predpisu,
 - b) a spôsobí ním značnú škodu, alebo
 - c) závažnejším spôsobom konania.
- (4) Odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

§ 247

Neoprávnený prístup do počítačového systému

- (1) Kto prekoná bezpečnostné opatrenie, a tým získa neoprávnený prístup do počítačového systému alebo jeho časti, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 247a

Neoprávnený zásah do počítačového systému

- (1) Kto obmedzí alebo preruší fungovanie počítačového systému alebo jeho časti
- a) neoprávneným vkladáním, prenášaním, poškodením, vymazaním, zhoršením kvality, pozmenením, potlačením alebo znepřístupnením počítačových údajov, alebo
 - b) tým, že urobí neoprávnený zásah do technického

ba jogosulatlan beavatkozik, és a megszerzett adatokat jogosulatlanul megsemmisíti, károsítja, törli, módosítja vagy minőségét rontja, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- jelentős kárt okozva,
 - állami szerv, területi önkormányzati szerv, bíróság vagy más hatóság működését súlyos mértékben akadályozva,
 - harmadik személy bizalmának megszerzése okán más személyi adataival visszaélve követik el.
- (3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különösen nagy kárt okozva,
 - a stratégiai infrastruktúra működését súlyos mértékben akadályozva, vagy
 - bűnszövetségben követik el.

247.b §

Információs rendszer adatába való jogtalan beavatkozás

- (1) Aki információs rendszeren vagy annak részén belül adatot szándékosan károsít, töröl, módosít, felülír vagy hozzáférhetetlenné tesz, illetve rontja annak minőségét, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- jelentős kárt okozva,
 - állami szerv, területi önkormányzati szerv, bíróság vagy más hatóság működését súlyos mértékben akadályozva,
 - harmadik személy bizalmának megszerzése okán más személyi adataival visszaélve követik el.
- (3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különösen nagy kárt okozva,
 - a stratégiai infrastruktúra működését súlyos mértékben akadályozva, vagy
 - bűnszövetségben követik el.

247.c §

Tiltott adatszerzés

- (1) Aki elektronikus hírközlő hálózat útján információs rendszerbe, információs rendszerből vagy azon belül továbbított adatot, az információs rendszer adatokat tartalmazó elektromágneses jelkibocsátását is beleértve, jogtalanul rögzít, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Aki elektronikus hírközlő hálózat üzemeltetőjének alkalmazottjaként követi el az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt, vagy más számára szándékosan lehetővé

alebo programového vybavenia počítača a získané informácie neoprávnene zničí, poškodí, vymaže, pozmení alebo zníži ich kvalitu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním značnú škodu,
 - a spôsobí ním vážnu poruchu v činnosti štátneho orgánu, orgánu územnej samosprávy, súdu alebo iného orgánu verejnej moci,
 - tak, že zneužije osobné údaje iného s cieľom získať dôveru tretej strany.
- (3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
 - a spôsobí ním vážnu poruchu v kritickej infraštruktúre, alebo
 - ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 247b

Neoprávnený zásah do počítačového údajja

- (1) Kto úmyselne poškodí, vymaže, pozmení, potlačí alebo zneprístupní počítačové údaje alebo zhorší ich kvalitu v rámci počítačového systému alebo jeho časti, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním značnú škodu,
 - a spôsobí ním vážnu poruchu v činnosti štátneho orgánu, orgánu územnej samosprávy, súdu alebo iného orgánu verejnej moci,
 - tak, že zneužije osobné údaje iného s cieľom získať dôveru tretej strany.
- (3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
 - a spôsobí ním vážnu poruchu v kritickej infraštruktúre, alebo
 - ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 247c

Neoprávnené zachytávanie počítačových údajov

- (1) Kto neoprávnene zachytáva počítačové údaje prostredníctvom technických prostriedkov neverejných prenosov počítačových údajov do počítačového systému, z neho alebo v jeho rámci vrátane elektromagnetických emisií z počítačového systému, ktorý obsahuje takéto počítačové údaje, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Kto ako zamestnanec poskytovateľa elektronickej komunikačnej služby spácha čin uvedený v odseku 1 ale-

teszi annak elkövetését, illetve elektronikus hírközlő hálózat útján továbbított adatot módosít vagy felülír, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös indítékból,
- b) súlyosabban minősülő módon, vagy
- c) jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

247.d §

Információs rendszer védelmét

biztosító technikai intézkedés kijátszása

(1) Aki a 247. §-ba foglalt, információs rendszer megsértése, a 247.a §-ba foglalt, információs rendszerbe való jogtalan beavatkozás, a 247.b §-ba foglalt, információs rendszer adatába való jogtalan beavatkozás, a 247.c §-ba foglalt, tiltott adatszerezés büncselekmény elkövetése céljából

- a) az információs rendszerhez vagy annak részéhez való jogtalan hozzáférést elősegítő berendezést, a számítástechnikai programot is beleértve, vagy
- b) jelszót, hozzáférési kódot vagy hasonló, az információs rendszerhez vagy annak részéhez való hozzáférést elősegítő adatot

készít, behoz, megszerz, vesz, elad, cserél, forgalomba hoz vagy bármilyen más módon hozzáférhetővé tesz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

248. §

Tulajdonjoggal való visszaélés

(1) Aki a tulajdonában álló, külön előírás alapján oltalom alá vett, a kulturális javak vagy egyéb közérdekű javak körébe tartozó tárgyat vagy annak részét megsemmisíti, megrongálja, hasznavehetetlenné teszi vagy elvesztegeti, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt nagyobb kárt okozva követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabad-

bo inému úmyselne umožní spáchať taký čin, alebo pozmení alebo potlačí správu podanú prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) z osobitného motívu,
- b) závažnejším spôsobom konania, alebo
- c) spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 247d

Výroba a držba prístupového zariadenia,

hesla do počítačového systému alebo iných údajov

(1) Kto v úmysle spáchať trestný čin neoprávneného prístupu do počítačového systému podľa § 247, neoprávneného zásahu do počítačového systému podľa § 247a, neoprávneného zásahu do počítačového údajov podľa § 247b alebo neoprávneného zachytávania počítačových údajov podľa § 247c vyrobí, dovezie, obstará, kúpi, predá, vymení, uvedie do obehu alebo akokoľvek sprístupní

- a) zariadenie vrátane počítačového programu vytvorené na neoprávnený prístup do počítačového systému alebo jeho časti, alebo
- b) počítačové heslo, prístupový kód alebo podobné údaje umožňujúce prístup do počítačového systému alebo jeho časti,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 248

Zneužívanie vlastníctva

(1) Kto poškodí dôležitý kultúrny záujem alebo iný všeobecný záujem tým, že zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnou alebo zašantročí vlastnú vec alebo jej časť, ktorá požíva ochranu podľa osobitného predpisu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním väčšiu škodu.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí

ságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva, illetve egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

248.a §

Műemlék megrongálása

(1) Aki akár gondatlanságból megrongálja, károsítja vagy megsemmisíti a műemléki védettséget élvező ingatlant, illetve megakadályozza annak műemlékké nyilvánítását, miáltal jelentős kárt okoz, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) különös indítékból, vagy
- c) maga vagy más számára nagyobb haszonra szert téve követik el.

(3) A büntetés két évtől hat évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) bünszövetségben,
- b) különösen nagy kárt okozva, vagy
- c) külön előírás alapján védettséget élvező területen követik el.

249. §

Régészeti lelőhely megrongálása

(1) Aki lelőhelyet jogtalanul felkutat, feltár, onnan régészeti javak körébe tartozó leletet kiemel, áthelyez vagy birtokol, vagy aki egyéb módon megrongálja vagy megsemmisíti a régészeti örökséget, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) fém-detektorral vagy egyéb detektoros berendezéssel,
- b) különös indítékból,
- c) nagyobb kárt okozva, vagy
- d) különös, az eltelt tizenkét hónap során büntetett vagy az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekmény miatt elítélt visszaesőként követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bünszövetségben,
- c) külön előírás alapján védettséget élvező területen, vagy

ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 248a

Poškodzovanie a znehodnocovanie kultúrnej pamiatky

(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, poškodí, znehodnotí, alebo zničí nehnuteľnú vec, ktorá je kultúrnou pamiatkou, alebo zmarí konanie o vyhlásenie nehnuteľnej veci za kultúrnu pamiatku a spôsobí tak značnú škodu, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) ním získa pre seba alebo pre iného väčší prospech.

(3) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) ako člen nebezpečného zoskupenia,
- b) a spôsobí tým škodu veľkého rozsahu, alebo
- c) na území požívajúcom ochranu podľa osobitného predpisu.

§ 249

Poškodzovanie a znehodnocovanie archeologického dedičstva

(1) Kto neoprávnene vyhladáva, vykope, inak z miesta nálezu vyzdvihne, premiestni alebo prechováva archeologický nález, alebo kto inak poškodzuje alebo znehodnocuje archeologické dedičstvo, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) detektorom kovov alebo iným detekčným zariadením,
- b) z osobitného motívu,
- c) vo väčšom rozsahu, alebo
- d) hoci bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý alebo bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) v značnom rozsahu, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) vo veľkom rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia,
- c) na území požívajúcom ochranu podľa osobitného

d) válsághelyzetben követik el.

249.a §

Kulturális javak körébe tartozó tárgyak hamisítása

- (1) Aki kulturális javak körébe tartozó tárgyat jogtalanul előállít, másol vagy átalakít, hogy az eredetiként hasson, vagy aki ilyen tárgyat maga vagy más számára megszerez vagy birtokol, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különös indítékból,
 - nagyobb kárt okozva, vagy
 - információs rendszer felhasználásával követik el.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon, vagy
 - jelentős kárt okozva követik el.
- (4) A büntetés öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különösen nagy kárt okozva,
 - bűnszövetségben, vagy
 - külön előírás alapján védettséget élvező kulturális érték károsításával követik el.

ÖTÖDIK FEJEZET

Gazdasági bűncselekmények

Első szakasz

A piacgazdaságot veszélyeztető bűncselekmények

250. §

Versenyhelyzettel való visszaélés

- (1) Aki versenyhelyzetével azáltal visszaél, hogy
- a gazdasági kapcsolatok terén tanúsított tisztességtelen magatartással csorbítja a versenytárs jó hírnevét, vagy
 - a gazdasági verseny tisztaságát védő törvénybe ütköző magatartás tanúsításával versenytársának jelentős kárt okoz vagy veszélyezteti gazdálkodó szervezetének működését,
- három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés két évtől hat évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különösen nagy kárt okozva,
 - a versenytárs gazdálkodó szervezetének hanyatlását okozva,
 - különös indítékból, vagy
 - súlyosabban minősülő módon követik el.

251. §

Jogosulatlan vállalkozói tevékenység

- (1) Aki kis terjedelemben jogosulatlanul fejt ki vállalat-

predpisu, alebo

d) za krízovej situácie.

§ 249a

Falšovanie predmetov kultúrnej hodnoty

- (1) Kto neoprávnene vyrobí, napodobní alebo pozmení predmet kultúrnej hodnoty tak, aby bol považovaný za pravý, alebo kto taký predmet sebe alebo inému zadováži alebo prechováva, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- z osobitného motívu,
 - vo väčšom rozsahu, alebo
 - prostredníctvom počítačového systému.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- závažnejším spôsobom konania, alebo
 - v značnom rozsahu.
- (4) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- vo veľkom rozsahu,
 - ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
 - ak ide o predmet kultúrnej hodnoty požívajúci ochranu podľa osobitného predpisu.

PIATA HLAVA

Trestné činy hospodárske

Prvý diel

Trestné činy ohrozujúce trhovú ekonomiku

§ 250

Zneužitie účasti na hospodárskej súťaži

- (1) Kto zneužije účasť na hospodárskej súťaži tým, že
- nekalou súťažou v hospodárskom styku poškodí dobrú povest' súťažiteľa, alebo
 - konaním, ktoré je v rozpore so zákonom upravujúcim ochranu hospodárskej súťaže, spôsobí inému súťažiteľovi značnú škodu alebo ohrozí chod jeho podniku,
- potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
 - a spôsobí ním úpadok podniku iného súťažiteľa,
 - z osobitného motívu, alebo
 - závažnejším spôsobom konania.

§ 251

Neoprávnené podnikanie

- (1) Kto neoprávnene podniká v malom rozsahu, potrestá

kozói tevékenységet, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) munkaerő alkalmazásával,
- c) nagyobb haszonra szert téve, vagy
- d) közfeladatot ellátó személy minőségében, illetve munkakör, foglalkozás, pozíció vagy tisztség körében követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

251.a §

Jogosulatlan foglalkoztatás

(1) Aki a Szlovák Köztársaság területén az általános érvényű jogszabállyal ellentétben tartózkodó, hasonló cselekményért az előző huszonnégy hónap során büntetőjogi eljárás alá vont személyt jogosulatlanul foglalkoztat, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) védett személy sérelmére,
- b) súlyosabban minősülő módon,
- c) különösen kizsákmányoló, diszkriminatív, a jogszerűen foglalkoztatott munkavállalók számára biztosított feltételekkel szemben jelentős aránytalanságot mutató, a testi épséget és egészséget veszélyeztető, az emberi méltósággal ellentétes foglalkoztatási feltételek mellett, vagy
- d) emberkereskedelem áldozatának sérelmére követik el.

252. §

Jogosulatlan devizakereskedelem és devizaszolgáltatási tevékenység

(1) Aki

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) nagyobb kárt okozva, vagy
- c) különös, az eltelt huszonnégy hónap során elítélt vagy az eltelt tizenkét hónap során hasonló cselekmény miatt büntetett visszaesőként jogosulatlanul devizakereskedelmet vagy deviza alapú pénzügyi tevékenységet folytat, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős haszonra szert téve követik el.

sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) tým, že použije iného ako pracovnú silu,
- c) a získa ním väčší prospech, alebo
- d) ako verejný činiteľ alebo v súvislosti s výkonom svojho zamestnania, povolania alebo funkcie.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 251a

Neoprávnené zamestnávanie

(1) Kto neoprávnené zamestná osobu, ktorá sa na území Slovenskej republiky zdržiava v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom, hoci bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 bez ohľadu na predchádzajúci postih za obdobný čin

- a) na chránenej osobe,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) za osobitne vykorisťujúcich pracovných podmienok vrátane pracovných podmienok vyplývajúcich z diskriminácie, keď existuje nápadný nepomer v porovnaní s pracovnými podmienkami oprávnené zamestnaných osôb, ktorý má vplyv na zdravie a bezpečnosť a je v rozpore s ľudskou dôstojnosťou, alebo
- d) na osobe, ktorá je obeťou obchodovania s ľuďmi.

§ 252

Neoprávnené obchodovanie s devízovými hodnotami a poskytovanie devízových služieb

(1) Kto neoprávnené obchoduje s devízovými hodnotami alebo neoprávnené poskytuje devízové peňažné služby

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) vo väčšom rozsahu, alebo
- c) hoci bol za taký alebo obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním značný prospech.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa pácha-

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy haszonra szert téve,
- b) bünszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

253. §

Szesz illegális előállítás

(1) Aki engedély nélkül nagyobb mennyiségű szeszt állít elő, vagy aki nagyobb mennyiségben illegálisan előállított szeszt tárol vagy forgalomba hoz, ha a cselekmény nem súlyosabban büntetendő, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki szesz előállítására alkalmas berendezést készít vagy tart.

254. §

Külkereskedelmi előírások megsértése

(1) Aki a közérdeket nagyobb mértékben veszélyezteti azáltal, hogy megsérti az árubehozatalra, kivitelre vagy az ország területén átszállításra vonatkozó tilalmat, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki az árubehozatal során elmulasztja befizetni a törvény által kivetett vámot, vagy azt nagyobb mértékben megrövidíti, hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt legalább két társtettessel követik el.

(4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva vagy egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(5) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

Kettős felhasználású termékek és technológia forgalmazására vonatkozó előírások megsértése

255. §

(1) Aki megsérti a külön előírások alapján ellenőrzött, kettős felhasználású termékek forgalmazására vonatkozó tilalmat vagy korlátozást, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki engedély nélkül kettős felhasználású terméket az országból kivisz, idegen országra vagy külföldi székhellyel rendelkező szervezetre vagy szubjektumra,

tel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním prospech veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 253

Nepovolená výroba liehu

(1) Kto bez povolenia vo väčšom množstve vyrába lieh alebo kto lieh bez povolenia vyrobený vo väčšom množstve prechováva alebo uvádza do obehu, potrestá sa, ak nejde o čin prísnejšie trestný, odňatím slobody až na dva roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto neoprávnene vyhotoví alebo prechováva zariadenie na výrobu liehu.

§ 254

Porušovanie predpisov o obehu tovaru v styku s cudzinou

(1) Kto vo väčšom rozsahu ohrozí všeobecný záujem tým, že poruší zákaz alebo obmedzenie dovozu, vývozu alebo prevozu tovaru, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Kto vo väčšom rozsahu skráti alebo nezaplatí clo alebo inú platbu vyberanú podľa zákona pri dovoze tovaru, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 najmenej s dvoma osobami.

(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

(5) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

Porušovanie predpisov o nakladaní s kontrolovaným tovarom a technológiami

§ 255

(1) Kto poruší zákaz alebo obmedzenie týkajúce sa nakladania s tovarom a technológiami kontrolovanými podľa osobitných predpisov, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Kto bez povolenia vyvezie tovar alebo technológie kontrolované podľa osobitných predpisov alebo ich prevezie na cudzí štát alebo na organizáciu, ktorá má sídlo v

illette közfeladatot ellátó külföldi személyre átruház, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

256. §

(1) Aki munkaköre, foglalkozása, pozíciója vagy tiszt-sége körében mulasztást követ el, s ezáltal kettős felhasználású termék és technológia forgalmazási engedélyének jogszerűtlen kiadását vagy ilyen termék nyilván-tartásból való kikerülését okozza, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadság-vesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) a termék külföldre juttatásával,
- b) jelentős kárt okozva, vagy
- c) jelentős haszon megszerzésére irányuló szándékkal követik el.

(3) A büntetés négy évtől nyolc évig terjedő szabad-ságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) különösen nagy haszon megszerzésére irányuló szándékkal, vagy
- c) bünszövetségben követik el.

257. §

(1) Aki valótlan vagy nem teljes adat feltüntetésével a kettős felhasználású termék és technológia forgalmát felügyelő szervek által megkövetelt okmányhoz jut, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki megsemmisíti, megrongálja, hasznavehetetlenné teszi vagy eltitkolja a kettős felhasználású termék és technológia nyilvántartását szolgáló dokumentációt, vagy elmulasztja azok nyilvántartását, illetve ilyen termék és technológia nyilvántartására szolgáló számítástechnikai berendezésbe vagy programba beavatko-zik.

258. §

Devizagazdálkodás veszélyeztetése

(1) Aki azért, hogy a letéti idő kötelező tartama alatt vagy a devizagazdálkodásban beállt vészhelyzet során kis mértékben megsérti a devizaforgalmat szabályozó előírásokat, hat hónaptól három évig terjedő szabad-ságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől hat évig terjedő szabadságvesz-tés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadság-vesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bünszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

cudzine, alebo na cudzieho činiteľa, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.

§ 256

(1) Kto poruší alebo nesplní dôležitú povinnosť svojho zamestnania, povolania, postavenia alebo svojej funkcie a spôsobí tým, že sa neoprávnené vydá povolenie na nakla-danie s tovarom a technológiami kontrolovanými podľa osobitných predpisov alebo že taký tovar unikne z eviden-cie, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a z toho dôvodu sa tovar dostal do cudziny,
- b) a spôsobí ním značnú škodu, alebo
- c) v úmysle získať značný prospech.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa pá-chať potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) v úmysle získať prospech veľkého rozsahu, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 257

(1) Kto dosiahne na základe nepravdivého alebo neúplné-ho údajov vydanie dokladu potrebného pre orgány kontro-lujúce tovar a technológie podľa osobitných predpisov, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto podklady potrebné na evidenciu tovaru a technológii kontrolova-ných podľa osobitných predpisov zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnými, zatají alebo nevedie evidenciu, alebo kto urobí zásah do technického alebo programového vy-bavenia počítača, v ktorom sa vedie evidencia tohto tovaru a technológii.

§ 258

Ohrozenie devízového hospodárstva

(1) Kto ohrozí devízové hospodárstvo tým, že v čase trva-nia depozitnej povinnosti alebo núdzového stavu v deví-zovom hospodárstve poruší v malom rozsahu devízové predpisy, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa pácha-tel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa pá-chať potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

Második szakasz
A gazdálkodás rendjét sértő bűncselekmények

**Gazdasági és kereskedelmi
nyilvántartási adatok ferdítése**

259. §

- (1) Aki
- a) jogtalan előnszerzési szándékkal a statisztikai nyilvántartás,
 - b) jogtalan előnszerzési szándékkal az alkalmazott-nyilvántartás,
 - c) a könyvvitel ellenőrzése,
 - d) az állami költségvetésből, közjogi intézmény, állami alap, magasabb szintű területi egység vagy település költségvetéséből teljesített támogatás, finanszírozás vagy egyéb hozzájárulás felhasználásának ellenőrzése,
 - e) a vagyon vagy értékpapír átruházása vagy átszálása során azok értékének vagy árfolyamának megállapítása,
 - f) a csődeljárás, kiegyenlítési eljárás, szerkezetváltás vagy adósságmentesítési eljárás, vagy
 - g) a cégjegyzékbe vagy az ingatlan-nyilvántartásba, gépjármű-nyilvántartásba vagy egyéb, külön előírás által szabályozott nyilvántartásba vétel céljait szolgáló gazdasági kimutatásban, jelentésben vagy számítástechnikai berendezésbe bevitt adatokban, illetve egyéb dokumentumokban valótlan, vagy erősen elferdített adatokat tünetet fel, illetve ilyen adatokat eltitkol, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt szándékkal
- a) számítástechnikai berendezésbe vagy programba avatkozik be, vagy
 - b) megsemmisíti, megrongálja, hasznavehetetlenné teszi az 1. bekezdésbe foglalt dokumentumokat, illetve elmulasztja azok kiállítását.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) jelentős kárt okozva,
 - b) súlyosabban minősülő módon, vagy
 - c) különös indítékból követik el.
- (4) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) a Szlovák Köztársaság gazdaságának menetét különösen súlyos módon akadályozva vagy egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

Druhý diel
Trestné činy proti hospodárskej disciplíne

**Skresľovanie údajov
hospodárskej a obchodnej evidencie**

§ 259

- (1) Kto uvedie nepravdivé alebo hrubo skresľujúce údaje alebo zatají povinné údaje o závažných skutočnostiach vo výkaze, v hlásení, vo vstupných údajoch vkladanych do počítača alebo v iných podkladoch slúžiacich na
- a) štatistické zisťovanie v úmysle zabezpečiť sebe alebo inému neoprávnené výhody,
 - b) evidenciu zamestnancov v úmysle zabezpečiť sebe alebo inému neoprávnené výhody,
 - c) kontrolu účtovníctva,
 - d) kontrolu použitia dotácie, subvencie alebo iného plnenia zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, z rozpočtu štátneho fondu, z rozpočtu vyššieho územného celku alebo z rozpočtu obce,
 - e) určenie ceny majetku alebo kurzu cenného papiera pri jeho prevode alebo prechode na inú osobu,
 - f) konkurz, vyrovnanie, reštrukturalizáciu alebo oddĺženie, alebo
 - g) zápis do obchodného registra alebo katastra nehnuteľností, evidencie motorových vozidiel alebo iného registra podľa osobitného predpisu,
- potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v úmysle uvedenom v odseku 1
- a) urobí zásah do technického alebo programového vybavenia počítača, alebo
 - b) podklady uvedené v odseku 1 zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnými alebo nevedie.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) a spôsobí ním značnú škodu,
 - b) závažnejším spôsobom konania, alebo
 - c) z osobitného motívu.
- (4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - b) a spôsobí obzvlášť závažnú poruchu v chode hospodárstva Slovenskej republiky alebo iný obzvlášť závažný následok.

260. §

Aki az 259. § 1. bekezdésébe foglalt, gazdasági és kereskedelmi nyilvántartási adatok ferdítése bűncselekményét az a) és b) pontokban foglaltak kivételével, gondatlanságból, különösen nagy kárt okozva követi el, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Az Európai Unió költségvetésének megkárosítása**261. §**

(1) Aki hamisított, helytelen vagy hiányos kimutatás vagy okmány felhasználásával vagy a kötelező adatok szolgáltatásának elmulasztásával, illetve az Európai Unió általános költségvetéséből, az Európai Unió által kezelt költségvetéséből vagy az Európai Unió képviselőiben folyósított pénzeszközt rendeltetésétől eltérő módon felhasználásával hűtlen kezelés megvalósítását vagy a nevezett költségvetésekből folyósítandó pénzeszközök jogtalan visszatartását elősegíti, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bűnszövetségben követik el.

262. §

(1) Aki munkaköre, foglalkozása, pozíciója vagy tisztése körében, az alárendeltjei irányítása és ellenőrzése vonatkozásában mulasztást követ el, s ezáltal elősegíti a 261. § 1. bekezdésébe foglalt bűncselekmény megvalósítását, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

263. §

(1) Aki a 261. § 1. bekezdésébe foglalt módon, gondatlanságból károsítja az Európai Unió költségvetését, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelen-

§ 260

Kto sa z nedbanlivosti dopustí trestného činu skresľovania údajov hospodárskej a obchodnej evidencie konaním uvedeným v § 259 ods. 1 okrem písmena a) alebo b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky až osem rokov.

Poškodzovanie finančných záujmov Európskej únie**§ 261**

(1) Kto použije alebo predloží falšovaný, nesprávny alebo neúplný výkaz alebo doklad, alebo neposkytne povinné údaje, alebo použije prostriedky zo všeobecného rozpočtu Európskej únie, z rozpočtu spravovaného Európskou úniou alebo v zastúpení Európskej únie na iný účel, ako boli pôvodne určené, a tým umožní spôsobenie sprenevery alebo protiprávne zadržanie prostriedkov z uvedeného rozpočtu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 262

(1) Kto poruší alebo nesplní povinnosť vyplývajúcu z jeho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie v riadení alebo kontrole činnosti osôb ním riadených, a tým umožní spáchanie trestného činu podľa § 261 ods. 1, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

§ 263

(1) Kto z nedbanlivosti poškodí finančné záujmy Európskej únie konaním uvedeným v § 261 ods. 1, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním

tős kárt okozva követik el.

264. §

Gazdasági, postai, távközlési, bank- és adótitok veszélyeztetése

(1) Aki gazdasági, postai, távközlési, bank- és adótitkot illetéktelen személy részére való hozzáférhetővé tétel céljából kifürkész, vagy ilyen titkot illetéktelen személynek szándékosan kiszolgált, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva,
- b) bűnszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

265. §

Gazdasági információkkal visszaélés

(1) Aki munkaköre, foglalkozása, pozíciója vagy tisztése körében szerzett, nem nyilvános információt jogosulatlanul felhasznál, és ezen információ nyilvánosságra hozatala alapvetően befolyásolja a kereskedelmi kapcsolatok alakulását, illetve a döntéshozatalt, valamint ezek alapján szerződést köt vagy szerződés-kötést, illetve a szabályozott értékpapír-piacon mozgást kezdeményez, vagy aki külön előírás által szabályozott bizalmas információt jogosulatlanul felhasznál vagy illetéktelen személynek kiszolgált, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki két vagy több, azonos vagy hasonló vállalkozói tevékenységet folytató gazdálkodó szervezet együttműködése során azok alkalmazottjaként, ügyviteli testületi tagjaként, üzlettársaként, vállalkozójaként vagy részeseként az 1. bekezdésbe foglalt szándékkal ezen jogi személyek egyike vagy néhányára számára hátrányos szerződést köt vagy ilyen szerződés-kötést kezdeményez.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy

značnú škodu.

§ 264

Ohrozenie obchodného, bankového, poštového, telekomunikačného a daňového tajomstva

(1) Kto vyzvedá obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, poštové tajomstvo, telekomunikačné tajomstvo alebo daňové tajomstvo v úmysle vyzradiť ho nepovolanej osobe alebo kto také tajomstvo nepovolanej osobe úmyselne vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 265

Zneužívanie informácií v obchodnom styku

(1) Kto neoprávnene použije informáciu dosiaľ verejne neprístupnú, ktorú získal vo svojom zamestnaní, povolání, postavení alebo vo svojej funkcii a ktorej zverejnenie podstatne ovplyvňuje rozhodovanie v obchodnom styku, a uskutoční alebo dá podnet na uskutočnenie zmluvy alebo operácie na organizovanom trhu cenných papierov alebo tovaru, alebo kto neoprávnene použije dôvernú informáciu podľa osobitného predpisu alebo kto takú dôvernú informáciu nepovolanej osobe vyzradí, potrestá sa odňatím slobody až na štyri roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto ako zamestnanec, člen štatutárneho orgánu, spoločník, podnikateľ alebo účastník na podnikaní dvoch alebo viacerých podnikov alebo právnických osôb s rovnakým alebo podobným predmetom činnosti v úmysle uvedenom v odseku 1 uzavrie alebo dá podnet na uzavretie zmluvy na úkor jednej alebo viacerých z nich.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

b) bünszövetségben követik el.

265.a § Piac befolyásolása

- (1) Aki jogosulatlanul
- a) kínálatra, keresletre, illetve pénzeszköz vagy áru-forgalomhoz kapcsolódó adásvételi szerződés értékére vonatkozóan valótlan vagy félrevezető adatokat szolgáltat,
 - b) pénzeszköz vagy áru-forgalomhoz kapcsolódó adásvételi szerződés értékének nem természetes vagy mesterséges szintre növelését vagy szinten tartását előidéz,
 - c) manipulálja a piaci referenciaértékek meghatározását, négy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki üzletkötés vagy üzletkötés kezdeményezése során csalást vagy megtévesztést, illetve egyéb, a pénzeszköz vagy az áru-forgalomhoz kapcsolódó adásvételi szerződés értékét befolyásoló eljárást alkalmaz.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) nagyobb kárt okozva,
 - b) különös indítékból, vagy
 - c) súlyosabban minősülő módon követik el.
- (4) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.
- (5) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) bünszövetségben követik el.

Közbeszerzési eljárás és nyilvános árverés eredményének befolyásolása

266. §

- (1) Aki közbeszerzési eljárással vagy nyilvános árveréssel összefüggésben károkozás vagy jogtalan haszon-szerzés végett a közbeszerzési eljárásra vagy a nyilvános árverésre vonatkozó általános érvényű jogszabályba ütköző módon jár el, vagy valamely versenytársat, illetve a nyilvános árverés valamely résztvevőjét a többi versenytárral vagy a nyilvános árverés többi résztvevőjével szemben előnyben részesíti, vagy ezek számára kedvezőbb feltételeket biztosít, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) jelentős kárt okozva,
 - b) különös indítékból, vagy

§ 265a Manipulácia s trhom

- (1) Kto neoprávnene
- a) uvedie nepravdivé alebo hrubo skresľujúce údaje o ponuke, dopyte alebo o cene finančného nástroja alebo súvisiacej spotovej zmluvy týkajúcej sa komodít,
 - b) spôsobí dosiahnutie alebo udržanie ceny finančného nástroja alebo súvisiacej spotovej zmluvy týkajúcej sa komodít na neprirodzenej alebo umelej úrovni,
 - c) manipuluje s výpočtom referenčnej hodnoty na trhu, potrestá sa odňatím slobody až na štyri roky.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto s použitím podvodného konania alebo machinácie uskutoční obchod, dá pokyn na uskutočnenie obchodu alebo sa dopustí iného konania ovplyvňujúceho cenu finančného nástroja alebo súvisiacej spotovej zmluvy týkajúcej sa komodít.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2
- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
 - b) z osobitného motívu, alebo
 - c) závažnejším spôsobom konania.
- (4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2 a spôsobí ním značnú škodu.
- (5) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

Machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe

§ 266

- (1) Kto v súvislosti s verejným obstarávaním alebo verejnou dražbou v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zado- vážiť sebe alebo inému prospech koná v rozpore so všeo- becne záväzným právnym predpisom o verejnom obstará- vaní alebo verejnej dražbe alebo dojedná niektorému sú- ťažiteľovi alebo účastníkovi verejnej dražby prednosť alebo výhodnejšie podmienky na úkor iných súťažiteľov alebo účastníkov verejnej dražby, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa pácha- tel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním značnú škodu,
 - b) z osobitného motívu,
 - c) ako vyhlasovateľ alebo usporiadateľ verejnej súťaže

- c) a közbeszerzési eljárás vagy a nyilvános árverés kiírójaként vagy szervezőjeként, a privatizációs bizottság tagjaként, az árverés vezetőjeként,
 - d) haszon vagy egyéb előny megszerzésére irányuló szándékkal, vagy
 - e) súlyosabban minősülő módon követik el.
- (3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) bünszövetségben követik el.

267. §

Aki közbeszerzési eljárás eredményét azáltal befolyásolja, hogy

- a) mást súlyosabban minősülő módon a közbeszerzési eljárástól való tartózkodásra kényszerít,
- b) mást a közbeszerzési eljárástól való tartózkodás fejében vagyoni vagy egyéb előnyben részesít, vagy másnak ilyet felkínál vagy megígér, vagy
- c) a közbeszerzési eljárástól való tartózkodás fejében vagyoni vagy egyéb előnyt kér vagy fogad el, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

268. §

Aki nyilvános árverés eredményét azáltal befolyásolja, hogy

- a) mást súlyosabban minősülő módon arra kényszerít, hogy a nyilvános árverés során az ajánlattételtől tartózkodjon,
- b) mást az ajánlattételtől tartózkodás fejében vagyoni vagy egyéb előnyben részesít, vagy másnak ilyet felkínál vagy megígér, vagy
- c) az ajánlattételtől tartózkodás fejében vagyoni vagy egyéb előnyt kér vagy fogad el, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

269. §

A fogyasztó megkárosítása

(1) Aki megkárosítja a fogyasztót, kismértékű kárt okozva neki azáltal, hogy

- a) az áru minősége, mennyisége vagy tömege, illetve a szolgáltatás típusa, minősége és a nyújtott teljesítmény mennyisége tekintetében valótlan tény állít,
 - b) áru, teljesítmény vagy szolgáltatás piaci forgalmazása során eltitkolja azok rossz minőségét, vagy
 - c) az eladó fél oldalán jogosult személyként úgy határozza meg a termék vagy szolgáltatás árát, hogy azok értékesítésére a vonatkozó általános érvényű jogszabály vagy az ez alapján kiadott határozat által szabályozott ár fölött kerül sor,
- hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés-

alebo verejnej dražby, člen privatizačnej komisie, licitátor,

- d) a žiada, prijme alebo si dá sľúbiť majetkový alebo iný prospech, alebo
 - e) závažnejším spôsobom konania.
- (3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 267

Kto sa dopustí machinácií v súvislosti s verejným obstarávaním tým, že

- a) závažnejším spôsobom konania prinúti iného, aby sa zdržal účasti na verejnom obstarávaní,
- b) inému poskytne, ponúkne alebo sľúbi majetkový alebo iný prospech za to, že sa zdrží účasti na verejnom obstarávaní, alebo
- c) žiada alebo prijme majetkový alebo iný prospech za to, že sa zdrží účasti na verejnom obstarávaní, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

§ 268

Kto sa dopustí machinácií v súvislosti s verejnou dražbou vecí tým, že

- a) závažnejším spôsobom konania prinúti iného, aby sa zdržal účasti na podávaní návrhov pri dražbe,
- b) inému poskytne, ponúkne alebo sľúbi majetkový alebo iný prospech za to, že sa zdrží podávania návrhov pri verejnej dražbe, alebo
- c) žiada alebo prijme majetkový alebo iný prospech za to, že sa zdrží podávania návrhov pri verejnej dražbe, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

§ 269

Poškodovanie spotrebiteľa

(1) Kto poškodí spotrebiteľa a spôsobí mu malú škodu tým, že

- a) klame spotrebiteľa na kvalite, množstve alebo hmotnosti tovaru alebo na druhu, akosti a množstve poskytovaných výkonov,
 - b) uvedie na trh výrobky, práce alebo služby a zatají pritom ich podstatné vady, alebo
 - c) ako oprávnená osoba na strane predávajúceho určí cenovú ponuku, na základe ktorej dôjde k predaju tovaru alebo poskytnutiu služby za cenu prevyšujúcu obmedzenie ustanovené všeobecne záväzným právnym predpisom, alebo rozhodnutím vydaným na jeho základe,
- potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri

sel büntetendő.

- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) nagyobb kárt okozva,
 - b) védett személy sérelmére,
 - c) súlyosabban minősülő módon, vagy
 - d) különös, az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekmény miatt elítélt vagy büntetését letöltött visszaesőként követik el.
- (3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt maga vagy más számára jelentős hasznot szerezve vagy a közellátás akadályozása mellett követik el.
- (4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt maga vagy más számára különösen nagy hasznot szerezve követik el.

269.a §

Fogyasztók megvétevéstése

- (1) Aki a fogyasztók védeleméről szóló külön előírások által minden körülmények közt tisztességtelennek minősített eljárás alkalmazásával
- a) különös, az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekmény miatt elítélt vagy büntetését letöltött visszaesőként, vagy
 - b) különös, az eltelt huszonnégy hónap során szankcionált visszaesőként
- megsérti a fogyasztók jogait, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki azáltal sérti a fogyasztók jogait, hogy az eltelt huszonnégy hónap során szankcionált eladónak utasítást ad az 1. bekezdésbe foglalt eljárás alkalmazására.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt védett személy sérelmére követik el.

Harmadik szakasz

A pénzforgalom

és az adózás rendje elleni bűncselekmények

270. §

Fizetőeszközök és értékpapírok

hamisítása, meghamisítása és tiltott előállítása

- (1) Aki maga vagy más számára hamisított, meghamisított vagy jogosulatlanul előállított fizetőeszközt vagy értékpapírt megszerez, vagy ilyet birtokol, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Aki fizetőeszközt vagy értékpapírt hamisít, meghamisít vagy jogosulatlanul előállít, vagy aki fizetőeszközt vagy értékpapírt forgalomba hozatal vagy névév-

roky.

- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a získa ním pre seba alebo iného väčší prospech,
 - b) na chránenej osobe,
 - c) závažnejším spôsobom konania, alebo
 - d) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiaticich štyroch mesiacoch odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uloženého za taký čin prepustený.
- (3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo iného prospech značného rozsahu alebo spôsobí poruchu v zásobovaní.
- (4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo iného prospech veľkého rozsahu.

§ 269a

Nekalé obchodné praktiky voči spotrebiteľovi

- (1) Kto poruší práva spotrebiteľa konaním spočívajúcim v obchodných praktikách, ktoré sa podľa osobitného predpisu o ochrane spotrebiteľa považujú za každých okolností za nekalé,
- a) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiaticich štyroch mesiacoch odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uloženého za taký čin prepustený, alebo
 - b) hoci bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiaticich štyroch mesiacoch postihnutý,
- potrestá sa trestom odňatia slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto poruší práva spotrebiteľa tým, že dá na konanie spočívajúce v obchodných praktikách podľa odseku 1 pokyn, hoci predávajúci bol za obdobné konanie v predchádzajúcich dvadsiaticich štyroch mesiacoch postihnutý.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2 na chránenej osobe.

Tretí diel

Trestné činy

proti mene a trestné činy daňové

§ 270

Falšovanie, pozmeňovanie a neoprávnená výroba peňazí a cenných papierov

- (1) Kto sebe alebo inému zadováži falšované, pozmenené alebo neoprávnené vyrobené peniaze alebo cenné papiere alebo kto také peniaze alebo cenné papiere prechováva, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.
- (2) Kto falšuje, pozmení alebo neoprávnené vyrobí peniaze alebo cenné papiere alebo kto falšuje, pozmení alebo neoprávnené vyrobí peniaze alebo cenné papiere v úmysle

ték-növelés céljából hamisít, meghamisít vagy jogosulatlanul előállít, illetve aki hamisított, meghamisított vagy jogosulatlanul előállított fizetőeszközt vagy értékpapírt forgalomba hoz, hét évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) nagyobb kárt okozva követik el.

(4) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) bünszövetségben, vagy
- b) különösen nagy kárt okozva követik el.

271. §

Hamisított, meghamisított vagy jogosulatlanul előállított fizetőeszköz vagy értékpapír forgalomba hozatala

(1) Aki hamisított, meghamisított vagy jogosulatlanul előállított fizetőeszközt vagy értékpapírt forgalomba hozatal céljából az ország területére behoz, onnan kivisz, azon átszállít, elfogad vagy megszerz, hét évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki pénzforgalom lebonyolítása útján szerzett hamisított, meghamisított vagy jogosulatlanul előállított fizetőeszközt forgalomba hoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A 2. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki hamisított, meghamisított vagy jogosulatlanul előállított értékpapírt forgalomba hoz.

272. §

Pénzhamisítás elősegítése

(1) Aki pénz vagy pénz biztonsági elemei, értékpapírok, okiratok, hivatalos bélyegzők és hivatalos zárjegyek vagy zárelemek hamisításhoz vagy meghamisításához szükséges eszközt vagy egyéb tárgyat, illetve számítástechnikai programot készít, maga vagy más számára megszerz vagy birtokol, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki pénz előállítására szolgáló eszköz vagy anyag jogosulatlan felhasználásával hologramot, vízjelet vagy egyéb, a pénz hamisításának meggátolását szolgáló biztonsági elemet állít elő, fogad el, megszerz vagy birtokol.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt foglalkozás körében követik el.

273.

Pénzforgalom veszélyeztetése

dať ich ako pravé alebo ako peniaze alebo cenné papiere vyššej hodnoty, alebo kto falšované, pozmenené alebo neoprávnene vyrobené peniaze alebo cenné papiere dá ako pravé, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) vo väčšom rozsahu.

(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- b) vo veľkom rozsahu.

§ 271

Uvádžanie falšovaných, pozmenených a neoprávnene vyrobených peňazí a cenných papierov

(1) Kto dovezie, vyvezie, prepraví, prijme alebo získa falšované, pozmenené a neoprávnene vyrobené peniaze a cenné papiere s cieľom uviesť ich do obehu, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov.

(2) Kto falšované alebo pozmenené, alebo neoprávnene vyrobené peniaze, ktorými mu bolo platené ako pravými, dá do obehu ako pravé, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(3) Rovnako ako v odseku 2 sa potrestá, kto použije falšované alebo pozmenené, alebo neoprávnene vyrobené cenné papiere ako pravé.

§ 272

Výroba a držba falšovateľského náčinia

(1) Kto vyrobí, sebe alebo inému zadováži alebo prechováva nástroj alebo iný predmet, alebo počítačový program určený na falšovanie alebo pozmeňovanie peňazí alebo ich ochranných prvkov, cenných papierov, verejných listín, úradných pečatí a úradných uzáverov alebo znakov, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto neoprávnene s použitím zariadenia alebo materiálu určeného na výrobu peňazí vyrobí, prijme, získa alebo prechováva hologramy, vodoznaky alebo iné ochranné prvky peňazí, ktoré slúžia na ochranu pred ich falšovaním.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 pri výkone svojho povolania.

§ 273

Ohrozovanie obehu peňazí

Aki törvényes ok nélkül belföldi fizetőeszköz elfogadását elutasítja vagy azt megkárosítja, hat hónapig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

274. §

Illetékbélyeg, postai értékcikk, bérmentesítési jelzés és postai bélyegző hamisítása, meghamisítása és tiltott előállítás

(1) Aki illetékbélyeget, belföldi vagy külföldi, akár forgalomból kivont postai értékcikket, bérmentesítési jelzést vagy postai bélyegzőt károkozás vagy jogtalan hasznoszerzés végett hamisít, meghamisít vagy jogszulatlanul előállít, illetve aki ilyen illetékbélyeget, postai értékcikket, bérmentesítési jelzést vagy postai bélyegzőt forgalomba hoz vagy eredetiként használ, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb haszonra szert téve,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy haszonra szert téve, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

275. §

Termék megjelölését

szolgáltár zárjegyek hamisítása és meghamisítása

(1) Aki károkozás vagy jogtalan hasznoszerzés végett adózárjegyet, címkét vagy szalagot, illetve az áru egyéb célú, általános érvényű jogszabály által szabályozott megjelölésére szolgáltár más műszaki intézkedést hamisít vagy meghamisít, vagy aki ilyen zárjegyeket forgalomba hoz, eredetiként felhasznál vagy birtokol, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb haszonra szert téve,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy haszonra szert téve, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

276. §

Adó és biztosítási járulék rövidítése

(1) Aki kis kárt okozva adó, szociális biztosítási járulék, egészségügyi biztosítási járulék vagy nyugdíjjárulék rövidítést követ el, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabad-

Kto bez zákonného dôvodu odmieta tuzemské peniaze alebo poškozujze tuzemské peniaze, potrestá sa odňatím slobody až na šest' mesiacov.

§ 274

Falšovanie, pozmeňovanie

a nedovolená výroba kolkových známok, poštových cenín, nálepiek a poštových pečiatok

(1) Kto falšuje, pozmení alebo neoprávnené vyrobí kolkové známky, tuzemské alebo cudzozemské poštové ceniny vrátane cenín stiahnutých z obehu, poštové nálepky alebo poštové pečiatky v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech, alebo kto také známky, ceniny, nálepky alebo pečiatky uvádza do obehu alebo ich použije ako pravé, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šest' mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním väčší prospech,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním prospech veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 275

Falšovanie a pozmeňovanie kontrolných technických opatrení na označenie tovaru

(1) Kto falšuje alebo pozmení kontrolné známky, kontrolné pásky alebo iné kontrolné technické opatrenia na označenie tovaru na daňové účely alebo na iné účely ustanovené všeobecne záväzným právnym predpisom v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech alebo kto také kontrolné známky uvádza do obehu alebo ich použije ako pravé, alebo ich prechováva, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šest' mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním väčší prospech,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním prospech veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 276

Skrátenie dane a poisťného

(1) Kto v malom rozsahu skráti daň, poisťné na sociálne poistenie, verejné zdravotné poistenie alebo príspevok na starobné dôchodkové sporenie, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa pácha-

ságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös, hasonló bűncselekményért már szankcionált visszaesőként,
- b) az elkövetés megkönnyítése végett hatósági zárlatjegy megsértésével,
- c) súlyosabban minősülő módon, vagy
- d) nagyobb kárt okozva követik el.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

277. §

Adó és biztosítási járulék

elvezetési kötelezettség elmulasztása

(1) Aki jogtalan haszonszerzés végett kis kárt okozva, a jogosult kárára elmulasztja a törvényesen elvont vagy beszedett, esedékes adó, szociális biztosítási járulék, egészségügyi biztosítási járulék vagy nyugdíjjárulék elvezetését, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) nagyobb kárt okozva követik el.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

277.a §

Adócsalás

(1) Aki jogtalan haszonszerzés végett, nagyobb kárt okozva, jogosulatlanul hozzáadottérték-adó vagy jövedékiadó-visszatérítési igényt érvényesít, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös, hasonló bűncselekményért már szankcionált visszaesőként,
- b) jelentős kárt okozva, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bűnszövetségben követik el.

278. §

Adó és biztosítási járulék

tel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a už bol za taký čin odsúdený,
- b) a na uľahčenie spáchania takého činu poruší úradný uzáver,
- c) závažnejším spôsobom konania, alebo
- d) vo väčšom rozsahu.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v značnom rozsahu.

(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.

§ 277

Neodvedenie

dane a poistného

(1) Kto v malom rozsahu zadrží a neodvedie určenému príjemcovi splatnú daň, poistné na sociálne poistenie, verejnú zdravotnú poistenie alebo príspevok na starobné dôchodkové sporenie, ktoré zrazí alebo vyberie podľa zákona, v úmysle zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech, potrestá sa odňatím slobody na jeden až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) vo väčšom rozsahu.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.

§ 277a

Daňový podvod

(1) Kto neoprávnene vo väčšom rozsahu uplatní nárok na vrátenie dane z pridanej hodnoty alebo spotrebnej dane v úmysle zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech, potrestá sa odňatím slobody na jeden až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a už bol za taký čin odsúdený,
- b) v značnom rozsahu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) vo veľkom rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 278

Nezaplatenie

befizetési kötelezettség elmulasztása

(1) Aki nagyobb kárt okozva elmulasztja az esedékes adó, szociális biztosítási járulék, egészségbiztosítási járulék vagy nyugdíjtakarékossági járulék befizetését, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

278.a §**Adóbeszedés akadályozása**

(1) Aki különös, az eltelt tizenkét hónap során hasonló cselekményért már szankcionált visszaesőként akadályozza az adóbeszedést azáltal, hogy

- az adódokumentumokban valótlan vagy erősen elferdített adatokat tüntet fel, vagy az adókivetés megállapítása szempontjából döntő fontosságú kötelező adatokat titkol el,
- meghamisítja, megrongálja vagy megsemmisíti az adókivetés alapjául szolgáló dokumentumokat,
- nem tesz eleget a törvény által rá kirótt bejelentési kötelezettségnek, vagy
- az adóellenőrzés során nem tesz eleget a törvény által rá kirótt kötelezettségnek,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- különös indítékból, vagy
- súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt bünszövetségben követik el.

279. §**Termék megjelölését szolgáló****zárjegyekre vonatkozó előírások megsértése**

(1) Aki károkozás vagy jogtalan haszonszerzés végett adózárjegyet, címkét vagy szalagot, illetve az áru egyéb célú, törvény által szabályozott megjelölésére szolgáló más műszaki intézkedést nem az általános érvényű jogszabálynak megfelelően alkalmaz, vagy aki az általános érvényű jogszabályba ütköző módon az ország területére adózárjeggyel, címkével vagy szalaggal, illetve az áru egyéb célú, törvény által szabályozott megjelölésére szolgáló más műszaki intézkedéssel el nem látott árucikket behoz, onnan kivisz, azon átszállít, szállítmányoztat, forgalomba hoz vagy birtokol, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

dane a poistného

(1) Kto vo väčšom rozsahu nezaplatí splatnú daň, poistné na sociálne poistenie, verejné zdravotné poistenie alebo príspevok na starobné dôchodkové sporenie, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v značnom rozsahu.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.

§ 278a**Marenie výkonu správy daní**

(1) Kto marí výkon správy daní tým, že

- v dokladoch predkladaných pri správe daní uvedie nepravdivé alebo hrubo skresľujúce údaje, alebo zatají povinné údaje o skutočnostiach rozhodujúcich pre správne určenie dane,
- pozmení, znehodnotí alebo zničí doklady rozhodujúce pre správne určenie dane,
- nesplní zákonom uloženú mu oznamovaciu povinnosť, alebo
- nesplní povinnosť uloženú mu zákonom pri daňovej kontrole,

hoci bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- z osobitného motívu, alebo
- závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 279**Porušenie predpisov o štátnych****technických opatreniach na označenie tovaru**

(1) Kto s kontrolnými známami, kontrolnými páskami alebo inými kontrolnými technickými opatreniami na označenie tovaru na daňové účely alebo na iné účely ustanovené zákonom nakladá v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech alebo kto v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom dovezie, vyvezie, prepraví, dá prepraviť, uvádza do obehu alebo prechováva tovar bez kontrolných známk, kontrolných pásk alebo bez iných kontrolných technických opatrení na jeho označenie na daňové účely alebo na iné účely ustanovené zákonom, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) nagyobb kárt okozva,
 - b) különös indítékból, vagy
 - b) súlyosabban minősülő módon követik el.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) bünszövetségben követik el.

280. §

Közös rendelkezés

A jelen szakaszba foglalt védelem az érvényes fizetőeszközökön kívül a váltási időszak során a forgalomból kivont, illetve a bűncselekmény elkövetése időpontjában még nem kibocsátott, de forgalomba hozatal előtt álló fizetőeszközökre, valamint külföldi fizetőeszközökre és külföldi értékpapírokra is kiterjed, az eurót, illetve a tömegesen kibocsátott, névre szóló vagy forgatmánnyal átruházható külföldi értékpapírokat is beleértve.

Negyedik szakasz

A szellemi tulajdonjog elleni bűncselekmények

281. §

A védjegyhez, az eredetmegjelöléshez és a kereskedelmi megnevezéshez fűződő jogok megsértése

- (1) Aki a védjegy jogosultjának fennálló, a védjegy kizárólagos használatára vonatkozó jogát azáltal, hogy védjeggyel vagy azzal összetéveszthető megjelöléssel ellátott árucikket vagy szolgáltatást forgalomba hoz, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki gazdasági haszon megszerzésére irányuló szándékkal a jogosult fennálló,
- a) az eredet- és a földrajziáru-jelzés, vagy
 - b) a kereskedelmi megnevezés, illetve a természetes személy vagy a jogi személy megnevezésének kizárólagos használatára vonatkozó jogát ezek átvételével vagy utánzásával megsérti, és ilyen megjelöléssel ellátott árucikket vagy szolgáltatást forgalomba hoz.
- (3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) jelentős kárt okozva,
 - b) különös indítékból, vagy
 - c) súlyosabban minősülő módon követik el.
- (4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) bünszövetségben követik el.

282. §

Iparjogvédelmi jogok megsértése

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 280

Spoločné ustanovenie

Ochrana podľa tohto dieľu sa popri platných peniazoch poskytuje aj neplatným peniazom počas obdobia určeného na ich výmenu, peniazom v čase spáchania trestného činu nevydaným, ale určeným na vydanie do obehu, ako aj cudzozemským peniazom vrátane meny euro a cudzozemským cenným papierom vrátane cudzozemských cenných papierov hromadne vydaných, ktoré znejú na majiteľa alebo sú rubopisom prevoditeľné.

Štvrtý dieľ

Trestné činy proti priemyselným právam a proti autorskému právu

§ 281

Porušovanie práv k ochrannej známke,

označeniu pôvodu výrobku a obchodnému menu

- (1) Kto uvedie do obehu tovar alebo poskytne služby neoprávnene označené označením zhodným alebo zameniteľnými s ochrannou známkou, ku ktorej právo používať ju patrí inému, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto na dosiahnutie hospodárskeho prospechu
- a) uvedie do obehu tovar neoprávnene označený označením zhodným alebo zameniteľným so zapísaným označením pôvodu výrobku a zemepisným označením výrobku, ku ktorému právo používať ho patrí inému, alebo
 - b) neoprávnene použije označenie zhodné alebo zameniteľné s obchodným menom alebo názvom právnickej osoby alebo fyzickej osoby.
- (3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) a spôsobí ním značnú škodu,
 - b) z osobitného motívu, alebo
 - c) závažnejším spôsobom konania.
- (4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
 - b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 282

Porušovanie priemyselných práv

(1) Aki a szabadalmi-, a használatiminta- és a formatervezésiminta-oltalom, a mikroelektronikai félvezető termék topográfiaoltalma, illetve a bejegyzett növényfajta- vagy állatfajta-oltalom jogosultjának fennálló jogát megsérti, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva,
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

283. §

Szerzői jogok megsértése

(1) Aki a mű, az alkotás, a művészi teljesítmény, a hangfelvétel vagy az audiovizuális felvétel, illetve a műsorterjesztés vagy az adatbázis-felhasználás jogosultjának fennálló jogát megsérti, két évig terjedő szabadságvesztés büntetéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) súlyosabban minősülő módon,
- c) különös indítékból, vagy
- d) számítástechnikai rendszer felhasználásával követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

HATODIK FEJEZET

Közveszély okozása és életkörnyezet elleni bűncselekmények

Első szakasz

Közveszély okozásának bűncselekménye

Közveszély okozása

284. §

(1) Aki szándékosan

- a) másokat tűz vagy árvíz, tömegközlekedési eszköz meghibásodásának vagy balesetének előidézésével, robbanószer, gáz, elektromos energia vagy radioaktivitás, illetve egyéb, hasonlóan veszélyes anyag vagy energia pusztító hatásának kiváltásával életveszélynek vagy súlyos egészségromlás veszélyének,

(1) Kto neoprávnene zasiahne do práv k patentu, úžitkovému vzoru, dizajnu, topografii polovodičového výrobku alebo k uznaným odrodám rastlín, alebo k plemenám zvierat, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 283

Porušovanie autorského práva

(1) Kto neoprávnene zasiahne do zákonom chránených práv k dielu, umeleckému výkonu, zvukovému záznamu alebo zvukovo-obrazovému záznamu, rozhlasovému vysielaniu alebo televíznemu vysielaniu alebo databáze, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) z osobitného motívu, alebo
- d) prostredníctvom počítačového systému.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

ŠIESTA HLAVA

Trestné činy všeobecne nebezpečné a proti životnému prostrediu

Prvý diel

Trestné činy všeobecne nebezpečné

Všeobecné ohrozenie

§ 284

(1) Kto úmyselne

- a) vydá ľudí do nebezpečenstva smrti alebo ťažkej ujmy na zdraví alebo cudzí majetok do nebezpečenstva škody veľkého rozsahu tým, že spôsobí požiar alebo povodeň, alebo poruchu, či haváriu prostriedku hromadnej prepravy, alebo škodlivý účinok výbušnín, plynu, elektriny, rádioaktivity alebo iných podobne

vagy más vagyont különösen nagy mértékű kárveszélynek teszi ki, vagy hasonló, veszélyes cselekményt követ el (közveszély-okozás), vagy

b) növeli a közveszélyt, illetve következményeinek elhárítását vagy enyhítését szándékosan akadályozza,

négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) védett személy sérelmére,
- c) különös indítékból, vagy
- d) más alapvető szabadságjog-gyakorlásának megakadályozása vagy akadályozása végett követik el.

(3) A büntetés tizenöt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) bűnszövetségben követik el.

(4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

285. §

(1) Aki gondatlanságból növeli a közveszélyt, illetve akadályozza következményeinek elhárítását vagy enyhítését, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva, vagy
- b) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

(4) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva követik el.

Közérdekű létesítmény megrongálása és működésének megzavarása

286. §

(1) Aki szándékosan

- a) tiltást vagy utasítást tartalmazó közúti jelzőtablát eltávolít vagy hasznavehetetlenné tesz, illetve tömegtájékoztató berendezés, nyilvános postahálózat vagy tömegszállítási eszköz,
- b) szennyező anyagok környezetbe kerülését meg-

nebezpečných látok alebo síl, alebo sa dopustí iného podobného nebezpečného konania (všeobecné nebezpečenstvo), alebo

b) všeobecné nebezpečenstvo zvýši alebo sťaží jeho odvrátenie alebo zmiernenie,

potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) na chránenej osobe,
- c) z osobitného motívu, alebo
- d) preto, aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd.

(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 285

(1) Kto z nedbanlivosti spôsobí alebo zvýši všeobecné nebezpečenstvo, alebo sťaží jeho odvrátenie alebo zmiernenie, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním

- a) značnú škodu, alebo
- b) ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb.

Poškodzovanie a ohrozovanie prevádzky všeobecne prospešného zariadenia

§ 286

(1) Kto úmyselne ohrozí prevádzku

- a) verejného telekomunikačného zariadenia, verejnej poštovej siete alebo prostriedku hromadnej prepravy alebo odstráni, alebo urobí neupotrebitelnou zvislú dopravnú značku zákazovú alebo príkazovú,
- b) ochranného zariadenia proti úniku znečisťujúcich

- akadályozó védőberendezés,
- c) energetikai berendezés vagy közvízmű-, illetve közcsatorna-hálózat,
- d) tűz- vagy árvízvédelmi, illetve egyéb, különleges események elleni védelmet ellátó közberendezés,
- e) tenger alatti kábel vagy csővezeték,
- f) légvédelmi és hasonló támadások, valamint azok következményei elleni védelmet ellátó berendezés,
- g) erdőgazdálkodási célú építmények és berendezések, vagy
- h) hasonló közérdekű létesítmény

működését veszélyezteti, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) közérdekű berendezés működésének zavarát okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

287. §

Aki jól észlelhetően megjelölt háromszögelési hálózati pontot vagy szintezési hálózati alappontot, illetve gravimetriai geoidpontot szándékosan megrongál vagy hasznavehetetlenné tesz, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

288. §

Aki a 286. §-ba foglalt közérdekű létesítmény működését - a tiltást vagy utasítást tartalmazó közúti jelzőtábla kivételével - gondatlanságból veszélyezteti, hat hónapig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

289. §

Függőséget okozó szer hatása alatt elkövetett veszélyeztetés

(1) Aki függőséget okozó szer hatása alatt, alkalmasságot kizáró állapotban olyan foglalkozást vagy egyéb tevékenységet gyakorol, amely során mások életét vagy testi épségét veszélyeztethetné, illetve jelentős vagyoni kárt okozhatna, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt foglalkozás vagy egyéb tevékenység gyakorlása közben elutasítja alávetni magát függőséget okozó szer kimutatására irányuló, alkoholszonda vagy tesztberendezés, illetve vérvétel vagy egyéb biológiai anyagminta-vétel által megvalósítandó vizsgálatnak, jöllehet az nem képvisel veszélyt az egészségére nézve.

(3) Aki függőséget okozó szer hatása alatt, alkalmasságot kizáró állapotban

- a) különös, az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekményért már szankcionált visszaesőként, illetve ilyen, vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselek-

látok,

- c) energetického zariadenia alebo verejného vodovodu, alebo verejnej kanalizácie,
- d) verejného ochranného zariadenia proti požiaru, povodni alebo inej mimoriadnej udalosti,
- e) podmorského kábla alebo podmorského potrubia,
- f) obranného alebo ochranného zariadenia proti leteckým a iným podobným útokom alebo ich následkom,
- g) stavieb a zariadení slúžiacich lesnému hospodárstvu, alebo
- h) podobného všeobecne prospešného zariadenia,

potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním poruchu prevádzky všeobecne prospešného zariadenia, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 287

Kto úmyselne zničí alebo urobí neupotrebitelnou zreteľne označenú značku bodu astronomicko-geodetickej siete alebo základného nivelačného bodu, alebo oporného gravimetrického bodu, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

§ 288

Kto z nedbanlivosti ohrozí prevádzku všeobecne prospešného zariadenia podľa § 286 s výnimkou zvislej dopravnej značky zákazovej alebo príkazovej, potrestá sa odňatím slobody až na šesť mesiacov.

§ 289

Ohrozenie

pod vplyvom návykovej látky

(1) Kto vykonáva v stave vylučujúcom spôsobilosť, ktorý si privodil vplyvom návykovej látky, zamestnanie alebo inú činnosť, pri ktorých by mohol ohroziť život alebo zdravie ľudí alebo spôsobiť značnú škodu na majetku, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto sa pri výkone zamestnania alebo inej činnosti uvedenej v odseku 1 odmietne podrobiť vyšetreniu na zistenie návykovej látky, ktoré sa vykonáva dychovou skúškou alebo orientačným testovacím prístrojom, alebo sa odmietne podrobiť lekárskej vyšetreniu odberom a vyšetrením krvi alebo iného biologického materiálu, či nie je ovplyvnený návykovou látkou, hoci by to pri vyšetrení nebolo spojené s nebezpečenstvom pre jeho zdravie.

(3) Kto vykonáva v stave vylučujúcom spôsobilosť, ktorý si privodil vplyvom návykovej látky, zamestnanie alebo inú činnosť, pri ktorých by mohol ohroziť život alebo zdravie ľudí alebo spôsobiť značnú škodu na majetku,

- a) hoci bol za taký čin alebo za čin uvedený v odseku 2

mény miatt büntetését letöltött visszaesőként,

b) különös, az eltelt huszonnégy hónap során függőséget okozó szer hatása alatt elkövetett cselekmény vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekmény miatt szankcionált visszaesőként, vagy

c) akár gondatlanságból másnak testi sérülést vagy nagyobb vagyoni kárt okozva

olyan foglalkozást vagy egyéb tevékenységet gyakorol, amely során mások életét vagy testi épségét veszélyeztethetné, illetve jelentős vagyoni kárt okozhatna, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(4) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az elkövető függőséget okozó szer hatása alatt, alkalmasságot kizáró állapotban olyan tevékenységet gyakorol, amely során mások életét vagy testi épségét veszélyeztethetné, illetve jelentős vagyoni kárt okozhatna, és amely esetében a függőséget okozó szer fogyasztása különösen veszélyes, kiváltképp ha tömegközlekedési eszközt vezet.

290. §

Veszélyhelyzetben elkövetett kötelességzegés

(1) Aki a fennálló, a lakosság csoportját közvetlenül fenyegető veszélyhelyzet elhárítását vagy mérséklését nyomós ok nélkül megghiúsítja vagy akadályozza azáltal, hogy

a) megtagadja a segítségnyújtást, amelyre törvény kötelezi, illetve amelyet vállalt, vagy

b) más személyt ilyen segítségnyújtásban akadályoz,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) súlyosabban minősülő módon,

b) védett személy sérelmére,

c) különös indítékból, vagy

d) annak ellenére követik el, hogy a veszélyhelyzetet az elkövető idézte elő.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) halált vagy súlyos egészségkárosodást okozva, vagy

b) válsághelyzetben követik el.

290.a §

Válsághelyzetben elkövetett kötelességzegés

(1) Aki válsághelyzetben elutasítja vagy szándékosan elmulasztja a hatóság által az állam vagy az állambiztonság védelme, mások életének és testi épségének megóvása, a vagyonvédelem, az alapvető jogok és szabadságjogok védelme, a gazdasági élet veszélyeztetésének elhárítása vagy rendes működésének megújítása, kiváltképp a községi közellátás, közlekedés és közszolgáltatások, valamint az alkotmányos szervek rendes

v predchádzajúcich dvadsiatichty štyroch mesiacoch odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uložený ho za taký čin alebo za čin uvedený v odseku 2 prepustený,

b) hoci bol za obdobný čin spáchaný pod vplyvom návykovej látky alebo za čin uvedený v odseku 2 v predchádzajúcich dvadsiatichty štyroch mesiacoch postihnutý, alebo

c) spôsobil čo aj z nedbanlivosti inému ublíženie na zdraví alebo väčšiu škodu na cudzom majetku, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(4) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel potrestá, ak vykonáva v stave vylučujúcom spôsobilosť, ktorý si privodil vplyvom návykovej látky, konanie, pri ktorom by mohol ohroziť život alebo zdravie ľudí alebo spôsobiť značnú škodu na majetku pri výkone zamestnania alebo inej činnosti, pri ktorých je vplyv návykovej látky obzvlášť nebezpečný, najmä ak vedie prostriedok hromadnej prepravy.

§ 290

Porušovanie povinnosti pri hrozivej tiesni

(1) Kto zmarí alebo sťaží odvrátenie alebo zmiernenie hrozivej tiesne, ktorá priamo postihuje skupinu osôb, tým, že bez závažného dôvodu

a) odoprie pomoc, ktorá je mu podľa zákona uložená alebo na ktorú sa zaviazal, alebo

b) zmarí poskytnutie takej pomoci inou osobou, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) závažnejším spôsobom konania,

b) na chránenej osobe,

c) z osobitného motívu, alebo

d) napriek tomu, že hrozivú tieseň sám zavinił.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo

b) za krízovej situácie.

§ 290a

Porušovanie povinností za krízovej situácie

(1) Kto za krízovej situácie odoprie vykonať alebo úmyselne nevykoná povinnosť uloženú orgánmi verejnej moci na obranu štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov, po-

működésének megújítása okán ráruházott kötelességeket, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) halált vagy súlyos egészségkárosodást okozva, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

290.b §

Kibúvás a válsághelyzetben fennálló kötelesség teljesítése alól

(1) Aki, hogy kivonja magát a válsághelyzetben a hatóság által az állam vagy az állambiztonság védelme, mások életének és testi épségének megóvása, a vagyónvédelem, az alapvető jogok és szabadságjogok védelme, a gazdasági élet veszélyeztetésének elhárítása vagy rendes működésének megújítása, kiváltképp a községi közellátás, közlekedés és közszolgáltatások, valamint az alkotmányos szervek rendes működésének megújítása okán ráruházott kötelességek teljesítése alól, kárt tesz testi épségében, betegséget színel, okiratot hamisít, függőséget okozó szerrel visszaél vagy egyéb megtévesztő magatartást tanúsít, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) halált vagy súlyos egészségkárosodást okozva, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

Légi vagy vízi közlekedés biztonságának veszélyeztetése

291. §

(1) Aki az irányítás megszerzése vagy gyakorlása végett légi vagy vízi közlekedési eszköz fedélzetén

- a) mással szemben erőszakot vagy közvetlen fenyegetést alkalmaz,
- b) más élete vagy testi épsége ellen, illetve különösen nagy kár okozásra irányuló közvetlen fenyegetést alkalmaz, vagy
- c) más védekezésre képtelen állapotát kihasználja,

tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés tizenöt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva,

trestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

§ 290b

Vyhýbanie sa výkonu povinností za krízovej situácie

(1) Kto za krízovej situácie v úmysle vyhnúť sa povinnosti uloženej orgánmi verejnej moci na obranu štátu a zachovanie jeho bezpečnosti, na ochranu života a zdravia osôb, na ochranu majetku, na dodržiavanie základných práv a slobôd, na odvrátenie ohrozenia alebo na obnovu narušeného hospodárstva, najmä riadneho fungovania zásobovania, dopravy a verejných služieb v obciach a na riadne fungovanie ústavných orgánov sa poškodí na zdraví, predstiera chorobu, falšuje listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

Ohrozenie bezpečnosti vzdušného dopravného prostriedku a lode

§ 291

(1) Kto na palube vzdušného dopravného prostriedku alebo lode s úmyslom získať alebo vykonávať kontrolu nad takým prostriedkom

- a) použije proti inému násilie alebo hrozbu bezprostredného násillia,
- b) vyhráza sa inému usmrtením, ublížením na zdraví alebo spôsobením škody veľkého rozsahu, alebo
- c) zneužije bezbrannosť iného,

potrestá sa odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov.

(2) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,

- b) bünszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

292. §

Aki légi vagy vízi közlekedési eszköz üzeme során olyan valótlan információt közöl, amely veszélyeztetheti a légi vagy vízi közlekedés biztonságát, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

293. §

Légi jármű eltérítése

(1) Aki légi jármű eltérítése végett ilyen jármű irányítását megszerzi, vagy ilyen, a gondjaira bízott járművet jogosulatlanul használatba vesz, hét évtől tizenöt évig tartó szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt halált okozva követik el.

Lőfegyverrel visszaélés és tiltott fegyverkereskedelem

294. §

(1) Aki maga vagy más számára engedély nélkül löszert állít elő, az ország területére behoz, onnan kivisz, azon átszállít vagy átszállítat, megszerez vagy birtokol, illetve ilyen tevékenységet közvetít, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki maga vagy más számára engedély vagy a Szlovák Köztársaságra nézve kötelező érvényű nemzetközi szerződés alapján meghatározott azonosító nélkül lőfegyvert, annak részét vagy összetevőjét előállítja, az ország területére behozza, onnan kiviszi, azon átszállítja vagy -szállítatja, megszerzi vagy birtokolja, illetve ilyen tevékenységet közvetít, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A 2. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki a lőfegyveren a Szlovák Köztársaságra nézve kötelező érvényű nemzetközi szerződés alapján meghatározott azonosító- és követőkódot hamisít, azt jogellenesen lecsiszol, eltávolít, vagy más módon meghamisít.

(4) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1., 2. vagy 3. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) különös indítékból, vagy
- c) nagyobb kárt okozva követik el.

(5) A büntetés nyolc évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1., 2. vagy 3. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) bünszövetségben,

- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 292

Kto oznámi nepravdivú informáciu, ktorá môže ohroziť bezpečnosť alebo prevádzku vzdušného dopravného prostriedku za letu alebo lode za plavby, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

§ 293

Zavlečenie vzdušného dopravného prostriedku do cudziny

(1) Kto sa na účel zavlečenia vzdušného dopravného prostriedku do cudziny takého prostriedku zmocní alebo neoprávnene použije taký prostriedok, ktorý mu bol zverený, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov.

(2) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 smrť.

Nedovolené ozbrojovanie a obchodovanie so zbraňami

§ 294

(1) Kto sebe alebo inému vyrobí, dovezie, vyvezie, prevezie, prepraví, zadováži alebo drží strelivo bez povolenia, alebo takú činnosť sprostredkuje, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Kto sebe alebo inému vyrobí, dovezie, vyvezie, prepraví, zadováži alebo drží strelnú zbraň, jej súčasť alebo komponent bez povolenia alebo bez označenia zbrane určeného na jej identifikáciu podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, alebo takú činnosť sprostredkuje, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.

(3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel' potrestá, ak na strelnej zbrani sfaľšuje, nedovolené zahľadí, odstráni alebo inak pozmení označenie určené na jej identifikáciu a sledovanie podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.

(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3.

- a) závažnejším spôsobom konania
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) vo väčšom rozsahu.

(5) Odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3

- a) ako člen nebezpečného zoskupenia,
- b) vo veľkom rozsahu, alebo
- c) za krízovej situácie.

- b) különösen nagy kárt okozva, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

295. §

- (1) Aki engedély nélkül
- a) maga vagy más számára tömegpusztító hatású fegyvert, annak részét vagy összetevőjét előállítja, az ország területére behozza, onnan kiviszi, azon átszállítja vagy szállíttatja, megszerzi vagy birtokolja,
 - b) lőfegyvert, tömegpusztító hatású fegyvert, lőszer vagy robbanószer felhalmoz, vagy
 - c) az a) vagy a b) pontba foglaltak valamelyikének elkövetésében közvetítőként közreműködik,
- három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki
- a) maga vagy más számára gyalogsági aknát kifejleszt, előállít, az ország területére behoz, onnan kiviszi, azon átszállít vagy -szállíttat, megszerzi, birtokol, raktároz vagy felhasznál, vagy
 - b) vegyi fegyverek vagy biológiai fegyverek előállítására alkalmas épületet tervez vagy üzemeltet ilyen célra használ.
- (3) A büntetés hét évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) súlyosabban minősülő módon,
 - b) különös indítékból, vagy
 - c) nagyobb kárt okozva követik el.
- (4) A büntetés hét évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) bünszövetségben, vagy
 - b) jelentős kárt okozva követik el.
- (5) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
 - b) válsághelyzetben követik el.

296. §

Bűnszervezet létrehozása, fenntartása és támogatása

Aki bűnszervezetet hoz létre vagy tart fenn, annak tagja, annak javára tevékenységet fejt ki vagy annak tevékenységét támogatja, öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

297. §

Terrorszervezet létrehozása, fenntartása és támogatása

Aki terrrorszervezetet hoz létre vagy tart fenn, annak tagja, annak javára tevékenységet fejt ki vagy annak tevékenységét támogatja, tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

§ 295

- (1) Kto bez povolenia
- a) vyrobí, dovezie, vyvezie, prevezie, prepraví, zadováži alebo prechováva sebe alebo inému hromadne účinnú zbraň alebo jej súčasť, alebo komponent,
 - b) hromadí strelné zbrane, hromadne účinné zbrane, strelivo alebo výbušniny, alebo
 - c) niektorú z činností uvedených v písmene a) alebo b) sprostredkuje,
- potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa páchatel' potrestá, ak
- a) protipechotnú mínu sebe alebo inému vyvíja, vyrobí, dovezie, vyvezie, prevezie, prepraví, zadováži, drží, skladuje alebo použije, alebo
 - b) projektuje stavbu alebo používa prevádzku na výrobu chemických zbraní alebo biologických zbraní.
- (3) Odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) závažnejším spôsobom konania,
 - b) z osobitného motívu, alebo
 - c) vo väčšom rozsahu.
- (4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
 - b) v značnom rozsahu.
- (5) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) vo veľkom rozsahu, alebo
 - b) za krízovej situácie.

§ 296

Založenie, zosnovanie

a podporovanie zločineckej skupiny

Kto založí alebo zosnuje zločineckú skupinu, je jej členom, je pre ňu činný alebo ju podporuje, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až desať rokov.

§ 297

Založenie, zosnovanie

a podporovanie teroristickej skupiny

Kto založí alebo zosnuje teroristickú skupinu, je jej členom, je pre ňu činný alebo ju podporuje, potrestá sa odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov.

**Hasadóanyagok, radioaktív anyagok,
különösen veszélyes vegyi anyagok,
valamint különösen veszélyes biológiai anyagok
és mérgeanyagok tiltott előállítás és birtoklása**

298. §

- (1) Aki akár gondatlanságból, engedély nélkül hasadóanyagot, radioaktív anyagot, különösen veszélyes vegyi anyagot, valamint különösen veszélyes biológiai anyagot és mérgeanyagot, illetve az előállításukra alkalmas dolgokat állít elő, az ország területére behoz, onnan kivisz, azon átszállít, vásárol, értékesít, felkínál, cserél, módosít, felhasznál, szállíttat, megőriz, eltávolít, vagy egyéb módon maga vagy más számára megszerez vagy birtokol, egy évtől hat évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyosabban minősülő módon,
 - különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés tíz évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
 - jelentős haszonra szert téve, vagy
 - bűnszövetségben követik el.
- (4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva,
 - különösen nagy haszonra szert téve, vagy
 - válsághelyzetben követik el.

299. §

- (1) Aki maga vagy más számára hasadóanyag vagy egyéb radioaktív anyag, különösen veszélyes vegyi anyag, valamint különösen veszélyes biológiai anyag és mérgeanyag előállítására szolgáló tárgyat készít, szerez meg vagy birtokol, egy évtől hat évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt maga vagy más számára nagyobb haszonra szert téve követik el.
- (3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve követik el.
- (4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt maga vagy más számára különösen nagy haszonra szert téve követik el.

**Nedovolená výroba a držanie
jadrových materiálov, rádioaktívnych látok,
vysoko rizikových chemických látok
a vysoko rizikových biologických agensov a toxínov**

§ 298

- (1) Kto, čo aj z neobanlivosti, bez povolenia vyrobí, dovezie, vyvezie, prevezie, kúpi, predá, ponúka, vymení, upraví, použije, dá na prepravu, uloží, odstráni alebo inak sebe alebo inému zadováži alebo prechováva jadrový alebo iný rádioaktívny materiál alebo vysokorizikóvú chemickú látku, alebo vysoko rizikový biologický agens alebo toxín, alebo veci určené na ich výrobu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až šesť rokov.
- (2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- závažnejším spôsobom konania, alebo
 - z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
 - a získa ním značný prospech, alebo
 - ako člen nebezpečného zoskupenia.
- (4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,
 - a získa ním prospech veľkého rozsahu, alebo
 - za krízovej situácie.

§ 299

- (1) Kto vyrobí, sebe alebo inému zadováži alebo prechováva predmet určený na nedovolenú výrobu jadrovej alebo inej rádioaktívnej látky, alebo vysokorizikovej chemickej látky, alebo vysoko rizikového biologického agensu a toxínu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až šesť rokov.
- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo iného väčší prospech.
- (3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo iného značný prospech.
- (4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo iného prospech veľkého rozsahu.

299.a §**Engedély nélküli építkezés**

(1) Aki építkezési engedély nélkül vagy abba ütköző módon épületet vagy épületrészt emel, miközben az építészeti előírások értelmében nem egyszerű vagy kisméretű építményről van szó, és ezáltal a telek tulajdonosa vagy személyek valamely csoportjának súlyos jogsérelmet okoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különös, az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekményért már szankcionált visszaesőként, illetve ilyen cselekmény miatt kiszabott büntetését letöltött visszaesőként követik el.

Második szakasz**A környezet elleni bűncselekmények****Környezetveszélyeztetés és -károsítás****300. §**

(1) Aki a környezetet - ideértve a környezet védelméről vagy a természeti források, a természeti gyógyforrások és a természeti ásványvíz-források védelméről és a velük való gazdálkodásról szóló, általános érvényű jogszabályok megsértését - szándékosan kis kárértékre veszélyezteti, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki mást a környezet védelméről vagy a természeti források, ideértve a természeti gyógyforrások és a természeti ásványvíz-források védelméről és a velük való gazdálkodásról szóló, általános érvényű jogszabályok megsértésével súlyos egészségkárosodás vagy halál veszélyének tesz ki, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A 2. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki védett területen jogosulatlanul építményt emel.

(4) A 2. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) védett területen követi el, ideértve a természeti gyógyforrások és a természeti ásványvíz-források védőzónáját is.

(5) A büntetés három évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős környezeti kárt okozva követik el.

(6) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) különösen nagy kárt okozva követik el.

§ 299a**Neoprávnené uskutočňovanie stavby**

(1) Kto bez stavebného povolenia alebo v rozpore s ním postaví stavbu alebo jej časť, pričom nejde o jednoduchú stavbu alebo drobnú stavbu podľa stavebných predpisov, a spôsobí tým vážnu ujmu na právach alebo oprávnených záujmoch vlastníka pozemku alebo viacerých osôb, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na tri roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, hoci bol za taký alebo obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý.

Druhý diel**Trestné činy proti životnému prostrediu****Ohrozenie a poškodenie životného prostredia****§ 300**

(1) Kto úmyselne vydá životné prostredie do nebezpečenstva vzniku malej škody tým, že poruší všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane životného prostredia alebo o ochrane prírodných zdrojov vrátane prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd a hospodárení s nimi, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Kto poruší všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane životného prostredia alebo o ochrane prírodných zdrojov vrátane prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd a hospodárení s nimi a tým vydá iného do nebezpečenstva ťažkej ujmy na zdraví alebo smrti, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel' potrestá, ak v chránenom území neoprávnené postaví stavbu.

(4) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) v chránenom území vrátane ochranného pásma prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd.

(5) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2 a spôsobí ním na životnom prostredí značnú škodu.

(6) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

301. §

(1) Aki a környezetet a környezet védelméről vagy a természeti források, ideértve a természeti gyógyforrások és a természeti ásványvíz-források védelméről és a velük való gazdálkodásról szóló, általános érvényű jogszabályok megsértésével gondatlanságból nagyobb kárértékre veszélyezteti, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki mást a környezet védelméről vagy a természeti források, ideértve a természeti gyógyforrások és a természeti ásványvíz-források védelméről és a velük való gazdálkodásról szóló, általános érvényű jogszabályok megsértésével gondatlanságból súlyos egészségkárosodás vagy halál veszélyének tesz ki, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A 2. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt védett területen követi el, ideértve a természeti gyógyforrások és a természeti ásványvíz-források védőzónáját is.

(4) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(5) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) különösen nagy kárt okozva követik el.

302. §**A hulladékgazdálkodás rendjének megsértése**

(1) Aki hulladékkal kis mennyiségre akár gondatlanságból az általános érvényű jogszabályokkal ellentétes tevékenységet végez, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) a környezetet nagyobb kárértékre veszélyeztetve, vagy
- b) mást súlyos egészségkárosodás vagy halál veszélyének kitéve követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős mennyiségre követik el.

(4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) különösen nagy mennyiségre követik el.

302.a §**Szennyező anyagok tengerbe bocsátása**

(1) Aki az általános érvényű jogszabályokkal vagy nemzetközi egyezményekben ütköző módon óceánjáró

§ 301

(1) Kto z nedbanlivosti vydá životné prostredie do nebezpečenia vzniku väčšej škody tým, že poruší všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane životného prostredia alebo o ochrane prírodných zdrojov vrátane prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd a hospodárení s nimi, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Kto z nedbanlivosti poruší všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane životného prostredia alebo o ochrane prírodných zdrojov vrátane prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd a hospodárení s nimi a tým vydá iného do nebezpečenia ťažkej ujmy na zdraví alebo smrti, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v chránenom území vrátane ochranného pásma prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd.

(4) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2 a spôsobí ním značnú škodu.

(5) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

§ 302**Neoprávnené nakladanie s odpadmi**

(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, nakladá s odpadmi v malom rozsahu v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a vydá životné prostredie do nebezpečenia vzniku väčšej škody, alebo
- b) a vydá takýmto činom iného do nebezpečenia ťažkej ujmy na zdraví alebo smrti.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v značnom rozsahu.

(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) vo veľkom rozsahu.

§ 302a**Neoprávnené vypúšťanie znečisťujúcich látok**

(1) Kto v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo medzinárodnou zmluvou čo aj z nedban-

hajóról vagy óceánjáró üdülőhajóról akár gondatlanságból kőolajszármazékot, a környezetre veszélyes cseppfolyós anyagot vagy egyéb szennyezőanyagot bocsát a tengerbe, vagy aki munkaköréből, foglalkozásából, pozíciójából vagy tisztségéből fakadó kötelességét megszegve ezt nem akadályozza meg,

- a) miáltal nagyobb kárt okoz, vagy
- b) a cselekményt ismételten elköveti,

hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) jelentős kárt okozva, vagy
- c) különös, az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekményért már szankcionált visszaesőként, illetve ilyen cselekmény miatt kiszabott büntetését letöltött visszaesőként követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) különösen nagy kárt okozva, vagy
- c) bünszövetségben követik el.

Környeztkárosítás

303. §

(1) Aki a vizet és a levegőt az általános érvényű jogszabályok megsértésével veszélyezteti, és a felszíni vagy felszín alatti vizek, illetve a levegő minőségének romlását idézi elő, miáltal

- a) mást súlyos egészségkárosodás vagy halál veszélyének tesz ki, vagy
- b) jelentős kárveszélyt okoz,

hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) különösen nagy kárt okozva követik el.

304. §

(1) Aki a víz és levegő védelméről szóló, általános érvényű jogszabályok megsértésével gondatlanságból a felszíni vagy felszín alatti vizek, illetve a levegő minőségének rendkívüli mértékű romlását idézi elő, miáltal

- a) mást súlyos egészségkárosodás vagy halál veszélyének tesz ki, vagy
- b) jelentős kárveszélyt okoz,

egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabad-

livosti vypustí, alebo napriek tomu, že mu taká povinnosť vyplýva z jeho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie, nezabráni vypusteniu ropnej látky, škodlivej kvapalnej látky alebo inej znečisťujúcej látky z námornej lode alebo námorného rekreačného plavidla,

- a) a spôsobí tak väčšiu škodu, alebo
- b) opakovane,

potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania
- b) a spôsobí ním škodu značného rozsahu, alebo
- c) hoci už bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
- b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

Porušovanie ochrany vôd a ovzdušia

§ 303

(1) Kto koná v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu vôd a ovzdušia a spôsobí zhoršenie kvality povrchových vôd alebo podzemných vôd, alebo ovzdušia tak, že

- a) vydá iného do nebezpečenstva ťažkej ujmy na zdraví alebo smrti, alebo
- b) spôsobí nebezpečenstvo vzniku značnej škody,

potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí značnú škodu.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

§ 304

(1) Kto z nedbanlivosti koná v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu vôd alebo ovzdušia a spôsobí havarijné zhoršenie kvality povrchových vôd alebo podzemných vôd, alebo ovzdušia tak, že

- a) vydá iného do nebezpečenstva ťažkej ujmy na zdraví alebo smrti, alebo
- b) spôsobí nebezpečenstvo vzniku značnej škody,

potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa pá-

ságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) különösen nagy kárt okozva követik el.

304.a §

Visszaélés

ózonréteg-lebontó anyaggal

(1) Aki akár gondatlanságból, az általános érvényű jogszabályokba ütköző módon ózonréteget lebontó anyagot állít elő, az ország területére behoz, onnan kivisz, forgalomba hoz vagy azzal más módon visszaél, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

305. §

Természetkárosítás

(1) Aki akár gondatlanságból a természet és a környezet védelméről szóló, általános érvényű jogszabályokkal vagy az élő szervezetek egyedeivel folytatott kereskedelem szabályozásáról szóló, általános érvényű jogszabályokba ütköző módon

- a) védett növényfaj egyedét károsítja, megsemmisíti, letépi, kiássa vagy gyűjti, illetve annak élőhelyét tönkreteszi vagy károsítja,
- b) védett állatfaj egyedét elpusztítja, megsebesíti, befogja vagy áthelyezi, illetve annak élőhelyét vagy menedékét tönkreteszi vagy károsítja,
- c) természetes élőhelyet tönkretesz vagy károsít, vagy
- d) védett állat- vagy védett növényfajt veszélyeztet,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki a természet és a környezet védelméről szóló, általános érvényű jogszabályokkal vagy az erdőgazdálkodásról szóló, általános érvényű jogszabályokba ütköző módon gépjárművel, háromkerekű motoros járművel, négykerekű motoros járművel, motorkerékpárral vagy robotgéppel erdő- vagy mezőgazdasági földterületre hajt, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) Aki akár gondatlanságból a természet és a környezet védelméről szóló, általános érvényű jogszabályokkal vagy az élő szervezetek egyedeivel folytatott kereskedelem szabályozásáról szóló, általános érvényű jogszabályokba ütköző módon

- a) maga vagy más számára védett növényfaj vagy

chatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí značnú škodu.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

§ 304a

Neoprávnená výroba a nakladanie s látkami poškodzujúcimi ozónovú vrstvu

(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi vyrobí, dovezie, vyvezie, uvedie do obehu alebo inak neoprávnene použije látku poškodzujúcu ozónovú vrstvu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

§ 305

Porušovanie ochrany rastlín a živočíchov

(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu prírody a krajiny alebo so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu exemplárov reguláciou obchodu s nimi vo väčšom rozsahu

- a) poškodí, zničí, vytrhne, vykope alebo nazbiera chránenú rastlinu alebo poškodí, alebo zničí jej biotop,
- b) usmrtí, zraní, chytí alebo premiestni chráneného živočícha alebo poškodí, alebo zničí jeho biotop a obydlie,
- c) poškodí alebo zničí prírodný biotop, alebo
- d) ohrozí chránený živočíšny druh alebo rastlinný druh,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Kto v rozpore so všeobecne záväznými predpismi na ochranu prírody a krajiny alebo so všeobecne záväznými predpismi na úseku lesného hospodárstva neoprávnene jazdí motorovým vozidlom, motorovou trojkolkou, motorovou štvorkolkou, motocyklom alebo skútrom na lesnom alebo poľnohospodárskom pozemku, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(3) Kto, čo aj z nedbanlivosti, v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu prírody a krajiny alebo so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu exemplárov reguláciou obchodu s nimi vo väčšom rozsahu

- a) získa pre seba alebo obstará pre iného chráneného živočícha alebo chránenú rastlinu, alebo exemplár,

védett állatfaj egyedét jogellenesen megszerzi,

b) védett növényfaj vagy védett állatfaj egyedét jogellenesen birtokolja, termeszt, tartja, feldolgozza, az ország területére behozza vagy onnan kiviszi, illetve azokat forgalomba hozza vagy más módon elidegeníti, vagy

c) védett állatfaj egyedének megkülönböztető megjelölését szándékosan eltávolítja, hamisítja, meg hamisítja vagy azzal más módon visszaél,

hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(4) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1., a 2. vagy a 3. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) súlyosabban minősülő módon,

b) különös indítékból követik el.

c) jelentős kárt okozva,

d) maga vagy más számára jelentős haszon megszerzésére irányuló szándékkal, vagy

e) különös, az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekményért már szankcionált visszaesőként, illetve ilyen cselekmény miatt kiszabott büntetését letöltött visszaesőként követik el.

(5) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1., a 2. vagy a 3. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) bünszövetségben,

b) különösen nagy kárt okozva,

c) maga vagy más számára különösen nagy haszon megszerzésére irányuló szándékkal követik el.

306. §

Fásszárú növények károsítása

(1) Aki az erdőgazdálkodásról szóló, általános érvényű jogszabályokkal vagy a természet és a környezet védelméről szóló, általános érvényű jogszabályokba ütköző módon fát vagy cserjét károsít vagy elpusztít, illetve kivágja azokat, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) jelentős kárt okozva, vagy

b) különös, az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekményért már szankcionált visszaesőként, illetve ilyen cselekmény miatt kiszabott büntetését letöltött visszaesőként követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) bünszövetségben,

b) különösen nagy kárt okozva követik el.

Növény- és állategészségügyi szabályszegés

307. §

b) drží, pestuje, chová, spracúva, dováža alebo vyváža chránené rastliny alebo chránené živočíchy, alebo exempláre alebo s nimi obchoduje, alebo ich inak scudzí, alebo

c) zámerné odníme, falšuje, pozmení alebo inak neoprávnene použije nezameniteľné označenie chránených živočíchov alebo exemplárov,

potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(4) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3

a) závažnejším spôsobom konania,

b) z osobitného motívu,

c) v značnom rozsahu,

d) v úmysle získať pre seba alebo iného značný prospech, alebo

e) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý.

(5) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3

a) ako člen nebezpečného zoskupenia,

b) vo veľkom rozsahu, alebo

c) v úmysle zadovážiť sebe alebo inému prospech veľkého rozsahu.

§ 306

Porušovanie ochrany stromov a krov

(1) Kto v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na úseku lesného hospodárstva alebo všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu prírody a krajiny vo väčšom rozsahu poškodí alebo zničí strom alebo ker, alebo ich vyrúbe, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) v značnom rozsahu, alebo

b) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo

b) vo veľkom rozsahu.

Šírenie nákazlivej choroby zvierat a rastlín

§ 307

(1) Aki akár gondatlanságból házi- vagy haszonállatot fertőző betegség behurcolása vagy elterjedése veszélyének kitesz, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) fertőző betegség elterjedését okozva, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

308. §

(1) Aki akár gondatlanságból haszonnövényeket fertőző betegség vagy növényi zárlati károsítók behurcolása vagy elterjedése veszélyének kitesz, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) fertőző betegség elterjedését okozva, vagy
- b) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

309. §

Géntechnológiával

módosított növényfajtákkal visszaélés

(1) Aki a géntechnológiák alkalmazásáról szóló, általános érvényű jogszabályokba ütköző módon az emberre és a környezetre nézve veszélyes, géntechnológiával módosított növényfajta szaporítóanyagát zárt térségből a szabadba vagy a környezetbe jogellenesen kijuttatja, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) különös indítékból, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős környezeti kárt okozva, vagy
- b) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

(4) A büntetés tíz évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

310. §

(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, spôsobí nebezpečenstvo zavlečenia alebo rozšírenia nákazlivej choroby domácich alebo hospodársky dôležitých zvierat, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) a spôsobí ním rozšírenie takej choroby, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

§ 308

(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, spôsobí nebezpečenstvo zavlečenia alebo rozšírenia nákazlivej choroby alebo škodcu úžitkových rastlín, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až na tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí rozšírenie takej choroby alebo škodcu, alebo
- b) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

§ 309

Únik organizmov

(1) Kto v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi o používaní genetických technológií spôsobí únik geneticky modifikovaných organizmov z uzavretých priestorov alebo spôsobí zavedenie geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia, ktoré môžu ohroziť ľudí alebo životné prostredie, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) z osobitného motívu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním poškodenie životného prostredia v značnom rozsahu, alebo
- b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 310

Orvvadászat és orvhalászat

- (1) Aki vadászatra vagy halászatra való jogosultság nélkül vad vagy hal elejtésére vagy befogására irányuló tevékenységet folytat, vagy vadászati vagy halászati tilalmi idő hatálya alatt vagy tiltott módon ejt el vagy fog be vadat vagy halat, illetve aki jogosultság nélkül elejtett vagy talált vadat vagy halat rejteget, tart, megtart vagy másra átruház, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- tömeges hatású vagy aljas módon,
 - kis kárt okozva, vagy
 - a környezet védelmére kötelezett személyként követik el.
- (3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különös visszaesőként,
 - nagyobb kárt okozva, vagy
 - súlyosabban minősülő módon követik el.
- (4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.
- (5) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

HETEDIK FEJEZET

Az állam elleni bűncselekmények

Első szakasz

Az alkotmányos rend elleni bűncselekmények

311. §

Hazaárulás

Az a szlovák állampolgár, aki a Szlovák Köztársaság ellen irányuló terrorcselekmény, rombolás és hűtlenség kitervelése és megvalósítása céljából külföldi hatalommal vagy külföldi szervezettel szövetkezik, bűncselekmény miatt tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntetendő.

312. §

Az alkotmányos rend elleni szervezkedés

- (1) Aki erőszakkal vagy ezzel fenyegetve megkísérli
- az alkotmányos rend megváltoztatását, a Szlovák Köztársaság önállóságának vagy önrendelkezési jogának megsértését, vagy
 - a Szlovák Köztársaság területi egységének megsértését,
- tíz évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe

Pytliactvo

- (1) Kto neoprávnene zasiahne do výkonu práva poľovníctva alebo do výkonu rybárskeho práva tým, že bez povolenia loví zver alebo ryby alebo loví zver alebo ryby v čase ich ochrany alebo zakázaným spôsobom, alebo kto ukryje, prechováva, alebo na seba alebo na iného prevedie zver alebo ryby neoprávnene ulovené alebo nájdené, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- hromadne účinným alebo zavrnutiahodným spôsobom,
 - v malom rozsahu, alebo
 - ako osoba, ktorá má osobitne uloženú povinnosť chrániť životné prostredie.
- (3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a už bol za taký čin odsúdený,
 - vo väčšom rozsahu, alebo
 - závažnejším spôsobom konania.
- (4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v značnom rozsahu.
- (5) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.

SIEDMA HLAVA

Trestné činy proti republike

Prvý diel

Trestné činy proti základom republiky

§ 311

Vlastizrada

Občan Slovenskej republiky, ktorý v spojení s cudzou mocou alebo s cudzím činiteľom spácha trestný čin úkladov proti Slovenskej republike, teroru, záškodníctva alebo sabotáže, potrestá sa odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.

§ 312

Úklady proti Slovenskej republike

- (1) Kto sa násilím alebo hrozbou násilia pokúsi
- zmeniť ústavné zriadenie, porušiť samostatnosť alebo zvrchovanosť Slovenskej republiky, alebo
 - porušiť územnú celistvosť Slovenskej republiky,
- potrestá sa odňatím slobody na desať rokov až dvanásť rokov.
- (2) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa potrestá, kto spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním smrť viacerých osôb,

foglalt cselekményt

- a) több személy halálát okozva,
- b) különösen nagy kárt okozva vagy egyéb, hasonlóan súlyos érdeksérelmet előidézve,
- c) bünszövetségben,
- d) közfeladatot ellátó személy minőségében, vagy
- e) válsághelyzetben követik el.

Terrorcselekmény

313. §

Aki a Szlovák Köztársaság alkotmányos rendjének megsértése céljából szándékosan más halálát okozza vagy erre irányuló kísérletet tesz, húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntetendő.

314. §

(1) Aki a Szlovák Köztársaság alkotmányos rendjét sértő feltételek teljesítésének kikényszerítése céljából túszt ejt, és a tús sérelmére elkövetendő halálokozással vagy egészségkárosodás okozásával fenyegetőzik, hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) védett személy sérelmére, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy halálát okozva,
- b) bünszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

Rombolás

315. §

(1) Aki a Szlovák Köztársaság alkotmányos rendjének vagy védelmi képességének megsértése szándékával

- a) másokat tűz vagy árvíz, tömegközlekedési eszköz meghibásodásának vagy balesetének előidézésével, vagy robbanószer, gáz, elektromos energia vagy radioaktivitás, illetve egyéb, hasonlóan veszélyes anyag vagy energia pusztító hatásának kiváltásával életveszélynek vagy súlyos egészségromlás veszélyének tesz ki, vagy más vagyont különösen nagy mértékű kárveszélynek teszi ki, illetve növeli a veszélyt, vagy annak elhárítását vagy enyhítését szándékosan akadályozza, vagy
- b) hasonló, veszélyes cselekményt követ el,

hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel

b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný ob-

- zvlášť závažný následok,
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia,
- d) ako verejný činiteľ, alebo
- e) za krízovej situácie.

Teror

§ 313

Kto v úmysle poškodiť ústavné zriadenie Slovenskej republiky iného úmyselne usmrťi alebo sa o to pokúsi, potrestá sa odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.

§ 314

(1) Kto sa zmocní rukojemníka a hrozí, že ho usmrťi alebo že mu spôsobí ujmu na zdraví alebo inú ujmu s cieľom vynútiť si splnenie podmienok poškodzujúcich ústavné zriadenie Slovenskej republiky, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov.

(2) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
- b) na chránenej osobe, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním smrť viacerých osôb,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

Záškodníctvo

§ 315

(1) Kto v úmysle poškodiť ústavné zriadenie alebo obratnosť Slovenskej republiky

- a) vydá skupinu osôb do nebezpečenstva smrti, ťažkej ujmy na zdraví alebo cudzí majetok do nebezpečenstva škody veľkého rozsahu tým, že spôsobí požiar, povodeň alebo poruchu, či haváriu prostriedku hromadnej prepravy, alebo škodlivý účinok výbušnín, plynu, elektriny, rádioaktivity alebo iných podobne nebezpečných látok alebo síl, alebo nebezpečenstvo zvýši, alebo sťaž jeho odvrátenie alebo zmiernenie, alebo

b) dopustí sa iného podobného nebezpečného konania, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov.

(2) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov

büntetendő.

(2) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagyobb kárt okozva,
- b) súlyosabban minősülő módon, vagy
- c) védett személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) különösen nagy kárt okozva vagy egyéb, hasonlóan súlyos érdeksérelmet előidézve,
- c) bünszövetségben követik el.

(4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

316. §

(1) Aki a 315. § 1. bekezdésébe foglalt szándékkal más vagy saját vagyont megsemmisíti, károsítja vagy hasznavehetetlenné teszi, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés tíz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

317. § Hűtlenség

(1) Aki a Szlovák Köztársaság alkotmányos rendjének vagy védelmi képességének megsértése szándékával munkaköre, foglalkozása, pozíciója vagy tisztsége körében visszaélést követ el azon okból, hogy

- a) állami szerv, fegyveres erő vagy fegyveres testület, illetve jogi személy kiemelt fontosságú feladatának teljesítését megghiúsítsa vagy akadályozza, vagy
- b) ilyen szerv, szervezet vagy intézmény tevékenységét megzavarja vagy hasonló, súlyos kárt okozon,

négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) nagyobb kárt okozva, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva,

sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- b) závažnejším spôsobom konania, alebo
- c) na chránenej osobe.

(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
- b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 316

(1) Kto v úmysle uvedenom v § 315 ods. 1 cudziu alebo vlastnú vec zničí, poškodí alebo urobí neupotrebitelnou, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 317 Sabotáž

(1) Kto v úmysle poškodí ústavné zriadenie alebo obratnosť Slovenskej republiky zneužije svoje zamestnanie, povolanie, postavenie alebo svoju funkciu alebo sa dopustí iného konania preto, aby

- a) maril alebo sťažoval plnenie dôležitej úlohy štátneho orgánu, ozbrojených síl alebo ozbrojeného zboru, právnickej osoby, alebo
- b) spôsobil v činnosti takého orgánu alebo takej organizácie alebo inštitúcie poruchu alebo inú závažnú škodu,

potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
- b) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,
- b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok,

- b) különösen nagy kárt okozva vagy egyéb, hasonlóan súlyos érdeksérelmet előidézve,
- c) bünszövetségben, vagy
- d) válsághelyzetben követik el.

Második szakasz

Az állam biztonsága elleni bűncselekmények

318. §

Kémkedés

- (1) Aki idegen hatalomnak vagy közfeladatot ellátó külföldi személynek történő kiszolgáltatás céljából a Szlovák Köztársaság vagy olyan más állam, nemzetközi szervezet, transznacionális szervezet vagy államszövetség védelme érdekében a törvény alapján Szigorúan Titkosnak vagy Titkosnak minősített adat megszerzésére irányuló hírszerző tevékenységet folytat, amely érdekeinek védelmére a Szlovák Köztársaság kötelezte magát, vagy aki ilyen célzattal titkosított adatokat gyűjt, illetve ilyeneket idegen hatalomnak szándékosan kiszolgáltat, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés nyolc évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) titkosított adatok megszerzésére létrejött szervezet tagjaként, vagy
 - b) titkosított adatok megőrzésével megbízott személyként követik el.
- (3) A büntetés tizenöt évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

Titkosított adat veszélyeztetése

319. §

- (1) Aki jogosultsággal nem rendelkező személynek történő kiszolgáltatás céljából a Szlovák Köztársaság vagy olyan más állam, nemzetközi szervezet, transznacionális szervezet vagy államszövetség védelme érdekében a törvény alapján Szigorúan Titkosnak vagy Titkosnak minősített adat megszerzésére irányuló hírszerző tevékenységet folytat, amely érdekeinek védelmére a Szlovák Köztársaság kötelezte magát, vagy aki ilyen célzattal titkosított adatokat gyűjt, illetve ilyeneket jogosultsággal nem rendelkező személynek szándékosan kiszolgáltat, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Aki külföldre történő kiszolgáltatás céljából az 1. bekezdésbe foglalt titkosított adat megszerzésére irányuló hírszerző tevékenységet folytat, vagy ilyen adatot külföldre szándékosan kiszolgáltat, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cse-

- c) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- d) za krízovej situácie.

Druhý diel

Trestné činy proti bezpečnosti republiky

§ 318

Vyzvedačstvo

- (1) Kto vyzvedá skutočnosť utajovanú na ochranu záujmov Slovenskej republiky alebo na ochranu záujmov iného štátu, medzinárodnej organizácie, nadnárodnej organizácie alebo združenia štátov, na ochranu záujmov ktorých sa Slovenská republika zaviazala, označenú podľa zákona stupňom utajenia Prísne tajné alebo Tajné, s cieľom vyzradiť ju cudzej moci alebo cudziemu činiteľovi, alebo kto s takým cieľom zbiera údaje obsahujúce takú utajovanú skutočnosť, alebo kto takú utajovanú skutočnosť cudzej moci úmyselne vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.
- (2) Odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) ako člen organizácie, ktorej cieľom je vyzvedat' utajované skutočnosti, alebo
 - b) hoci mu bolo uchovávanie utajovanej skutočnosti osobitne uložené.
- (3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

Ohrozenie utajovanej skutočnosti

§ 319

- (1) Kto vyzvedá skutočnosť utajovanú na ochranu záujmov Slovenskej republiky alebo na ochranu záujmov iného štátu, medzinárodnej organizácie, nadnárodnej organizácie alebo združenia štátov, na ochranu záujmov ktorých sa Slovenská republika zaviazala, označenú podľa zákona stupňom utajenia Prísne tajné alebo Tajné, s cieľom vyzradiť ju nepovolanej osobe, alebo kto s takým cieľom zbiera údaje obsahujúce utajovanú skutočnosť, alebo kto takú utajovanú skutočnosť nepovolanej osobe úmyselne vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.
- (2) Kto utajovanú skutočnosť uvedenú v odseku 1 vyzvedá s úmyslom vyzradiť ju do cudziny alebo kto takú utajovanú skutočnosť úmyselne do cudziny vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- a) hoci mu bolo uchovávanie utajovanej skutočnosti osobitne uložené, alebo

lekményt

- a) titkosított adatok megőrzésével megbízott személyként, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

320. §

Aki gondatlanságból a Szlovák Köztársaság vagy olyan más állam, nemzetközi szervezet, transznacionális szervezet vagy államszövetség védelme érdekében a törvény alapján szigorúan titkosnak vagy Titkosnak minősített adat megszerzésére irányuló hírszerző tevékenységet folytat, amely érdekeinek védelmére a Szlovák Köztársaság kötelezte magát, jogosultsággal nem rendelkező személynek kiszolgált, vagy ilyen titkosított adatot tartalmazó okiratot vagy dolgot elveszít, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

NYOLCADIK FEJEZET

A közigazgatás rendje elleni bűncselekmények

Első szakasz

A hatósági jogkörök gyakorlása elleni bűncselekmények

Hatóság elleni erőszak

321. §

- (1) Aki a hatósági jogkörök gyakorlásának befolyásolása szándékával erőszakot alkalmaz, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.
- (3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.
- (4) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
 - a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva,
 - b) különösen nagy kárt okozva vagy egyéb, hasonlóan súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

322. §

- (1) Aki
 - a) a hatósági jogkörök gyakorlásának befolyásolása, vagy
 - b) a hatósági jogkörök megszerzése
 szándékával más sérelmére irányuló halálokozással vagy egészségromlás, illetve kismértékű kár okozásával fenyegetőzik, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel

b) za krízovej situácie.

§ 320

Kto z nedbanlivosti spôsobí vyzradenie skutočností utajovaných na ochranu záujmov Slovenskej republiky alebo na ochranu záujmov iného štátu, medzinárodnej organizácie, nadnárodnej organizácie alebo združenia štátov, na ochranu záujmov ktorých sa Slovenská republika zaviazala, označenú podľa zákona stupňom utajenie Prísne tajné alebo Tajné, nepovolanej osobe, alebo spôsobí stratu listiny alebo veci obsahujúcej takú utajovanú skutočnosť, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

ÔSMA HLAVA

Trestné činy proti poriadku vo verejných veciach

Prvý diel

Trestné činy proti výkonu právomoci orgánu verejnej moci

Útok na orgán verejnej moci

§ 321

- (1) Kto použije násilie v úmysle pôsobiť na výkon právomoci orgánu verejnej moci, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.
- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.
- (3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.
- (4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
 - a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo
 - b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 322

- (1) Kto sa inému vyhráza usmrtením, ublížením na zdraví alebo spôsobením malej škody
 - a) v úmysle pôsobiť na výkon právomoci orgánu verejnej moci, alebo
 - b) pre výkon právomoci orgánu verejnej moci,
 potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.

tés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

Közfeladatot ellátó személy elleni erőszak

323. §

(1) Aki

- a) a közigazgatási jogkörök közfeladatot ellátó személy általi gyakorlásának befolyásolása, vagy
- b) közfeladatot ellátó személy jogköreinek megszerzése

szándékával erőszakot alkalmaz, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) testi sértés elkövetésével,
- b) nagyobb kárt okozva,
- c) súlyosabban minősülő módon, vagy
- d) a bűnüldöző szervek vagy bíróság sérelmére követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- vagy
- b) jelentős kárt okozva követik el.

(4) A büntetés tizenkét évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy halálát okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

324. §

(1) Aki

- a) a közigazgatási jogkörök közfeladatot ellátó személy általi gyakorlásának befolyásolása, vagy
- b) közfeladatot ellátó személy jogköreinek megszerzése

szándékával más sérelmére irányuló halálokozással vagy egészségromlás, illetve kismértékű kár okozásával fenyegetőzik, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

325. §

A 321 – 324. §-okba foglalt védelem azon személyre is kiterjed, aki fellép a közfeladatot ellátó személy támogatása vagy védelme érdekében.

Második szakasz

Közfeladatot ellátó személyek bűncselekményei

326. §

Útok na verejného činiteľa

§ 323

(1) Kto použije násilie

- a) v úmysle pôsobiť na výkon právomoci verejného činiteľa, alebo
- b) pre výkon právomoci verejného činiteľa, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ublíženie na zdraví,
- b) a spôsobí ním väčšiu škodu,
- c) závažnejším spôsobom konania, alebo
- d) proti orgánu činnému v trestnom konaní alebo súdu.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- b) a spôsobí ním značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 324

(1) Kto sa inému vyhráza usmrtením, ublížením na zdraví alebo spôsobením malej škody

- a) v úmysle pôsobiť na výkon právomoci verejného činiteľa, alebo
- b) pre výkon právomoci verejného činiteľa,

potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.

§ 325

Ochrana podľa § 321 až 324 sa poskytuje aj osobe, ktorá vystúpila na podporu alebo ochranu verejného činiteľa.

Druhý diel

Trestné činy verejných činiteľov

§ 326

Közfeladati helyzettel visszaélés

(1) Az a közfeladatot ellátó személy, aki károkozási vagy maga vagy más számára jelentős haszon megszerzésére irányuló szándékkal

a) közfeladattal kapcsolatos jogkörét törvénybe ütköző módon gyakorolja,

b) közfeladattal kapcsolatos jogkörét túllépi, vagy

c) közfeladattal kapcsolatos, a jogköréből vagy bírósági határozatból fakadó köteleességét megszegi, két évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) súlyosabban minősülő módon,

b) védett személy sérelmére, vagy

c) különös indítékból követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,

b) jelentős kárt okozva, vagy

c) a bűncselekményt azzal a szándékkal követték el, hogy más alapvető jogai és szabadságjogai gyakorlásában megakadályozzon vagy akadályozzon.

(4) A büntetés tíz évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva, vagy

b) különösen nagy kárt okozva, vagy

c) válsághelyzetben követik el.

327. §

Akadályozás hatóság eljárásban

(1) Az a közfeladatot ellátó személy, aki közfeladattal kapcsolatos jogköre gyakorlása során kiemelt fontosságú feladat végrehajtását gondatlanságból megghiúsítja vagy alapvetően megnehezíti, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva vagy egyéb, hasonlóan súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

327.a §

Az a közfeladatot ellátó személy, aki gondatlanságból megszegi az állami vagyont, a községi vagyont, a nagyobb területi egység vagyona vagy a közjogi intézmény vagyona kezelésével kapcsolatos jogköréből kifolyó kötelezettségét, jöllehet tudomással bír arról, hogy ezáltal sértheti vagy veszélyeztetheti a jelen törvény által védett érdekeket, ám megalapozatlanul abban bízva, hogy ilyen érdeksérelmet vagy -veszélyeztetést nem okoz, és

a) ezáltal az állami vagyont, a községi vagyont, a nagyobb területi egység vagyona vagy a közjogi in-

Zneuzívanie právomoci verejného činiteľa

(1) Verejný činiteľ, ktorý v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech,

a) vykonáva svoju právomoc spôsobom odporujúcim zákonu,

b) prekročí svoju právomoc, alebo

c) nesplní povinnosť vyplývajúcu z jeho právomoci alebo z rozhodnutia súdu,

potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) závažnejším spôsobom konania,

b) na chránenej osobe, alebo

c) z osobitného motívu.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,

b) a spôsobí ním značnú škodu, alebo

c) preto, aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,

b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo

c) za krízovej situácie.

§ 327

Marenie úlohy verejným činiteľom

(1) Verejný činiteľ, ktorý pri výkone svojej právomoci z nedbanlivosti zmarí alebo podstatne sťaží splnenie dôležitej úlohy, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 327a

Verejný činiteľ, ktorý z nedbanlivosti nesplní povinnosť vyplývajúcu z jeho právomoci pri správe majetku štátu, majetku obce, majetku vyššieho územného celku alebo majetku verejnoprávnej inštitúcie, hoci vedel, že tým môže porušiť alebo ohroziť záujem chránený týmto zákonom, ale bez primeraných dôvodov sa spoľehal, že také porušenie alebo ohrozenie nespôsobí, a

a) spôsobí tým škodu veľkého rozsahu na majetku štátu, majetku obce, majetku vyššieho územného celku alebo majetku verejnoprávnej inštitúcie, alebo

b) spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerých osôb

tézmény vagyontát különösen nagy mértékben károsítja, vagy

b) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozza,

egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Harmadik szakasz Korrupciós bűncselekmények

Vesztegetés elfogadása

328. §

(1) Aki munkaköréből, foglalkozásából, pozíciójából vagy tisztségéből kifolyó kötelessége megszegése címén közvetlenül vagy közvetítő útján maga vagy más számára jogtalan előnyt vagy ennek ígérését elfogadja, illetve ilyen előnyt vagy arra vonatkozó ígérést kér, két évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

329. §

(1) Aki közérdeklődést kiváltó dolog beszerzése kapcsán közvetlenül vagy közvetítő útján maga vagy más számára jogtalan előnyt vagy ennek ígérését elfogadja, illetve ilyen előnyt vagy arra vonatkozó ígérést kér, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt közfeladatot ellátó személy minőségében követik el.

(3) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

330. §

(1) Aki külföldi közfeladatot ellátó személy minőségében, hivatali vagy tisztségéből kifolyó kötelessége megszegése címén, bizonyos aránytalan előnyök megszerzése vagy megtartása okán közvetlenül vagy közvetítő útján maga vagy más számára jogtalan előnyt vagy ennek ígérését elfogadja, illetve ilyen előnyt vagy arra vonatkozó ígérést kér, öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

alebo smrť viacerých osôb,

potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

Tretí diel Korupcia

Prijímanie úplatku

§ 328

(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu prijme, žiada alebo si dá sľúbiť úplatok, aby konal alebo sa zdržal konania tak, že poruší svoje povinnosti vyplývajúce zo zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.

§ 329

(1) Kto v súvislosti s obstarávaním vecí všeobecného záujmu priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu prijme, žiada alebo si dá sľúbiť úplatok, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.

(2) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako verejný činiteľ.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 vo veľkom rozsahu.

§ 330

(1) Kto ako zahraničný verejný činiteľ priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu prijme, žiada alebo dá si sľúbiť úplatok v súvislosti s výkonom úradných povinností alebo v súvislosti s výkonom jeho funkcie v úmysle, aby sa získala alebo zachovala neprimeraná výhoda, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov.

(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.

Vesztegetés**332. §**

(1) Aki másnak közvetlenül vagy közvetítő útján jogtalan előnyt ígér, kínál fel vagy ad, hogy az munkaköréből, foglalkozásából, pozíciójából vagy tisztségéből kifolyó kötelességét megszegje, vagy ezen okból harmadik személy felé közvetlenül vagy közvetítő útján jogtalan előnyt ígér, kínál fel vagy ad, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

333. §

(1) Aki másnak közvetlenül vagy közvetítő útján közérdeklődést kiváltó dolog beszerzése kapcsán közvetlenül vagy közvetítő útján maga vagy más számára jogtalan előnyt ad, felkínál vagy ígér, vagy ezen okból harmadik személyt jogtalan előnyben részesít, afelé illet felkínál vagy ígér, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) közfeladatot ellátó személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

334. §

(1) Aki közfeladatot ellátó külföldi személy vagy más személy felé közvetlenül vagy közvetítő útján hivatali vagy tisztségéből kifolyó kötelessége megszegése okán, bizonyos aránytalan előnyök megszerzése vagy megtartása szándékával jogtalan előnyt ad, felkínál vagy ígér, két évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

336. §**Befolyással üzérkedés**

(1) Aki közvetlenül vagy közvetítő útján maga vagy más számára jogtalan előnyt vagy ennek ígéretét elfogadja, illetve ilyen előnyt vagy arra vonatkozó ígéretet kér, hogy a 328., 329. vagy 330. §-ba foglalt személyre befolyást gyakoroljon, vagy már befolyást gyakorolt, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki közvetlenül vagy közvetítő útján maga vagy

Podplácanie**§ 332**

(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa sľúbi, ponúkne alebo poskytne úplatok inému, aby konal alebo sa zdržal konania tak, že poruší svoje povinnosti vyplývajúce zo zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie, alebo z tohto dôvodu priamo alebo cez sprostredkovateľa sľúbi, ponúkne alebo poskytne úplatok inej osobe, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.

§ 333

(1) Kto inému v súvislosti s obstarávaním veci všeobecného záujmu priamo alebo cez sprostredkovateľa poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok, alebo z tohto dôvodu poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok inej osobe, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) voči verejnému činiteľovi.

(3) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.

§ 334

(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa zahraničnému verejnemu činiteľovi alebo inej osobe poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok v súvislosti s výkonom úradných povinností alebo v súvislosti s výkonom jeho funkcie zahraničného verejného činiteľa v úmysle, aby sa získala alebo zachovala neprimeraná výhoda, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.

§ 336**Nepriama korupcia**

(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu prijme, žiada alebo dá si sľúbiť úplatok za to, že bude svojím vplyvom pôsobiť na výkon právomoci osoby uvedenej v § 328, 329 alebo 330, alebo za to, že tak už urobil, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa inému sľúbi, ponúkne alebo poskytne úplatok za to, že bude svojím

más számára jogtalan előnyt vagy ennek ígéretét elfogadja, illetve ilyen előnyt vagy arra vonatkozó ígéretet kér, hogy a 332., 333. vagy 334. §-ba foglalt személyre befolyást gyakoroljon, vagy már befolyást gyakorolt, illetve aki ezen okból harmadik személyt jogtalan előnyben részesít, afelé ílyet felkínál vagy ígér, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

336.a §

Szavazatvásárlás

(1) Aki közvetlenül vagy közvetítő útján a szavazati jog, a népszavazásban vagy a köztársasági elnökválasztásban való részvételi jog gyakorlására jogosult személyt jogtalan előnyben részesíti, afelé ílyet felkínál vagy ígér, hogy az

- választási és szavazati jogát bizonyos módon gyakorolja,
- választási és szavazati jogát bizonyos módon ne gyakorolja,
- választási és szavazati jogát egyáltalán ne gyakorolja, vagy
- ne vegyen részt a választásokon, a népszavazáson vagy a köztársasági elnökválasztáson, vagy ezen okból közvetlenül vagy közvetítő útján harmadik személyt jogtalan előnyben részesít, afelé ílyet felkínál vagy ígér,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki közvetlenül vagy közvetítő útján maga vagy más számára jogtalan előnyt vagy ennek ígéretét elfogadja, illetve ilyen előnyt vagy arra vonatkozó ígéretet kér, hogy szavazati joga, a népszavazásban vagy a köztársasági elnökválasztásban való részvételi joga gyakorlására során

- választási és szavazati jogát bizonyos módon gyakorolja,
- választási és szavazati jogát bizonyos módon ne gyakorolja,
- választási és szavazati jogát egyáltalán ne gyakorolja, vagy
- ne vegyen részt a választásokon, a népszavazáson vagy a köztársasági elnökválasztáson,

egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- súlyosabban minősülő módon,
- közfeladatot ellátó személy minőségében,
- védett személy sérelmére, vagy
- nagy nyilvánosság előtt követik el.

336.b §

Sporteredmény tiltott befolyásolása

(1) Aki másnak közvetlenül vagy közvetítő útján verseny eredményének befolyásolására irányuló magatartás okán jogtalan előnyt ígér, kínál fel vagy ad, egy

vplyvom pôsobit' na výkon právomoci osoby uvedenej v § 332, 333 alebo 334, alebo za to, že tak už urobil, alebo z tohto dôvodu poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok inej osobe, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

§ 336a

Volebná korupcia

(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok tomu, kto má právo voliť, zúčastniť sa na referende alebo na ľudovom hlasovaní o odvolaní prezidenta Slovenskej republiky, aby

- volil alebo hlasoval určitým spôsobom,
- nevolil alebo nehlasoval určitým spôsobom,
- nevolil alebo nehlasoval vôbec, alebo
- sa nezúčastnil volieb, referenda alebo ľudového hlasovania o odvolaní prezidenta Slovenskej republiky, alebo z tohto dôvodu priamo alebo cez sprostredkovateľa poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok inej osobe,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Kto v súvislosti s výkonom práva voliť, zúčastniť sa na referende alebo na ľudovom hlasovaní o odvolaní prezidenta Slovenskej republiky priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo inú osobu prijme, žiada alebo si dá sľúbiť úplatok, aby

- volil alebo hlasoval určitým spôsobom,
- nevolil alebo nehlasoval určitým spôsobom,
- nevolil alebo nehlasoval vôbec, alebo
- sa nezúčastnil volieb, referenda alebo ľudového hlasovania o odvolaní prezidenta Slovenskej republiky,

potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- závažnejším spôsobom konania,
- ako verejný činiteľ,
- na chránenej osobe, alebo
- verejne.

§ 336b

Športová korupcia

(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa sľúbi, ponúkne alebo poskytne úplatok inému, aby konal alebo sa zdržal konania tak, že ovplyvní priebeh súťaže alebo výsled

évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki közvetlenül vagy közvetítő útján verseny eredményének befolyásolására irányuló magatartás fejében maga vagy más számára jogtalan előnyt vagy ennek ígéretét elfogadja, illetve ilyen előnyt vagy arra vonatkozó ígéretet kér.

(3) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös, az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekményért már szankcionált visszaesőként, illetve ilyen cselekmény miatt kiszabott büntetését letöltött visszaesőként,
- b) súlyosabban minősülő módon, vagy
- c) nagyobb kárt okozva követik el.

(4) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) versenybíró, a sportszövetség küldöttje vagy tisztviselője minőségében,
- b) nemzetközi sportszövetség által szervezett versenyen, vagy
- c) jelentős kárt okozva követik el.

(5) A büntetés öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

Negyedik szakasz

A bűnpártolás némely formái

337. §

Felbujtás

Aki más vagy másokat nagy nyilvánosság előtt bűncselekmény elkövetésére vagy törvénybe foglalt vagy törvényből fakadó fontos kötelezettség teljesítésének megtagadására, illetve közrend súlyos megsértésére felbujt, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

338. §

Bűncselekmény nyilvános pártolása

(1) Aki bűncselekmény elkövetését nyilvánosan pártolja vagy annak elkövetőjét nyilvánosan elismeréssel illeti, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki a bűncselekmény pártolásának szándékával

- a) az elkövetőt vagy az ahhoz közel álló személyt jutalomban részesíti vagy a büntetésért kártalanítja, vagy
- b) ilyen jutalom vagy kártalanítás érdekében gyűjtést folytat.

339. §

dok sűtáze, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu príjme, žiada alebo si dá sľúbiť úplatok, aby konal alebo sa zdržal konania a tak ovplyvnil priebeh alebo výsledok súťaže.

(3) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2

- a) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatichštyroch mesiacoch odsúdený alebo bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatichštyroch mesiacoch postihnutý,
- b) závažnejším spôsobom konania alebo
- c) vo väčšom rozsahu.

(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2

- a) ako rozhodca, delegát športového zväzu alebo funkcionár športovej organizácie,
- b) v súťaži organizovanej medzinárodnou športovou organizáciou alebo
- c) v značnom rozsahu.

(5) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo odseku 2 vo veľkom rozsahu.

Štvrtý diel

Niektoré formy trestnej súčinnosti

§ 337

Podnecovanie

Kto verejne podnecuje na trestný čin alebo verejne vyzýva na hromadné neplnenie dôležitej povinnosti uloženej zákonom alebo na jeho základe, alebo na závažné porušovanie verejného poriadku, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

§ 338

Schvaľovanie trestného činu

(1) Kto verejne schvaľuje trestný čin alebo verejne vyčvaľuje pre trestný čin jeho páchatel'a, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v úmysle prejavíť s trestným činom súhlas

- a) páchatel'a alebo osobu jemu blízku odmení alebo odškodní za trest, alebo
- b) zbiera prostriedky na takú odmenu alebo odškodnenie.

§ 339

Bűnségély

(1) Aki bűncselekmény elkövetőjének segítséget nyújt ahhoz, hogy büntetőeljárás, büntetés vagy intézkedés, illetve azok végrehajtása elől elmeneküljön, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő; ám amennyiben olyan bűncselekmény elkövetőjének nyújt segítséget, amelyre e törvény enyhébb büntetést szab, ezen enyhébb büntetéssel sújtandó.

(2) Aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt hozzátartozója érdekében követi el, nem büntethető, kivéve, ha

a) a cselekményt a 311. §-ba foglalt hazaárulásban, a 312. §-ba foglalt alkotmányos rend elleni szervezkedésben, a 313. §-ba és a 314. §-ba foglalt terrorcselekmény elkövetésében, a 315. §-ba és a 316. §-ba foglalt rombolásban, a 317. §-ba foglalt hűtlenségben, a 318. §-ba foglalt kémkedésben vagy a 418. §-ba foglalt népirtásban vétkes személy javára,

b) maga vagy más számára haszon megszerzésére irányuló szándékkal követi el.

(3) Az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetője nem büntethető, ha a segítségnyújtást kényszer vagy az ellene, illetve hozzátartozója ellen irányuló halálos vagy súlyos testi sértést kilátásba helyező fenyegetés hatása alatt követi el.

340. §

Bűncselekmény bejelentésének elmulasztása

(1) Akinek hitelt érdemlően tudomására jutott olyan büntett elkövetésének ténye, amelyre e törvény a kiszabható büntetési tétel felső határát legkevesebb tíz évi szabadságvesztésben határozza meg, vagy amely a különös rész nyolcadik fejezetének harmadik szakasza foglalt vesztegetési jellegű bűncselekmények sorába tartozik, és ezt a büntettet vagy bűncselekményt nem jelenti azonnal a bűnüldöző szervek vagy a Rendőrség felé, illetve katona esetében felettese vagy a szolgálati hatóság felé, vagy ha büntetését töltő személyről van szó, a Büntetés-végrehajtási Rendszert tényleges állományú tagja felé, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetője nem büntethető, ha a bejelentéssel magát vagy hozzátartozóját életveszélybe sodorná, súlyos testi sérülésnek, illetve büntetőeljárásnak tenné ki.

(3) Az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetője nem büntethető, ha a bűncselekmény bejelentésével

a) gyónási titkot vagy lelkipásztori tevékenységgel kapcsolatos, szóban vagy írásban vállalt titoktartási kötelezettséget,

b) törvény által elismert titoktartási kötelezettséget sértene.

Nadržovanie

(1) Kto páchatel'ovi trestného činu pomáha v úmysle umožniť mu, aby unikol trestnému stíhaniu, trestu alebo ochrannému opatreniu alebo ich výkonu, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky; ak však takto pomáha páchatel'ovi trestného činu, na ktorý tento zákon ustanovuje miernejší trest, potrestá sa týmto miernejším trestom.

(2) Kto spácha čin uvedený v odseku 1 v prospech osoby jemu blízkej, nie je trestný okrem prípadu, že by tak urobil v úmysle

a) pomôcť osobe, ktorá spáchala trestný čin vlastizrady podľa § 311, úklady proti Slovenskej republike podľa § 312, teroru podľa § 313 a § 314, záškodníctva podľa § 315 a § 316, sabotáže podľa § 317, vyzvedačstva podľa § 318 alebo genocídia podľa § 418, alebo

b) zadovážiť sebe alebo inému majetkový prospech.

(3) Kto spácha čin uvedený v odseku 1 nie je trestný, ak bol k pomoci donútený a túto nemohol odmietnuť bez toho, aby seba alebo blízku osobu uviedol do nebezpečenstva smrti, ublíženia na zdraví alebo inej závažnej ujmy.

§ 340

Neoznámenie trestného činu

(1) Kto sa hodnoverným spôsobom dozvie, že iný spáchal zločin, na ktorý tento zákon ustanovuje trest odňatia slobody s hornou hranicou najmenej desať rokov, alebo niektorý z trestných činov korupcie uvedených v treťom diele ôsmej hlavy osobitnej časti, a taký zločin alebo trestný čin neoznámia bez odkladu orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru, alebo namiesto toho, ak ide o vojaka, svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu, a ak ide o osobu vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Kto spácha čin uvedený v odseku 1, nie je trestný, ak nemohol oznámenie urobiť bez toho, že by seba alebo blízku osobu uviedol do nebezpečenstva smrti, ublíženia na zdraví, inej závažnej ujmy alebo trestného stíhania.

(3) Kto spácha čin uvedený v odseku 1, nie je trestný, ak by oznámením trestného činu porušil

a) spovedné tajomstvo alebo tajomstvo informácie, ktorá mu bola zverená ústne alebo písomne pod podmienkou mlčanlivosti ako osobe poverenej pastoračnou činnosťou, alebo

b) zákonom uznanú povinnosť mlčanlivosti.

341. §**Bűncselekmény megakadályozásának elmulasztása**

(1) Akinek hitelt érdemlően tudomására jutott olyan büntett elkövetésének előkészítése vagy ténye, amelyre e törvény a kiszabható büntetési tétel felső határát legkevesebb tíz évi szabadságvesztésben határozza meg, vagy amely a különös rész nyolcadik fejezetének harmadik szakaszában foglalt vesztegetési jellegű bűncselekmények sorába tartozik, és ezen büntett vagy bűncselekmény elkövetését vagy befejezését személyesen vagy más, erre alkalmas személy vagy hatóság közreműködésével nem akadályozza meg, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetője nem büntethető, ha a bűncselekményt csak súlyos nehézségek árán vagy csak önmaga, illetve hozzátartozója életének és testi épségének veszélyeztetésével, illetve büntetőeljárásnak kitételével akadályozhatta volna meg. Hozzátartozó büntetőeljárásnak való kitétele azonban nem mentesíti az elkövetőt a büntethetőség alól olyan büntett esetében, amelyre e törvény a kiszabható büntetési tételt életfogytig tartó szabadságvesztésben határozza meg

(3) A büntett a bűnüldöző szervek vagy a Rendőrség felé időben tett bejelentéssel is megakadályozható; katona esetében a büntett a felettese vagy a szolgálati hatóság felé, büntetését töltő személy esetében a Büntetés-végrehajtási Rendészet tényleges állományú tagja felé történő bejelentéssel is megakadályozható.

(4) Az 1. bekezdésbe foglalt kötelezettség nem terheli a gyónási titoktartásra kötelezett személyt.

Ötödik szakasz**A hatóságok akadályozásának egyéb formái****342. §****A bírói függetlenség megsértése**

(1) Aki hatósági eljárásban a bíróra nyomást gyakorol, hogy kötelezettségeit ne teljesítse, vagy hogy a bírósági eljárás résztvevőit, illetve a vádlottat jogai gyakorlásában ellehetetlenítse, egy évtől hat évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös indítékból,
- b) mást alapvető jogainak és szabadságjogainak gyakorlásában történő akadályozása végett,
- c) közfeladatot ellátó személy minőségében, illetve munkakör, foglalkozás, pozíció vagy tisztség körében, vagy
- d) a bíróságot irányító és felügyelő szerv hatáskörét gyakorló személy minőségében követik el.

(3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jogta-

§ 341**Neprekazenie trestného činu**

(1) Kto sa hodnoverným spôsobom dozvie, že iný pripravuje alebo pácha zločin, na ktorý tento zákon ustanovuje trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej desať rokov, alebo niektorý z trestných činov korupcie uvedených v treťom diele ôsmej hlavy osobitnej časti a spáchanie alebo dokončenie takého zločinu alebo trestného činu neprekazí osobne alebo prostredníctvom inej spôsobilej osoby, alebo príslušného orgánu, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Kto spácha čin uvedený v odseku 1, nie je trestný, ak nemohol zločin prekaziť bez značných ťažkostí alebo bez toho, že by seba alebo blízku osobu uviedol do nebezpečenstva smrti, ťažkej ujmy na zdraví, inej závažnej ujmy alebo trestného stíhania. Uvedenie blízkej osoby do nebezpečenstva trestného stíhania však nezabavuje páchatel'a trestnosti, ak sa týka neprekazenia zločinu, za ktorý tento zákon umožňuje uložiť trest odňatia slobody na doživotie.

(3) Prekaziť zločin možno aj jeho včasným oznámením orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru; vojak môže namiesto toho urobiť oznámenie nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže.

(4) Povinnosť podľa odseku 1 sa nevzťahuje na osobu, ak by jej splnením porušila sponedné tajomstvo.

Piaty diel**Iné formy rušenia činnosti orgánov verejnej moci****§ 342****Zasahovanie do nezávislosti súdu**

(1) Kto pôsobí na sudcu, aby nesplnil svoju povinnosť v konaní pred súdom, alebo kto koná v úmysle zmať práva účastníkov súdneho konania alebo obvineného na zákonného sudcu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až šesť rokov.

(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) z osobitného motívu,
- b) preto, aby inému zmať alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd,
- c) ako verejný činiteľ alebo iná osoba v súvislosti s výkonom svojho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie, alebo
- d) ako osoba vykonávajúca právomoc orgánu riadenia a správy súdov.

(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v úmysle

lan, jelentős haszon megszerzésére irányuló szándékkal vagy jelentős károkozás szándékával, illetve egyéb, különösen súlyos érdeksérelem előidézése végett követik el.

343. §

Bírósági eljárás megzavarása

Aki az előzetes figyelmeztetés ellenére ismételten

- a) megzavarja a bírósági eljárás menetét,
- b) sértő magatartást tanúsít a bírósággal szemben vagy becsméreli azt, vagy
- c) nem tesz eleget a bíróság felszólításának vagy idézésének megfelelő mentség híján,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

344. §

Az igazságszolgáltatás akadályozása

(1) Aki hatósági eljárásban vagy büntetőeljárásban

- a) hamis vagy meghamisított bizonyítékot hoz a hatóság tudomására,
- b) bizonyítékot hamisít, meghamisít vagy megsemmisít, illetve akadályozza a bizonyíték megszerzését,
- c) büntetőeljárás vagy bírósági eljárás részesét, illetve jogi képviselőjét, valamint tanút, szakértőt, tolmácsot vagy fordítót megjelenésében lehetetleníti vagy akadályozza, vagy
- d) bíróval, büntetőeljárás részesével, bírósági eljárás részesével, tanúval, szakértővel, tolmáccsal, fordítóval vagy bűnüldöző szervvel szemben erőszakot vagy fenyegetést alkalmaz, egy évtől hat évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára jelentős haszon megszerzésére irányuló szándékkal vagy jelentős károkozás szándékával, illetve egyéb, különösen súlyos érdeksérelem előidézése végett,
- b) mást alapvető jogainak és szabadságjogainak gyakorlásában történő ellehetetlenítése vagy akadályozása végett,
- c) különös indítékból,
- d) közfeladatot ellátó személy minőségében, illetve munkakör, foglalkozás, pozíció vagy tisztség körében, vagy
- e) a bíróságot irányító és felügyelő szerv hatáskörét gyakorló személy minőségében követik el.

345. §

Hamis vád

(1) Aki büntetőeljárás alá vonás végett mást hatóság előtt bűncselekmény elkövetésével hamisan megvádol, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel bünteten-

dadóztat' sebe alebo inému značný prospech alebo spôsobiť značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 343

Pohrdanie súdom

Kto opakovaným konaním napriek predchádzajúcemu upozorneniu

- a) závažným spôsobom ruší pojednávanie súdu,
- b) na pojednávaní sa k súdu správa urážlivo alebo súd znevažuje, alebo
- c) bez dostatočného ospravedlnenia neuposlúchne príkaz súdu alebo jeho predvolanie,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

§ 344

Marenie spravodlivosti

(1) Kto v konaní pred súdom alebo v trestnom konaní

- a) predloží dôkaz, o ktorom vie, že je sfalšovaný alebo pozmenený, na účel použiť ho ako pravý,
- b) falšuje, pozmení alebo marí dôkaz, alebo bráni v získaní dôkazu,
- c) marí alebo bráni prítomnosti alebo výpovedi strany trestného konania, účastníka súdneho konania, alebo ich zástupcov v konaní, svedka, znalca, tlmočníka alebo prekladateľa alebo
- d) použije násilie, hrozbu násilia alebo hrozbu inej ťažkej ujmy, aby pôsobil na sudcu, stranu trestného konania, účastníka súdneho konania, svedka, znalca, tlmočníka, prekladateľa alebo na orgán činný v trestnom konaní,

potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až šesť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak čin uvedený v odseku 1 spácha

- a) v úmysle sebe alebo inému zadovážiť značný prospech alebo spôsobiť značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok,
- b) v úmysle zmarit' alebo sťažiť inému uplatnenie jeho základných práv a slobôd,
- c) z osobitného motívu,
- d) ako verejný činiteľ alebo iná osoba v súvislosti s výkonom svojho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie, alebo
- e) ako osoba vykonávajúca právomoc orgánu riadenia a správy súdov.

§ 345

Krivé obvinenie

(1) Kto iného lživo obviní z trestného činu v úmysle privodiť jeho trestné stíhanie, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

dő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös indítékból, vagy
- b) nagy nyilvánosság előtt követik el.

(3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva, illetve egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

346. §

Hamis tanúzás és hamis eskü

(1) Aki hatósági eljárásban vagy büntetőeljárásban, illetve külföldön folyó büntetőeljárásban ügyész vagy rendőr, illetve a Szlovák Köztársaság által elismert nemzetközi bíróság előtt tanúként az ügy lényeges körülményére valótlan vallomást tesz, vagy a valót elhallgatja, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki hatósági eljárásban vagy külföldön folyó büntetőeljárásban az eskütételt követően az ügy lényeges körülményére valótlan vallomást tesz, vagy a valót elhallgatja, két évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) különös indítékból követik el.

(4) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva, illetve egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

347. §

Hamis szakértői vélemény, tolmácsolás és fordítás

(1) Aki szakértőként, tolmácsként vagy fordítóként

- a) büntetőeljárásban bíróság, ügyész vagy rendőr, illetve polgári eljárásban és közigazgatási bírósági eljárásban, végrehajtási eljárásban, közigazgatási eljárásban vagy választottbírói eljárásban az ügy lényeges körülményére valótlan vallomást tesz, vagy a valót elhallgatja, vagy

- b) szerződés alapján megvalósuló szakértői, fordítói vagy tolmács tevékenység végzése során másnak az ügy lényeges körülményére vonatkozó valótlan, az adott személy szempontjából vagy a szakértői, fordítói vagy tolmács tevékenység alapján történő határozathozatal szempontjából alapvető tény közlésével vagy a való elhallgatásával kis mértékű kárt okoz,

egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Odñatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) z osobitného motívu, alebo
- b) verejne.

(3) Odñatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 346

Krivá výpoveď a krivá prisaha

(1) Kto ako svedok v konaní pred súdom alebo v trestnom konaní alebo na účely trestného konania v cudzine pred prokurátorom alebo policajtom, alebo pred sudcom medzinárodného orgánu uznaného Slovenskou republikou uvedie nepravdu o okolnosti, ktorá má podstatný význam pre rozhodnutie, alebo kto takú okolnosť zamlčí, potrestá sa odñatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Kto v trestnom konaní pred súdom alebo na účely trestného konania v cudzine po zložení prisahy uvedie nepravdu o okolnosti, ktorá má podstatný význam pre rozhodnutie, alebo takú okolnosť zamlčí, potrestá sa odñatím slobody na dva roky až päť rokov.

(3) Odñatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) z osobitného motívu.

(4) Odñatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 347

Nepravdivý znalecký posudok, tlmočnický úkon a prekladateľský úkon

(1) Kto ako znalec, tlmočník alebo prekladateľ

- a) pred súdom, prokurátorom alebo policajtom v trestnom konaní alebo pred súdom v civilnom procese a v správnom súdnom procese, alebo v exekučnom konaní, alebo v konaní pred orgánom verejnej správy, alebo pred rozhodcovským súdom uvedie nepravdu o okolnosti, ktorá má podstatný význam pre rozhodnutie, alebo takú okolnosť zamlčí, alebo

- b) pri podávaní znaleckého posudku alebo vykonávaní tlmočnickeho alebo prekladateľského úkonu na podklade zmluvy inému spôsobí malú škodu tým, že uvedie nepravdu o okolnosti, ktorá má podstatný význam pre osobu, ktorej sa znalecký posudok alebo tlmočnický alebo prekladateľský úkon týka, alebo má podstatný význam pre rozhodnutie, ktorého je znalecký posudok alebo tlmočnický alebo prekladateľský úkon podkladom, alebo ak takú okolnosť zamlčí,

- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
 - b) különös indítékból követik el.
- (3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva, illetve egyéb, különösen súlyos érdek-sérelmet előidézve követik el.

Bírósági végrehajtás akadályozása

348. §

- (1) Aki a bíróság vagy más hatóság végzésének végrehajtását lehetetleníti vagy akadályozza azáltal, hogy
- a) a bíróság által meghatározott határidőn belül komoly indok nélkül nem kezd meg büntetésének letöltését,
 - b) kitiltás büntetésének letöltése során engedély vagy komoly indok nélkül olyan helységben vagy körzetben tartózkodik, amelyre a kitiltás vonatkozik, illetve nem tesz eleget mindazoknak a tilalmaknak és kötelezettségeknek, amelyeket a bíróság számára ezen büntetés kapcsán kirótt,
 - c) kiutasítás büntetésének letöltése vagy a Szlovák Köztársaság területén való tartózkodás tilalma során engedély vagy komoly indok nélkül a Szlovák Köztársaság területén tartózkodik,
 - d) bíróság vagy egyéb állami szerv tilalma alá eső tevékenységet fejt ki,
 - e) bíróság jogerős, az európai uniós alapokból származó támogatás, finanszírozás, segély vagy egyéb hozzájárulás fogadását tiltó határozata ellenére európai uniós alapokból származó támogatásért, finanszírozásért, segélyért vagy egyéb hozzájárulásért folyamodik, vagy a bíróság közbeszerzési eljárásban való részvételt tiltó határozata ellenére közbeszerzési eljárásban vesz részt,
 - f) bíróság által elrendelt kényszergyógykezelés vagy védelembé vétel megfiúsítása okán súlyos következményekkel járó cselekményt vagy egyéb, a határozat végrehajtását alapvetően akadályozó cselekményt, kiváltképp intézetből szökést követ el,
 - g) szabadságvesztés vagy büntetés végrehajtását akadályozó, súlyos következményekkel járó cselekményt követ el,
 - h) külön előírás vagy bíróság azonnali hatályú intézkedése alapján kiadott, közös lakóhelyről kitiltás akadályozása végett ismételt vagy súlyos következményekkel járó cselekményt követ el,
 - i) külön előírás vagy bíróság polgári eljárásban hozott határozata alapján kiadott és jogerőre emelkedett, kapcsolattartás vagy belépés korlátozása, illetve távollattartási végzés akadályozása végett ismételt

potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
 - b) z osobitného motívu.
- (3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.

Marenie výkonu úradného rozhodnutia

§ 348

- (1) Kto marí alebo podstatne sťažuje výkon rozhodnutia súdu alebo iného orgánu verejnej moci tým, že
- a) bez vážneho dôvodu nenastúpi výkon trestu odňatia slobody v lehote stanovenej súdom,
 - b) bez povolenia a bez vážneho dôvodu sa počas výkonu trestu zákazu pobytu zdržiava v mieste alebo obvode, na ktorý sa tento trest vzťahuje, alebo nedodržiava obmedzenia a povinnosti, ktoré mu uložil súd v súvislosti s výkonom tohto trestu,
 - c) bez povolenia a bez vážneho dôvodu sa neoprávne zdržiava na území Slovenskej republiky, hoci mu bol uložený trest vyhostenia alebo mu bol pobyt na území Slovenskej republiky zakázaný,
 - d) vykonáva činnosť, na ktorú sa vzťahuje rozhodnutie súdu alebo iného štátneho orgánu o zákaze činnosti,
 - e) napriek právoplatnému rozhodnutiu súdu, ktorým sa zakazuje prijímať dotácie, subvencie alebo pomoc a podporu poskytovanú z fondov Európskej únie, sa uchádza alebo prijme dotáciu, subvenciu alebo pomoc a podporu poskytovanú z fondov Európskej únie, alebo napriek právoplatnému rozhodnutiu súdu, ktorým sa zakazuje účasť vo verejnom obstarávaní, sa zúčastní verejného obstarávania,
 - f) dopustí sa závažného konania, aby zmaril účel ochranného liečenia alebo ochrannej výchovy, ktoré mu uložil súd, alebo inak, najmä útekom z ústavu, výkon takých rozhodnutí podstatne sťažuje,
 - g) dopustí sa závažného konania, aby zmaril účel väzby alebo trestu,
 - h) dopustí sa závažného alebo opakovaného konania, aby zmaril vykázanie zo spoločného obydlija vydané podľa osobitného predpisu alebo na základe neodkladného opatrenia súdu,
 - i) dopustí sa závažného alebo opakovaného konania, aby zmaril zákaz alebo obmedzenie kontaktu, vstupu alebo priblíženia sa vydané a osvedčené podľa osobitného predpisu alebo vydané na základe rozhodnutia súdu v civilnom procese,
 - j) zúčastní sa na verejnom podujatí, na ktoré sa vzťahuje trest zákazu účasti na verejných podujatiach alebo nedodržiava obmedzenia a povinnosti, ktoré mu súd

vagy súlyos következményekkel járó cselekményt követ el,

j) nyilvános rendezvények látogatásától való eltiltás büntetése letöltése során nyilvános rendezvényen vesz részt, illetve nem tesz eleget mindazoknak a tilalmaknak és kötelezettségeknek, amelyeket a bíróság számára ezen büntetés kapcsán kirótt,

k) pártfogó felügyelet meghiúsítása okán súlyos következményekkel járó cselekményt követ el, vagy

l) a munkálatok, a rendezés vagy az építmény kivitelezésének vagy átalakításának folytatására vonatkozó, jogerős határozatban foglalt tilalom ellenére folytatja a munkálatokat, a rendezést vagy az építmény kivitelezését vagy átalakítását, jöllehet az építési előírások értelmében nem egyszerű szerkezetű vagy kis alapterületű építményekről van szó,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki büntetőeljárásban meghiúsítja vagy alapvetően akadályozza bírósági vagy egyéb hatósági határozat végrehajtását azáltal, hogy

a) határozat tárgyát képező dolgot megsemmisít, megrongál, hasznavehetetlenné tesz, elidegenít vagy hozzáférhetetlenné tesz, vagy

b) fogvatartásból vagy büntetés végrehajtása alól megszökik, vagy ilyen szökésben mást segít,

egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

349. §

Aki a rá polgári eljárásban eredménytelenül kiszabott, kiskorúak eltartási kötelezettségéről szóló bírósági határozat vagy bíróság által jóváhagyott megállapodás végrehajtását célzó intézkedéseket követően lehetetleníti ilyen határozat vagy megállapodás végrehajtását, illetve lehetetleníti az erőszak által fenyegetett személyek vagy kiskorúak védelme érdekében polgári eljárásban hozott azonnali hatályú intézkedések végrehajtását, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

350. §

Alkotmánybírósági határozat végrehajtásának akadályozása

Aki az abból fakadó kötelezettsége elmulasztásával lehetetleníti vagy alapvetően akadályozza a Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága által hozott határozat végrehajtását, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

351. §

A választás és népszavazás rendje elleni bűncselekmény

(1) Aki mást erőszakkal vagy fenyegetéssel, illetve megfélemlítéssel akadályoz alkotmányos választási joga

uložil v súvislosti s výkonom tohto trestu,

k) dopustí sa závažného konania, ktorým marí výkon uloženého ochranného dohľadu, alebo

l) napriek právoplatnému rozhodnutiu, ktorým sa zakazuje pokračovať v prácach, úpravách alebo v uskutočňovaní stavby alebo jej zmeny, vykonáva práce, úpravy alebo inak pokračuje v uskutočňovaní stavby alebo jej zmeny, pričom nejde o jednoduchú stavbu alebo drobnú stavbu podľa stavebných predpisov,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Kto zmarí alebo podstatne sťaží v trestnom konaní výkon rozhodnutia súdu alebo iného orgánu verejnej moci tým, že

a) zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnou, zatají, odcudzí alebo odstráni vec, ktorej sa také rozhodnutie týka, alebo

b) ujde stráži, z väzby alebo z výkonu trestu odňatia slobody alebo pri takom úteku inému pomáha, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

§ 349

Kto po tom, čo sa proti nemu bezvýsledne použili opatrenia v civilnom procese smerujúce k výkonu rozhodnutia súdu alebo súdom schválenej dohody o výchove maloletých detí, marí výkon takého rozhodnutia alebo dohody alebo kto marí výkon neodkladného opatrenia uloženého v civilnom procese na ochranu osôb ohrozených násilím alebo vo veciach starostlivosti súdu o maloletých, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

§ 350

Marenie výkonu rozhodnutia Ústavného súdu Slovenskej republiky

Kto marí alebo podstatne sťažuje výkon rozhodnutia Ústavného súdu Slovenskej republiky tým, že nesplní povinnosť vyplývajúcu z jeho rozhodnutia, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

§ 351

Marenie prípravy a priebehu volieb a referenda

(1) Kto inému násilím alebo hrozbou násilia, alebo ľstou bráni vo výkone ústavného práva voliť, alebo hlasovať v

vagy népszavazáson való részvételi joga gyakorlásában, vagy mást ily módon ezen alkotmányos jogai gyakorlására kényszerít, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt alkotmányos jogok gyakorlásával összefüggésben

a) szándékosan helytelenül összesíti a szavazatokat vagy megsérti a szavazással összefüggő titoksértést követ el, vagy

b) más, súlyos módon akadályozza ezen alkotmányos jogok gyakorlását.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésben foglalt cselekményt

a) súlyosabban minősülő módon,

b) közfeladatot ellátó személy minőségében,

c) különös indítékból, vagy

d) nagy nyilvánosság előtt követik el.

352. §

Közkirat, hivatali bélyegző,

hivatali záróbélyeg, hivatali címer

és hivatali jelzés hamisítása és meghamisítása

(1) Aki közkiratot, hivatali bélyegzőt, hivatali záróbélyeget vagy zárjegyet, hivatali címert vagy hivatali jelzést, illetve mértékjegyet hamisít, annak tartalmát alapvetően megmásítja, vagy ilyet készített, hogy azt eredetiként használja fel, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki hamis dokumentumok alapján jut eredeti közkirathoz, hivatali bélyegzőhöz, hivatali záróbélyeghez vagy zárjegyhez, hivatali címerhez, hivatali jelzéshez vagy mértékjegyhez.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős kárt okozva követik el.

(5) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva, illetve egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

(6) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt bünszövetségben követik el.

(7) Az 1 – 6. bekezdésekre foglalt védelem a külföldi közkiratokra, hivatali bélyegzőkre, hivatali záróbélyegekre vagy zárjegyekre, hivatali címerekre vagy hivatali jelzésekre is vonatkozik.

353. §

Bizalmas és korlátozott terjesztésű

referende, alebo iného takým spôsobom k výkonu takýchto ústavných práv núti, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v súvislosti s výkonom ústavných práv uvedených v odseku 1

a) vedome nesprávne sčíta hlasy alebo poruší tajnosť hlasovania, alebo

b) inak hrubým spôsobom marí výkon týchto ústavných práv.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

a) závažnejším spôsobom konania,

b) ako verejný činiteľ,

c) z osobitného motívu, alebo

d) verejne.

§ 352

Falšovanie a pozmeňovanie

verejnej listiny, úradnej pečate, úradnej uzávery,

úradného znaku a úradnej značky

(1) Kto verejnú listinu, úradnú pečať, úradnú uzáveru, úradný znak, úradnú značku alebo ciachu falšuje, podstatne pozmení ich obsah v úmysle, aby sa použili ako pravé, alebo ich použije ako pravé, alebo si ich nechá vyhotoviť s úmyslom použiť ich ako pravé, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto dosiahne vydanie pravej verejnej listiny, úradnej pečate, úradnej uzávery, úradného znaku, úradnej značky alebo ciachy na základe aj nepravých podkladov.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 závažnejším spôsobom.

(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.

(5) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok.

(6) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 ako člen nebezpečného zoskupenia.

(7) Ochrana podľa odsekov 1 až 6 sa poskytuje aj cudzozemským verejným listinám, úradným pečatiam, úradným uzáverám, úradným znakom alebo úradným značkám.

§ 353

Ohrozenie dôvernej skutočnosti

adatok veszélyeztetése

(1) Aki jogosultsággal nem rendelkező személynek történő kiszolgáltatás céljából a Szlovák Köztársaság vagy olyan más állam, nemzetközi szervezet, transznacionális szervezet vagy államszövetség védelme érdekében a törvény alapján Bizalmasnak vagy Korlátozott terjesztésűnek minősített adat megszerzésére irányuló hírszerző tevékenységet folytat, amely érdekeinek védelmére a Szlovák Köztársaság kötelezte magát, vagy aki ilyen célzattal titkosított adatokat gyűjt, illetve ilyeneket jogosultsággal nem rendelkező személynek szándékosan kiszolgáltat, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki külföldre történő kiszolgáltatás céljából az 1. bekezdésbe foglalt titkosított adat megszerzésére irányuló hírszerző tevékenységet folytat, vagy ilyen adatot külföldre szándékosan kiszolgáltat, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

354. §**Erőszakos határsértés**

(1) Aki erőszakkal vagy erőszak alkalmazásának közvetlen fenyegetésével lépi át az államhatárt, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- súlyosabban minősülő módon,
- legalább két társtettessel, vagy
- ilyen cselekmény szervezőjeként követik el.

(3) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- válsághelyzetben követik el.

(4) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- több személy súlyos egészségkárosodását vagy halált okozva, vagy
- válsághelyzetben katonaként követik el.

Embercsempészség**355. §**

(1) Aki más, szlovák állampolgársággal vagy a Szlovák Köztársaság területén állandó lakhellyel nem rendelkező személynek az államhatár átlépéséhez vagy az állam területén való áthaladáshoz segítséget nyújt, számára azt megszervezi, lehetővé teszi vagy abban segíti, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki vagyoni haszonszerzés vagy egyéb, anyagi előny megszerzése végett szlovák állampolgársággal vagy a Szlovák Köztársaság területén állandó lakhellyel

a vyhradenej skutočnosti

(1) Kto vyzvedá skutočnosť utajovanú na ochranu záujmov Slovenskej republiky alebo na ochranu záujmov iného štátu, medzinárodnej organizácie, nadnárodnej organizácie alebo združenia štátov, na ochranu záujmov ktorých sa Slovenská republika zaviazala, označenú podľa zákona stupňom utajenia Dôverné alebo Vyhradené, s cieľom vyzradiť ju nepovolanej osobe, alebo kto s takým cieľom zbiera údaje obsahujúce takú utajovanú skutočnosť, alebo kto takú utajovanú skutočnosť nepovolanej osobe úmyselne vyzradí, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Kto utajovanú skutočnosť uvedenú v odseku 1 vyzvedá s úmyslom vyzradiť ju do cudziny alebo kto takú utajovanú skutočnosť úmyselne do cudziny vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

§ 354**Násilné prekračenie štátnej hranice**

(1) Kto prekróčí štátnu hranicu za použitia násillia alebo hrozby bezprostredného násillia, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.

(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- závažnejším spôsobom konania,
- najmenej s dvoma osobami, alebo
- tým, že taký čin zorganizuje.

(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
- za krízovej situácie.

(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo
- ako vojak za krízovej situácie.

Prevádzacstvo**§ 355**

(1) Kto pre osobu, ktorá nie je štátnym občanom Slovenskej republiky alebo osobou s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky, organizuje nedovolené prekračenie štátnej hranice Slovenskej republiky alebo prechod cez jej územie, alebo také konanie umožní, alebo v ňom pomáha, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Kto v úmysle získať pre seba alebo iného priamo či nepriamo finančnú výhodu alebo inú materiálnu výhodu pre osobu, ktorá nie je štátnym občanom Slovenskej re-

nem rendelkező személy számára

- a) megszervezi a Szlovák Köztársaság államhatárának tiltott átlépését vagy területén való áthaladást, vagy azt lehetővé teszi, illetve abban segíti, vagy
- b) az a) pontba foglaltak megvalósítására hamis útlevelet vagy hamis személyi igazolványt készít, szerez be, ilyenhez juttat vagy magánál tart,

három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés hét évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára nagyobb haszonra szert téve,
- b) különös indítékból,
- c) a csempészett személyek életének és testi épségének veszélyeztetésével, embertelen vagy megalázó módon, illetve helyzetével visszaélve, vagy
- d) súlyosabban minősülő módon követik el.

(4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
- b) maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve, vagy
- c) bünszövetségben követik el.

(5) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva,
- b) különösen nagy haszonra szert téve, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

356. §

Aki vagyoni haszonszerzés vagy egyéb, anyagi előny megszerzése végett szlovák állampolgársággal vagy az Európai Unió más tagállamában vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más államban állampolgársággal vagy azok területén állandó lakhellyel nem rendelkező személy részére jogellenes tartózkodáshoz vagy a Szlovák Köztársaság, az Európai Unió más tagállama vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam területén jogellenes munkavállaláshoz segítséget nyújt, két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

357. §

Légtérsértés

Aki a Szlovák Köztársaság területére légi közlekedési eszközzel behatolva megsérti a légtér használatáról szóló nemzetközi előírásokat, hat hónaptól három évig

publiky alebo osobou s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky,

- a) organizuje nedovolené prekročenie štátnej hranice Slovenskej republiky alebo prechod cez jej územie, alebo také konanie umožní, alebo v ňom pomáha, alebo
- b) na účel podľa písmena a) vyrobí, zaobstará, poskytne alebo drží falošný cestovný doklad alebo falošný doklad totožnosti,

potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a získa ním pre seba alebo iného väčší prospech,
- b) z osobitného motívu,
- c) spôsobom, ktorý môže ohroziť životy a zdravie prevádzaných osôb alebo znamená neľudské zaobchádzanie alebo ponižujúce zaobchádzanie, alebo zneužívanie prevádzaných osôb, alebo
- d) závažnejším spôsobom konania.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
- b) a získa ním pre seba alebo iného značný prospech, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

(5) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,
- b) a získa ním prospech veľkého rozsahu, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 356

Kto v úmysle získať pre seba, alebo iného priamo či nepriamo finančnú výhodu, alebo inú materiálnu výhodu osobe, ktorá nie je občanom Slovenskej republiky alebo občanom iného členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore, alebo nemá trvalý pobyt na ich území, umožní, alebo pomáha zotrvať, alebo sa nedovolené zamestnať na území Slovenskej republiky, iného členského štátu Európskej únie alebo zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.

§ 357

Nedovolené prekročenie štátnej hranice

Kto poruší predpisy o medzinárodných letoch tým, že vnikne vzdušným dopravným prostriedkom na územie Slovenskej republiky, potrestá sa odňatím slobody na šesť

terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

358. § Fogolyzandulás

(1) Aki foglyok csoportjának a felügyelő szerv, annak utasítása vagy a fogvatartás rendje ellen irányuló nyílt ellenszegülésben részt vesz, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény szervezője négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

KILENCEDIK FEJEZET Az egyéb jogok és szabadságjogok elleni bűncselekmények

359. § Közösség elleni erőszak

(1) Aki valamely közösséggel szemben életveszélyes vagy különösen nagy kárt kilátásba helyező fenyegetést alkalmaz, vagy aki közösség ellen erőszakot alkalmaz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös indítékból,
- b) súlyosabban minősülő módon, vagy
- c) nagy nyilvánosság előtt követik el.

360. § Életveszélyes fenyegetés

(1) Aki mással szemben életveszélyes fenyegetést alkalmaz, amely alkalmas arra, hogy megalapozott félelmet keltsen, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) védett személy sérelmére,
- c) mást alapvető jogainak és szabadságjogainak gyakorlásában történő lehetetlenítése vagy akadályozása végett,
- d) különös indítékból, vagy
- e) nagy nyilvánosság előtt követik el.

360.a § Zaklatás

(1) Aki mást vagy rá tekintettel hozzátartozóját rendszeresen vagy tartósan félelemkeltésre, illetve mindennapi életvitelének megzavarására alkalmas módon háborgatja azáltal, hogy

- a) annak vagy rá tekintettel hozzátartozójának egészségét vagy épségét sértő cselekmény elkövetésével fenyegeti,

mesiacov až tri roky.

§ 358 Vzbura väzňov

(1) Kto sa zúčastní na odpore skupiny väzňov proti dozornému orgánu, jeho rozkazu alebo väzenskému poriadku, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak čin uvedený v odseku 1 zorganizuje.

DEVIATA HLAVA Trestné činy proti iným právam a slobodám

§ 359 Násilie proti skupine obyvateľov

(1) Kto sa skupine obyvateľov vyhráza smrťou, ťažkou ujmov na zdraví alebo inou ťažkou ujmov, alebo spôsobe-ním škody veľkého rozsahu, alebo kto použije násilie proti skupine obyvateľov, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) z osobitného motívu,
- b) závažnejším spôsobom konania, alebo
- c) verejne.

§ 360 Nebezpečné vyhrážanie

(1) Kto sa inému vyhráza smrťou, ťažkou ujmov na zdraví alebo inou ťažkou ujmov takým spôsobom, že to môže vzbudiť dôvodnú obavu, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) na chránenej osobe,
- c) preto, aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd,
- d) z osobitného motívu, alebo
- e) verejne.

§ 360a Nebezpečné prenasledovanie

(1) Kto iného dlhodobo prenasleduje takým spôsobom, že to môže vzbudiť dôvodnú obavu o jeho život alebo zdravie, život alebo zdravie jemu blízkej osoby alebo podstatným spôsobom zhoršiť kvalitu jeho života, tým, že

- a) sa vyhráza ublížením na zdraví alebo inou ujmov jemu alebo jemu blízkej osobe,
- b) vyhľadáva jeho osobnú blízkosť alebo ho sleduje,

- b) közelségét keresi, illetve követi,
- c) harmadik személy közreműködésével, elektronikus hírközlő eszköz alkalmazásával, írásban, vagy egyéb módon, annak akarata ellenére kapcsolatot létesít vele,
- d) személyes vagy egyéb kapcsolat létesítése végett visszaél a személyi adataival, vagy
- e) mindennapi életvitelében más módon akadályozza,

egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) védett személy sérelmére,
- b) súlyosabban minősülő módon,
- c) különös indítékból, vagy
- d) nagy nyilvánosság előtt követik el.

Rémhírterjesztés

361. §

(1) Aki olyan, valótlan tényen alapuló rémhírt terjeszt, amely alkalmas arra, hogy emberek csoportjában nagymértékű zavart vagy nyugtalanságot keltsen, illetve hasonló, zavar vagy nyugtalanság keltésére alkalmas cselekményt követ el, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki az 1. bekezdésbe foglalt rémhírt vagy egyéb valótlan tényt jogi személy, a Rendőrség, államigazgatási szerv vagy tömegtájékoztatási eszköz tudomására hoz, jöllehet tisztában van azzal, hogy az emberek csoportjában nagymértékű zavar vagy nyugtalanság keltésére alkalmas, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös visszaesőként, vagy
- b) a gazdaság menetének, jogi személy gazdasági tevékenységének vagy állami szerv tevékenységének súlyoz akadályozásával, illetve egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

362. §

Aki országos válsághelyzetben rémhír terjesztése által emberek csoportjában akár gondatlanságból nagymértékű zavart, elesettség-, illetve legyőzöttségérzetet kelt, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

363. §

Lerészegedés

(1) Aki függőséget okozó szer hatása alatt akár gondatlanságból bódult állapotba kerül, amelyben bűncselekményre utaló cselekedetet követ el, három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő; ha azon-

c) ho kontaktuje prostredníctvom tretej osoby alebo elektronickej komunikačnej služby, písomne alebo inak proti jeho vôli,

d) zneužije jeho osobné údaje na účel získania osobného alebo iného kontaktu, alebo

e) ho inak obmedzuje v jeho obvyklom spôsobe života, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) na chránenej osobe,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) z osobitného motívu, alebo
- d) verejne.

Šírenie poplašnej správy

§ 361

(1) Kto úmyselne spôsobí nebezpečenstvo vážneho znepokojenia aspoň časti obyvateľstva nejakého miesta tým, že rozširuje poplašnú správu, ktorá je nepravdivá, alebo sa dopustí iného obdobného konania spôsobilého vyvolať také nebezpečenstvo, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Kto správu alebo iné obdobné konanie uvedené v odseku 1, hoci vie, že sú nepravdivé a môžu vyvolať opatrenie vedúce k nebezpečenstvu vážneho znepokojenia aspoň časti obyvateľstva nejakého miesta, oznámi právnickej osobe alebo Policajnému zboru alebo inému štátnemu orgánu alebo hromadnému informačnému prostriedku, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 2

- a) a už bol za taký čin odsúdený, alebo
- b) a spôsobí ním vážnu poruchu v hospodárskej prevádzke alebo hospodárskej činnosti právnickej osobe alebo v činnosti štátneho orgánu alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 362

Kto za krízovej situácie štátu spôsobí, čo aj z nedbanlivosti, nebezpečenstvo vážneho znepokojenia, malomyseľnosti alebo porazeneckej nálady aspoň u časti obyvateľstva nejakého miesta tým, že rozširuje poplašnú správu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

§ 363

Opilstvo

(1) Kto sa pozitím alebo aplikáciou návykovej látky, hoci aj z nedbanlivosti, privedie do stavu nepričetnosti, v ktorom sa dopustí konania, ktoré má inak znaky trestného činu, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem

ban olyan, bűncselekményre utaló cselekedetet követ el, amelyre a törvény enyhébb büntetés kiszabását rendeli, ezen enyhébb büntetést kell kiszabni.

(2) Az 1. bekezdés, valamint a 23. § rendelkezése nem alkalmazandó, ha az elkövető a bódult állapotot bűncselekmény elkövetése végett idézte elő.

364. § Garázdaság

(1) Aki szóbelileg vagy tettelesen, nagy nyilvánosság előtt vagy nyilvánosság számára hozzáférhető helyen kihívóan közösségellenes magatartást tanúsít vagy garázdaságot követ el azáltal, hogy

- a) másra támad,
- b) nemzeti jelképet megsért,
- c) történelmi vagy kulturális műemléket gyaláz,
- d) pirotechnikai eszközök tiltott használatával, üléskialkalmatlanság vagy sportlétesítmény szektorainak elválasztását szolgáló tárgy erőszakos megrongálásával, veszélyes tárgy sportpályára vagy a rendezvény helyszínének más területére való be dobásával súlyos módon megzavarja a nyilvános rendezvényt, vagy
- e) közöszlítés, exhibicionizmus vagy egyéb beteges szexuális praktika folytatásával közmegebotránkozást kelt,

három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különös indítékból,
- b) súlyosabban minősülő módon,
- c) tizenhét évesnél fiatalabb személyek jelenlétében,
- d) védett személy sérelmére, vagy
- e) különös, az eltelt huszonnégy hónap során hasonló cselekmény miatt elítélt vagy büntetését letöltött visszaesőként követik el.

365. § Sírnyalás

(1) Aki emberi maradványokat tartalmazó sírt vagy urnát, síremléket vagy sírhelyet tönkretesz, megrongál vagy meggyaláz, illetve temetkezési hely vagy egyéb, végső nyughely berendezését tönkretesz vagy megrongálja, vagy aki temetkezési helyen vagy egyéb, végső nyughelyen kihívóan közösségellenes magatartást tanúsít vagy garázdaságot követ el, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) különös indítékból követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős

rokov; ak sa však dopustí konania, ktoré má inak znaky trestného činu, na ktorý zákon ustanovuje miernejší trest, potrestá sa týmto miernejším trestom.

(2) Ustanovenie odseku 1, ako ani § 23 sa nepoužije, ak sa páchatel' priviedol do stavu nepričetnosti v úmysle spáchať trestný čin.

§ 364 Výtržníctvo

(1) Kto sa dopustí slovne alebo fyzicky, verejne alebo na mieste verejnosti prístupnom hrubej neslušnosti alebo výtržnosti najmä tým, že

- a) napadne iného,
- b) hanobí štátny symbol,
- c) hanobí historickú alebo kultúrnu pamiatku,
- d) hrubým spôsobom ruší priebeh verejného podujatia, najmä nedovoleným použitím pyrotechnického výrobku, násilným poškodením sedadla alebo časti športového zariadenia slúžiacej na oddelenie sektorov, vho dením nebezpečného predmetu na športovisko alebo na iné miesto konania podujatia alebo
- e) vyvoláva verejné pohoršenie vykonávaním pohlavného styku alebo vykonávaním sexuálneho exhibicionizmu alebo iných patologických sexuálnych praktík,

potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) z osobitného motívu,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) v prítomnosti skupiny osôb mladších ako osemnásť rokov,
- d) na chránenej osobe, alebo
- e) hoci bol za taký alebo obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý.

§ 365

Hanobenie miesta posledného odpočinku

(1) Kto zničí, poškodí alebo zneuctí hrob, urnu s ľudskými ostatkami, pomník alebo náhrobnú dosku alebo zničí alebo poškodí zariadenie pohrebiska alebo iného miesta posledného odpočinku, alebo kto sa na pohrebisku alebo inom mieste posledného odpočinku dopustí inej hrubej neslušnosti alebo výtržnosti, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) z osobitného motívu.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.

kárt okozva követik el.

366. § Hullagyalázás

(1) Aki halottat meggyaláz, emberi maradványokat jogosulatlanul exhumál vagy a sírhelyből eltávolít, illetve emberi maradványokkal az általánosan kötelező érvényű rendeletbe ütköző módon rendelkezik, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) különös indítékból követik el.

367. § Prostitúció elősegítése

(1) Aki mást prostitúcióra rábír, felajánl, arra felhív, ilyen célzattal kihasznál vagy szexuális cselekmény végzésére másnak megszerez, illetve aki más prostitúciójából nyereszkedik vagy lehetővé teszi annak gyakorlását, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt védett személy sérelmére követik el.

(4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve, vagy
- b) bünszövetségben követik el.

(5) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

368. § Gyermekpornográfia előállítása

(1) Aki gyermeket gyermekpornográfia előállítása vagy pornográf másor létrehozása céljából kihasznál, megszerez, felajánl vagy annak sérelmére más módon visszaélést követ el vagy ilyen visszaélés elkövetését lehetővé teszi, illetve gyermekpornográfia előállításában más módon közreműködik, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) tizenkét évesnél fiatalabb gyermek sérelmére,
- b) súlyosabban minősülő módon, vagy
- c) nagy nyilvánosság előtt követik el.

(3) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

§ 366 Hanobenie mŕtveho

(1) Kto zneužije alebo zneuctí mŕtveho, alebo neoprávne ne vykoná exhumáciu ľudských ostatkov, alebo svojvoľne odníme z pohrebiska ľudské ostatky, alebo nakladá s ľudskými ostatkami v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) z osobitného motívu.

§ 367 Kupliarstvo

(1) Kto iného zjedná, pohne, zvedie, využije, získa alebo ponúkne na vykonávanie prostitúcie, alebo kto koristí z prostitúcie vykonávanej iným, alebo umožní jej vykonávanie, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha taký čin závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 na chránenej osobe.

(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia.

(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

§ 368 Výroba detskej pornografie

(1) Kto využije, získa, ponúkne alebo inak zneužije dieťa na výrobu detskej pornografie alebo detského pornografického predstavenia alebo umožní také jeho zneužitie, alebo sa inak podieľa na takejto výrobe, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) na dieťaťi mladšom ako dvanásť rokov,
- b) závažnejším spôsobom konania, alebo
- c) verejne.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva, vagy
 - b) jelentős haszonra szert téve követik el.
- (4) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva,
 - b) különösen nagy haszonra szert téve, vagy
 - c) bünszövetségben követik el.

369. §

Gyermekpornográfia terjesztése

- (1) Aki gyermekről készült pornográf felvételt sokszorosít, szállít, megszerez, hozzáférhetővé tesz vagy egyéb módon terjeszt, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
 - b) nagy nyilvánosság előtt követik el.
- (3) A büntetés négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős haszonra szert téve követik el.
- (4) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy haszonra szert téve követik el.

370. §

Gyermekről készült pornográf felvétel tartása és gyermek pornográf műsoron részvétel

- (1) Aki gyermekről készült pornográf felvételt tart vagy aki elektronikus hírközlő eszköz segítségével kísérletet tesz gyermekről készült pornográf felvételhez való hozzáféréshez, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki gyermek pornográf műsoron vesz részt.

Erkölcsei veszélyeztetés

371. §

- (1) Aki értékesítés, kölcsönzés vagy egyéb módon történő forgalomba hozatal, terjesztés vagy nyilvánosságra hozatal céljából pornográf tartalmat, illetve olyan hang- vagy képhordozót, ábrázolást vagy tárgyat állít elő, vásárol, az ország területére behoz vagy egyéb módon megszerez, amely egyéb, az erkölcsöt veszélyeztető, az ember iránti tiszteletet sértő, erőszakos, illetve állattal létesített szexuális kapcsolatot vagy egyéb beteges szexuális praktikákat ábrázoló felvételt tartalmaz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- b) a získa ním значný prospěch.

- (4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,
 - b) a získa ním prospěch veľkého rozsahu, alebo
 - c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

§ 369

Rozširovanie detskej pornografie

- (1) Kto rozmnožuje, prepravuje, zadávažuje, sprístupňuje alebo inak rozširuje detskú pornografiu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.
- (2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
 - b) verejne.
- (3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním značný prospěch.
- (4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním prospěch veľkého rozsahu.

§ 370

Prechovávanie detskej pornografie a účasť na detskom pornografickom predstavení

- (1) Kto prechováva detskú pornografiu alebo kto koná v úmysle získať prístup k detskej pornografii prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto sa úmyselne zúčastní detského pornografického predstavenia.

Ohrozovanie mravnosti

§ 371

- (1) Kto vyrába, kupuje, dováža alebo si inak zadávažuje a následne predáva, požičiava alebo inak uvádza do obehu, rozširuje, robí verejne prístupnými alebo zverejňuje pornografiu, nosiče zvuku alebo obrazu, zobrazenia alebo iné predmety ohrozujúce mravnosť, v ktorých sa prejavuje neúcta k človeku a násilie alebo ktoré zobrazujú sexuálny styk so zvierat'om alebo iné sexuálne patologické praktiky, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
 - b) verejne.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa pácha-

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) nagy nyilvánosság előtt követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt jelentős haszonra szert téve követik el.

372. §

(1) Aki

- a) gyermeknek pornográf tartalmat felkínál, átad vagy elad, vagy
- b) gyermekek számára hozzáférhető helyen pornográf tartalmat tesz közzé vagy egyéb módon hozzáférhetővé, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) nagy nyilvánosság előtt követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve, vagy
- b) pornográf tartalom, az ember iránti tiszteletet sértő, erőszakos, illetve állattal létesített szexuális kapcsolatot vagy egyéb beteges szexuális praktikákat ábrázoló felvétel hozzáférhetővé tételével vagy közzétételével követik el.

373. §

Rágalmazás

(1) Aki másról a becsület, valamint a szakmai és az üzleti megítélés csorbítására, családi viszonyainak megrontására, illetve egyéb érdeksérelem előidézésére jelentős mértékben alkalmas tényt állít, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva,
- b) különös indítékból,
- c) nagy nyilvánosság előtt, vagy
- d) az üzleti életben, súlyosabban minősülő módon követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) különösen nagy kárt okozva, vagy
- b) más munkahelyének elvesztését, vállalkozásának hanyatlását vagy házasság tönkremenetelét okozva követik el.

374. §

Személyes adattal visszaélés

(1) Aki jogosulatlanul kiszolgáltatja, hozzáférhetővé teszi vagy nyilvánosságra hozza

- a) más személy hatósági feladatok ellátásával vagy

tel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním značný prospech.

§ 372

(1) Kto pornografiu

- a) ponúka, prenecháva alebo predáva dieťaťu, alebo
- b) na mieste, ktoré je deťom prístupné, vystavuje alebo inak sprístupňuje, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchaťel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) verejne.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchaťel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a získa pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo
- b) tým, že ponúka, sprístupňuje alebo vystavuje pornografiu, nosiče zvuku alebo obrazu alebo zobrazenia, v ktorých sa prejavuje neúcta k človeku a násilie alebo ktoré zobrazujú sexuálny styk so zvierat'om alebo iné sexuálne patologické praktiky.

§ 373

Ohováranie

(1) Kto o inom oznámi nepravdivý údaj, ktorý je spôsobilý značnou mierou ohroziť jeho vážnosť u spoluobčanov, poškodiť ho v zamestnaní, v podnikaní, narušiť jeho rodinné vzťahy alebo spôsobiť mu inú vážnu ujmu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchaťel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním značnú škodu,
- b) z osobitného motívu,
- c) verejne, alebo
- d) v podnikaní závažnejším spôsobom konania.

(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchaťel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo
- b) a spôsobí inému stratu zamestnania, úpadok podniku alebo rozvod manželstva.

§ 374

Neoprávnené nakladanie s osobnými údajmi

(1) Kto neoprávnené poskytne, sprístupní alebo zverejní

- a) osobné údaje o inom zhromaždené v súvislosti s výkonom verejnej moci alebo uplatňovaním ústavných

alkotmányos jogainak gyakorlásával összefüggésben tárolt személyes adatait, vagy

b) más személy olyan személyes adatait, amelyek munkakörével, foglalkozásával vagy tisztsége gyakorlásával összefüggésben jutottak a tudomására, és ezáltal megszegi az általánosan kötelező érvényű rendelettel szabályozott kötelezettségét, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) az érintett személynek jelentős jogsérelmet előidézve,
- b) nagy nyilvánosság előtt, vagy
- c) súlyosabban minősülő módon követik el.

Jogsérellem okozása

375. §

(1) Aki másnak súlyos jogsérelmet okoz azért, hogy

- a) valakit tévedésbe ejt, vagy
- b) valaki tévedésével visszaél,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) védett személy sérelmére, vagy
- c) magát közfeladatot ellátó személynek kiadva követik el.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt maga vagy más számára jelentős haszonra szert téve követik el.

376. §

Aki magántitkot sért azért, hogy okirat vagy dokumentum tartalmát, hangfelvételt, vizuális vagy egyéb felvételt, számítógépes adatot vagy egyéb magánjellegű dokumentumot nyilvánosságra hoz, harmadik személy számára hozzáférhetővé tesz vagy egyéb módon felhasznál, miáltal másnak komoly jogsérelmet okoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

377. §

Szóbeli és magánjellegű közlés bizalmas jellegének megsértése

(1) Aki magánjellegű szóbeli vagy egyéb közlés bizalmas jellegét annak jogosulatlan rögzítése által, majd a felvétel harmadik személy számára hozzáférhetővé tételével vagy más módon történő felhasználásával megsérti, miáltal másnak komoly jogsérelmet okoz, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) szervezett csoport tagjaként,
- b) jelentős kárt okozva, vagy

právo osoby, alebo

b) osobné údaje o inom získané v súvislosti s výkonom svojho povolania, zamestnania alebo funkcie a tým poruší všeobecne záväzným právnym predpisom ustanovenú povinnosť, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním vážnu ujmu na právach dotknutej osoby,
- b) verejne, alebo
- c) závažnejším spôsobom konania.

Poškodzovanie cudzích práv

§ 375

(1) Kto inému spôsobí vážnu ujmu na právach tým, že

- a) uvedie niekoho do omylu alebo
- b) využije niečí omyl,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) na chránenej osobe, alebo
- c) tak, že sa vydáva za verejného činiteľa.

(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech.

§ 376

Kto neoprávnene poruší tajomstvo listiny alebo inej písomnosti, zvukového záznamu, obrazového záznamu alebo iného záznamu, počítačových dát alebo iného dokumentu uchovávaného v súkromí iného tým, že ich zverejní alebo sprístupní tretej osobe alebo iným spôsobom použije a inému tým spôsobí vážnu ujmu na právach, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

§ 377

Porušenie dôvernosti ústneho prejavu a iného prejavu osobnej povahy

(1) Kto poruší dôvernosť neverejne prednesených slov alebo iného prejavu osobnej povahy tým, že ho neoprávnene zachytí záznamovým zariadením a takto zhotovený záznam sprístupní tretej osobe alebo ho iným spôsobom použije a inému tým spôsobí vážnu ujmu na právach, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) ako člen organizovanej skupiny,
- b) a spôsobí takým činom značnú škodu, alebo

c) maga vagy más számára jelentős haszon megszerzésére irányuló szándékkal követik el.

(3) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha

- a) az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt közfeladatot ellátó személy minőségében,
- b) különösen nagy kárt okozva, vagy
- c) maga vagy más számára különösen nagy haszon megszerzésére irányuló szándékkal követik el.

378. § Állatkínzás

(1) Aki

- a) különös, az eltelt tizenkét hónap során elítélt vagy az eltelt huszonnégy hónap során büntetett visszaesőként állatkínzást követ el,
- b) különösen kegyetlen módon és különös szenvedést okozva követ el állatkínzást, vagy
- c) kínzás által az állat pusztulását okozza,

két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több állat sérelmére,
- b) nagy nyilvánosság előtt vagy nyilvánosság számára hozzáférhető helyen,
- c) külön törvényi védelem alá eső állat sérelmére, vagy
- d) súlyosabban minősülő módon követik el.

378.a § Állatgondozással kapcsolatos kötelezettség elmulasztása

Aki állatgondozással kapcsolatos kötelezettsége elmulasztásából kifolyólag gondatlanságból több, tulajdonában lévő vagy gondozási kötelezettségi körébe tartozó állat pusztulását vagy maradandó egészségkárosodását okozza, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

TIZEDIK FEJEZET A hadkötelezettség, a polgári védelmi kötelezettség, a katonai szolgálat és a honvédelmi kötelezettség elleni bűncselekmények

Első szakasz

A hadkötelezettség elleni bűncselekmények

379. §

Kibúvás a szolgálat alól

(1) Aki abból a célból, hogy a katonai szolgálat alól magát kivonja vagy mást kivonjon, magát vagy mást katonai szolgálatra maradandóan vagy ideiglenesen alkalmatlanná teszi vagy alkalmasságát csökkenti, hat

c) s úmyslom získať pre seba alebo iného značný prospech.

(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak

- a) spácha čin uvedený v odseku 1 ako verejný činiteľ,
- b) spôsobí takým činom škodu veľkého rozsahu, alebo
- c) spácha taký čin s úmyslom získať pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu.

§ 378 Týranie zvierat

(1) Kto

- a) týra zviera, hoci bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý alebo za taký čin v predchádzajúcich dvadsiaticich štyroch mesiacoch odsúdený,
- b) týra zviera zvlášť krutým a surovým spôsobom, alebo
- c) utýra zviera,

potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) na viacerých zvieratách,
- b) verejne alebo na mieste prístupnom verejnosti,
- c) na zvierati osobitne chránenom zákonom, alebo
- d) závažnejším spôsobom konania.

§ 378a Zanedbanie starostlivosti o zvieratá

Kto z nedbanlivosti spôsobí smrť alebo trvalé následky na zdraví viacerých zvierat, ktoré vlastní alebo o ktoré je povinný sa starať tým, že zanedbá potrebnú starostlivosť o tieto zvieratá, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

DESIATA HLAVA Trestné činy proti brannosti, proti civilnej službe, proti službe v ozbrojených silách a proti obrane vlasti

Prvý diel

Trestné činy proti brannosti

§ 379

Marenie spôsobilosti na službu

(1) Kto seba alebo iného urobí trvalo alebo dočasne nespôsobilým alebo menej spôsobilým na plnenie brannej povinnosti alebo iných povinností na obranu vlasti, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.

hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

380. §

Sorozási kötelezettség megszegése

(1) Aki sorozási kötelezettségének nem tesz eleget vagy a sorozási kötelezettség megszegése vagy teljesítésének elodázása okán nem veti alá magát az orvosi kivizsgálásnak, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

381. §

Honvédelmi kötelezettség teljesítésének megkerülése

(1) Aki a honvédelmi kötelezettség teljesítése alóli mentesülés érdekében spekulatív magatartást tanúsít, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki annak érdekében, hogy

a) teljesen vagy részben mentesüljön a honvédelmi kötelezettség teljesítése alól, vagy

b) mást teljesen vagy részben mentesítsen a honvédelmi kötelezettség teljesítése alól,

spekulatív magatartást tanúsít, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

Második szakasz

A polgári védelmi kötelezettség elleni bűncselekmények

Polgári védelmi kötelezettség megszegése

382. §

Aki abból a célból, hogy a polgári védelmi kötelezettség alól magát kivonja, a behívó parancsban foglalt 24 óras határidőn belül nem veszi fel a polgári szolgálatot, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

383. §

Aki, még ha gondatlanságból is, a behívó parancsban foglalt 24 óras határidőn belül nem veszi fel a polgári szolgálatot, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Kibúvás a polgári védelmi szolgálat alól

(2) Odñatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchať potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 380

Neplnenie odvodnej povinnosti

(1) Kto sa neustanoví na odvod alebo sa nepodrobí lekárskemu vyšetreniu v úmysle nesplniť svoju odvodnú povinnosť, alebo jej splnenie oddialiť, potrestá sa odñatím slobody až na jeden rok.

(2) Odñatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchať potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 381

Obchádzanie brannej povinnosti

(1) Kto sa dopustí machinácií v úmysle dosiahnuť úľavy v plnení brannej povinnosti, potrestá sa odñatím slobody až na jeden rok.

(2) Kto sa dopustí machinácií v úmysle

a) sám sa celkom alebo sčasti vyhnúť plneniu brannej povinnosti, alebo

b) inému celkom alebo sčasti umožniť vyhnúť sa plneniu brannej povinnosti,

potrestá sa odñatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(3) Odñatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchať potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 za krízovej situácie.

Druhý diel

Trestné činy proti civilnej službe

Nenastúpenie civilnej služby

§ 382

Kto v úmysle vyhnúť sa civilnej službe tú nenastúpi do 24 hodín po uplynutí lehoty určenej v povolávacom rozkaze, potrestá sa odñatím slobody na jeden rok až päť rokov.

§ 383

Kto nenastúpi, čo aj z nedbanlivosti, civilnú službu do 24 hodín po uplynutí lehoty určenej v povolávacom rozkaze, potrestá sa odñatím slobody až na jeden rok.

Vyhýbanie sa výkonu civilnej služby

384. §

(1) Aki abból a célból, hogy polgári védelmi szolgálat vagy az abból fakadó kötelezettségek teljesítése alól magát kivonja, önmagának egészségkárosodást okoz, betegséget színlel, dokumentumot hamisít, függőséget okozó anyaggal visszaél vagy egyéb, megtevéstző magatartást tanúsít, vagy aki megtagadja a polgári védelmi szolgálatot, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki polgári védelmi szolgálat alatt elmulasztja az utasítás teljesítését vagy folyamatosan ilyen mulasztást követ el, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

385. §

(1) Aki engedély nélkül 48 óránál hosszabb időre elhagyja a polgári védelmi szolgálat helyszínét, vagy ezen időtartamban engedély nélkül távol marad, hat hónapig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki engedély nélkül 14 napnál hosszabb időre elhagyja a polgári védelmi szolgálat helyszínét, vagy ezen időtartamban engedély nélkül távol marad, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) Aki abból a célból, hogy polgári védelmi szolgálat alól magát kivonja, elhagyja a polgári védelmi szolgálat helyszínét, vagy ilyen szándékkal engedély nélkül távol marad, hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Harmadik szakasz**A katonai szolgálat elleni bűncselekmények****Katonai szolgálat megtagadása****386. §**

(1) Aki abból a célból, hogy a katonai szolgálat alól magát kivonja, a behívó parancsba foglalt 24 órás határidőn belül nem veszi fel a katonai szolgálatot, két évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

387. §

(1) Aki, még ha gondatlanságból is, a behívó parancsba foglalt 24 órás határidőn belül nem veszi fel a katonai szolgálatot, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

388. §**§ 384**

(1) Kto v úmysle vyhnúť sa výkonu civilnej služby alebo plneniu povinností z nej vyplývajúcich poškodí sa na zdraví, predstiera chorobu, falšuje listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, alebo kto odopiera konať civilnú službu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Kto odmieta plniť pokyny pri výkone civilnej služby alebo také pokyny sústavne neplní, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

§ 385

(1) Kto bez povolenia opustí miesto výkonu civilnej služby na dobu dlhšiu ako 48 hodín, alebo sa po túto dobu bez povolenia zdržiava mimo tohto miesta, potrestá sa odňatím slobody až na šesť mesiacov.

(2) Kto bez povolenia opustí miesto výkonu civilnej služby na dobu dlhšiu ako 14 dní, alebo sa po túto dobu bez povolenia zdržiava mimo tohto miesta, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(3) Kto v úmysle vyhnúť sa výkonu civilnej služby opustí miesto výkonu tejto služby alebo sa s týmto úmyslom zdržiava mimo tohto miesta, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.

Tretí diel**Trestné činy proti službe v ozbrojených silách****Nenastúpenie služby v ozbrojených silách****§ 386**

(1) Kto v úmysle vyhnúť sa vojenskej službe nenastúpi službu v ozbrojených silách do 24 hodín po uplynutí lehoty určenej v povolávacom rozkaze, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 387

(1) Kto nenastúpi, čo aj z nedbanlivosti, službu v ozbrojených silách do 24 hodín po uplynutí lehoty určenej v povolávacom rozkaze, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 388

Aki a fegyveres erők mozgósításának kihirdetését követően, még ha gondatlanságból is, felesleges késedelem nélkül nem tér haza külföldről, hogy felvegye a katonai szolgálatot, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

389. §

Szolgáltatási kötelezettség megszegése

(1) Aki a fegyveres erők mozgósításának kihirdetését követően, még ha gondatlanságból is, megszegi a rá kirótt munkakötelezettséget vagy szolgáltatási kötelezettséget, illetve a honvédelmi elszállásolási kötelezettséget, vagy szándékosan kivonja magát ilyen kötelezettség teljesítése alól, illetve, még ha gondatlanságból is, más személyt lehetetlenít vagy akadályoz ilyen kötelezettség teljesítésében, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetésével jelentős mértékben veszélyezteti a honvédelem érdekeit.

Negyedik szakasz

A honvédelmi kötelezettség elleni bűncselekmények

390. §

Ellenséggel való kollaborálás

Aki hadiállapot vagy háború idején az ellenség javára tevékenykedik vagy azt bármilyen módon támogatja, ha súlyosabb bűncselekmény nem valósul meg, egy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

391. §

Háború idején elkövetett hazaárulás

Az a szlovák állampolgár, aki hadiállapot vagy háború idején ellenséges hadseregben vagy ellenséges fegyveres erők kötelékében teljesít szolgálatot, tíz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntetendő.

392. §

Idegen haderőben teljesített szolgálat

(1) Az a szlovák állampolgár, aki engedély nélkül idegen haderőben teljesít szolgálatot, két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés öt évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt hadiállapot vagy háború idején követik el.

TIZENEGYEDIK FEJEZET

A katonai bűncselekmények

Első szakasz

A szolgálati fegyelem

Kto sa po vyhlásení mobilizácie ozbrojených síl, čo aj z nedbanlivosti, bez odkladu nedostaví z cudziny nastúpiť vojenskú službu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

§ 389

Porušovanie osobných a vecných povinností

(1) Kto po vyhlásení mobilizácie ozbrojených síl nesplní, čo aj z nedbanlivosti, osobnú alebo vecnú povinnosť, alebo povinnosť ubytovať na obranu vlasti, alebo sa úmyselne vyhýba plneniu takej povinnosti, alebo plnenie takejto povinnosti inou osobou, čo aj z nedbanlivosti, marí alebo sťažuje, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak ohrozí činom uvedeným v odseku 1 značnou mierou záujmy obrany vlasti.

Štvrtý diel

Trestné činy proti obrane vlasti

§ 390

Spolupráca s nepriateľom

Kto počas vojnového stavu alebo vojny zadovážuje nepriateľovi prospech alebo ho akokoľvek podporuje, potrestá sa, ak nejde o čin prísnejšie trestný, odňatím slobody na jeden rok až desať rokov.

§ 391

Vojnová zrada

Občan Slovenskej republiky, ktorý počas vojnového stavu alebo vojny koná službu v nepriateľskom vojsku alebo v nepriateľskom ozbrojenom zbore, potrestá sa odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.

§ 392

Služba v cudzom vojsku

(1) Občan Slovenskej republiky, ktorý bez povolenia koná službu v cudzom vojsku, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.

(2) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 počas vojnového stavu alebo vojny.

JEDENÁSTA HLAVA

Trestné činy vojenské

Prvý diel

Trestné činy

ellen irányuló bűncselekmények**Parancs iránti engedetlenség****393. §**

- (1) Aki megtagadja a parancs teljesítését vagy szándékosan nem teljesíti azt, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- katonák csoportjával,
 - fegyveresen,
 - fontos szolgálati feladat teljesítésének megghiúsítására vagy jelentős mértékű akadályozására alkalmas körülmények közt,
 - a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.
- (3) A 2. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
 - a hadtest harckészültségét veszélyeztetve vagy egyéb, különösen súlyos következménnyel járó érdeksérelmet előidézve követik el.
- (4) A büntetés öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

394. §

- (1) Aki fontos szolgálati feladat teljesítésének megghiúsítására vagy jelentős mértékű akadályozására alkalmas körülmények közt gondatlanságból elmulasztja a parancs teljesítését, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
 - a hadtest harckészültségét veszélyeztetve vagy egyéb, különösen súlyos következménnyel járó érdeksérelmet előidézve, vagy
 - a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.
- (3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

395. §**Ellenzegülés****és kötelezettségzegés kikényszerítése**

- (1) Aki külön szolgálati feladatot ellátó katonának ellenzegül vagy azt kötelezettségének megszegésére kényszeríti, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés két évtől hét évig terjedő szabadságvesztés

proti vojenskej podriadenosti a vojenskej cti**Neuposlúchnutie rozkazu****§ 393**

- (1) Kto odoprie vykonať alebo úmyselne nevykoná rozkaz, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- so skupinou vojakov,
 - so zbraňou,
 - za okolností, že by tým mohol zmarit' alebo podstatne sťažiť splnenie dôležitej služobnej úlohy, alebo
 - ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.
- (3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo
 - a spôsobí ním ohrozenie bojovej pohotovosti útvaru alebo iný obzvlášť závažný následok.
- (4) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 394

- (1) Kto z nedbanlivosti nevykoná rozkaz za okolností, že by tým mohol zmarit' alebo podstatne sťažiť splnenie dôležitej služobnej úlohy, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.
- (2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
 - a spôsobí ním ohrozenie bojovej pohotovosti útvaru alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo
 - ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 395**Sprotivenie****alebo donútenie porušiť vojenskú povinnosť**

- (1) Kto kladie odpor vojakovi, ktorý plní osobitne uložené vojenské povinnosti, alebo ho donúti takúto povinnosť porušiť, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Odňatím slobody na dva roky až sedem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

tés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy egyéb, különösen súlyos sérelmet előidézve,
 - b) fegyveresen,
 - c) katonák csoportjával, vagy
 - d) a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.
- (3) A büntetés öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) halált okozva, vagy
 - b) válsághelyzetben követik el.

Szolgálati tekintély megsértése

396. §

- (1) Aki katonatársát durván megsérti, ha súlyosabb bűncselekmény nem valósul meg, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

397. §

- (1) Aki erőszak vagy fenyegetés alkalmazásával
- a) előljáróját vagy magasabb rangú katonatársát, vagy
 - b) alárendeltjét vagy alacsonyabb rangú katonatársát
- megsérti, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) testi sértés elkövetésével,
 - b) szolgálat teljesítése közben,
 - c) ór vagy szolgálati közeg sérelmére,
 - d) a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként, vagy
 - e) fegyveresen vagy legalább két társtettessel követik el.
- (3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) halált okozva, vagy
 - b) válsághelyzetben követik el.

398. §

- (1) Aki erőszak vagy fenyegetés alkalmazásával megsérti vele azonos rangú katonatársát, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- a) testi sértés elkövetésével,
 - b) szolgálat teljesítése közben,
 - c) ór vagy szolgálati közeg sérelmére,
 - d) a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo iný obzvlášť závažný následok,
- b) so zbraňou,
- c) so skupinou vojakov, alebo
- d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.

- (3) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním smrť, alebo
 - b) za krízovej situácie.

Urážka medzi vojakmi

§ 396

- (1) Kto iného vojaka hrubo urazí, ak nejde o prísnejší trestný čin, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.
- (2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 397

- (1) Kto násilím alebo hrozbou bezprostredného násilia urazí vojaka
- a) nadriadeného alebo hodnosťou vyššieho, alebo
 - b) podriadeného, alebo hodnosťou nižšieho,
- potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.
- (2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním ublíženie na zdraví,
 - b) v čase, keď on sám alebo urazený vojak vykonáva službu,
 - c) proti vojenskej stráži alebo vojenskej polícii,
 - d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky, alebo
 - e) so zbraňou alebo najmenej s dvoma osobami.
- (3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním smrť, alebo
 - b) za krízovej situácie.

§ 398

- (1) Kto násilím alebo hrozbou bezprostredného násilia urazí vojaka rovnakej hodnosti, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.
- (2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- a) a spôsobí ním ublíženie na zdraví,
 - b) v čase, keď on sám alebo urazený vojak vykonáva službu,
 - c) proti vojenskej stráži alebo vojenskej polícii,

tényleges állományú tagjaként, vagy

e) fegyveresen vagy legalább két társtettség követik el.

(3) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) halált okozva, vagy

b) válsághelyzetben követik el.

399. §

Előljáró elleni erőszak

(1) Aki az előljáróval szemben

a) azt szolgálati kötelezettségeinek teljesítésében befolyásolandó, vagy

b) szolgálati kötelezettségei teljesítése közben vagy amiatt

erőszakot vagy fenyegetést alkalmaz, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) súlyos egészségkárosodást okozva,

b) fegyveresen,

c) legalább két társtettség, vagy

d) a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.

(3) A büntetés tíz évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) halált okozva, vagy

b) válsághelyzetben követik el.

400. §

Előljárói hatalommal visszaélés

(1) Aki katonatársát magáncélra jogosulatlanul igénybe veszi vagy korlátozza jogai gyakorlásában, illetve önkényesen akadályozza szolgálati kötelezettsége teljesítésében, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt alárendelttel vagy alacsonyabb rangú katonatárssal szemben követik el.

(3) A büntetés hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) erőszak vagy fenyegetés alkalmazásával,

b) legkevesebb két társtettség, vagy

c) a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.

(4) A büntetés két évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,

b) súlyosabban minősülő módon, vagy

c) válsághelyzetben követik el.

Második szakasz

A katonai szolgálat teljesítésére

d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky, alebo

e) so zbraňou, alebo najmenej s dvoma osobami.

(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním smrť, alebo

b) za krízovej situácie.

§ 399

Násilie voči nadriadenému

(1) Kto použije násilie, hrozbu bezprostredného násilia alebo hrozbu inej ťažkej ujmy voči nadriadenému,

a) v úmysle pôsobiť na výkon jeho vojenských povinností, alebo

b) pre výkon jeho vojenských povinností,

potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví,

b) so zbraňou,

c) najmenej s dvoma osobami, alebo

d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním smrť, alebo

b) za krízovej situácie.

§ 400

Porušovanie práv a chránených záujmov vojakov

(1) Kto iného vojaka núti na neoprávnené osobné služby alebo ho obmedzuje na právach, alebo svojvoľne sťažuje výkon jeho služby, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 voči podriadenému alebo hodnosťou nižšiemu.

(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

a) násilím, alebo hrozbou násilia, alebo hrozbou inej ťažkej ujmy,

b) najmenej s dvoma osobami alebo

c) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.

(4) Odňatím slobody na dva roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2

a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,

b) závažnejším spôsobom konania, alebo

c) za krízovej situácie.

Druhý diel

Trestné činy

vonatkozó kötelezettség elleni bűncselekmények

Kibúvás a szolgálati feladat vagy a katonai szolgálat alól

401. §

(1) Aki abból a célból, hogy szolgálati feladat teljesítése alól magát kivonja, önmagának egészségkárosodást okoz, betegséget színlel, dokumentumot hamisít, függőséget okozó anyaggal visszaél vagy egyéb, megtévesztő magatartást tanúsít, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.

(3) A büntetés öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

402. §

(1) Aki abból a célból, hogy katonai szolgálat vagy az azokból fakadó kötelezettségek teljesítése alól magát kivonja, önmagának egészségkárosodást okoz, betegséget színlel, dokumentumot hamisít, függőséget okozó anyaggal visszaél vagy egyéb, megtévesztő magatartást tanúsít, illetve aki megtagadja a katonai szolgálat vagy az azokból fakadó kötelezettségek teljesítését, hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.

(3) A büntetés öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

403. §

Aki az eltelt tizenkét hónap során legkevesebb két ízben szankcionált visszaesésként szolgálatban alkoholt fogyaszt vagy egyéb, függőséget okozó anyaggal visszaél, miáltal olyan állapotba kerül, amelyben szolgálati kötelezettségeit teljességgel vagy részben képtelen ellátni, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

404. §

Aki válsághelyzetben, még ha gondatlanságból is, alkohol vagy egyéb függőséget okozó szer fogyasztásával szolgálat teljesítésére alkalmatlanná teszi magát, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Szökés

proti povinnosti konat' vojenskú službu

Vyhýbanie sa služobnému úkonu alebo výkonu vojenskej služby

§ 401

(1) Kto v úmysle vyhnúť sa plneniu služobného úkonu sa poškodí na zdraví, predstiera chorobu, falšuje listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.

(3) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 402

(1) Kto v úmysle vyhnúť sa výkonu vojenskej služby alebo plneniu vojenských povinností sa poškodí na zdraví, predstiera chorobu, falšuje listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, alebo kto odopiera konat' vojenskú službu, alebo plnenie vojenských povinností, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.

(3) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 403

Kto si v služobnej dobe pozitívom alkoholu alebo pozitívom iných návykových látok privedie stav, ktorý ho robí na plnenie služobných povinností úplne alebo čiastočne nespôsobilým, hoci už bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch najmenej dvakrát postihnutý, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

§ 404

Kto sa za krízovej situácie urobí, čo aj z nedbanlivosti, nespôsobilým vykonávať službu tým, že požíje alkohol alebo inú návykovú látku, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

Dezercia

405. §

(1) Aki abból a célból, hogy katonai szolgálatának teljesítése alól huzamosan kivonja magát, önkényesen távol marad, illetve aki 30 napnál hosszabb ideig távol marad, hat hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) fegyveresen, vagy
- b) a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.

(3) A büntetés öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

406. §

(1) Aki 48 óránál hosszabb ideig önkényesen távol marad, illetve aki rendszeresen távol marad, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés két évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.

(3) Aki 6 napnál hosszabb ideig önkényesen távol marad, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(4) A büntetés két évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha válsághelyzetben 24 óránál hosszabb ideig marad önkényesen távol.

(5) Aki önkényesen átáll az ellenséghez, öt évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Harmadik szakasz**Őrszolgálati és felügyeleti szolgálati kötelezettségek elleni bűncselekmények****407. §****Őrszolgálati kötelezettség megszegése**

(1) Aki őrszolgálat vagy hasonló jellegű szolgálat ellátása közben, még ha gondatlanságból is, megszegi az ezen szolgálatra vonatkozó előírásokat és szabályokat, illetve az ezek alapján kiadott külön rendelkezéseket, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) állami vagy katonai szempontból kiemelkedően fontos őrszolgálat vagy hasonló jellegű szolgálat ellátása közben,
- b) különösen súlyos kötelezettségzegést elkövetve,
- c) válsághelyzetben, vagy
- d) a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.

(3) A 2. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is,

§ 405

(1) Kto sa svojvoľne vzdáľuje v úmysle dlhodobo sa vyhnúť vojenskej službe alebo kto sa svojvoľne vzdáľuje dlhšie ako 30 dní, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) so zbraňou, alebo
- b) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.

(3) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 406

(1) Kto sa svojvoľne vzdáľuje po čas dlhší ako 48 hodín alebo sa vzdáľuje sústavne, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.

(3) Kto sa svojvoľne vzdáľuje na čas dlhší ako 6 dní, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(4) Odňatím slobody na dva roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak sa svojvoľne vzdáľuje po čas dlhší ako 24 hodín za krízovej situácie.

(5) Kto sa svojvoľne vzdáľuje k nepriateľovi, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov.

Tretí diel**Trestné činy proti povinnostiam strážnej a dozornej služby****§ 407****Porušovanie povinností strážnej služby**

(1) Kto v strážnej alebo inej obdobnej službe poruší, čo aj z nedbanlivosti, predpisy alebo pravidlá tejto služby, alebo osobitné nariadenia podľa nich vydané, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) počas výkonu strážnej služby alebo inej obdobnej služby, ktorá má obzvlášť dôležitý štátny alebo vojenský význam,
- b) obzvlášť hrubým porušením svojej povinnosti,
- c) za krízovej situácie, alebo
- d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.

(3) Rovnako ako v odseku 2 sa potrestá, kto spôsobí čínom uvedeným v odseku 1 škodlivý následok, k odvráteniu

aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetésével olyan, súlyos következményt idéz elő, amelynek elhárítására az őrszolgálat vagy hasonló jellegű szolgálat teljesítése irányult.

(4) A büntetés tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt szándékosan, állami vagy katonai szempontból kiemelkedően fontos őrszolgálat vagy hasonló jellegű szolgálat ellátása közben, válsághelyzetben követik el, olyan, súlyos következményt idézve elő, amelynek elhárítására az őrszolgálat vagy hasonló jellegű szolgálat teljesítése irányult.

408. §

Felügyeleti szolgálati kötelezettség megszegése

(1) Aki felügyeleti szolgálat vagy hasonló jellegű szolgálat ellátása közben, még ha gondatlanságból is, súlyosan minősülő módon megszegi az ezen szolgálatra vonatkozó előírásokat és szabályokat, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki felügyeleti szolgálat vagy hasonló jellegű szolgálat ellátása közben kötelezettségei nem kellő mértékű teljesítésével lehetővé teszi személyes jellegű kedvezmények jogtalan igénybe vételét, a jogkorlátozást vagy a katonatársak egymás ellen irányuló, a szolgálat ellátását akadályozó tevékenységét a szolgálat körén belül.

(3) A büntetés két évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetése olyan, különösen súlyos következménnyel jár, amely bekövetkezéne meggátolására a felügyeleti szolgálat irányult, irányult, illetve az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt a szlovák haderő külföldi kiküldetésben lévő tényleges állományú tagjaként követik el.

(4) A büntetés egy évtől hat évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

409. §

Légtérvédelmi feladatok megszegése

(1) Aki, még ha gondatlanságból is, megszegi a rádiolokátor-állomásokon, a légtér biztonságának védelmét szolgáló készenléti egységeknél vagy egyéb létesítményekben teljesített szolgálatra vonatkozó előírásokat és szabályokat, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen súlyos következménnyel járó érdeksérelmet előidézve követik el.

(3) A büntetés nyolc évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

niu ktorého výkon strážnej služby alebo inej obdobnej služby smeroval.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak úmyselne spácha čin uvedený v odseku 1 pri výkone strážnej služby alebo inej obdobnej služby, ktorá má obzvlášť dôležitý štátny alebo vojenský význam za krízovej situácie a spôsobil škodlivý následok, k odvráteniu ktorého výkon strážnej služby alebo inej obdobnej služby smeroval.

§ 408

Porušovanie povinností dozornej služby

(1) Kto v dozornej alebo inej obdobnej službe závažným spôsobom, čo aj z nedbanlivosti, poruší predpisy alebo pravidlá tejto služby, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v dozornej alebo inej obdobnej službe nedostatočným plnením svojich povinností umožní vyžadovanie osobných úsluh, obmedzovanie na právach alebo svojvoľné sťažovanie výkonu služby jedného vojaka voči druhému v obvode pôsobnosti takej služby.

(3) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 obzvlášť závažný následok, ktorému bol povinný zabrániť, alebo spácha čin uvedený v odseku 1 ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.

(4) Odňatím slobody na jeden rok až šesť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 za krízovej situácie.

§ 409

Porušovanie povinností pri obrane vzdušného priestoru

(1) Kto poruší, čo aj z nedbanlivosti, predpisy alebo pravidlá služby na rádiotechnických hláskach, v pohotovostných jednotkách alebo iných zariadeniach určených na zaistenie bezpečnosti vzdušného priestoru, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním obzvlášť závažný následok.

(3) Odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

Negyedik szakasz

A harcképességet veszélyeztető bűncselekmények

410. §

Bujtogatás

(1) Aki katonák között a katonai szolgálat vagy az előljáró ellen elégedetlenséget szít, vagy aki más módon folyamatosan bomlasztja a fegyelmet, hat hónaptól hat évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt válsághelyzetben követik el.

411. §

Szolgálati visszaélés

(1) Aki szolgálati kötelezettségzegés vagy kötelezettségmulasztás elkövetésével a fegyveres erők vagy fegyveres testület kárára akár gondatlanságból alapvetően csökkenti a fegyverzet, a felszerelés, egyéb dolgok vagy pénzeszközök felhasználhatóságát, egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki az 1. bekezdésbe foglalt, kis értékű dologi eszközök vagy pénzeszközök nem rendeltetésének megfelelően használ fel, vagy ahhoz beleegyezését adja, illetve aki alárendeltjeit szolgálaton kívül, magáncélra jogosulatlanul igénybe veszi vagy ezt más számára lehetővé teszi, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) A büntetés két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha

- a) a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt maga vagy más számára jelentős előny megszerzésére irányuló szándékkal, vagy
- b) az (1) vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekmény szándékos elkövetésével a harcképesség csökkenését, jelentős kárt okozva vagy egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

(4) A büntetés öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt szándékosan, válsághelyzetben követik el.

412. §

Gyávaság tanúsítása harc helyzetben

Aki harc helyzetben gyávaságból vagy csüggedtségből megadja magát, nyolc évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

413. §

Kibúvás a harci kötelesség teljesítése alól

(1) Aki harc helyzetben önkényesen elhagyja szolgálati helyét, három évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki harc helyzetben kivonja magát harci kötelessé-

Štvrtý diel

Trestné činy ohrozujúce bojaschopnosť

§ 410

Ohrozovanie morálneho stavu jednotky

(1) Kto popudzuje vojakov proti vojenskej službe alebo proti nadriadenému, alebo kto inak sústavne rozvracia disciplínu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až šesť rokov.

(2) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.

§ 411

Porušovanie služobných povinností

(1) Kto na škodu súčasti ozbrojených síl alebo ozbrojeného zboru neplnením uložených služobných povinností alebo ich porušením, čo aj z nedbanlivosti, podstatne zníži použiteľnosť výzbroje, výstroja, iných vecí alebo finančných prostriedkov, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.

(2) Kto bez oprávnenia použije vecný prostriedok malej hodnoty uvedený v odseku 1 alebo finančné prostriedky malej hodnoty na účel, na ktorý nie je určený, alebo na také použitie dá súhlas, alebo kto zneužije alebo umožní zneužitie podriadených na mimoslužobné úkony, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.

(3) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak

- a) zadováži činom uvedeným v odseku 2 sebe alebo inému značný prospech, alebo
- b) spôsobí úmyselne spáchaným činom uvedeným v odseku 1 alebo 2 zníženie bojaschopnosti, značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.

(4) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha úmyselne čin uvedený v odseku 1 alebo 2 za krízovej situácie.

§ 412

Zbabelosť pred nepriateľom

Kto sa za bojovej situácie zo zbabelosti alebo rezignácie vzdá do zajatia, potrestá sa odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov.

§ 413

Nesplnenie bojovej úlohy

(1) Kto sa za bojovej situácie bez dovolenia vzdiali, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až dvanásť rokov.

(2) Kto sa za bojovej situácie vyhýba povinnosti splniť bojovú úlohu alebo odoprie použiť zbraň, potrestá sa od-

gének teljesítése alól vagy megtagadja a fegyver használatát, tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

414. §

Harcesköz elhagyása

(1) Aki harchelyzetben fegyvert vagy egyéb harcászati anyagot eldob, elhagy, illetve hasznavehetetlenné tesz, két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény különösen súlyos következménnyel jár.

415. §

Parancsnoki kötelességszegés

Aki anélkül, hogy az a harchelyzetből következne, parancsnoki kötelességének megszegésével, még ha gondatlanságból is, az alárendelt katonákat, a rábizott harcállást, harceszközt vagy más hadianyagot az ellenségnek megadja, elfogni engedi vagy kiszolgáltatja, ha nem az ellenség támogatásának szándékával cselekedett, három évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

TIZENKETTEDIK FEJEZET

A háborús uszítás, az emberiség elleni bűncselekmények, a terrorcselekmény, az extrémizmus és a háborús bűncselekmények

Első szakasz

A háborús uszítás, az emberiség elleni bűncselekmények, a terrorcselekmény és az extrémizmus

417. §

Háborús uszítás

(1) Aki a béke megbomlásztásának szándékával bármilyen módon háborúra uszít, háborús propagandát folytat vagy bármilyen módon támogatja azt, egy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés tíz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) idegen hatalommal vagy közfeladatot ellátó külföldi személlyel szövetkezve,
- b) bűnszövetségben, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

418. §

Népiirtás

(1) Aki valamely nemzeti, nemzetiségi, etnikai, faji

náti slobody na desať rokov až pätnásť rokov.

§ 414

Opustenie bojových prostriedkov

(1) Kto za bojovej situácie odhodí, opustí alebo urobí neupotrebitelnou zbraň alebo iný vojnový materiál, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.

(2) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním obzvlášť závažný následok.

§ 415

Vydanie bojových prostriedkov nepriateľovi

Veliteľ, ktorý bez toho, že by to bolo vyvolané bojovou situáciou, nepriateľovi vydá, čo aj z nedbanlivosti, vojenské sily alebo ponechá mu opevnenia, bojovú techniku alebo iné bojové prostriedky, potrestá sa, ak nekonal v úmysle podporovať nepriateľa, odňatím slobody na tri roky až dvanásť rokov.

DVANÁSTA HLAVA

Trestné činy proti mieru, proti ľudskosti, trestné činy terorizmu, extrémizmu a trestné činy vojnové

Prvý diel

Trestné činy proti mieru a ľudskosti, trestné činy terorizmu a extrémizmu

§ 417

Ohrozenie mieru

(1) Kto v úmysle narušiť mier akýmkoľvek spôsobom podnecuje k vojne, vojnu propaguje alebo inak podporuje vojnovú propagandu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa potrestá páchatel', ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) v spojení s cudzou mocou alebo cudzím činiteľom,
- b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 418

Genocídium

(1) Kto v úmysle úplne alebo čiastočne zničiť niektorý

vagy vallási csoport teljes vagy részleges megsemmisítésének szándékával

- a) ilyen csoport tagjának súlyos egészségkárosodást vagy halált okoz,
- b) olyan intézkedést tesz, amelynek célja a csoporton belül a születések meggátolása,
- c) a csoporthoz tartozó gyermekeket erőszakkal más csoportba elhurcolja, vagy
- d) a csoport tagjait olyan életfeltételek közé kényszeríti, amelyek annak teljes vagy részleges fizikai megsemmisülését célozzák,

tizenöt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés húsz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt háború vagy fegyveres konfliktus idején követik el.

(3) A büntetés életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt több személy halálát okozva követik el.

419. §

Terrorcselekmény

(1) Aki

- a) azzal a szándékkal, hogy a lakosságot súlyos módon megfélemlítse, destabilizálja vagy lerombolja az állam alkotmányos, politikai, gazdasági vagy társadalmi rendjét, illetve nemzetközi szervezet működését megzavarja, vagy kormányzatot, illetve nemzetközi szervezetet arra kényszerítsen, hogy valamit tegyen vagy ne tegyen, vagy aki emberéleket, az emberek egészségét, személyi szabadságát vagy vagyonát veszélyeztető büntetést követ el vagy ilyen büntetést elkövetésével fenyeget, illetve aki jogtalanul robbanószeret, atom-, biológiai- vagy vegyi fegyvert állít elő, megszerez, birtokol, magánál tart, szállít, beszállít vagy egyéb módon használatba vesz, illetve ilyen, vagy a törvény vagy a nemzetközi szerződések által tiltott fegyverek előállítására irányuló tiltott kutatásban és fejlesztésben részt vesz,
- b) halál, súlyos egészségkárosodás, jelentős vagyoni vagy az életkörnyezetben keletkezett kár okozásának szándékával radioaktív anyagot tart, illetve olyan robbanó atomszerkezetet, radioaktív anyag szórására vagy sugárzására alkalmas szerkezetet birtokol vagy állít elő, amely radiológiai tulajdonságai folytán halált, súlyos egészségkárosodást, jelentős vagyoni vagy környezeti kárt okozhat,
- c) halál, súlyos egészségkárosodás, jelentős vagyoni vagy az életkörnyezetben keletkezett kár okozásának szándékával, illetve hogy természetes személyt, nemzetközi szervezetet vagy államot arra kényszerítsen, hogy valamit tegyen vagy ne tegyen, radioaktív anyaggal, robbanó atomszerkezettel vagy

národ alebo niektorú národnostnú, etnickú, rasovú alebo náboženskú skupinu

- a) spôsobí príslušníkovi takej skupiny ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
- b) vykoná opatrenie smerujúce k tomu, aby sa v takej skupine bránilo rodeniu detí,
- c) násilne prevádza deti z jednej takej skupiny do druhej, alebo
- d) uvedie príslušníkov takej skupiny do životných podmienok, ktoré majú privodiť jej úplné alebo čiastočné fyzické zničenie,

potrestá sa odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov.

(2) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 počas vojny alebo ozbrojeného konfliktu.

(3) Trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí smrť viacerých osôb.

§ 419

Terorizmus a niektoré formy účasti na terorizme

(1) Kto

- a) v úmysle vážne zastrašiť obyvateľstvo, vážne destabilizovať alebo zničiť ústavné, politické, hospodárske alebo spoločenské zriadenie štátu alebo usporiadanie medzinárodnej organizácie, alebo donútiť vládu štátu alebo medzinárodnú organizáciu, aby ničो konala alebo sa zdržala konania, hrozí spáchaním alebo spácha zločin ohrozujúci život, zdravie ľudí, ich osobnú slobodu alebo majetok alebo neoprávnene vyrobí, získa, vlastní, drží, prepravuje, dodáva alebo inak používa výbušniny, jadrové, biologické alebo chemické zbrane, alebo uskutočňuje nedovolený výskum a vývoj takých zbraní alebo zbraní zakázaných zákonom alebo medzinárodnou zmluvou,
- b) v úmysle spôsobiť smrť alebo vážnu ujmu na zdraví alebo značnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí drží rádioaktívny materiál alebo má alebo vyrobí jadrové výbušné zariadenie alebo zariadenie rozptyľujúce rádioaktívny materiál alebo vyžarujúce radiáciu, ktoré môže v dôsledku svojich rádiologických vlastností spôsobiť smrť, vážnu ujmu na zdraví alebo závažnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí,
- c) v úmysle spôsobiť smrť alebo vážnu ujmu na zdraví alebo značnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí alebo donútiť fyzickú osobu alebo právnickú osobu, medzinárodnú organizáciu alebo štát konať alebo zdržať sa konania používa rádioaktívny materiál alebo jadrové výbušné zariadenie alebo zariadenie rozptyľujúce rádioaktívny materiál alebo vyžarujúce radiáciu, ktoré môže v dôsledku svojich rádiologic-

olyan, radioaktív anyag szórására vagy sugárzására alkalmas szerkezettel visszaél, amely radiológiai tulajdonságai folytán alkalmas arra, hogy halált, súlyos egészségkárosodást, jelentős vagyoni vagy környezeti kárt okozzon, illetve aki ilyen szándékkal atomreaktort károsít meg vagy azzal egyéb visszaélést követ el, beleértve a hajók, járművek, repülőgépek vagy űrobjektumok ilyen jellegű, energiaforrásként, hajtóműként vagy egyéb célokra használt berendezéseit, illetve a radioaktív anyagok előállítására, raktározására, feldolgozására vagy szállítására használt objektumokat vagy szállítóberendezéseket is, amelyek radioaktív anyagot bocsátanak ki vagy bocsáthatnak ki, illetve aki ilyen cselekmény elkövetésével fenyeget, és a körülményekből valós veszély fennállására lehet következtetni, vagy

d) radiológiai tulajdonságai folytán halál, súlyos egészségkárosodás, jelentős vagyoni vagy környezeti kár okozására alkalmas radioaktív anyag, robbanó atomszerkezet vagy radioaktív anyag szórására vagy sugárzására alkalmas szerkezet, illetve atomreaktor vagy a hajók, járművek, repülőgépek vagy űrobjektumok ilyen jellegű, energiaforrásként, hajtóműként vagy egyéb célokra használt berendezéseinek, vagy radioaktív anyagok előállítására, raktározására, feldolgozására vagy szállítására használt objektumok vagy szállítóberendezések kiszolgáltatására vonatkozó követeléssel él, miközben a körülményekből valós veszély fennállására vagy kényszerítő erő alkalmazásának eshetőségére lehet következtetni, húsztól huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki

- a) maga vagy más személy közreműködésével az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetése céljából anyagi eszközöket gyűjt vagy szolgáltat, még ha az csak részben kerül is terrorcselekmény megvalósítása során felhasználásra,
- b) az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetője számára az a) pontban foglaltaktól eltérő céllal anyagi eszközöket gyűjt vagy szolgáltat,
- c) az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetése céljából robbanószer, atom-, biológiai vagy vegyi fegyver, illetve hasonló, káros vagy veszélyes anyagok előállítására és felhasználására vonatkozó módszereket és műszaki ismereteket kiszolgált, arra kísérletet tesz vagy abban részes,
- d) nagy nyilvánosság előtt az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetésére buzdít, ilyen cselekmény jogosultságát vagy igazolhatóságát hangsúlyozva, miáltal ezen cselekmény elkövetésének veszélyét idézi elő vagy annak előidézésében részes,
- e) mást az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkö-

kých vlastností spôsobiť smrť, vážnu ujmu na zdraví alebo závažnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí, alebo používa alebo poškodzuje jadrový reaktor vrátane reaktorov nainštalovaných na plavidlách, vozidlách, lietadlách alebo kozmických objektoch využívaný ako zdroj energie na poháňanie takých plavidiel, vozidiel, lietadiel alebo kozmických objektov, alebo na iné účely, alebo prevádzku alebo dopravné zariadenie používané na výrobu, skladovanie, spracovanie alebo prepravu rádioaktívneho materiálu spôsobom, ktorý uvoľňuje alebo môže uvoľniť rádioaktívny materiál, alebo takým konaním hrozí za okolností, ktoré naznačujú vierohodnosť hrozby, alebo

d) požaduje rádioaktívny materiál, jadrové výbušné zariadenie alebo zariadenie rozptyľujúce rádioaktívny materiál alebo vyžarujúce radiáciu, ktoré môže v dôsledku svojich rádiologických vlastností spôsobiť smrť, vážnu ujmu na zdraví alebo závažnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí, alebo jadrový reaktor vrátane reaktorov nainštalovaných na plavidlách, vozidlách, lietadlách alebo kozmických objektoch využívaný ako zdroj energie na poháňanie takých plavidiel, vozidiel, lietadiel alebo kozmických objektov, alebo na iné účely, alebo prevádzku alebo dopravné zariadenie používané na výrobu, skladovanie, spracovanie alebo prepravu rádioaktívneho materiálu, s použitím hrozby za okolností, ktoré naznačujú vierohodnosť hrozby alebo použitia sily, potrestá sa odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto

- a) zhromažďuje alebo poskytuje finančné alebo iné prostriedky sám alebo prostredníctvom inej osoby, čo aj len čiastočne na účely ich použitia alebo umožnenia ich použitia na spáchanie činu uvedeného v odseku 1,
- b) zhromažďuje alebo poskytuje finančné alebo iné prostriedky páchatel'ovi trestného činu uvedeného v odseku 1 na iný účel, ako je uvedený v písmene a) c) poskytuje znalosti metód alebo techník na výrobu alebo použitie výbušnín, jadrových, biologických alebo chemických zbraní alebo iných podobne škodlivých alebo nebezpečných látok na účely spáchania činu uvedeného v odseku 1 alebo sa o také poskytnutie pokúsi alebo má na ňom účasť,
- d) verejne podnecuje na spáchanie trestného činu uvedeného v odseku 1 spôsobom obhajujúcim alebo ospravedlňujúcim spáchanie takého činu pre prípad jeho spáchania a spôsobí tak nebezpečenstvo jeho spáchania, alebo má na ňom účasť,
- e) požiada iného, aby spáchal alebo mal účasť na spáchaní činu uvedeného v odseku 1, alebo sa o také požiadanie pokúsi alebo má na ňom účasť, alebo
- f) plánuje spáchanie činu uvedeného v odseku 1 v úmysle spáchať alebo umožniť jeho spáchanie.

vetésére rábír, arra kísérletet tesz vagy abban részes, vagy

f) az elkövetés vagy az elkövetés lehetővé tételének szándékával az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetését tervezi.

(3) A büntetés életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva,

b) védett személy sérelmére,

c) fegyveres erővel vagy fegyveres testülettel szemben,

d) bűnszövetségben, vagy

e) válsághelyzetben követik el.

(4) Aki a 2. bekezdés a) pontjába foglalt cselekmény elkövetésével lehetővé teszi az általa összegyűjtött vagy szolgáltatott anyagi eszközöknek az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetésére történő felhasználását vagy arra irányuló kísérlet megvalósítását, illetve azt ily módon maga felhasználja, vagy aki a 2. bekezdés e) pontjába foglalt cselekmény elkövetésével lehetővé teszi az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetését vagy arra irányuló kísérlet megvalósítását, életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntetendő.

419.a §

Szervezett fegyveres csoport más állam területén folytatott harci tevékenységében való részvétel

(1) Aki háború idején szervezett fegyveres csoport más állam területén folytatott harci tevékenységében vesz részt, két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki

a) nagy nyilvánosság előtt az 1. bekezdésbe foglalt bűncselekmény elkövetésére buzdít,

b) mást az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetésére vagy részességre rábír,

c) az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetése céljából robbanószerkeket, lőfegyvereket vagy egyéb fegyvereket, káros vagy egyéb veszélyes anyagokat, illetve egyéb speciális módszereket vagy harcászati technikákat előállítására és felhasználására vonatkozó ismereteket szolgáltat vagy szerez, vagy

d) az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetése céljából anyagi eszközöket szolgáltat, szolgáltatásokat biztosít, együttműködést tanúsít vagy megteremt annak egyéb feltételeit.

420. §

Kínzás és egyéb embertelen vagy kegyetlen bánásmód alkalmazása

(1) Aki a hatósági jogkörök gyakorlásával összefüggésben, hatóság kezdeményezésére, illetve annak kife-

(3) Trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,

b) na chránenej osobe,

c) voči ozbrojeným silám alebo ozbrojeným zborom,

d) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo

e) za krízovej situácie.

(4) Kto spácha čin uvedený v odseku 2 písm. a) a tým umožní použitie ním zhromaždených alebo poskytnutých finančných alebo iných prostriedkov na spáchanie alebo pokus činu uvedeného v odseku 1, alebo ich takým spôsobom sám použije alebo ak spácha čin uvedený v odseku 2 písm. e) a tým umožní spáchanie alebo pokus činu uvedeného v odseku 1, potrestá sa trestom odňatia slobody na doživotie.

§ 419a

Účasť na bojovej činnosti organizovanej ozbrojenej skupiny na území iného štátu

(1) Kto sa počas vojny na území iného štátu aktívne podieľa na bojovej činnosti organizovanej ozbrojenej skupiny, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto

a) verejne podnecuje na spáchanie trestného činu uvedeného v odseku 1,

b) požiada iného, aby spáchal alebo mal účasť na spáchaní činu uvedeného v odseku 1,

c) poskytuje alebo prijíma znalosti metód alebo techník na výrobu alebo použitie výbušnín, strelných zbraní alebo iných zbraní, škodlivých látok alebo iných nebezpečných látok alebo iných špeciálnych metód alebo techník určených k vedeniu boja na účely spáchania činu uvedeného v odseku 1, alebo

d) poskytne finančné alebo iné prostriedky, služby, súčinnosť alebo vytvorí iné podmienky na účely spáchania trestného činu uvedeného v odseku 1.

§ 420

Mučenie a iné nel'udské alebo kruté zaobchádzanie

(1) Kto v súvislosti s výkonom právomoci orgánu verejnej moci, z jeho podnetu alebo s jeho výslovným alebo tichým

jezett vagy hallgatólagos beleegyezésével másnak kínzással vagy egyéb embertelen vagy kegyetlen bánásmód alkalmazásával testi vagy lelki gyötrelmet okoz, két évtől hat évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) legkevesebb két társtetessel,
- b) súlyosabban minősülő módon,
- c) védett személy sérelmére,
- d) különös indítékból, vagy
- e) személyi szabadságában a törvénnyel összhangban korlátozott személy sérelmére követik el.

(3) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva,
- b) más alapvető szabadságjog-gyakorlásának megakadályozása vagy akadályozása végett, vagy
- c) bünszövetségben követik el.

(4) A büntetés tizenkét évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva, vagy
- b) válsághelyzetben követik el.

420.a §

Elhurcolás

(1) Aki az államhatalom képviselőjeként vagy az államhatalom felhatalmazásával, támogatásával vagy hallgatólagos beleegyezésével tevékenykedő csoport tagjaként mást letartóztat, fogva tart, elrabol vagy személyi szabadságától más módon megfoszt, majd ezt követően elutasítja a szabadságkorlátozás tényének megerősítését, eltitkolja ezen személy tartózkodási helyét, vagy további sorsáról nem szolgál tájékoztatással, s ezáltal mást a személyiségi jogvédelem gyakorlásában korlátoz, hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki feleltesként

- a) tudomással bírt arról vagy rendelkezett arra vonatkozó információkkal, hogy a hatáskörébe tartozó beosztottak elkövették az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt vagy szándékukban állt elkövetni azt,
- b) tényleges felelősség terhelte az 1. bekezdésbe foglalt cselekménnyel összefüggő tevékenységgel és tevékenységek felügyeletével kapcsolatban, vagy
- c) hatáskörén belül elmulasztotta a szükséges és megfelelő, az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény megakadályozására vagy megszüntetésére irányuló intézkedések foganatosítását, illetve elmulasztotta az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény jelentését az illetékes nyomozó hatóságok vagy bűnüldöző szervek felé.

súhlyasom inému týraním, mučením alebo iným neľudským alebo krutým zaobchádzaním spôsobí telesné alebo duševné utrpenie, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až šesť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) najmenej s dvoma osobami,
- b) závažnejším spôsobom konania,
- c) na chránenej osobe,
- d) z osobitného motívu, alebo
- e) na osobe, ktorej bola obmedzená osobná sloboda v súlade so zákonom.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,
- b) aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd, alebo
- c) ako člen nebezpečného zoskupenia.

(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo
- b) za krízovej situácie.

§ 420a

Nedobrovoľné zmiznutie

(1) Kto ako zástupca štátu alebo osoba alebo člen skupiny konajúci na základe poverenia, podpory alebo tichého súhlasu štátu zadrží, uväzní, unesie alebo inak pozbaví slobody iného a následne odmietne potvrdiť pozbavenie slobody alebo zatají osud alebo miesto pobytu iného a tým inému znemožní výkon zákonnej ochrany, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto ako nadriadený

- a) vedel alebo mal informácie, ktoré naznačovali, že podriadení podliehajúci jeho právomoci spáchali alebo mali v úmysle spáchať čin uvedený v odseku 1,
- b) mal faktickú zodpovednosť za činnosti a kontrolu nad činnosťami súvisiacimi s činom uvedeným v odseku 1, alebo
- c) neurobil potrebné a vhodné opatrenia v rámci svojej právomoci na zabránenie alebo potlačenie činu uvedeného v odseku 1, alebo neoznámil čin uvedený v odseku 1 príslušným orgánom na účely vyšetrovania alebo trestného stíhania.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa potrestá, kto

- a) neoprávnene premiestni dieťa, na ktorom bol spáchaný čin uvedený v odseku 1, alebo dieťa, ktoré sa narodilo počas zajatia matky, na ktorej bol spáchaný čin uvedený v odseku 1,
- b) neoprávnene premiestni dieťa, na ktorého otcovi,

(3) Tíz évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő, ha

- a) a bűncselekmény olyan gyermek jogtalan elhurcolásával valósul meg, akinek sérelmére az 1. bekezdésben foglalt cselekményt elkövették, illetve aki fogságban született, miközben az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt anyja sérelmére követték el,
- b) a bűncselekmény olyan gyermek jogtalan elhurcolásával valósul meg, akinek apja, anyja vagy törvényes képviselője sérelmére az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt elkövették, vagy
- c) a cselekmény elkövetője meghamisítja, eltitkolja vagy megsemmisíti az a) és a b) pontokba foglalt gyermek valós személyazonosságát igazoló dokumentumokat.

(4) A büntetés tizenöt évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. és a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) védett személy sérelmére, vagy
- b) súlyos egészségkárosodást vagy halált okozva követik el.

421. §

Az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányuló mozgalom alapítása, támogatása és népszerűsítése

(1) Aki az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányuló, illetve faji, etnikai, nemzetiségi vagy vallási alapon a lakosság egyes csoportjai ellen gyűlöletre uszító csoport, mozgalom vagy eszme alapításában, támogatásában vagy népszerűsítésében részt vesz, illetve aki olyan csoport, mozgalom vagy eszme alapításában, támogatásában vagy népszerűsítésében részt vesz, amely a múltban az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányult, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) nagy nyilvánosság előtt vagy nyilvánosság számára hozzáférhető helyen,
- b) súlyosabban minősülő módon, vagy
- c) válsághelyzetben követik el.

422. §

Önkényuralmi jelkép használata

(1) Aki nagy nyilvánosság előtt vagy nyilvánosság számára hozzáférhető helyen elsősorban zászlók, jelvények, egyenruhák vagy jelszavak használatával az alapvető emberi és szabadságjogok elnyomására irányuló vagy irányult, illetve faji, etnikai, nemzetiségi vagy vallási alapon a lakosság egyes csoportjai ellen gyűlöletre uszító csoport, mozgalom vagy eszme iránti szimpátiáját kifejezi, hat hónaptól három évig terjedő

matke alebo zákonom zástupcovi bol spáchaný čin uvedený v odseku 1, alebo

c) sfalšuje, zatají alebo zničí doklady potvrdzujúce pravú totožnosť dieťaťa uvedeného v písmene a) alebo b).

(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odsekoch 1 alebo 2

- a) na chránenej osobe, alebo
- b) spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.

§ 421

Založenie, podpora a propagácia hnutí smerujúcich k potlačeniu základných práv a slobôd

(1) Kto založí, podporuje alebo propaguje skupinu, hnutie alebo ideológiu, ktorá smeruje k potlačeniu základných práv a slobôd osôb, alebo ktoré hlása rasovú, etnickú, národnostnú alebo náboženskú nenávisť alebo nenávisť voči inej skupine osôb alebo kto propaguje skupinu, hnutie alebo ideológiu, ktorá v minulosti smerovala k potlačeniu základných práv a slobôd osôb, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) verejne alebo na mieste verejnosti prístupnom,
- b) závažnejším spôsobom konania, alebo
- c) za krízovej situácie.

§ 422

Prejav sympatií k hnutiu smerujúcemu k potlačeniu základných práv a slobôd

(1) Kto verejne alebo na mieste verejnosti prístupnom, najmä používaním zástav, odznakov, rovnošiat alebo hesiel, prejavuje sympatií k skupine, hnutiu alebo ideológii, ktorá smeruje alebo v minulosti smerovala k potlačeniu základných práv a slobôd osôb, alebo ktorá hlása rasovú, etnickú, národnostnú, náboženskú nenávisť alebo nenávisť voči inej skupine osôb, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetése során az eredetire utaló, módosított zászlókat, jelvényt, egyenruhákat vagy jelszavakat használ.

422.a §

Szélsőséges nézeteket propagáló anyagok előállítása

(1) Aki szélsőséges nézeteket propagáló anyagokat állít elő vagy ilyenek előállításában részt vesz, három évtől hat évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon, vagy
- b) szélsőséges csoport tagjaként követik el.

422.b §

Szélsőséges nézeteket propagáló anyagok terjesztése

(1) Aki szélsőséges nézeteket propagáló anyagokat sokszorosítás útján előállít, szállít, megszerez, hozzáférhetővé tesz, forgalomba hoz, az ország területére behoz vagy onnan kivisz, felkínál, árusít, küldöz vagy terjeszt, egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyosabban minősülő módon,
- b) nagy nyilvánosság előtt, vagy
- c) szélsőséges csoport tagjaként követik el.

422.c §

Szélsőséges nézeteket propagáló anyagok birtoklása

Aki szélsőséges nézeteket propagáló anyagokat birtokol, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

422.d §

Holokauszttagadás, valamint az önkényuralmi rendszerek bűneinek és az emberiség elleni bűntettek tagadása és igazolása

(1) Aki nagy nyilvánosság előtt a holokauszt tényét, a fasiszta, a kommunista vagy egyéb önkényuralmi, az alapvető emberi és szabadságjogok erőszakos elnyomására irányuló eszméken alapuló rendszerek által elkövetett bűntettek tényét tagadja, kétségbe vonja, helyesli vagy azokat igazolni törekszik, hat hónaptól három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki nagy nyilvánosság előtt tagadja, helyesli, kétségbe vonja, jelentéktelen színben tünteti fel vagy igazolni törekszik a népirtást, a háborús uszítást, az emberiség elleni vagy háborús bűntetteket, és cselekedete alkalmas arra, hogy a lakosság csoportja vagy annak tagja ellen uszítson vagy gyűlöletet keltsen, amennyiben ezen cselekmény elkövetőjét vagy részesét a nemzetköz-

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto pri čine uvedenom v odseku 1 používa pozmenené zástavy, odznaky, rovnošaty alebo heslá, ktoré vyvolávajú zdanie pravých.

§ 422a

Výroba extrémistických materiálov

(1) Kto vyrába extrémistické materiály alebo sa podieľa na takejto výrobe, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až šesť rokov.

(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania, alebo
- b) ako člen extrémistickej skupiny.

§ 422b

Rozširovanie extrémistických materiálov

(1) Kto rozmnožuje, prepravuje, zadovážuje, sprístupňuje, uvádza do obehu, dováža, vyváža, ponúka, predáva, zasieľa alebo rozširuje extrémistické materiály, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) závažnejším spôsobom konania,
- b) verejne, alebo
- c) ako člen extrémistickej skupiny.

§ 422c

Prechovávanie extrémistických materiálov

Kto prechováva extrémistické materiály, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

§ 422d

Popieranie a schvaľovanie holokaustu, zločinov politických režimov a zločinov proti ľudskosti

(1) Kto verejne popiera, spochybňuje, schvaľuje alebo sa snaží ospravedlniť holokaust, zločiny režimu založeného na fašistickej ideológii, zločiny režimu založeného na komunistickej ideológii alebo zločiny iného podobného hnutia, ktoré násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy smeruje k potlačeniu základných práv a slobôd osôb, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto verejne popiera, schvaľuje, spochybňuje, hrubo zľahčuje alebo sa snaží ospravedlniť genocídium, zločiny proti mieru, zločiny proti ľudskosti alebo vojnové zločiny spôsobom, ktorý môže podnecovať násilie alebo nenávisť voči skupine osôb alebo jej členovi, ak bol páchatel' alebo účastník tohto činu odsúdený právoplatným rozsudkom medziná-

zi közjog alapján létrehozott, a Szlovák Köztársaság által is elismert nemzetközi bíróság vagy a Szlovák Köztársaság bírósága jogerősen elítélte.

423. §

Nemzet- és fajgyalázás, gyűlöletkeltés

- (1) Aki nagy nyilvánosság előtt
- valamely nemzetet, annak nyelvét, valamely fajt vagy etnikai csoportot, vagy
 - a lakosság egy csoportját vagy egyént vélt vagy valós faji, nemzeti, nemzetiségi és etnikai, származáson, bőrszínen, politikai vagy vallási meggyőződésen alapuló hovatarozása, illetve vallásfelekezeten kívül állása miatt
- gyaláz, egy évtől három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés két évtől öt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt
- szélsőséges csoport tagjaként,
 - közfeladatot ellátó személy minőségében, vagy
 - különös indítékból követik el.

424. §

Nemzetiségi, faji és etnikai gyűlöletkeltés

- (1) Aki nagy nyilvánosság előtt a lakosság egy csoportja vagy egyén ellen vélt vagy valós faji, nemzeti, nemzetiségi és etnikai, származáson, bőrszínen, szexuális irányultságon, politikai vagy vallási meggyőződésen alapuló hovatarozása, illetve vallásfelekezeten kívül állása miatt erőszakra vagy jogaik és szabadságuk korlátozására uszít, három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény megvalósítására irányuló szövetkezésben vagy gyülekezésben részt vesz.
- (3) A büntetés két évtől hat évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. és a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt
- különös indítékból,
 - közfeladatot ellátó személy minőségében,
 - szélsőséges csoport tagjaként, vagy
 - válsághelyzetben követik el.

424.a §

Apartheid és faji megkülönböztetés

- (1) Aki a lakosság egy csoportja ellen apartheidet vagy faji, etnikai, nemzetiségi vagy vallási elkülönítést, illetve egyéb, kiterjedt vagy módszeres hátrányos megkülönböztetést alkalmaz, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) A büntetés nyolc évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

rodného súdu zriadeného na základe medzinárodného práva verejného, ktorého právomoc uznala Slovenská republika, alebo právoplatným rozsudkom súdu Slovenskej republiky.

§ 423

Hanobenie národa, rasy a presvedčenia

- (1) Kto verejne hanobí
- niektorý národ, jeho jazyk, niektorú rasu alebo etnickú skupinu, alebo
 - skupinu osôb alebo jednotlivca pre ich skutočnú alebo domnelú príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, etnickej skupine, pre ich skutočný alebo domnelý pôvod, farbu pleti, politické presvedčenie, náboženské vyznanie alebo preto, že sú bez vyznania,
- potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až tri roky.
- (2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- ako člen extrémistickej skupiny,
 - ako verejný činiteľ, alebo
 - z osobitného motívu.

§ 424

Podnecovanie k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisti

- (1) Kto verejne podnecuje k násilíu alebo nenávisti voči skupine osôb alebo jednotlivcovi pre ich skutočnú alebo domnelú príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, etnickej skupine, pre ich skutočný alebo domnelý pôvod, farbu pleti, sexuálnu orientáciu, politické presvedčenie, náboženské vyznanie alebo preto, že sú bez vyznania, alebo verejne podnecuje k obmedzovaniu ich práv a slobôd, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto sa spolčí alebo zhromaždí na spáchanie činu uvedeného v odseku 1.
- (3) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2
- z osobitného motívu,
 - ako verejný činiteľ,
 - ako člen extrémistickej skupiny, alebo
 - za krízovej situácie.

§ 424a

Apartheid a diskriminácia skupiny osôb

- (1) Kto uplatňuje apartheid alebo rasovú, etnickú, národnostnú alebo náboženskú segregáciu, alebo inú rozsiahlu alebo systematickú diskrimináciu skupiny osôb, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.
- (2) Odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1
- ako člen extrémistickej skupiny,

- a) szélsőséges csoport tagjaként,
- b) közfeladatot ellátó személy minőségében,
- c) különös indítékból,
- d) a lakosság egy csoportját embertelen és megalázó bánásmódnak kitéve,
- e) a lakosság egy csoportját súlyos egészségkárosodás vagy halál veszélyének kitéve, vagy
- f) válsághelyzetben követik el.

425. §

Emberiség elleni bűncselekmény

Aki a civil lakosság ellen irányuló átfogó vagy módszeres támadás részeként

- a) emberölést követ el,
- b) éhínséget idéz elő,
- c) emberkereskedelmet követ el,
- d) a lakosságot annak jogszerű tartózkodási helyéről kitelepíti vagy erőszakkal áttelepíti,
- e) másnak súlyos testi vagy lelki gyötrelmet okoz,
- f) mást szexuális erőszak eltűrésére, prostitúcióra, magzat kihordására vagy magzattelhajtásra, illetve hasonló súlyú szexuális erőszak eltűrésére kényszerít,
- g) a lakosság egy csoportját politikai, faji, nemzeti-ségi, etnikai, kulturális vagy vallási alapon, nemi hovatartozása miatt vagy egyéb okból üldöztetésnek teszi ki,
- h) mást fogva tart vagy személyi szabadságától a nemzetközi jog alapszabályaiba ütköző módon megfoszt, illetve bármilyen más módon szabadságában korlátoz és elhurcol,
- i) apartheidet, illetve egyéb kirekesztést és hátrányos megkülönböztetést alkalmaz, vagy
- j) egyéb, embertelen cselekményt követ el, tizenkét évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntetendő.

Második szakasz

Háborús bűncselekmények

426. §

Tiltott hadieszköz

és a hadviselés tiltott módjainak alkalmazása

- (1) Aki háború idején elrendeli
- a) tiltott hadieszköz vagy hasonló jellegű anyag használatát, vagy aki ilyen eszközt vagy anyagot használ, vagy
 - b) tiltott hadviselési mód alkalmazását, vagy aki ilyen hadviselési módot alkalmaz,
- négyszévtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki parancsnokként a nemzetközi jog hadieszközökre és hadviselési módokra vonatkozó rendelkezéseibe ütköző

- b) ako verejný činiteľ,
- c) z osobitného motívu,
- d) a vystaví ním takú skupinu osôb neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu,
- e) a vydá ním takú skupinu osôb do nebezpečenstva ťažkej ujmy na zdraví alebo smrti, alebo
- f) za krízovej situácie.

§ 425

Neľudskosť

Kto sa v rámci rozsiahleho alebo systematického útoku namiereného voči civilnému obyvateľstvu dopustí

- a) vraždy,
- b) vyhľadovania ľudí,
- c) zotročovania,
- d) deportácie alebo násilného presunu obyvateľstva,
- e) mučenia,
- f) znásilnenia, sexuálneho otroctva, vynútenej prostitúcie, násilného tehotenstva, nezákonnej sterilizácie alebo inej formy sexuálneho násillia porovnateľnej závažnosti,
- g) perzekúcie skupiny obyvateľstva na politickom, rasovom, národnostnom, etnickom, kultúrnom alebo náboženskom základe, z dôvodu pohlavia alebo z iného podobného dôvodu,
- h) uväznenia alebo iného závažného pozbavenia osobnej slobody porušujúceho základné pravidlá medzinárodného práva alebo akéhokolvek iného obmedzenia osobnej slobody s následným nedobrovoľným zmiznutím ľudí,
- i) apartheidu alebo inej podobnej segregácie alebo diskriminácie, alebo
- j) iného neľudského činu, potrestá sa odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.

Druhý diel

Trestné činy vojnové

§ 426

Používanie zakázaného

bojového prostriedku a nedovolené vedenie boja

- (1) Kto počas vojny nariadi
- a) použitie zakázaného bojového prostriedku alebo materiálu obdobnej povahy, alebo taký prostriedok alebo materiál použije, alebo
 - b) vedenie boja zakázaným spôsobom, alebo sám takto boj vedie,
- potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.
- (2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto ako veliteľ, ktorý v rozpore s ustanoveniami medzinárodného práva o prostriedkoch a spôsoboch vedenia vojny úmyselne
- a) poškodí vojenskou operáciou civilné osoby na živo-

módon, szándékosan

- a) civilek életét oltja ki a harci művelet során, vagy azok egészségét és vagyonát veszélyezteti, megtorló támadást indít ellenük, illetve katonailag védtelen létesítmény vagy demilitarizált övezet ellen,
- b) duzzasztóművet, atomeróművet vagy hasonló, veszélyes erőforrásokat magában foglaló létesítményeket semmisít meg vagy károsít meg, vagy
- c) humanitárius feladatot ellátó létesítményt, illetve nemzetközi szerződés által védett kulturális vagy természeti javakat semmisít meg vagy károsít meg.

(3) A büntetés tíz évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva,
- b) különösen nagy kárt okozva, vagy
- c) egyéb, különösen súlyos érdeksérelmet előidézve követik el.

427. §

Háborús fosztogatás

(1) Aki hadműveleti területen, harctéren vagy hadműveletek által sújtott vagy megszállt területen

- a) más kényszerhelyzetét kihasználva javakra tesz szert,
- b) polgári javakat önkényesen megsemmisít vagy azokat katonai szükségletre hivatkozva elkobozza, vagy
- c) az elesetteket vagy a sebesülteket fosztogatja,

négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntendő.

(2) A büntetés hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) erőszak vagy fenyegetés alkalmazásával, vagy
- b) a nemzetközi jog alapján védelmet élvező személyek sérelmére vagy dolgok kárára követik el.

(3) A 2. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) súlyos egészségkárosodást, vagy
- b) jelentős kárt okozva követi el.

(4) A büntetés tíz évtől húsz évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) halált, vagy
- b) különösen nagy kárt okozva követik el.

428. §

Visszaélés a nemzetközi jog által védett jelzéssel és állami jelképekkel

(1) Aki háború idején a Vöröskereszt jelvénnel, illetve az egészségügyi vagy evakuálási célokat szolgáló intézmények, közlekedési eszközök vagy személyzet megjelölésére szolgáló, a nemzetközi jog által védett

te, zdraví alebo majetku, alebo vedie útok proti nim z dôvodu represálií, vedie útok proti nebránenému miestu alebo demilitarizovanému pásmu,

b) zničí alebo poškodí priehradu, jadrovú elektrárňu alebo obdobné zariadenie obsahujúce nebezpečné sily, alebo

c) zničí alebo poškodí objekt určený na humanitárne účely alebo medzinárodne uznávanú kultúrnu alebo prírodnú pamiatku.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním

- a) ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,
- b) škodu veľkého rozsahu, alebo
- c) iný obzvlášť závažný následok.

§ 427

Plienenie v priestore vojnových operácií

(1) Kto v priestore vojnových operácií, na bojisku, v miestach postihnutých vojnovými operáciami alebo na obsadenom území

- a) zmocní sa cudzej veci, využívajúc niečiu tieseň,
- b) svojvoľne cudzí majetok ničí alebo ho pod zámienkou vojnovnej potreby odníma, alebo
- c) okráda padlých alebo ranených,

potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) za použitia násilia, hrozby násilia alebo inej ťažkej ujmy, alebo
- b) na osobách alebo veciach požívajúcich podľa zákona alebo predpisov medzinárodného práva osobitnú ochranu.

(3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním

- a) ťažkú ujmu na zdraví, alebo
- b) značnú škodu.

(4) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním

- a) smrť, alebo
- b) škodu veľkého rozsahu.

§ 428

Zneužívanie medzinárodne uznávaných označení a štátnych znakov

(1) Kto počas vojny zneužije označenie Červeného kríža alebo iných rozlišovacích znakov alebo farieb uznávaných medzinárodným právom na označenie zdravotníckych inštitúcií, dopravných prostriedkov, osôb zdravotníckej

más jelzéssel visszaél, három évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki háború idején visszaél az Egyesült Nemzetek Szervezete jelvényével, illetve valamely semleges vagy háborús félnek nem minősülő ország állami lobogójával, címerével, katonai rangjelzésével vagy egyenruhájával.

(3) A büntetés tizenkét évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt a háborús taktika részeként, visszaélészerűen,

- a) több személy halálát okozva,
- b) különösen nagy kárt okozva, vagy
- c) egyéb, különösen súlyos érdekséreelmet előidéző következik el.

429. §

Hadikövet elleni erőszak

(1) Aki az ellenség hadikövetét vagy ennek kísérőjét megsérti vagy jogtalanul visszatartja, két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetése során a hadikövet vagy kísérője ellen erőszakot alkalmaz, és ezzel azok súlyos egészségkárosodását okozza, négy évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(3) Aki az 1. bekezdésbe foglalt cselekmény elkövetése során a hadikövetet vagy a kísérőjét megöli, hét évtől tizenkét évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

430. §

Rekvirálási joggal visszaélés

(1) Aki háború idején

- a) visszaél a ráruházott katonai rekvirálási jogkörrel,
- b) jogosulatlanul rekvirál, vagy
- c) elutasítja a katonai rekvirálás során lefoglalt dolgokra, valamint azok mennyiségére vonatkozó bizonylat kiállítását,

egy évtől öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) jelentős kárt okozva,
- b) erőszak vagy fenyegetés alkalmazásával, vagy
- c) a nemzetközi jog alapján védelmet élvező személyek sérelmére vagy dolgok kárára követik el.

(3) A büntetés három évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt különösen nagy kárt okozva követik el.

431. §

pomoci alebo evakuácie, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až desať rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto počas vojny zneužije znak Organizácie spojených národov, štátnu vlajku, štátny znak, vojenský znak, insígnie alebo rovnosťu neutrálneho štátu alebo iného štátu, ktorý nie je stranou vo vojne.

(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním ako prostriedkom vojnovnej vierolomnosti

- a) smrť viacerých osôb,
- b) škodu veľkého rozsahu, alebo
- c) iný obzvlášť závažný následok.

§ 429

Útok proti parlamentárovi

(1) Kto urazí parlamentára alebo člena jeho sprievodu alebo kto takú osobu neoprávnene zadrží, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.

(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním parlamentárovi alebo členovi jeho sprievodu ťažkú ujmu na zdraví.

(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním parlamentárovi alebo členovi jeho sprievodu smrť.

§ 430

Zneužitie rekviračného práva

(1) Kto počas vojny

- a) zneužije právomoc, ktorá mu bola zverená v oblasti vojenskej rekvirácie,
- b) vykonáva rekviráciu, hoci na to nebol oprávnený, alebo
- c) odmietne vydať potvrdenie o druhu a množstve vydaných vecí pri vojenskej rekvirácii,

potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním značnú škodu,
- b) za použitia násillia, hrozby použitia násillia alebo hrozby inej ťažkej ujmy, alebo
- c) na osobách alebo veciach požívajúcich podľa zákona alebo predpisov medzinárodného práva osobitnú ochranu.

(3) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.

§ 431

Védett személy elleni erőszak

(1) Aki háború idején megsérti a nemzetközi jog előírásait, és a védtelen civil lakossággal, a menekültekkel, a sebesültekkel és a fegyveres erők azon tagjaival szemben, akik már letették a fegyvert, kegyetlen bánásmódot tanúsít, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki háború idején, megsértve a nemzetközi jog előírásait

a) nem foganatosít hatékony intézkedéseket a segítségre szoruló személyek, kiváltképp a gyerekek, nők, sebesültek vagy idős emberek védelme érdekében, illetve gátolja az ilyen intézkedéseket, vagy

b) gátolja vagy lehetetlenné teszi az ellenség, a semleges vagy egyéb állam polgári védelmi szervezetei számára humanitárius feladataik teljesítését.

(3) A büntetés tíz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást, halált vagy egyéb, különösen súlyos sérelmet előidézve követik el.

432. §

Civil lakosság üldözése

(1) Aki háború idején nemzetiségi, faji vagy etnikai alapon emberiség elleni bűncselekményeket követ el, illetve erőszak vagy fenyegetés alkalmazásával terrorizálja a védtelen civil lakosságot, négy évtől tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) Az 1. bekezdésbe foglalt büntetés érvényes arra is, aki az 1. bekezdésbe foglalt időszakban

a) az elfoglalt területen vagy az azzal szomszédos övezetben megsemmisíti vagy súlyosan károsítja a civil lakosság alapvető lételemait biztosító forrásokat, vagy önkényesen megtagadja a túlélés szempontjából elengedhetetlen segítséget,

b) indokolatlanul késlelteti a civil lakosság vagy hadifoglyok visszatérést,

c) indokolatlanul kitelepíti az elfoglalt terület civil lakosságát,

d) az elfoglalt területre saját országának lakosságát telepíti, vagy

e) önkényesen meggátolja a civil lakosság vagy a hadifoglyok által elkövetett bűncselekmények ügyében az igazságszolgáltatás eljárását.

(3) A büntetés tíz évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. vagy a 2. bekezdésbe foglalt cselekményt súlyos egészségkárosodást, halált vagy egyéb, különösen súlyos sérelmet előidézve követik el.

433. §

Vojnová krutosť

(1) Kto počas vojny poruší predpisy medzinárodného práva tým, že kruto zaobchádza s bezbranným civilným obyvateľstvom, utečencami, ranenými, príslušníkmi ozbrojených síl, ktorí už zbrane zložili, alebo s vojnovými zajatcami, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto počas vojny poruší predpisy medzinárodného práva tým, že

a) nevykoná účinné opatrenia na ochranu osôb, ktoré takú pomoc potrebujú, najmä detí, žien, ranených alebo starých ľudí, alebo takým opatreniam bráni, alebo

b) zamedzí alebo bráni organizáciám civilnej ochrany nepriateľa, neutrálneho alebo iného štátu v plnení ich humanitárnych úloh.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 432

Perzekúcia obyvateľstva

(1) Kto počas vojny pácha neľudské činy vyplývajúce z národnostnej, rasovej alebo etnickej diskriminácie alebo terorizuje bezbranné civilné obyvateľstvo násilím alebo hrozbou jeho použitia, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.

(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v dobe uvedenej v odseku 1

a) zničí alebo vážne naruší zdroj základných životných potrieb civilného obyvateľstva na obsadenom území alebo v dotykovej zóne, alebo svojvoľne neposkytne obyvateľstvu pomoc nevyhnutnú na prežitie,

b) bezdôvodne odďaľuje návrat civilného obyvateľstva alebo vojnových zajatcov,

c) bezdôvodne presídľuje civilné obyvateľstvo obsadeného územia,

d) osídľuje obsadené územie obyvateľstvom vlastnej krajiny, alebo

e) svojvoľne znemožní civilnému obyvateľstvu alebo vojnovým zajatcom, aby sa o ich trestných činoch rozhodovalo v spravodlivom konaní.

(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť alebo iný obzvlášť závažný následok.

§ 433

Egyéb háborús bűncselekmények

(1) Aki a Nemzetközi Büntetőbíróság Római Statútuma 8. cikkelye alapján háborús büntetettnek minősülő cselekményt követ el, tizenkét évtől huszonöt évig terjedő vagy életfogytig tartó szabadságvesztéssel büntetendő.

(2) A büntetés életfogytig tartó szabadságvesztés, ha az 1. bekezdésbe foglalt cselekményt

- a) több személy súlyos egészségkárosodását vagy halálát okozva, illetve egyéb, különösen súlyos sérelmet előidézve, vagy
- b) fizetség fejében követik el.

434. §

Kulturális javak veszélyeztetése

Aki háború idején

- a) nemzetközi egyezmény alapján védettséget élvező, a kulturális javak körébe tartozó tárgyat súlyos mértékben megrongál vagy elidegenít,
- b) ilyen dolog kárára fosztogatást, vandalizmust vagy egyéb visszaélést követ el,
- c) ilyen dolgot a nemzetközi egyezményben foglaltakkal ellentétben támadás célpontjává tesz, vagy
- d) nemzetközi egyezmény alapján fokozott védettséget élvező, a kulturális javak körébe tartozó tárgyat vagy annak közvetlen környezetét a nemzetközi egyezményben foglaltakkal ellentétben harcászati tevékenység támogatására használ fel,

három évtől tíz terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.

Harmadik szakasz

Közös rendelkezések

435. §

(1) Ezen fejezet rendelkezéseinek alkalmazásában háborúnak minősül

- a) a nemzetközi fegyveres konfliktus, vagy
- b) az állam területén a kormányzati erők és a szervezett fegyveres csoportok közti, vagy ilyen csoportok közti, elhúzódo fegyveres konfliktus, a belviszályok és az olyan villongások kivételével, mint a felkelések, az erőszakos cselekmények egyedi, elszigetelt esetei vagy hasonló jellegű, egyéb cselekmények.

(2) Katonai parancsnoknak minősül a ténylegesen katonai parancsnokként eljáró személy is.

(3) A katonai parancsnokot büntetőjogi felelősség terheli az ezen fejezetbe foglalt, a tényleges parancsnoksága és irányítása alatt álló fegyveres erők által elkövetett bűncselekmények vonatkozásában akkor is, ha ezek elkövetését a parancsnok részéről történt mulasztás idézte elő, amennyiben

- a) tudomással bírt vagy a körülményekre tekintettel az adott időpontban tudomással kellett bírnia arról, hogy a fegyveres erők ilyen bűncselekményt követ-

Vojnové bezprávie

(1) Kto spácha čin považovaný článkom 8 Rímskeho štátu Medzinárodného trestného súdu za vojnový zločin, potrestá sa odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.

(2) Trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1

- a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo
- b) za odplatu.

§ 434

Ohrozenie kultúrnych hodnôt

Kto počas vojny

- a) vo veľkom rozsahu zničí alebo si privlastní predmety kultúrnej hodnoty chránené medzinárodným dohovorom,
- b) dopustí sa drancovania, vandalizmu alebo iného zneužitia voči takému predmetu,
- c) z takého predmetu urobí v rozpore s medzinárodným dohovorom cieľ útoku, alebo
- d) predmet kultúrnej hodnoty pod zvýšenou ochranou medzinárodného dohovoru alebo jeho bezprostredné okolie využije v rozpore s medzinárodným dohovorom na podporu vojenskej činnosti,

potrestá sa odňatím slobody na tri roky až desať rokov.

Tretí diel

Spoločné ustanovenia

§ 435

(1) Na účely použitia ustanovení tejto hlavy sa za vojnu považuje

- a) medzinárodný ozbrojený konflikt alebo
- b) zdĺhavý ozbrojený konflikt na území štátu medzi vládnymi orgánmi a organizovanými ozbrojenými skupinami alebo medzi takýmito skupinami navzájom s výnimkou vnútorných nepokojov a napätí, ako sú vzbury, izolované a ojedinelé akty násillia alebo iné akty podobnej povahy.

(2) Za vojenského veliteľa sa považuje aj osoba fakticky konajúca ako vojenský veliteľ.

(3) Vojenský veliteľ je trestne zodpovedný za trestné činy uvedené v tejto hlave aj vtedy, ak sa ich dopustili ozbrojené sily pod jeho faktickým velením a riadením v dôsledku jeho zlyhania riadiť také sily, ak

- a) vedel alebo na základe okolností v tom čase mal vedieť, že ozbrojené sily páchali, alebo sa chystali spáchať takéto trestné činy, a
- b) neuskutočnil všetky potrebné a primerané opatrenia v rámci svojej právomoci na zabránenie alebo potlačenie ich spáchania alebo nepredložil vec príslušným or-

tek el vagy ilyen bűncselekmény elkövetését tervezték, és

b) hatáskörén belül elmulasztotta a szükséges és megfelelő, a cselekmény megakadályozására vagy megszüntetésére irányuló intézkedések foganatosítását, illetve elmulasztotta a cselekmény jelentését az illetékes nyomozó hatóságok vagy bűnüldöző szervek felé.

(4) A felettest, a 3. bekezdésbe foglalt felettes kivételével, büntetőjogi felelősség terheli az ezen fejezetben foglalt, a tényleges irányítása alatt álló beosztottak által elkövetett bűncselekmények vonatkozásában akkor is, ha ezek elkövetését a felettes részéről történt mulasztás idézte elő, amennyiben

a) tudomással bírt a beosztottjai által elkövetett vagy tervezett bűncselekményekre vonatkozó információkról, vagy ezeket szándékosan figyelmen kívül hagyta,

b) a bűncselekmények olyan aktivitásokkal függték össze, amelyek a felettes tényleges felelősségi és irányítási körébe tartoztak, és

c) hatáskörén belül elmulasztotta a szükséges és megfelelő, a cselekmény megakadályozására vagy megszüntetésére irányuló intézkedések foganatosítását, illetve elmulasztotta a cselekmény jelentését az illetékes nyomozó hatóságok vagy bűnüldöző szervek felé.

HARMADIK RÉSZ

Közös, átmeneti és zárórendelkezések

436. §

Közös rendelkezések

Jelen törvénnyel átvételre kerülnek az Európai Unió jogilag kötelező erejű aktusai, amelyek a mellékletben vannak feltüntetve.

Átmeneti rendelkezések

437. §

(1) Annak megítélésére, hogy a Tt. 140/1961. sz., többször módosított Büntetőtörvénybe foglalt bűncselekmény jelen törvény értelmezésében vétség, büntett vagy súlyosabban minősülő büntett jegyeit mutatja-e, jelen törvény 10. és 11. §-ának rendelkezései alkalmazandók, a vétkesség formájától és a Tt. 140/1961. sz., többször módosított Büntetőtörvénybe foglalt büntetési tételtől függően.

(2) A szabadságvesztésből történő feltételes szabadságra bocsátás vagy a jelen törvény hatályba lépését követően kiszabott büntetések fennmaradó részére vonatkozó feltételes eltekintés feltételei teljesítésének elbírálása során a Tt. 140/1961. sz., többször módosított Büntető-

gánom na vyšetrenie a trestné stíhanie.

(4) Nadriadený, s výnimkou nadriadeného uvedeného v odseku 3, je trestne zodpovedný za trestné činy uvedené v tejto hlave aj vtedy, ak ich spáchali jeho podriadení pod jeho faktickou autoritou a riadením ako výsledok jeho neschopnosti náležite riadiť takýchto podriadených, ak

a) vedel alebo vedome prehliadal informácie, z ktorých vyplývalo, že podriadení páchali alebo sa chystali spáchať takéto trestné činy,

b) trestné činy sa týkali aktivít, ktoré boli v rámci fak-
tickej zodpovednosti a riadenia nadriadeného, a

c) neuskutočnil všetky potrebné a primerané opatrenia v rámci svojej právomoci na zabránenie, alebo potlačenie ich spáchania, alebo nepredložil vec príslušným orgánom na vyšetrenie a trestné stíhanie.

TRETIA ČASŤ

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

§ 436

Spoločné ustanovenie

Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe.

Prechodné ustanovenia

§ 437

(1) Ak je potrebné určiť, či trestný čin podľa zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov vykazuje znaky prečinu, zločinu alebo obzvlášť závažného zločinu podľa tohto zákona, použijú sa ustanovenia § 10 a § 11 tohto zákona v závislosti od formy zavinenia a trestnej sadzby uvedenej v zákone č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov.

(2) Pri posudzovaní splnenia podmienok na rozhodovanie o podmieňanom prepustení z výkonu trestu odňatia slobody alebo rozhodovaní o podmieňanom upustení od výkonu zvyšku trestu pri trestoch uložených po nadobudnutí účinnosti tohto zákona za trestný čin podľa zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov,

törvénybe foglalt bűncselekmények esetében a jelen törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.

(3) A szabadságvesztésből történő feltételes szabadságra bocsátás vagy a jelen törvény hatályba lépését követően kiszabott büntetések fennmaradó részére vonatkozó feltételes eltekintés feltételei teljesítésének elbírálása során a korábbi előírásokat kell alkalmazni. A Tt. 140/1961. sz., többször módosított Büntetőtörvény 43. § 1. bekezdése alapján különösen súlyos szabadságvesztés büntetésre ítélt személy csak a kiszabott büntetési tétel háromnegyedének letöltését követően bocsátható feltételes szabadságra; az idézett rendelkezés alapján életfogytig tartó szabadságvesztésre ítélt személy nem bocsátható feltételes szabadságra.

(5) A 47. § 2. bekezdésének rendelkezése érvényes azon személyre is, amely a Tt. 140/1961. sz., többször módosított Büntetőtörvény 43. § 1. bekezdésében foglalt bűncselekmények valamelyikének elkövetése miatt volt szankcionálva, amennyiben ezen személy jelen törvény hatályba lépését követően további, a 47. § 2. bekezdésébe foglalt bűncselekményt követett el.

(6) A bíróság a 34. § 8. bekezdésének d) pontja alapján hozhat ítéletet abban az esetben is, ha az elkövető a Tt. 140/1961. sz., többször módosított Büntetőtörvény 43. § (1) bekezdésébe foglalt bűncselekmények valamelyikének jelen törvény hatályba lépését megelőzően történt elkövetése miatt volt szankcionálva.

438. §

(1) Ha jelen törvény legalacsonyabb, közepes vagy legmagasabb védettségi fokozatú büntetés-végrehajtási intézetről rendelkezik, az alatt a korábbi előírások alapján első, második és harmadik fokozatú javító-nevelő csoportba történt besorolás értendő.

(2) Ha a jelen törvény hatályba lépését megelőzően kibocsátott általános érvényű jogszabályok különösen súlyos bűncselekményről rendelkeznek, az alatt jelen törvény alkalmazásában büntett értendő.

438.a §

Átmeneti rendelkezések

a 2008. december 20-tól hatályos módosításokhoz

A 269.a § csak abban az esetben alkalmazandó, ha az elkövető vagy az eladó szankcionálására korábbi határozat alapján 2008. december 19-ét követően került sor.

438.b §

Átmeneti rendelkezések

a 2009. január 1-től hatályos módosításokhoz

Ha a cselekmény büntethetőségének elbírálására és a büntetés kiszabására 2009. január 1-e előtt hatályos törvény alapján kerül sor, a szlovák koronában kifejezett pénzbüntetést 2009. január 1-ét követően az átváltási árfolyam alapján euróra kell átszámítani és

postupuje sa podľa tohto zákona.

(3) Pri posudzovaní splnenia podmienok na rozhodovanie o podmiennečnom prepustení z výkonu trestu odňatia slobody alebo rozhodovaní o podmiennečnom upustení od výkonu zvyšku trestu u trestov uložených pred účinnosťou tohto zákona sa postupuje podľa doterajších predpisov. Osoba odsúdená na výnimočný trest odňatia slobody podľa § 43 ods. 1 zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov môže byť podmiennečne prepustená až po výkone troch štvrtín uloženého trestu odňatia slobody; osoba odsúdená podľa tohto ustanovenia na výnimočný trest odňatia slobody na doživotie nesmie byť podmiennečne prepustená.

(5) Ustanovenie § 47 ods. 2 sa vzťahuje aj na osobu, ktorá bola potrestaná za niektorý z trestných činov uvedených v § 43 ods. 1 zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov, ak osoba spáchala ďalší trestný čin uvedený v § 47 ods. 2 po nadobudnutí účinnosti tohto zákona.

(6) Súd môže rozhodnúť podľa § 34 ods. 8 písm. d) aj vtedy, ak bol páchatel' potrestaný za niektorý z trestných činov uvedených v § 43 ods. 1 zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov, ktorý bol spáchaný pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona.

§ 438

(1) Ak sa v tomto zákone uvádza ústav na výkon trestu minimálneho, stredného alebo maximálneho stupňa stráženia, rozumie sa tým prvá, druhá alebo tretia nápravno-výchovná skupina ustanovená podľa doterajších predpisov.

(2) Ak sa vo všeobecne záväzných právnych predpisoch vyhlásených do účinnosti tohto zákona používa pojem obzvlášť závažný trestný čin, rozumie sa tým zločin podľa tohto zákona.

§ 438a

Prechodné ustanovenia

k úpravám účinným od 20. decembra 2008

Ustanovenie § 269a sa použije len vtedy, ak páchatel' alebo predávajúci bol predchádzajúcim rozhodnutím postihnutý po 19. decembri 2008.

§ 438b

Prechodné ustanovenia

k úpravám účinným od 1. januára 2009

Ak sa trestnosť činu posudzuje a trest ukladá podľa zákona účinného pred 1. januárom 2009, peňažný trest sa od 1. januára 2009 uloží tak, že jeho výška vyjadrená v slovenských korunách sa prepočíta na eurá podľa konverzného kurzu a zaokrúhli sa podľa pravidiel zaokrúhľovania a

a kerekítésre, illetve az euró bevezetésére vonatkozó egyéb, általános érvényű jogszabályokban foglalt szabályoknak megfelelően kell kerekíteni.

438.c §

Átmeneti rendelkezések

a 2010. szeptember 1-től hatályos módosításokhoz
Pénzösszeg 83.a §-ba foglalt vagy vagyon 83.b §-ba foglalt elkobzása jogi személlyel szemben csak abban az esetben foganatosítható, ha a 83.a § 1. bekezdésében vagy a 83.b § 1. bekezdésébe foglalt bűncselekmény megvalósítására, még ha kísérleti stádiumában is, sor került, vagy ha a bűnrészesség 2010. augusztus 31-ét követően valósult meg.

438.d §

Átmeneti rendelkezések

a 2011. november 1-től hatályos módosításokhoz
A 61. § 3. és 5. bekezdésének rendelkezése a 61. § 3. vagy 5. bekezdésébe foglalt bűncselekmények némelyikét 2011. november 1-e előtt elkövető személyre is vonatkozik, amennyiben ezen személy 2011. november 1-ét követően további, a 61. § 3. vagy 5. bekezdésébe foglalt bűncselekmények némelyikét követte el. A bíróság azonban nem köteles figyelembe venni a 2011. november 1-e előtt hozott ítéletet, ha tekintettel a korábbi esetek különös körülményeire, a 61. § 3. vagy 5. bekezdésébe foglalt foglalkozástól eltiltás büntetés büntetési tételének kiszabása az elkövetőre nézve aránytalanul szigorú lenne.

438.e §

Átmeneti rendelkezések

a 2013. január 1-től hatályos módosításokhoz
Az Európai Unió más tagállamának bírósága által a 7.b § 2. bekezdése alapján hozott, 2013. január 1-ét megelőzően hatályba lépett ítéletet nem kell figyelembe venni.

438.f §

Átmeneti rendelkezések

a 2013. augusztus 1-től hatályos módosításokhoz
(1) A Tt. 140/1961. sz., többször módosított Büntető-törvény alapján kiszabott kitoloncolás büntetés letöltésének elrendelésétől számított tizenöt év elteltével letöltöttnek minősül; a 93. § 2. bekezdésének rendelkezései továbbra is érvényesek.
(2) A kitoloncolás büntetés 1. bekezdésbe foglalt letöltésének tényéről az elítélt kérelme alapján vagy annak hiányában is az ügyben első fokon ítéletet hozó bíróság tájékoztatja a bűnügyi nyilvántartó rendszert.

438.g §

Átmeneti rendelkezések

d'álších pravidiel prechodu na euro ustanovených všeobecne záväzným právnym predpisom.

§ 438c

Prechodné ustanovenie

k úpravám účinným od 1. septembra 2010

Zhabanie peňažnej čiastky podľa § 83a a zhabanie majetku podľa § 83b možno uložiť právnickej osobe len vtedy, ak bol trestný čin uvedený v § 83a ods. 1 alebo § 83b ods. 1 spáchaný, hoci aj v štádiu pokusu, alebo ak došlo k účasti na trestnom čine po 31. auguste 2010.

§ 438d

Prechodné ustanovenie

k úpravám účinným od 1. novembra 2011

Ustanovenie § 61 ods. 3 a 5 sa vzťahuje aj na osobu, ktorá bola odsúdená za niektorý z trestných činov uvedených v § 61 ods. 3 alebo 5 pred 1. novembrom 2011, ak táto osoba spáchala ďalší trestný čin uvedený v § 61 ods. 3 alebo 5 po 1. novembri 2011. Súd však nemusí vziať do úvahy odsúdenie uložené pred 1. novembrom 2011, ak by vzhľadom na mimoriadne okolnosti predchádzajúcich prípadov bolo pre páchatel'a použitie trestnej sadzby trestu zákazu činnosti ustanovenej v § 61 ods. 3 alebo 5 neprimerane prísne.

§ 438e

Prechodné ustanovenie

k úpravám účinným od 1. januára 2013

Na odsúdenie súdom iného členského štátu Európskej únie podľa § 7b ods. 2 sa neprihliada, ak nadobudlo právoplatnosť pred 1. januárom 2013.

§ 438f

Prechodné ustanovenie

k úpravám účinným od 1. augusta 2013

(1) Trest vyhostenia uložený podľa zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov sa považuje za vykonaný po uplynutí pätnástich rokov od nariadenia jeho výkonu; ustanovenie § 93 ods. 2 nie je týmto dotknuté.
(2) Vykonanie trestu vyhostenia podľa odseku 1 oznámi registru trestov súd, ktorý vo veci rozhodol v prvom stupni, na žiadosť odsúdeného alebo aj bez takejto žiadosti.

§ 438g

Prechodné ustanovenie

a 2016. január 1-től hatályos módosításokhoz

Jelen törvénynek a műszaki berendezések által történő felügyeletre vonatkozó, 2016. január 1-től hatályos rendelkezései a 2016. január 1-ét megelőzően jogerősen hozott vonatkozásában nem alkalmazandók.

Zárórendelkezések**439. §**

Hatályát veszíti:

1. a Tt. 165/1950 sz., a béke megőrzéséről szóló törvénye,
2. a Tt. 140/1961 sz. Büntető-törvényének a Tt. 53/1963 sz. törvényének, a Tt. 184/1964 sz. törvényének, a Tt. 56/1965 sz. törvényének, a Tt. 81/1966 sz. törvényének, a Tt. 148/1969 sz. törvényének, a Tt. 45/1973 sz. törvényének, a Tt. 43/1980 sz. törvényének, a Tt. 10/1989 sz. jogszabályi intézkedésének, a Tt. 159/1989 sz. törvényének, a Tt. 47/1990 sz. törvényének, a Tt. 84/1990 sz. törvényének, a Tt. 175/1990 sz. törvényének, a Tt. 457/1990 sz. törvényének, a Tt. 545/1990 sz. törvényének, a Tt. 490/1991 sz. törvényének, a Tt. 557/1991 sz. törvényének, a Cseh és Szlovák Szövetségi Köztársaság Alkotmánybíróságának 1992. szeptember 4-én kelt, a Tt. 93/1992 sz. alatt közzétett határozatának, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa Tt. 177/1993 sz. törvényének, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 248/1994 sz. törvényének, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 102/1995 sz. törvényének, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 233/1995 sz. törvényének, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 100/1996 sz. törvényének, a Tt. 13/1998 sz. törvényének, a Tt. 129/1998 sz. törvényének, a Tt. 10/1999 sz. törvényének, a Tt. 183/1999 sz. törvényének, a Tt. 399/2000 sz. törvényének, a Tt. 253/2001 sz. törvényének, a Tt. 485/2001 sz. törvényének, a Tt. 237/2002 sz. törvényének, a Tt. 421/2002 sz. törvényének, a Tt. 448/2002 sz. törvényének, a Tt. 553/2002 sz. törvényének, a Tt. 457/2003 sz. törvényének, a Tt. 403/2004 sz. törvényének, a Tt. 576/2004 sz. törvényének, a Tt. 613/2004 sz. törvényének, a Tt. 757/2004 sz. törvényének és a Tt. 227/2005 sz. törvényének olvasatában,
3. a Tt. 120/1962 sz., az alkoholizmus elleni küzdelemről szóló törvénye,
4. a Tt. 448/2002 sz., a pártfogó felügyeletről szóló törvénye, amely módosítja és kiegészíti a Tt. 140/1961 sz., többször módosított Büntető-törvényét a Tt. 550/2003 sz. törvényének olvasatában.

440. §

Jelen törvény 2006. január 1-én lép hatályba.

k úpravám účinným od 1. januára 2016

Ustanovenia tohto zákona o kontrole technickými prostriedkami účinné od 1. januára 2016 sa na tresty, primerané obmedzenia a povinnosti a výchovné obmedzenia a povinnosti právoplatne uložené pred 1. januárom 2016 nepoužijú.

Záverečné ustanovenia**§ 439**

Zrušujú sa:

1. zákon č. 165/1950 Zb. na ochranu mieru,
2. zákon č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení zákona č. 53/1963 Zb., zákona č. 184/1964 Zb., zákona č. 56/1965 Zb., zákona č. 81/1966 Zb., zákona č. 148/1969 Zb., zákona č. 45/1973 Zb., zákona č. 43/1980 Zb., zákonného opatrenia č. 10/1989 Zb., zákona č. 159/1989 Zb., zákona č. 47/1990 Zb., zákona č. 84/1990 Zb., zákona č. 175/1990 Zb., zákona č. 457/1990 Zb., zákona č. 545/1990 Zb., zákona č. 490/1991 Zb., zákona č. 557/1991 Zb., nálezu Ústavného súdu Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky zo 4. septembra 1992 uverejneného v čiastke 93/1992 Zb., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 177/1993 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 248/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 102/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 233/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 100/1996 Z. z., zákona č. 13/1998 Z. z., zákona č. 129/1998 Z. z., zákona č. 10/1999 Z. z., zákona č. 183/1999 Z. z., zákona č. 399/2000 Z. z., zákona č. 253/2001 Z. z., zákona č. 485/2001 Z. z., zákona č. 237/2002 Z. z., zákona č. 421/2002 Z. z., zákona č. 448/2002 Z. z., zákona č. 553/2002 Z. z., zákona č. 457/2003 Z. z., zákona č. 403/2004 Z. z., zákona č. 576/2004 Z. z., zákona č. 613/2004 Z. z., zákona č. 757/2004 Z. z. a zákona č. 227/2005 Z. z.,
3. zákon č. 120/1962 Zb. o boji proti alkoholizmu,
4. zákon č. 448/2002 Z. z. o ochrannom dohľade a ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 550/2003 Z. z.

§ 440

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. januára 2006.

Ivan Gašparovič, s.k.
Pavol Hrušovský, s.k.
Mikuláš Dzurinda, s.k.

Ivan Gašparovič v. r.
Pavol Hrušovský v. r.
Mikuláš Dzurinda v. r.

A Tt. 300/2005 sz. törvényének melléklete
AZ EURÓPAI UNIÓTÓL ÁTVETT,
JOGILAG KÖTELEZŐ ÉRVÉNYŰ
AKTUSOK JEGYZÉKE

1. A Tanács 2002. november 28-i 2002/90/EK irányleve a jogellenes be- és árutazáshoz, valamint a jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás meghatározásáról (az EU Hivatalos Lapja különkiadása, fej. 19/köt. 24; az EK Hivatalos Lapja L 328, 2002. 12. 5.).
2. A Tanács 2000. május 29-i 2000/383/IB kerethatározata az euró bevezetésével kapcsolatos pénzhamisítás elleni, büntetőjogi és egyéb szankciókkal megvalósuló védelem megerősítéséről (az EU Hivatalos Lapja különkiadása, fej. 19/köt. 1; az EK Hivatalos Lapja L 140, 2000. 6. 14.) a Tanács 2001. december 6-i 2001/888/IB kerethatározata (az EU Hivatalos Lapja különkiadása, fej. 19/köt. 4; az EK Hivatalos Lapja L 329, 2001. 12. 14.) olvasatában.
3. A Tanács 2001. március 15-i 2001/220/IB kerethatározata a büntetőeljárásban a sértett jogállásáról (az EU Hivatalos Lapja különkiadása, fej. 19/köt. 4; az EK Hivatalos Lapja L 82, 2001. 3. 22.).
4. A Tanács 2001. május 28-i 2001/413/IB kerethatározata a nem készpénzes fizetőeszközökkel összefüggő csalás és hamisítás elleni küzdelemről (az EU Hivatalos Lapja különkiadása, fej. 15/köt. 6; az EK Hivatalos Lapja L 149, 2001. 6. 2.).
5. A Tanács 2001. június 26-i 2001/500/IB kerethatározata a pénzmosásról, valamint a bűncselekményhez felhasznált eszközök és az abból származó jövedelmek azonosításáról, felkutatásáról, befagyasztásáról, lefoglalásáról és elkobzásáról (az EU Hivatalos Lapja különkiadása, fej. 19/köt. 4; az EK Hivatalos Lapja L 182, 2001. 7. 5.).
6. A Tanács 2002. június 13-i 2002/475/IB kerethatározata a terrorizmus elleni küzdelemről (az EU Hivatalos Lapja különkiadása, fej. 19/köt. 6; az EK Hivatalos Lapja L 164, 2002. 6. 22.).
7. A Tanács 2002. november 28-i 2002/946/IB kerethatározata a jogellenes be- és árutazáshoz, valamint a jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás elleni küzdelem büntetőjogi keretének megerősítéséről (az EU Hivatalos Lapja különkiadása, fej. 19/köt. 6; az EK Hivatalos Lapja L 328, 2002. 12. 5.).
8. A Tanács 2003. július 22-i 2003/568/IB kerethatározata a magánszektorban tapasztalható korrupció elleni küzdelemről (az EU Hivatalos Lapja különkiadása, fej. 19/köt. 6; az EU Hivatalos Lapja L 192, 2003. 7. 31.).

Príloha k zákonu č. 300/2005 Z. z.

ZOZNAM
PREBERANÝCH PRÁVNE
ZÁVÄZNÝCH AKTOV EURÓPSKEJ ÚNIE

1. Smernica Rady 2002/90/ES z 28. novembra 2002, ktorá definuje napomáhanie neoprávneného vstupu, tranzitu a bydliska (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 6; Ú. v. ES L 328, 5. 12. 2002).
2. Rámcové rozhodnutie Rady 2000/383/SVV z 29. mája 2000 o zvýšenej ochrane pred falšovaním prostredníctvom pokút a ďalších trestných sankcií v súvislosti so zavádzaním eura (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 1; Ú. v. ES L 140, 14. 6. 2000) v znení rámcového rozhodnutia Rady 2001/888/SVV zo 6. decembra 2001 (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 4; Ú. v. ES L 329, 14. 12. 2001).
3. Rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 4; Ú. v. ES L 82, 22. 3. 2001).
4. Rámcové rozhodnutie Rady 2001/413/SVV z 28. mája 2001 o boji proti podvodom a falšovaniu bezhotovostných platobných prostriedkov (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 15/zv. 6; Ú. v. ES L 149, 2. 6. 2001).
5. Rámcové rozhodnutie Rady 2001/500/SVV z 26. júna 2001 o praní špinavých peňazí, identifikácii, vyhľadávaní, zmrazení, zaistení a konfiškácii prostriedkov a príjmov z trestnej činnosti (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 4; Ú. v. ES L 182, 5. 7. 2001).
6. Rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/SVV z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 6; Ú. v. ES L 164, 22. 6. 2002).
7. Rámcové rozhodnutie Rady 2002/946/SVV z 28. novembra 2002 o posilnení trestného systému na zabránenie napomáhaniu neoprávneného vstupu, tranzitu a bydliska (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 6; Ú. v. ES L 328, 5. 12. 2002).
8. Rámcové rozhodnutie Rady 2003/568/SVV z 22. júla 2003 o boji proti korupcii v súkromnom sektore (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 6; Ú. v. EÚ L 192, 31. 7. 2003).
9. Rámcové rozhodnutie Rady 2004/757/SVV z 25. októbra 2004, ktorým sa stanovujú minimálne ustanovenia o znakoch skutkových podstat trestných činov a trestov v oblasti nezákonného obchodu s drogami (Ú. v. EÚ L 335, 11. 11. 2004).
10. Rámcové rozhodnutie Rady 2008/913/SVV z 28. novembra 2008 o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva (Ú.

9. A Tanács 2004. október 25-i 2004/757/IB kerethatározata a tiltott kábítószer-kereskedelem területén a bűncselekmények tényállási elemeire és a büntetésekre vonatkozó minimumszabályok megállapításáról (az EU Hivatalos Lapja L 335, 2004. 11. 11.).
10. A Tanács 2008. november 28-i 2008/913/IB kerethatározata a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről (az EU Hivatalos Lapja L 328, 2008. 12. 6.).
11. A Tanács 2005. február 24-i 2005/222/IB kerethatározata az információs rendszerek elleni támadásokról (az EU Hivatalos Lapja L 69, 2005. 3. 16.).
12. A Tanács 2008. november 28-i 2008/919/IB kerethatározata a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB kerethatározat módosításáról (az EU Hivatalos Lapja L 330, 2008. 12. 9.).
13. A Tanács 2008. október 24-i 2008/841/IB kerethatározata a szervezett bűnözés elleni küzdelemről (az EU Hivatalos Lapja L 300, 2008. 11. 11.).
14. Az Európai Parlament és a Tanács 2008. november 19-i 2008/99/EK irányelve a környezet büntetőjog általi védelméről (az EU Hivatalos Lapja L 328, 2008. 12. 6.).
15. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. június 18-i 2009/52/EK irányelve az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat foglalkoztató munkáltatókkal szembeni szankciókra és intézkedésekre vonatkozó minimumszabályokról (az EU Hivatalos Lapja L 168, 2009. 6. 30.).
16. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. október 21-i 2009/123/EK irányelve a hajók által okozott szennyezésről és a jogsértésekre alkalmazandó szankciók bevezetéséről szóló 2005/35/EK irányelv módosításáról (az EU Hivatalos Lapja L 280, 2009. 10. 27.).
17. A Tanács 2008. július 24-i 2008/675/IB kerethatározata az Európai Unió más tagállamaiban hozott ítéleteknek egy új büntetőeljáráásban való figyelembevételéről (az EU Hivatalos Lapja L 220, 2008. 8. 15.).
18. Az Európai Parlament és a Tanács 2011. április 5-i 2011/36/EU irányelve az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről, valamint a 2002/629/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (az EU Hivatalos Lapja L 101, 2011. 4. 15.).
19. Az Európai Parlament és a Tanács 2011. december 13-i 2011/93/EU irányelve a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB kerethatározat felváltásáról (az EU Hivatalos Lapja L 335, 2011. 12. 17.).
20. Az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 29-i 2004/38/EK irányelve az Európai Parlament és a Tanács 2004/38/EK irányelve (2004. április 29.) az Unió v. EÚ L 328, 6. 12. 2008).
11. Rámcové rozhodnutie Rady 2005/222/SVV z 24. februára 2005 o útokoch na informačné systémy (Ú. v. EÚ L 69, 16. 3. 2005).
12. Rámcové rozhodnutie Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rámcové rozhodnutie 2002/475/SVV o boji proti terorizmu (Ú. v. EÚ L 330, 9. 12. 2008).
13. Rámcové rozhodnutie Rady 2008/841/SVV z 24. októbra 2008 o boji proti organizovanému zločinu (Ú. v. EÚ L 300, 11. 11. 2008).
14. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES z 19. novembra 2008 o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 328, 6. 12. 2008).
15. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/52/ES z 18. júna 2009, ktorou sa stanovujú minimálne normy pre sankcie a opatrenia voči zamestnávateľom štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členských štátov (Ú. v. EÚ L 168, 30. 6. 2009).
16. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/123/ES z 21. októbra 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2005/35/ES o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií za porušenie (Ú. v. EÚ L 280, 27. 10. 2009).
17. Rámcové rozhodnutie Rady 2008/675/SVV z 24. júla 2008 o zohľadňovaní odsúdení v členských štátoch Európskej únie v novom trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 220, 15. 8. 2008).
18. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/SVV (Ú. v. EÚ L 101, 15. 4. 2011).
19. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV (Ú. v. EÚ L 335, 17. 12. 2011).
20. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 5/zv.5) v znení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 492/2011 z 5. apríla 2011 (Ú. v. EÚ L 141, 27. 5. 2011).
21. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/62/EÚ z 15. mája 2014 o trestnoprávnej ochrane eura a ostatných mien proti falšovaniu, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2000/383/SVV (Ú. v. EÚ L 151, 21. 5. 2014).
22. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/99/EÚ

polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (az EU Hivatalos Lapja, fej. 5/köt. 5) az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2011. április 5-i 492/2011 sz. rendelete olvasatában (az EU Hivatalos Lapja L 141, 2011. 5. 27.).

21. Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 15-i 2014/62/EU irányelve az euró és más pénznemek hamisítás elleni, büntetőjog általi védelméről, valamint a 2000/383/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (az EU Hivatalos Lapja L 151, 2014. 5. 21.).

22. Az Európai Parlament és a Tanács 2011. december 13-i 2011/99/EU irányelve az európai védelmi határozatról (az EU Hivatalos Lapja L 338, 2011. 12. 21.).

23. Az Európai Parlament és a Tanács 2013. augusztus 12-i 2013/40/EU irányelve az információs rendszerek elleni támadásokról és a 2005/222/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (az EU Hivatalos Lapja L 218, 2013. 8. 14.).

24. Az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 3-i 2014/42/EU irányelve a bűncselekmény elkövetési eszközeinek és az abból származó jövedelemnek az Európai Unión belüli befagyasztásáról és elkobzásáról (az EU Hivatalos Lapja L 127, 2014. 4. 29.).

25. Az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i 2014/57/EU irányelve a piaci visszaélések büntetőjogi szankcióiról (piaci visszaélésekről szóló irányelv) (az EU Hivatalos Lapja L 173, 2014. 6. 12.).

z 13. decembra 2011 o európskom ochrannom príkaze (Ú. v. EÚ L 338, 21. 12. 2011).

23. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/40/EÚ z 12. augusta 2013 o útokoch na informačné systémy, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2005/222/SVV (Ú. v. EÚ L 218, 14. 8. 2013).

24. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/42/EÚ z 3. apríla 2014 o zaistení a konfiškácii prostriedkov a príjmov z trestnej činnosti v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 127, 29. 4. 2014).

25. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/57/EÚ zo 16. apríla 2014 o trestných sankciách za zneužívanie trhu (smernica o zneužívaní trhu) (Ú. v. EÚ L 173, 12. 6. 2014).